

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
см. — смотри — وگورئی

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — دآلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — برپیننا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ◇ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه
 дъ сахне мъхкинъй бâрха ж.

авари||я ж. تاکر تاکار ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбі ж.,
 وړانی врâні ж. (поломка);
 потерпéть -ю تاکر خورل хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوائى لاین навāйи лайн м.

авиапóчт||а ж. هوائى پوسته (داگ) ha-
vāйи постá (дāг м.) ж.; посылáть — ой
дъ навāйи постé په ذریعه استول
пъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوائى قوا
навāйи кувā ж.

авиашкóла ж. هواپازانو بنوونځى
навāбāзāно шовъндзāй м.

австрали́ец м. استرالياى астрилйāйи м.

австрали́йский дъ астрилйā,
استرالياى астрилйāйи.

Австра́лия астрилйā.

австри́ец м. استرياى астрийāйи м.

австри́йский дъ астрийā,
استرياى астрийāйи.

Австри́я астрийā.

автóбус м. اتوبوس сарвис м., سرويس
атубас м.

автóграф м. اتوگراف атогрáф м.; про-
сйтъ — اتوگراف غوبنتل атогрáф гуштъл

п.; дава́ть — اتوگراف ورکول атогрáф
варкавъл п.

автoзавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
мо́тар джоравъло кáрхāнá ж.

автомáт м. اتوماتىكى атомáт м.,
ماشين атомáтикй мāшин м.

автоматический اتوماتىكى атомáти-
кй.

автомашíна ж. موټر мо́тар м.

автомобíль м. اتوموبيل атомобíл м.,
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —
тезграфтар мо́тар, گرندى گډى гáндай
гáдай; грузовóй — لارى лáрьй ж.; мы
по́едем на — مونږ به په موټر كښى ولاړشو —
му́ж бъ пъ мо́тар ки влáршу.

автомобíльн||ый дъ мо́тар; —
сообщéние د موټر سرويس سرويس
сар- вис; — ая по́ездка په موټر كښى سفر
мо́тар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواكى хпълвāкй ж.,
ходмухтарй ж. خودمختارى

автоно́мн||ый خپلواک хпълвāк,

агитация ж. تبلیغات таблиғат м. мн.
 агитировать كول تبلیغات таблиғат
 кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ... د;
 против кого-л., чего-л. دپرخلاف ... د).

агитпункт м. د تبلیغاتو مرکز
 таблиғато марказ м.

аграрный ى زراعتى зарāаті; -ая реформа
 ма زراعتى اصلاحات зарāаті ислāһāt.
 агрессивный متعرضانه мутаризāна.
 агрессия ж. تبرى терай м., تعرض
 тā-руз м.

автор м. ليکونكى ликўнкай м., مؤلف
 муалиф м.

авторитет м. اعتبار этибār м.
 авторучка ж. خودرنگه قلم ходранга
 калām м.

автострада ж. د موټرو پوخ سرک
 моtāро пох сарāk м.

автотракторный: - завод او موټرو
 дь моtāро аў трактор жорولو کارخانه
 трактор джоравъло кārхāна ж.

автотранспорт м. د موټرو ترانسپورت
 дь моtāро трāнспорт м.

агентство с. اجنسى адженсī ж.;
 نمایندگى нумāйандагī ж. (представи-
 тельство); телеграфное - آژانس
 ажāнс м.

агитатор м. تبليغ كوونكى, مبالغ
 мубалиғ м., таблиғ кавўнкай м.

аграрный ى زراعتى зарāаті; -ая реформа
 ма زراعتى اصلاحات зарāаті ислāһāt.
 агрессивный متعرضانه мутаризāна.
 агрессия ж. تبرى терай м., تعرض
 тā-руз м.

агрессор м. تبرى كوونكى
 кавўнкай м., تعرض
 мутārиз м.

агронóm м. د كرهنى متخصص
 дь карһ-ни мутахасъс м.

агрессия ж. تعرض
 тā-руз м.

агрессор м. تبرى كوونكى
 кавўнкай м., تعرض
 мутārиз м.

агронóm м. د كرهنى متخصص
 дь карһ-ни мутахасъс м.

агронómия ж. د كرهنى علم
 дь кар-һ-ни илм м.

адвокат м. مدافع وكييل
 мудāфэ ва-кīл м.

Аддис-Абэба اديس ابابا адис абāбā.

административный ادارى идāри; -ое
 деление ملكى تقسيمات мулки таксимāt.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. امیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., مدرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیك د... په ادرس (پته) ...-у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепулта лежъл п.,
 عنوان لپول په дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани м.

Азия ایشیا, آسیا асия эшйá.

азот м. آزوت азот м., нитроген
 најтро-
 жан м.

айва ж. بویا буйа м., бийа м.

академик м. د آکادمی غړی
 гърай м., آکادمیک м.

академический 1. د آکادمی -
 мый; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی ж.;
 - наук د علومو آکادمی

дамй; - медицинских наук د پوهنی
 طبي آکادمی; - педагогических наук
 د معلمینو د علومو آکادمی

сельскохозяйственная - د کوهنی
 آکادمی

сельскохозяйственная - د کوهنی
 آکادمی

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* летр
āф кридіт *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تيک* тик; 2.
(опрятый) *خواباکی* хвāпáкай, *سوتره* сутрā.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзй *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پرده* пардā *ж.*,
صحنه сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгāрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джидй.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгāре́ *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اڪسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джā *ж.*

акционéр *м.* *سهم* са́м лару́н-
кай *м.*, *سھیم* сахíм *м.*

акционéрн||ый *سهامی* сахāмі; -ое óб-
щество *شرکت* шаркát.

алба́нец *м.* *البانی* албāні *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйā.

алба́нский *د البانیي* дъ албāнийé, *البانی*
албāні.

Алжі́р *الجزایر* алджазāйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

алло́! الو! ало!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? شوک ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., شوک چه,
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
шъна ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تحليل таһли́л м., تجزيه
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندжин м.,
دъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангризы́,
انگليسي
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه ж.,
هيكايат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډриэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙد-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазін د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атїка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافرӣ ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваһт м.; — продлїтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваһт бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. د مالټه mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پرکول лāсūна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډъ
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه ډастгāһ ж.

аппендицит м. اپاندیسټ апāндисіт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетīt м. اشتها иштиһā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په اشتها ډъ иштиһā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апріл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжорā-
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабіі.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندگريتوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина *ارجنتائن* *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* *ارجنتائى* *арджантáйни* *м.*
 аргентинский *د ارجنتائن* *дъ арджан-*
тáйн, *ارجنتائى* *арджантáйни.*
 арена *ж.* *پرام., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения *ارمنستان* *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия *شوروى اردو (لښکر)*
шуравí *урдú* *(лашкáр).*
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР *د ارمنستان شوروى*
дъ арманистáн шу-
равí *сосйáлисті* *джумһурйáт.*
 армянский *ارمني* *áрмани.*
 ароматный *خوشبويه* *муатáр,* معطر *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная *د بزرگراڼسو -*
дъ базгарáно *копрáтиф*
(آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* *ارتيست* *артíст* *м;* *народ-*
ный *-* *ملى ارتيست* *мили* *артíст;* *-* *با-*
لэта *дъ бáлét* *артíст;*
óперный *-* *د اوپرا ارتيست* *дъ óпра ар-*
тíст.
 артистка *ж.* *ارتیسته* *артистá* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* *لرغون پېژندونکى* *ларгúн*
пежандúнкай *м.,* *لرغون پوهاند* *ларгúн*
поһáнд *м.*
 археология *ж.* *لرغون پوهه* *ларгúн* *пó-*
ха *ж.,* *ارکيالوجى* *аркйáлоджи* *ж.*
 архитектор *м.* معمار *мимáр* *м.*
 архитектура *ж.* *د معمارى فن* *дъ ми-*
мáрбй *фан* *м.*
 арык *м.* *واله* *вáлá* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. نافتانگي نافتانگي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري پېژندونکي
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.
 атаковáть кóл حملة حملة м.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستوديو

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандѣло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовѣло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.
 атлэ́тика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик атлетик м.; лёгкая - سپک سپک атлетик.
 а́том м. ذره ذره ж., اټوم اټوم м.
 а́томн||ый а́томí, а́том дь а́том;
 -ая электростáнция фабри́ке د а́томí
 брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 барáй лик м. باراي ليک باراي ليک
 аудито́рия ж. 1. (помещение) درس درس
 дь дарс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн. ارويدونکي ارويدونکي
 аукцио́н м. ليلام ليلام м.

аут м. اوت *áut* м.

афга́нец м. پښتون *паштун* м. (мн. پښتانه *паштанъ*), افغان *афган* м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى *афгани* ж.

Афганиста́н افغانستان *афганиста́н*.

афга́нка ж. پښتنه *паштана́* ж.

афга́нский د افغانستان *дъ афганиста́н*, پښتني *паштани́*; — язык. پښتو *пашто́* ж.; — писатель لیکونکی *паштани́* *ликунка́й*.

афи́ша ж. دېوالى اعلان *дева́ли эла́н* м.

Афри́ка افريقا *африка́*.

африка́нец м. افريقائى *африка́йи* м.

африка́нский د افريقا *дъ африка́*, افريقائى *африка́йи*.

Ашхаба́д عشق آباد *ашкаба́д*.

аэродро́м м. الوتكو ډگر *дъ алвута́-ко дьгёр* м., هوائى ميدان *нава́йи майда́н* м.

аэропо́рт м. بندر هوائى *нава́йи банда́р* м.

Б

ба́бочка ж. پروانه *парва́на* ж.

ба́бушка ж. انا *ана́* ж., انى *анъи́* ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] *саман* м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو *хпъл саман дъ саман са́тло* *дза́й та варкавъл* л.

бага́жн[ый] *дъ саман*, د مال *дъ ма́л*; — ая кви́танция رسيد مال *дъ ма́л расид*.

Багла́н بغلان *багла́н*.

ба́за ж. مرکز *марка́з* м.

базáр м. بازار *база́р* м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار *дъ кита́б харцавъл* *база́р*.

ба́зис м. بنسټ *баисѣт* м., اساس *асас* м.

байда́рка ж. کايق *ка́йак* м., ماکو *ма́ку* м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى *убло́шай* м., آبدان *абда́н* м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیان د بقالی - ыйāн.
бакалѣя ж. (магазин) باکالی ж.,
докан د بقالی - ый дукāн м.
баклажāн м. باتينگن бāтингāн м.
баклажāнн||ый: -ая икра батингн
د باتينگنو - ая икра
اچار дъ бāтингāно ачāр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бāктираложъй мутахасъс м.
бактериологiя ж. باكتروژى باكتيرا-
ложй ж.
бактѣрия ж. باكتيرى ж.,
джероме жарсумā ж. د جراثيمه
Баку баку.
бал м. بال бāл м.,
гадā маджлис м.; -маскарад
د ماسکي - маскарād
бал дъ мāскé бāл.
балерiна ж. د بالت رقاصه
ракаса ж.
балѣт м. بالت бāлѣт м.
балкōн м. مندو мандāв м.,
барандā ж.

Балх блх балх.
Бамиāн باميان бāмиāн.
банāн м. کيله келā ж.;
рошā вўна ж. (дерево).
бандероль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ матбуāто раджистари пāрсāл м.,
бандърол м. باندرول
банк м. بانک бāнк м.;
госудāрствен-
ный - دولتى بانک
бāнк||а ж. 1. تين تين м.;
- консервов
د کونسروي تين
дъ консарвé тин; 2. мед.:
شاخ (کدوگک) لگول - и
ставить - لاگавъл п.
банкѣт м. دعوت
ملمستيا мелмастйā ж.,
давāt м.; даватъ -
ملمستيا ورکول
мел-
мастйā варкавъл п.,
ملمستيا جوړول
мел-
мастйā джоравъл п.
баня ж. حمام
хамāм м.,
тав-
добай м.
бар м. شراب خانه
шарāбхāнā ж.,
бар м.
барабāн м. دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توږل شوی تصویر* тожъл
 шъвай тасвiр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромiтр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم* перен. *بند* банд м.,
تر مانع тр мánи ж.; *بھائی* брать —
 тьр мánи тередъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльнiй: — ая кома́нда *د باسکټبال ټيم*
 дь бáскетбáл тiм м.
 бáсня ж. *حكايت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный — *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһъло һáуз; закры́тый —
سرپټی حوض сарпъгай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوډی* даба́ла додъй ж.
 башма́к м. *بوت* бут м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *بايان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́а ж.
 бег м. *دښمنه* дзгáста ж., *د 100 مترو مخغاښته*
 ж.; — на 100 мэ́тров *د ښو مترو مخغاښته*
 дь сълó мэ́тро дзгáста; состязáние в
 — *د مخغاستي مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бегá мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на —
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавълó нъндáра вúкру.
 бeгать см. бежа́ть 1.
 бeглый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарi (поверхностный).
 беговiбiй: — ая доро́жка *د مخغاستي لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا вапúnкай м., د اوړدې مسافې دځاستونكى م.; — на длинные дистанции
د اوړدې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции
د لنډې مسافې دځاستونكى م.; — на короткие дистанции

бедный гаріб, خوار, غريب.

бедрó с. ورون, врун м. (мн. ورونه, врануна).

бежáть 1. دو دو تلل, пь дав дав тльл, دځастл, كول, منده مېندا кавъл п.; 2. (убегать) تښتهدل, тьште-дъл.

без бы, бе, бель; — исключения
بي شكه, беистисна; — сомнения
پنځه دقيقې, пять минут шесть
کم پيندزې, дакике кам шпаж бадже ди;
— четверти три
کم درې بجې دي, дакике кам дре бадже ди.

безвкусный بي خونده, бехвáнда.

безвредный بي ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два года
زه هلمه دوه كاله سر په سر اوسېدم,
два кáла сар пь сар оседъм.

безграничный بي حده, беһáда, بېپايانه,
бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل, бекáра
پآтедъл; ترتيبات نه نيول, тартябáт на
нивъл п. (не принимать мер).

беззаботный بي پروا, бепарвá.

беззаветный فداكار, фидáкар, جارېدونكى,
джáредункай.

беззащитный بي دفاع, бедифá; بي ولى,
бевазълáй (беспомощный).

безнадёжный نهيل, наһыл, نامېنده, нá-
мéнда; —ое положение حالت
د نامېندۍ نهيلتيا, наһилтá ж.
د نامېندۍ هالته, намендъй һáлат,

безопасность ж. امنيت, амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت, гáд амнийáт;
Совет Безопасности د امنيتې كميټه, дь ам-
нийé кумитá.

безопасный بي خطره, бехатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма mā та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; بي علاقې бeалāкe;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه бeаїба; — ое
исполнение اجرآت بې عيبه бeаїба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى بې شكه бешāка как
стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
hагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; — ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгеец м. بلجىكى билджикї м.

бельгийский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

белье с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндинї кāлї; постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлтѣк руйкаш аў руджѣйгѣни; шѣлковое -
врѣшмѣн кѣли.

бельѣтаж м. белѣетѣж м.

бензѣн м. петрол м. мн., бензин м. мн.

бензоколѣнка ж. петроло тѣнк м.

бѣрег м. гѣра ж., морскоѣ - морскоѣ

бѣрегѣсы! абардѣр! - ав-
томобѣля мо-тар дѣй.

бѣрѣза ж. тус м.

бѣрѣменная ж. блѣрба ж.,
умендвѣра ж.

бѣрѣменност||ь ж. блѣрбвѣли ж.,
умендвѣри ж.; ѳтпуск по -и
дѣ умендвѣри. пѣ сѣб рхвѣти
умендвѣрѣй пѣ сабѣб рхвѣти.

бѣрѣт м. [плѣна] хвалѣй ж.

бѣрѣчь сѣтѣл п.; бѣрегѣте ѳту

кнѣгу дага кнѣга
шѣ сѣтѣй; вы сѣбѣ не бѣрегѣте
тѣси хпѣл дѣан на сѣ-
тѣй.

бѣрѣчься кѣл итѣѣт кавѣл п.,
дѣан сѣтѣл п.; вы совсѣм не
бѣрегѣтѣсь тѣси хпѣл дѣан на сѣтѣй.

Бѣрлѣн бирлѣн.

бѣсѣда ж. хабѣри-атѣри ж.
мн., гѣжѣдна ж.; дрѣжеская -
дѣстѣй гѣжѣдна.

бѣсѣд||оватъ кѣл хабѣри-
атѣри кавѣл п., гѣжѣдѣл: ѳ чѣм
тѣси дѣ хѣ шѣ пѣ бѣре кѣни?
тѣси дѣ цѣ шѣ пѣ бѣра
кѣ хабѣри-атѣри кавѣй?

бѣскѣрѣстн||ый бѣгарѣанѣ;
-ая пѣмѣщъ мѣрѣтанѣ бѣгарѣанѣ-
нѣ мѣрѣста.

бѣспѣртѣйный 1. прил. гѣйр-
нѣзбѣ; 2. м. гѣйрнѣзбѣ м.

беспрепятственно بېله مزاحمت څخه
 бэль музāһамāt ца, бэль мāни.
 беспрестанно پرله پسې پړلپاسé.
 беспристрастный بې غرضه بېغارāза,
 بې غرضه نظريه мунсиф; -ая оцѣнка
 бېغارāза назарийā.

бессердечный بې رحمة بېرارһма.
 бессмертный بې مرگه бемāрга, تل
 тъл пāйедўнкай; -ое произве-
 дѣние تصنيف تهل پایدونکی
 таснѣф.

бессонница ж. بې خوابی бехобі ж.
 бессобрный دليل نه مسلم мусалām,
 даліл на гуштўнкай.
 бессрочный بې له بېموعوده бемавўда,
 бэль тākъли мудé.
 бесстрашный زړه ور зръвār,
 не бېр пдўнкай, набередўнкай.

бесчеловечный بې رحمانه бераһмāна.
 бесчисленный بې حسابه бєһисāба; -ые
 вопросы بې حسابه سوالونه соā-
 лўна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) بې هوښه او حسه бєһоша
 аў һіса; 2. (жестокий) بې رحمة бєрāһма.
 бесшумный بې آوازه бєжāга, бєā-
 вāза.

бетон м. کانکریت kāнкрīt м.
 библиография ж. بېبليوگرافي библю-
 графї ж., د کتابو او مضمونو فهرست
 китāбо аў мазмўно фһһрїст м.
 библиотека ж. کتابخانه китāбхāна ж.;
 --передвїжка سایاره китāбхāна
 کیتāбхāна; --читальня د لوستلو
 خونځونه хўна.

библиотекарь м. کتابی китāби м.,
 کتابدار китāбдār м.
 бидон м. پيپ پيم пип м.,
 билет м. 1. تکت тїкит м.; входной -
 د ننوتلو تکت нънаватъло тїкит;
 проездной - د سرويس کارت сарвїс карт;
 - на поезд د اورگاډي تکت оргāди
 тїкит; - в театр د تياتر تکت тїатр
 тїкит; пригласительный - بلن پانه

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټۍ патый ж., پاڼه па́да ж.
бинтовать — تړل патый таръл п.
биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجۍ پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی бармайи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
бармайи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;
2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر
ста́си стаси ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **سالْم** салъм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعده** мусайда hава; — ответ **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канаят вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** бана алвутай, **ژېر** жер; вы сегодня óчень блédны **نن دی** нын ди ранг дер жер дый, **ډېره الوتې ده** бана дера алвуте да.

блеск м. **دزالا** дзала ж., **برېش** бреш м. блестять **دزالېدل** дзаладъл, **برېشېدل** брешедъл.

блестящ||ий **دزالونکي** дзаладункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие достижения **کاميابي** дзалаанда камйабй.

ближайш||ий **نژدې** ньжде; — ее почтовое отделение **پوسته خانه** ньжде постахана; — кинотеатр **سينما** ньжде синма; — ая станция метро **د مېټرو نژدې تېسن** ньжде тесн.

ближе: как — пройти на станцию? **تېسن ته کومه لار لڼده ده؟** кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — дома **کور** та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
سره اشنا یو муж ль ньждѣ
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

— за свободу и независимость — د آزادی —
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی пахлавані
 ж., вольная — آزاده — кошті ж.;
 классическая — کلاسیکی (класси-
 сикі) кошті.

босиком — پنبیل пшейабл.

босой — پنبیل пшейабл.

босоножки ж. мн. — خپلی цаплій ж.

ботаник м. — د نباتاتو متخصص —
 тато мутахасъс м.

ботаника ж. — د نباتاتو پوهه —
 пона ж., таркоди пертандне —
 жандъна ж.

ботанический — د نباتاتو —
 — сад — د نباتاتو باغ баг.

ботинки м. мн. — ربری —
 махсус доле — مخصوص —
 махсус давла рабари бутуна м. мн.,
 ларунки калоши — لرونکی کالوینی
 ж. мн.

ботинки м. мн. — بوتونه —
 бутуна м. мн.

бочка ж. — پپ پп м.

боязнь ж. — دار дәр м., —
 вера ж. — ویره —

бояться — و پریدل —
 вередъл (د... خخه);
 я боюсь, что... —
 و پریم چه... —
 верезъм
 че...

бразилец м. — برازیلی —
 бразилі м.

Бразилия — برازیل —
 бразил.

бразильский — د برازیل —
 бразил.

бразилі.

брак I м. — نکاح —
 никан ж., —
 козде — کوزده —
 козда ж.;
 вступать в —
 کول —
 козде —
 козда ж.;
 кавъл п.

брак II м. — (изъян) —
 نقص —
 нукс м.

браслет м. — بنگری —
 банграй м., —
 бахо —
 баһу м.

брат м. — ورور —
 врор м. (мн. —
 ورونه —
 врўна).

братский — د ورور گلوی —
 воргалвѣй,
 —
 дъ врорѣй; —
 ая дружба —
 دوستی —
 дості; —
 при-
 вет —
 دستانه سلام —
 достана салам.

братъ —
 اخیستل —
 ахистъл п., —
 нивъл —
 نیول

n.; \diamond — **начáло** كېدل *шурӯ*
кедъл; *راوتل* *rāvatál* (о реке); — **примёр**
د...د... *پېښه* *пешá* *اخيستل* *ахистъл*; *كول*
дъ... *كول* *кавъл* (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *م.* *پرته* *пратá* *ж.*, *هزيان* *назйáн*
м., *چتيايت* *чагйáт* *м.* *мн.*

брédить *ويل* *пратá* *вайъл* *п.*

брéзэнт *م.* *كرمچي* *кормичи*
پوش *пош* *м.*

брига́да *ж.* *دسته* *даста* *ж.*, *تولگي*
толгай *м.*; **концэ́ртная** — *د هنرمندو تولگي*
дъ *هنارمانдо* *толгай*.

бриллиáнт *м.* *الماس* [*تورلي*] [*тужълай*]
алма́с *м.*

бри́тва *ж.* *پاكي* *пáки* *ж.*; **электри́ческая**
— *د ډيري خريلو برقي ماشين*
хрýйъло *барки* *мáшин*.

бри́твенн||ый: — *د خريلو سيټ* *прибóр*
дъ *хрýйъло* *сет* *м.*; — **ые** *принадлэжности*
د خريلو ضروري شيان
рури *шйáн* *м.* *мн.*

брить *خريل* *хрýйъл* *п.*

бри́ться *ډيره خريل* *жйра* *хрýйъл* *п.*

бро́ви *ж.* *мн.* *ورويحي* *врúдзи* *ж.* *мн.*

броди́||ть *گزرېدل* *гързедъл*; **я** *دولو*
— *ل* *по* *улицам* *او* *كوخو* *пе* *дер* *вахт* *пъ*
куцо *ау* *база́ро* *ки* *вугързедъм*.

бро́нза *ж.* *ژر* *жа́р* *м.*, *برنج* *бириндж* *м.*

бро́зовый *برنجي* *биринджи*.

бронхи́т *м.* *برانшит* *бра́ншит* *м.*

бросáть 1. (*кидать*) *اچول* *ачавъл* *п.*,
گيند غورخول *гордзавъл* *п.*; — **мяч** *گيند غورخول*
гинд *гордзавъл* (*ачавъл*) *п.*; 2.
لہ... *цха* *лас*
ахистъл *п.* (*прекращать что-л.*);

پرېښودل *прешодъл* *п.* (*оставлять, по-*
кидать); **бро́сьте** *эту* *привычку* *دې*
тер *де* *адáт* *терсы́й*.

бросáться (*нападать*) *كول* *намла*
кавъл *п.*, *الا* *ала* *кавъл* *п.*; \diamond —
په نظر كښي راتلل *пъ* *наза́р*
ки *ра́тлъл*.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* بودا مذهب *дъ буда́
 мазха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودائى *будай́и м.,* بوداپرست
буда́параст м.
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай гарь́й ж.,* د مېز شامته لرونکې
 دъ мез ша́мата лару́нке гарь́й ж.

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه وينوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
дъ тилифун гурфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-
 рят, — گويا چه وايي че гу́йа...*
 будущее *с.* آينده *а́йанда ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښي *пъ ньжде́
 а́йанда кн.*
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем
 году́ кښي کال کښي* *пъ ратлу́н-
 ки кал кн; на — ей неде́ле* *ратло́нکي*
пъ ратлу́нки *haftá кн; в —*
раз *بل* *бъл* *ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда ж.*
 буйвол *м.* سنڍو *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *харф м.*
 буквальный *лфзӣ,* کتومت *кът-
 мёт.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو
د зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی سنجاق калпи санджак.

булка ж. دابالا додъй ж.

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دابالا додъй ж.

булочная ж. د دودی دوکان
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ یخنی дъ чирг йахні.

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папирóсная —
د سگریت کاغذ дъ сигрét кагаз; почто-
вая — د لیکلو کاغذ дъ ликло кагаз;
фотографическая — د عکاسی کاغذ
акасы кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس

د می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسки valúnkaй; — ое море

موتلاطم بحیره муталатм баһира; —
اپلوديسمېنتی چکچکی дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندويچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مېڼلې (икрой) с маслом

د یوه کتره دېله دودی —
(хавйар) د کучо пь кучо
مېښله یавá катра дабала додъй; — с

د پنیр سره یوه кتره دېله دودی —
پанір сара йавá катра дабала додъй.

бутон м. غوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه дъ футбол
бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-
 вок پيروی йаў ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب йаў ботáл ша-
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 لوبنو алмáр'й ж.; 2. بوفت буфáт м.,
 بوفت буфé ж.

Бухарéст بخارست бухáраст.

бухгалтер м. محاسب муhасáб м.

бухгалтэ́рия ж. د محاسبی خانگه
 муhасабé ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буéнос-Айрес بوينس آئرس буйáнос
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 زه به ...تا پء دءرا مينا تلى وم
 мíна тл́лай вьм; я бы хотéл, чтóбы...
 ...چه مى زره مى كبرى چه...
 ...چه مى دا ده چه...
 че...; вы бы присéли كينپنستلى
 تاسى به كينپنستلى وائى
 рахí, تاسى بء كشناستلى وائى

رآدزى كينپنى
 рáдз'й кшéн'й; ёсли бы я знал
 كه زه خبر وائى ка зь хабáр вай.

бывá||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 هلتە دى هره ورخ لیده كبرى
 hálta дай hára врадз лидь кéжи; я по утрам —ю
 زه زه هر سهار په كور كينى يم
 dóma зь har sahar пь кор ки йьм; вы бы́ли в
 Москвé? ماسكو مو لېدلى دى؟
 маскоу мо лид́лай д'й?; вы ча́сто —ете в теáтре?
 تاسى تياتر ته ډېر ځى؟
 таси тйáтр та дер дз'й?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешед́л.

быв́ший پخوانى пьхвáнай.

бык м. غوئى гвайáй м.

бы́ло: он чуть — не упáл چه و نژدې
 لوېدلو نژدە ву че вúлвежи, لوېدلو
 لږه لږه و نژدې و

бы́стрый ژر жьр, چابك ча́б'к.

быт м. (повсе́дневная жизнь) ورځنى
 врадзанáй жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسى چيرى واست؟
 تاسى چيرى واست؟; как —? څه و كړو؟
 ць вúк'ру?; так и —! خيرا!; пусть

бўдет так *وی داسی دی* *даси ди ви*;
 бўдьте добры *و کړئ مهربانی* *mehrbanī*
вўкръй.

бюджёт *م. بودجه* будаджā *ж.*

бюллетень *м. 1.: избирательный* — *د آراو*
дъ арāо пāна ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* *м.,*
дъ маризъй санād м.,
дъ нāрогъй кāрт м.

бюрó *с. دفتر* дафтāр *м.,* *اداره* *ндāрā ж.*;
 — заказов *د سفارش دفتر*
дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
лār шодъна.

бюст *м. (скульптура)* *نیمائی مجسمه*
нимāййī муджасамā ж.

бюстгальтер *м. سینہ بند* синабанд *м.*

В

в *کښی* *пъ... кп* (на вопрос «где»);
...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی

пъ маскóу *ки; в два часа*
дъ врадзи пър
дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
пъ *په* *یاؤ* *зъро* *нън* *сава* *ау*
нънпндзосъм *кāl* *ки; во вторник*
дъ сешамбé *пъ* *د سه شنبی* *пъ* *ورځ* *кښی*
врадз *ки; войти в дом* *ننونل*
кор та *нънаватъл; ехать в Москву*
маскóу *та* *тълл; в память...*
пъ *په یادگار* *дъ...* *пъ* *په یادگار*
несколько дней *ورځو کښی* *пъ* *цо*
врадзо *ки; длиной* *в* *пять* *мётров*
пндзъ *мётра* *уждвā-*
лай; в несколько раз *бóльше* *واره*
цo *вāра* *зйāt; пьеса* *в* *трёх* *дэй-*
ствиях *درې پردې لرونکی* *драм*
ларўнкай *дрām; быть* *йзбранным* *в...*
пъ *په* *عضویت انتخابدل* *дъ...*
интихāбедъл; в слўчае... *که چیری...*
ка *чйри...; в том* *числé* *жмле*
дъ *hāго* *пъ* *джумлā* *ки; в течéние...*
пъ *په* *واخت* *ки; в*

в честь... ويار په ... د دь... пь вйār,
 افتخار په ... د دь... пь ифтихār.

вагón м. واگون вагón м., даба ж.;
 багажный - بار وړونکی واگون -
 ريل رستوران -ресторан
 د رел ресторāн; спальный -
 د خوب ډبه -
 دь хоб даба.

вагоновожáтый м. ترام چلوونکی
 чалавўнкай м.

ва́жн||ый 1. مهم муhím; -ое дéло مهم
 کار муhím кār; 2. (о человеке) متکبر му-
 такабír; كبرجن кабърджън.

ва́за ж. گلدانی гулдāнi ж.

вазелин м. واسلين ва́сьлин м.

ва́кса ж. د بوت رنگ ранг м.

ва́ленки м. مڼ. د كراستی موزې
 кра́сти мозé ж. мн.

валерьянов||ый: -ые ка́пли د وليريان
 دوا دь वालीрийāн дава́ ж.

вальс м. والس вāлс м.

валюта ж. اسعار асāр м. мн.; золотáя
 - طلائی اسعار

вам дат. п. от вы ته تاسي та;
 мы к - зайдём به درشو ستاسи
 стāси кáра бь дārшу; я дам - éту
 книгу ته دركرم تاسي به كتاب
 дага дага дага дага дага дага
 китаб бь тāси та дāркр̄м.

ва́ми твор. п. от вы: мы пойдём с -
 مونږ به ستاسي سره ولاړشو
 сарá влāршу; что с - случилось? په
 تاسي پښه وشلول؟

ва́нн||а ж. د خان مينځلو لوی طشت
 дь дзāн миндзъло лой ташт м.; нóмер
 с -ой تشاب لرونکې کوټه
 рўнке кога; ◇ принимáть -
 لېدل ښي
 лāмбедъл; принимáть сóлнечные
 دزان لмар та вар-
 кавъл п.

ва́нная ж. لمبلختی ламбълдзāй м.

ва́режки ж. مڼ. د سکلې وړینی
 варіни
 даскалэ ж. мн., لاس ماغو
 варін
 лāсмāгú м.

варёный پوخ пох.

варёнье с. مربا мураба́ ж.

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسي په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسي стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسي دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسي حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسي سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждѣ.
 введѣние *s.* (предисловие) مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 вверху پورته پورتا, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църāнга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر کبني ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўрйд *м.* (*действие*);
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واريدول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتي واريدات; ~ая пош-
 лина د واريداتو محصول маһсул.
 вдалекѣ, вдалй ليرى لйри, په ليرى
 حاي کبني пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла, دو په دوه
 يوپه دوه کول ~ увеличьт пь два; увеличьт

تول م. **весь свой** змужъ пь аср ки; **кни** **книби**
 ٲول ٲъл умр; **на вѣки векѡв** **خيل عمر**
 تل تر تله, **ابده پوري** **تър абѣда пѡри**,
 тъл тър тѣла.

вѣко с. **دزѣжма ж.** **حېرمه**

велик: **ѣти тѹфли мне** - **دغه** **и**
дага **بوٲونه** **زما په پښو** **книби** **لوى دى**
буٲуна зма **пѣ** **пѣо** **ки** **лоѣ** **ди**; **ѣтот** **плащ**
мне - **دغه** **بارانى** **پر ما** **لويه ده** -
барѣнѣй **пър** **ма** **лоѣа** **да**.

великий **лوى** **лоѣ**, **ستر** **стър**.

Великобританія **برتانيه** **бартѣнийѣ** **ж.**

великодѹшный **فياض** **файѣз**, **سخي** **сахѣ**.

великолѣпный **فاخر** **фахър**, **مجلل** **му-**
джалѣл, **زړه وړونکي** **зрѣ** **врѹнкаѣ**; - **пей-**
зѣж **زړه وړونکې** **منظره** **ман-**
зарѣ.

величественный **باعظمته** **баѣзамѣта**.

величин||ѣ **ж.** **اندازه** **андѣзѣ** **ж.**, **لوى والى**
лоѣвѣлай **м.**; **какоѣ** **-ы?** **څه**
اندازه ئې **په** **-ы** **такѡѣ**
اندѣзѣ **په** **داسى** **пѣ** **дѣси** **андѣзѣ**.

велодрѡм **м.** **د** **بايسکل** **زغلولو** **ډگر** **дѣ**
байсикл **зѣгалавѣло** **дѣгѣр** **м.**

велосипѣд **м.** **بايسکل** **байсикл** **м.**

велосипедѣст **м.** **بايسکل والا** **байсикл-**
вѣлѣ **м.**

вѣна **ж.** **وريد** **варѣд** **м.**, **رگ** **раг** **м.**

Вѣна **ويانا** **вѣѣнѣ**.

Венгѣрская Нарѡдная Респѹблика
د **د** **هنگري** **اولسى** **جمهوريت** **дѣ** **hѣнгри**
улусѣ **джумһурѣѣт**.

венгѣрский **د** **د** **هنگري**, **هنگري**
hѣнгри.

венгр **м.** **هنگري** **hѣнгри** **м.**

Вѣнгрия **هنگري** **hѣнгри**.

Венесуѣла **وينزوويلا** **виназуѣлѣ**.

венѡк **м.** **د** **د** **گلو** **اميل** **дѣ** **гѹло** **амѣл** **м.**

вентилятор **м.** **بادپکه** **бадпакѣ** **ж.**,

بادپزی **бадбѣзѣ** **м.**

вентиляция **ж.** **كول** **نوي** **هو** **навѣ**

нѣве **кавѣл** **м.** **мн.**

вѣра **ж.** 1. **(религия)** **مازهاب** **мазһаб**;

2. **(уверенность)** **باور** **бавѣр** **м.**

верáнда ж. میندو барандá ж., میندو
мандáв м.

верблюд м. اوشی м.

верёвка ж. رسی расьї ж.

вёр||ить باور کول бáвáр кавьл п.;
этима́д لارъл п. (доверять);
я вам -ю خوله باور کوم -ю
ста́си пь хула́ бáвáр кавьм; я́ этому
не -ю نه دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларьм.

вермишель ж. ماچی ма́че ж. мн.

вёрно دئی صحیح са́һиһ дьй; تیک тик
(точно); совершенно - دئی صحیح
би́лкул са́һиһ дьй.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавьл п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگزول

верн||уться راستېدل ра́станедьл,
бېрте бэ́рта рáтльл; -йтесь, пожа́луй-
ста! مهربانی وکړئ بېرته راشی!
ба́ни вукрьй бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáр;

-ые друзья ملگری вафа́дáр
малгьри; 2. (правильный) سم صحيح
са́һиһ; у вас -ые часы? ستانی ساعت
ста́си са́ат сам чалэжи?;
-ое решéние فيصله صحیحه са́һиһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһáб м.
вероятно ده ممکنه мумки́на да, غالباً
га́лпбан; он, -, придёт ده چه ممکنه
му́мкина да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пь га́льб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودی умуді.

верфь ж. د بېرړو تعمیرگه
дь берьйо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنی
портаньй ба́рха ж.; ◇ - совершенства
پوره تکرار پورا такаму́л; одержать -
بريالی کېدل (پر) گالېبدل
барья́ла́й кедьл.

вёрхн||ий پورتنی портанáй, پاسنی пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالى ʿāli; Верховный Совет
عالى شوراء.

верхов|о́й: —ая езда ڤر آس سپرلى
ʿās sparli ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлѣй ʿās м.

верхом سپور спор; ʿездить — на лошади
ڤر آس سپر ڤدل.

вершина ж. سر sar м., цука ж. خوكه

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —a زنت سپك وزنه —a

спѣк вазна; лёгкого —a سپك وزنه —a

вазна; среднего —a منخنى وزنه —a

дзанай вазна; тяжёлого —a دروند وزنه —a

друнд вазна.

веселиться خوشاليدل хушāледѣл.

весёлый خوشاله, شادمان ʿшадман

веселье c. خوشالى хушāли ж.,

веселити ساعت تبرى сааттери ж.

весенний د سپرلى дъ псарли.

вѣсилье تول (وزن) لول (вазн)
ларѣл п.

весло c. چپه чѣпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной ڤه سپرلى كنبى пь псарли ки;

будущей — راتلونكى سپرلى — рāтлункай

псарлай; прошлой — سپرلى — тер

псарлай.

вести 1. بيول бивѣл п.; куда вы нас

ведёте? تامى مونږ چيرى بياياست?;

муж чѣри бнāйāст?; 2. تلل тлѣл; куда

ведёт ʿта дорόга? لار چيرى خى

дā лār чѣри дзи (тлѣле да)?;

3. چلول чалавѣл п.; — машину موټر

мотār чалавѣл п.; ◇ — переговоры

مذاكرې كول музāкарē кавѣл п.; —

разговѣр كول خبرى اتري хабѣри-атѣри

кавѣл п.; — себя كول رفتار рафтār

кавѣл п.; — собрāние كول رياست

дъ маджлис рйāсāt кавѣл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдѣй ж.,

مخكينى دالان мѣхкинай дāлāн м.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان
 таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين
 маши́н м.

взаимный گد ذات البيني
 зāt-ул-байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 зāt-ул-байні мунасабат м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته
 га́да мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم
 тафаһум м., муфаһамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل
 пор ахистъл п.; даватъ — پور ور كول
 варкавъл п.

взамен په عوض د... دъ... пъ ивáz,
 پڙ دزай. د... د... پر خای

взбитый: — ые сливки پيروى
 шарблэй перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с первого
 — 1. نظر له لومړى نظره —
 бросить — نظر اچول —
 назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа ж., عقیده
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —
 зма пъ назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تكان خورل takān
 хваръл п.

вздыхать اسوېلى كول asvéлай
 кавъл п.

взиматься اخيستل کېدل
 ахистъл кедъл; тамóженный сбор не —
 ګمرکى ټولنه
 гумрукі маһсул на ахистъл кёжи;
 — ټولنه جریمه
 штраф джаримá ахистъл кёжи.

взлетать, взлететь پورته کېدل
 порта кедъл; самолёт —
 الوتکه پورته شوه —
 алвутака порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цьндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)**
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взрósлый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; ◇ -
 аплодисмэ́нтов **د چکچکو طوفان**
 чакó туфáн.
 взыска́ние с. **سزا** сазá ж.; **наложить**
 - на... **... та сазá** ...
ته سزا ورکول ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دزانا سارا ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!**!
 ◇ - на
د ځپله غاړه ахистл
 себя **په ځپله** га́ра

ахистьл; - себя в ру́ки **جمع کېدل**
 хатьр джам кедьл.
 взяться: - за руки **لاس نیول**
 лас тьр лас нивьл п.

вид м. 1. (внешность) **صورت** сурат м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; красивый - **بنايسته**
 шанста́ манзарá; ◇ **иметь в** - **ی**
په نظر کېښي نیول (لرل)
 нивьл (ларьл) п.

видеть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی**
نه ښیو? **تاسی ښه ښیو?**; я не ви́жу
نه ښیو.

видимо **ظاهرآ** заһиран, **ده** мум-
 кина да.

виднётся **ښکارېدل** шка́редьл.

видно: -, он не придёт **چه**
معلومېږي ма́лумэжи че дай на ра́дзи;
 было хорошó - **لیدل** лидьл
ښه و - **نه ښیو** ие шь ву;
 мне ничегó не - **دی** -
نه ښیو зь һиц на виньм;
 егó ещё не - **دی** -
لا дай ла на шка́ри.

видный **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд ویزه وتلو د ватъло вїза; вы-
дать — у ویزه ورکول н.;
получить — у ویزه اخیستل н.

визировать کول ویزه کавъл н.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл н.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

тав хваръл н., تاو پدل таведъл;

у него выются волосы د هغه گارگوتی

дъ haгъ гāргутї вештāн ди,

ستا ستā вештāн тавѣжи;

2. (о тропинке) (کولپچونه)
پچومی

дер печуми (кажлечуна) لارъл н.

вихрь м. بر بيشکی бърбьшкый ж.

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спускаться - по
лѣстнице кшїта кшїта; кшїта кшїта
зїна банди кшїта кедъл.

внизу кшїта, ланди; по-
дождїте меня - ма лумрї пур ки ма та
мунтазїр осї.

вниманїе с. 1. таваджá ж.;
принять во - на- نظر كشي نيول -
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá ...та ...
...та дзер шї; ...та ...
не обращáйте - ия парвá
на кавї; 2. (заботливое отношение)
пáмларна ж. پاملرنا

внимательнїй мутаваджá,
мултафїт; пáмларункай پاملرونكي

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
دبرا مهربانى موده
вничью: игра кончилась - لوبه مساويانه
лоба мусавїанá' хлáса шва.
вновь بيا بيا

вносїть 1. راول راول п.; внесїте
сюдá дьлта рáврї; 2. شاملول
пә فهرست в спїсок
шáмилавъл п.; внесїти в спїсок
пә фирїст ки шáмилавъл;
3. (предлагать) كول وړاندي
кавъл п.; внесїти предложѣние
пїшнهاد وړاندي کول
пә حساب تحویلول
пә һисáб таһвилавъл п.

внук м. لماسای م., نسي
сáй м.

внүтреннїй дахли, كورنى
ранáй; - яя торгóвля
дахли تجارت
хилї таджáрат.

внутри днне кшї, دننه
днне ки.

внутри днне دننه.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh. شكاره شكārá,

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не - پړ واхт;
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячёная -
ايشپدلى - ишедъли обь; минеральная -
د چينلو - д чинло обь; питьевая -
د چشولو обь; холодная -
سړې - срь обь. سره обь.

водитель м. موټر چلوونكى
чалавўнкай м., درايور
драйвар м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودکا
вóдка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش
дъ обь варзйш (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
м., د بېړيو حمل و نقل
м., هاملو
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м.,
غواص
гавáс м.

водолечение с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обь пь зарйá плáдж м.,
په اوبو معالجه
пъ обь муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه
حبیبونكى
обь на дзбешўнкай, واټرپروف.
ватерпруф.
водопáд м. آبشار
абшáр м.,
خړوبى
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обь нал м.

водорóд м. هايډروجن
háйдроджáн м.

водоснабжение с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обь расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
дъ обь
ماخزان м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-
сар м., چنوبه
чанóба ж.

военнослўжащий м. عسکری خدمت
аскарй хидмáт кавўнкай м.
کړونكى

воённ||ый حربى
харбй, جنگى
джангй;
-ая слўжба عسکرى خدمت
аскарй хид-
мáт.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
گوندى گۇندي; -, будет дождь چه گوندى
گوندى باران واورى.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
маукé ж.; я имéю - ... امکان لرم
...; по мéре -и имкән ларъм че...; по мéре -и
حتى المقذور hата-л-макдур.

возмутиться, возмущаться كركه
كول (تنفر) كركه (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
كول (انعام) макāфāt (инāм) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
инāм м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
اجوره уджу-ра ж. حق الزحمه.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوى كول нъвай
كول (تجدید) тадждид м.; بيا شروع
بىا شروع كيدل бйā шурў кедъл м. мн. (работы и
т. п.).

возобновлять كول نوى нъвай кавъл
п.; بيا شروع كول бйā шурў кавъл п.

(работу и т. п.); - бесéду خبرى
بىا شروع كول хабъри-атъри бйā шу-
ру кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
п., د... د... سره مخالفت كول
мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
нет -ий? تاسى اعتراض نه لرئى؟
этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

вóзраст м. عمر умр м.; в -е семидеся-
ти лет د اوياءو كولو په عمر лет
кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзāл м. تېسن тесāн м.; речной -
د سيند د بېريو تېسن
тесāн.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
شاوخوا شāохвā; - города گېرچاپېر
герчāпёр.

вол м. گوايائى гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkai м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l dъ; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dъgr; бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. چاپا чапа ж., د خپې ы́; длина́ باداسکه бада́ска ж.; на дли́нных اوږدوالى дъ цапé уждвáлай; на дли́нных په اوږدو خپو كښى -áx; на срéдных په منځنيو خپو كښى -áx; на корóтких په لاندو چاپو كښى -áx.

волнéние с. اضطراب пэтирáб м., هيجان haiadjā́n м.

волн||овáть كول مضطرب музтарáб kawá́l п., هيجان راوستل haiadjā́n ráwustá́l п.; што меня́ -yet هيجان -yет; да ма́ په هيجان ráwá́li.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъ́л; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъм.

волнóющ||ий: -ее извéстие هيجان haiadjā́n; ра́вусту́нкай راوستونكى خبر хабáр м.; -ее зрéлище زره رپوونكى зръ рапаву́нке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اکتыйáр м.; 2. (свобода) آزادی ázādí ж.

вои I: - там هالي hálé, هاغلته haiǵá́lta.

вои II دباندی дъба́нди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тлъл (ватъ́л); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) -и́стл; ди шаръ́л (истъ́л) п.

вóна ж. (корейская денежная единица) وونا вона́ ж.

вообщé عموماً умúман.

воодушевлéние с. الهام илhám м.

вооружéни||е с. وسله васла́ ж.; со-кращéние -й (ليول) وولو كمول (льжавъ́л) васлó камавъ́л (льжавъ́л).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза рáкръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان гревáн м., یخن
йахáн м.

воротничóк м. کالر кáлар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

восклі́кнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нá-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,
ایتبار итба́р м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштав́ргно илтиһáб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل пáлъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кáр ахис-
тъл п. (له... څخه), истифа́да
кавъл п. (له... څخه); — слúчаем
له موقع څخه استفاده کول
фáда кавъл.

воспомина́ни||e c. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرات хāтьрāт ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние c. نوى تعمیر нъвай
тāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк لیری
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډەر хушāла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشالېدل хушāледъл;
я -ён یم ډېر خوشاله یم -ён
йъм.

восхищѐние c. خوشالی хушāлі ж.;
прийтї в - خوشالی كول хушāлі
кавъл п.; с -м خوشالی -
пъ ډера ху-
шāлѐй.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние c. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومړی محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم - ډه زه
да лумрāй дзал дѝ че зѐ рагълъм.

вперѐд وړاندی ډранди, ډранди,
مخ په وړاندی ډранди,
мъх пъ ډранди; пойдемте - ډه

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
... та зарар расавъл п. ... ته ضرر رسول

вредный ضرر رسوونكى расаву́н-
кай.

временный مؤقتى мувакати́.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
это ~ سبأ داغا вахт; داغا

~ го́да موسم муасъм м.; в то же ~

~ په عين حال كينى

как... هغه واخت چه...; داغا

в настоящее ~ په اوسنى واخت كينى

осані вахт ки; на ~ په مؤقتى ډول

мувакати́ ډاؤل, واخت دپاره

вахт дьпа́ра; с течением ~ وخت ښي

вахт په تېرېدو كينى

тем ~ ښي وخت كينى

вахт ки, په دې ضمن كينى

ки; ego ~ وخت ډ ده

вро́де غونډى گونди, لكه لѣка.

врозь جدا دجуда, جلا جلا دجالا-джа-
ла.

вруча́ть كولى وړاندى وړاندى كاول п.,

такдимавъл п.; разрешите вам
اجازه را كړئ چه... تاسى ته ...
تقديم كرم ښجآزا رآكرئ چه... تآسى
та такдiм крѣм.

вручѣние с. وړاندى كېدل وړاندى
кедъл м. мн., تقديم такдiм м.

вручiть см. вручАть.

вряд ли: я ~ ولاړ پوړى نه
ممکنه ده چه ولاړ پوړى نه
ممكنه ده چه ولاړ پوړى نه

я успею пойти ~ په عين حال كينى
گران دئ چه پر واخت كينى
گران دئ چه پر واخت كينى

всадник м. سپور спор м.

все тол حاضر دى? ? ~ ډول ټول
тол ټول حاضر دي? ?

всѣ тол ~ ټول ټول
вахт; ټول ټول ټول (всегда); ~
بهر واخت (всегда); ~

и более ~ ډېر او ډېر
او ډېر او ډېر (всё)
او ډېر او ډېر (всё)

равно ~ پروا نشته

всевозмóжный هر ډوله
هر ډوله هر ډوله
هر ډوله هر ډوله

всегда ټل ټل, هميشه ټل ټل.

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بڼه!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.

всемирный дъ дунія, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всемирный конгресс сторóнников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дунія дъ сўли дъ муджāһидіно
джиргá.

всенародный د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
عمومی (د ټولو وگړو) اختر
ахтáр.

всеобщ||ий عمومی عام; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторóнный جامع اطراف джāмэ-ул-
атрāф; مفصل муфасáл (подробный).

всѣ-таки هم څو بیا ham.

всцѣло [пә] [په] [بوره] [دول] پурá даўл,
کاملاً камілан.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
پاخېدل жър пāцедъл.

вскипятить جوش یشول یشавъл п.,
دжуш варкавъл п.

вскóре ژر жър, په نژدې وخت کېښی
пъ ньждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... پس له... самдасті пас ль...
... самдасті. سملستی пас ль ...

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول
چі-га кавъл п., کرېڼه کول کрэжа кавъл п.

вслед پسې пасé, تر شا тър шā; ~ за...
... د... تر شا, пасé, пь... په... پسې
тър шā.

вслѣдствие: ~ ۀтого په اثر
да де пь асар, په سبب, да де пь са-
бáб.

вслух په لور آواز авāз; чи-
тáть ~ په لور آواز لوستل ~
лвастъл п.

всмѣтку: نیم بنده هگی ~
яйцó - ним бāнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ږوې کول
йѣве кавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد می شول چه...
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی.
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарай м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅی)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښناستلی یم
 кшенастълай йѣм; — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل
 столā па-
 цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېښنه
 — стекло в очки
 ګڼو کېښنه
 пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встретиться کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встретиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я очень встревожен زه ډېر
 زه ډېر
 مضطرب یم
 зь дер музтарāб йѣм.

встретить(ся) см. встречать(ся).

встреча ж. 1. ملاقات
 کاتنه
 катъна ж., ملاقات
 мулāкāt м.; дружеская —
 دوستانه ملاقات
 мулāкāt м.; 2. спорт. مسابقه
 достāнā мулāкāt; 2. спорт.
 باکا ж., لوبه
 лоба ж.; сегодня состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд او د شوروی اتحاد او د
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бь дь шураві итишād ау дь афгā-
 нистāн дь футбāl дь тīмо тьр мандз му-
 сабака вўши.

встречать کول استقبال
 истикбāl кавъл
 هرکلی
 п., مځي ته تلل
 мѣхи та тлъл,
 کول ښارکڼلای
 кавъл п.; где я вас встре-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чіри вўгору.

встречаться кول ملاقات
 мулāкāt кавъл
 ځامځ
 п., کاتنه
 катъна кавъл п.;
 کېدل
 мѣхāmѣх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 баъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاڊي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضويت
 дь... په узвийат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитаһийа вайна ж.; — взнос داخلدلو
 маһсул м.

вступить см. вступать.

вступлѐние с. (предисловие) مقدمه му-
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڭ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونڊر کښي هر يو
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во — ом случае
 په هر حال کښي har һал ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хваръ м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хваръ м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري ډره чанда, دري ډره
 йау пь дре.

втроеم دري ډره вара, دري ډره
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;**
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تكس
ньнаватъ дь т́кис ль
رۇئا кеж́и.

вход́ить داخلىدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод شار та
ньнаватъл; **войд́ите!** ننوزى!

входн||óй د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плáта پارە ننوتو дь ньнаватó бáра; —
билéт ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروى
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчерá پرون парун; — у́тром سهار
парун саһáр; — вéчером شپه
барáйи шпа, بېگا شپه

вчерáшн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рун́йи вразпáна ки.

вчéтверо چلور چنده
цалóр чáнда, يو
په ښاؤ پь цалóр.

вчетверóм چلور واړه
цалóр вáра, چلور
цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه

въезжáть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلىدل

вы تاسو тáсу; **вы** تامى тáси; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) ښاؤ? (hāz̄b) йáст?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى څخه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбирá||ть كوله غوره گв́ара кавъл п.,
انتخابول ښاخابول п.; — **йте** كړئ
гв́ара кр́й.

вы́бор м. غوره گв́ара ж.,
انتخاب ښاخاب
بله м.; — а не было
♦ другóго

бѣла чѣра ѣе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* —
ша.

выборный *انتخابی* интихаби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихабат
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѣя *له کاره* кедъл;
— из игры *له لوبی* лъ кѣра ватъл;
— из игры *له لوبی* лъ лѣби ца ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغی* байрагү-
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له خایه د هډوکی* итне
дзѣйа дъ һадүки ватѣна ж.

вывихнуть: я — л себе нѣгу *می پینه*
пша ми лъ дзѣйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бат м., *نتیجه* натиджа ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*
хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له تیم* цха
истъл; — из стрѣя *له کاره* кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول*
раґа (даг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садьрат м. мн., *ورل*
връл м. мн.

вывозить *صادرول* садьравъл п., *ورل*
връл п.

выглади||ть *اوتو* кавъл п.;
— те мне рубашку *کری*
зма каміс утү крьй.

выгляд||еть *بنکارپدل* шкәредъл, *لیدل*
лидъл кедъл; вы хорошѣ — ите
تاسی таси шъ шкәрэжъй.

выговарива||ть *تلفظ* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلافظ ستاسی
ста́си талафүз саһиһ дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафүз м.; у вас
хоро́ший — ے تلافظ بنه دئی —
талафүз шь дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گتور га́тава́р, مفید муфид,
سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть كول كنبته
бар кшъта кавъл п.; — бага́ж سامان كنبته
саман кшъта кавъл. كول

выдава́ть, выда́ть (راء، در) (ра, дар)
варкавъл п.; — де́ньги (را) پیسی
пайсе (ра) варкавъл. (راء، در) (ра, дар)
варкавъл ж. ورکول (راء، در) (ра, дар)
варкавъл м. мн.; توزيع تاؤئی ж. (распре-
деление).

выдаю́щийся نامتو барджаста́,
نامتو. برجسته

выдвига́ть, выдвинуть 1. (вперѣд) مخی
мъхи та истъл п.; 2. (ящик)
راکشل ракшъл п.; 3. وړاندی کول. (вра́н-
дъ)

выезд м. روانېدل таг м.,
د تگ на́значен на вто́рник
د تگ وړخ سه‌شنبه وټاکله شوه

ди кавъл п.; ♦ — в кандидаты کاندید
کول кандид кавъл п.

выдержанный ډیر وخت ساتلی ډер вахт
ساتълай; — ое вино́ شراب ساتلی ډер вахт
ساتълай шараб; — сыр وخت ډیر
ساتلی ډер вахт ساتълай панір.

выдержать, выдѣрживать 1. (высти-
вать) ډیر وخت ساتل ډер вахт сатъл п.;
2. زغم زгамъл п., گلل галъл п.; —
боль درد زغم ډер вахт сатъл п.

выдержка I ж. (терпение) زغم згам
м., صبر сабр м.

выдержка II ж. اقتباس иктибас м.;
— из кни́ги كتاب نه اقتباس
на иктибас. كتاب نه اقتباس

выдох м. سا ايستل са истъл м. мн.
выдумать, выдúмывать كول اختراع
ихтирâ кавъл п. (изобретать); چټی ویل
чатй вайъл п. (лгать).

выезд м. روانېدل таг м.,
د تگ на́значен на вто́рник
د تگ وړخ سه‌شنبه وټاکله شوه

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڀر تاريخ (роанѣдо) таг (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانڀدل равāнедѣл,
خوادزедѣл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوئ خوادزедѣли دن.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
ко́л вазн . порта кавѣл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته كول
грамма вазн порта кавѣл.

вызвать см. вызывáть.

выздора́вливать, выздороветь جورڀدل
джорѣдѣл, ځښه كډل.

вы́зов м. راغوبښتنه
ра́гуштѣна ж.; — врачá
د ډاکټر راغوبښتنه
дѣ да́ктáр ра́гуштѣна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
дѣ мусāбакé дѣпа́ра
балѣна ж.

вызывáть راغوبښتل
ра́гуштѣл п.; —
такси ټاڪسي راغوبښتل
тáксí ра́гуштѣл;

вы́зовите, пожа́луйста, к телефону
مهږباني وكړئ تيلفون ته راوغواړئ
бáни вукрѣй тилифун та ра́вуѓвáрѣй; ◇
— интерес ډلچسپي پيدا كول
пáйдá кавѣл п.

вы́играть, вы́игрывать ګټل ګаѣл п.,
باريالاي كډل
барйāлáй кедѣл; — состязáние
په مسابقه كښي بريالي كډل
мусāбакá кп барйāлáй кедѣл.

вы́игрыш м. ګټه ګáта ж.;
برياليتوب
барйāлитóб м. (победа).

вы́игрышн||ый: в —ом положéнии
د مزيت په حال كښي
дѣ мазнйáт пѣ нáл кп.

вы́йти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ свич м.

выключáть, вы́ключить ټپول ټапавѣл
п., سويچ كول
свич кавѣл п.; — свет
رڼا وژل
ра́нá мрa кавѣл п.,
رڼا وژل
ра́нá важѣл п.

вы́лет м. الوتنه алвутѣна ж. (полёт);
خوځېدل
пѣ алвутáка кп
خوادزедѣл м. мн. (отправление).

вые́та||ть, вы́лететь په الوتکه کښې
 څوڅېدل په алвута́ка ки хвадзедъ́л; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو په
 муж пѣр шндзо́ баджо́
 په алвута́ка ки дзу; когда́ мы -ем? زمونږ
 змуж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي؟
 алвута́ка пѣр цо баджо́ порта кѣжя?

вы́лить, вылива́ть тойавъ́л п.;
 вы́лейте во́ду اوښه توښي کړي
 крѣй.

вы́мыть پرپولل مينځل ميندзъл п.,
 превлѣ́л п.; вы́мойте мне го́лову سر مي
 сар ми вуминдзѣ́й (پرېمينѣ́й)
 (прѣминдзѣ́й); я хочú - го́лову ми
 خوښه مي خваша ми да че сар
 прѣминдзѣ́м.

вы́мыться ځان مينځل دзѣн миндзъл п.,
 لامбедъ́л.

вы́нести см. выно́сить.

вынима́ть иста́л п.

выно́сить 1. ډباندي وړل
 п.; - ве́щи سامان ډباندي وړل

дѣба́нди врѣл; 2. (терпеть) زغمل zgamъ́л
 п., گالل gālъ́л п.

выно́сливый ба́таката, تحمل
 таһаму́л каву́нкай.

вы́нудить, вынужда́ть (к чему-л.) ته...
 ...та ...та مجبورول, ...та ډراول
 маджбуравъ́л п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпасть 1. لوږدل лведъ́л;
 - из рук له لاسه لوږدل
 2. (об осадках) کېدل кедъ́л, اورږدل
 оредъ́л; выпал снег واوړېده
 ваўреда; выпал град وشوه
 ډلي жалѣ́й
 ву́шва; ◇ у меня́ выпал зуб
 غاښ مي وتلي
 ډي mi ватълай дѣ́й.

вы́пивать چښل чшъл п., څکل цѣкъл п.;
 вы́пейте ко́фе قهوه وچښي каһва́
 вучшѣ́й.

вы́писать, выписыва́ть 1. نقل
 ڪول, ليكل ликъл п.; 2. (под-
 писыва́ться) اشتراك ڪول
 ډ ورځپاڼي اشتراك ڪول
 ډ ډرډډپاڼي اشتراك ڪول.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. اجرا *иджра́* ж.; انجام *анджа́м* м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا *иджра́* кавъл *п.*, کول *көл* *п.*, تر سره *тър сара* кавъл *п.*, پر حای *пър дзай* кавъл *п.*

выпуска́ть, выпустить 1. پرېښودل *пре-шодъл* *п.*, آزادول *азадавъл* *п.*; **выпусти-те** меня *ма* *преждь*; 2. (печатную продукцию) نشرول *нашравъл* *п.*, روخ پانه *рох паравъл* *п.*; — газету *врадэпайна* *нашравъл*; — часть текста *د متن يوه برخه ايستل* *дъ мати йавá бáрха истъл* *п.*

вы́работка ж. 1. (производство) توليد *таули́д* *м.*; 2. (продукция) توليدات *тау-лида́т* *м. мн.*, پيداوار *пайдава́р* *м.*

выража́ть, вырази́ть څرگندول *царган-давъл* *п.*, اظهارول *изһаравъл* *п.*; — удо-вóльствие څرگندول *хваши́* *царган-давъл*; — сожалéние (افسوس) پښېمانی *пшэмáни* (афсóс) *кавъл* *п.*

выраже́ние с. 1. (проявление) اظهار *наһа́р* *м.*; 2. (оборот речи) اصطلاح *ист-тила́һ* *ж.*

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях) *كېدل* *кешдъл*, *وډه* *вада́* *кавъл* *п.*; 2. (взрослеть) لويېدل *лойедъл*, *بالغ* *ба́лгы́* *кедъл*.

вы́рваться см. **вырыва́ться**.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د *сарá* *мра́ста* *кавъл* *п.*, *دې سره مرسته کول* *дъ ... сарá* *мра́ста* *кавъл* *п.*
вырыва́ться *دښان پر زور خلاصول* *дзán* *пъ зор* *хлāсавъл* *п.*; *وراندی* *вранди* *кедъл*.

вы́садить(ся) см. **выса́живать(ся)**.

выса́живать *کښتہ کول* *кшъта* *кавъл* *п.*, *پلي کول* *пъли* *кавъл* *п.*; — на бе-рег *پر غاره کښتہ کول* *пър га́ра* *кшъта* *кавъл*.

выса́живаться *کښتہ کېدل* *кешдъл*; **мы** **высадились** в Одёссе *مونږ په اوډيسه* *муж* *пъ* *одисá* *ки* *кшъта* *шву*.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* **وايئا** *ж.*, **اظهار**
изһар *м.*

высказывать **وايل** *п.*, **اظهارول**
изһаравъл *п.*; — предположение **گمان**
гуман *кавъл* *п.*

высказываться **كول نظريه بىكاره** *наза-*
рийа шкарá кавъл *п.* (*высказывать* *мне-*
ние); — *против...* **د... پر خلاف نظريه**
дъ... пър хилáф назарийа
шкарá кавъл *п.*; — *за...* **د... طرفدارى**
дъ... тарафдари *кавъл* *п.*

выслать см. **высылать**.

выслушать, выслушивать **ته غور**
та гваж нивъл *п.*; **выслушайте**
меня **زما خبرى ته غور ونيسى**
та гваж вунисъй, كينپه دى
ра та гваж кшеждъй.

высокий **لور لвар, جگ** *джъг,*
هسك *наск.*

высоко **لور** *лвар.*

высота *ж.* 1. **لوروالى** *лварвáлай* *м.*

جگوالى *джъгвáлай* *м.*; 2. (*возвышенность*)
لورا *ж.*

высо́тн||ый: — *ое здание* **دېر پور ارونكى**
дер пур ларúnкай *имáрат* *м.*

выспаться см. **высыпáться**.

вы́ставить см. **выставля́ть**.

вы́ставка *ж.* **ندارتون** *нндáртун* *м.*;
— *картин* **د رسمونو نندارتون**
нндáртун; *промы́шленная* — **صنعتى**
санáти *нндáртун*; *сельскохо-*
зйáственная — **زراعتى نندارتون**
нндáртун.

выставля́ть: — *картины* *молодых ху-*
дожников **د حوانو (زلميو) رسامانو رسمونه**
дъ дзвáно *дъ дзвáно*
ندارى دپاره بىكاره كول
дъ дзвáно *расáмáно* *расмúна* *дъ* *нндáре*
دپارا شكارا كابل *п.*; — *комáнду* **تيم**
كانديد *тим* *тáкъл* *п.*; — *кандидатúру*
كول *кáндид* *кавъл* *п.*

выстраивать, выстроить 1. **جورول** *джо-*
равъл *п.*, **ودانول** *вадáнавъл* *п.*; **выстроить**
школу **شونونخى جورول** *шовъндзáй* *джора-*

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки равустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف كښې راوستل
 дъ прёт шамилін пъ саф ки
 равустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 بارآمدگی барāмадагī ж.

выступать, выступить وينا کول وайнā
 кавъл п.; — по радио په راډيو كښې
 кавъл п.; — по радио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 перед микрофоном дъ мāикрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وайнā ж.

высший لور лвар, اعلى ала; — его
 качества د لوري درجي дараджé,
 د لور جنسис дъ лвар джинс; — ее образо-
 вание لور تحصيلات лвар таһсилāt.

высылать 1. (посылать) لېږل лежъл
 п.; 2.: — из страны کول د جلا وطن
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول په خوب شъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался بشپړ ښه
 کړي دئ بашпър шъ хоб ми
 кърай дъй.

вытереть, вытереть پا کول پاکавъл
 п.; — ите ноги! د بوتو تلي پاکوي!
 дъ бұто тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول زده зда кавъл
 п.; — наизусть يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل ватъл м.
 мн.; 2. (место) دروازه дарвāзā ж.,
 وتوخي ватодзāй м.; ◇ другого — а не было
 بله чāре нē ва.

выходить (بهر) دباندي (بهر) ватъл;
 دباندي (bahār) ватъл (наружу);
 рахī чē баһār вўзу; ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه كښته كېدل
 цха кишта кедъл; книга вышла из печā-
 ти کتاب له چاپ نه راووت
 чāп на рāвувот; у меня ничего не выш-
 ло د زما د لاسه څه ونه شول
 цъ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

вышина ж. **لوروالی** лварвалай м.,
جگوالی джъгвалай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** малумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختاری(ся)**.

выяснить **معلومات** малумавъл п., **بیکاره**
کول шкарá кавъл п.; — в чём дело
معلومات **حال** хал малумавъл п.

выясниться **معلومات** малумедъл, **بیکاره**
کپدل шкарá кедъл; как выяснилось...

... **شوه...** лъка че малума
шва...; это сегодня выяснится **دا په نن**

... **دا په نن** маълума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетнам.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетнамй.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетнам,
ویتنامی вьетнамй.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гектар.

Гага **هاگ** hāg.

Гавана **هاوانا** hāvānā.

гавань ж. **بندرگاه** бандаргāh ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کښی داخلیدل** —
гāh ки дахъледъл.

газ м. **غاز** gāz м.

газета ж. **ورځپاڼه** врадзпāна ж.,
دیوالی ورځپاڼه — **стенная** —
اخبار ахбār м.; **девāли** врадзпāна.

газирóванн||ый: — **а**я вода **د سودا اوبه**
дъ содā обь ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ gāz налуна кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *وښيانه* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د дъ *سیمсарьй* *дукан* *م.*
 галантерёя *ж.* *سيمسارى* *سیمсарі* *ж.*
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлері* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмун*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә* *ж.*
 галóши *ж. мн.* *کالوښی* *кәлөши* *ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتښائی* *нектәйи* *ж.*; *завя-*
зывать — *نکتښائی تړل* *нектәйи та-*
рья *п.*
 гамáк *м.* *غامک* *gāmák* *м.*, *د تور په خیر*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шъве* *зәнгó* *ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл* *м.*, *مخصوص*
махсус *شکله ورنه* *шәкла* *вазнá* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж* *м.*, *موترخانه*
могархана *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл *п.*, *تضمین کول* *тазмін* *кавл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
д джинсийат *тазмін* *кавл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат* *м.*, *گارنتی*
гәранті *ж.*; с —ей *на пять лет* *پنځه*
لری *пиндзъ* *ка́ла* *гәранті*
ларі.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
д *кәлію* *ишодъло* *ко́та* *ж.*; *где здесь* —?
د *д* *кә-*
лію *ишодъло* *ко́та* *чїри* *да?*; 2. (*мебель*)
د *д* *кәлію* *әлмәрьй* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیة* *hārmōniyá* *ж.*;
губная — *د خولې باجه* *д* *хулé* *ба́джа*.
 гарнір *м.* *سالن* *sālān* *м.*

гарнитур *м.* *سېت* *set* *м.*; — *мебели*
د *д* *фәрничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د ښځی دپاره وړېښمین بنیان* —
шъдзи *дъпáра* *врешмін* *банийән*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу مر کول چراغ праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول برق
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ ძаравъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان دېموکراسى جمهوريت
дъ алман демокрасі джумһурйат.

гектар м. هکتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومة
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набиға, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический: — جغرافياى دژوگرافياى
—ое положение وضعيت دژو-
گرافياى вазийат.

география ж. جغرافيه джуграфия ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакат-ул-арзйи мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табака́т-ул-арзѣ́й илм м., جيا لوزى دжиа-
ложѣ́ ж.

геомѣ́трия ж. هندسه handasá ж.

Герáт هرات harát.

герб м. نښان ньшáн м.; госуда́рствен-
ный — دولتى نښان даўлати ньшáн.

герба́рий м. د نباتاتو كالکسيون дъ на-
ба́та́то ка́ликсѣ́ун м.

геро́иня ж. هيروينه hироина ж.,
ка́рма́на ж.

геро́йский قهرمانه ка́рма́на.

геро́й м. هيرو hиро м.,
Геро́й Социалистического Трудá д
م.; Геро́й Социалистѣ́сти ка́р
ка́рма́н; Геро́й Советского Сою́за
د شوروى شورى ка́рма́н;
Геро́й Сою́за Шурáви ити́ад ка́рма́н.

ги́бкий یرتجاعي иртиджáи,
د کپولو وړ دъ ка́жавло ва́р.

гиги́ена ж. حفظ الصحة hифз-ус-сьhá
ж., صحيه съhийá ж.

гидросамолѣ́т м. بحرى الوتکه ба́рпí
алвута́ка ж.

гидростáнция ж. د اوبو د برېښنا تېښن
دъ обó дъ брешна́ тѣсьн м.,
هيدروالکتریکى هيدروالکتریکى
تېښن гидроиликтрикі тѣсьн м.

гимн м. سرود сурóд м., ترانه тарáна
ж.; — демократической молодёжи
د ديموکراسی جوانانو ترانه
дзвáна́но тарáна; госуда́рственный —
دولتى سرود داўлати сурóд.

гимна́ст м. جمناسټک کار джимна́стик-
ка́р м.

гимна́стика ж. جمناسټک джимна́стик
م., بدنې ورزش م. бадани́ варзѣ́ш м.

гимнастическ||ий ډ د جمناسټک
ناستик; — зал ورزش گه ورزشگاه ж.,
د جمناسټک خونہ دъ джимна́стик ху́на;
— ډ د جمناسټک تمرینونه
не упражнѣ́ния тамринóна.
دъ джимна́стик тамринóна.

гипертонія ж. د وينو لور فشار
لوار فيشار م. дъ вѣно
лвар фишáр м.

гипс м. گچ гач м.

гипсов||ый ډ د گچ
гач; — ډ د گچ باندج
ая повязка бандáдж.
дъ гач бандáдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول كوله ڪول په ڪول hāro šāns-
tā кавъл п.

гиря ж. ورنه vāznā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار gitār м.

главá 1. м. رئيس raīs м., مشر mšr
м.; - делегáции د هيت رئيس d hāyāt
raīs; 2. ж. (книги) باب bāb м., فصل
fasl м.

главн||ый عمده umdā; اصلي aslī (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز mar-
kāz м., پايتهخت pāy-tāht м.; - врач سر
sar табйб; - почтáмт عمومی ummī
постáханá; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په ټيرا بيا pē tēra
bīā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول utú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تپول lās
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره hāvāra (ровный); ساده
sādā (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر sādā tūkār.

глаз м. سترگه sterga ж.

глазн||ый د سترگی d stergī; - врач
د سترگو د ناجوری د سترگو د
نادжорый мутахасъс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخي هگی. йаў мъхе
haгъй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамá-е-ку-
ра ж.

глота́ть تپول терагъл п., غرپول gra-
pavъл п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غرپ грап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غرپ اوبه йаў грап объ.

глубин||а ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варва́лай м.; на -é десяти́ мэтров
د لسو د لسو метро пъ
ژوروالی کښی; измерять -у
ژوروالی کی; اندازه жаварва́лай андáза
кавъл п.

глубо́к||ий عمیق амік, ژور жавáр;
- бассейн ژور حوض жавáр háуз; -ая та-

رەلکا جاب ژور جавар ġāb; ♦ -ая осень
د د مښني آخري ورځي
-ая старость د عمر زړښت

دلته ژور حای دي؟ - здесь
د لټا جавار دэй дэй?; دلته اوبه ژوری
د لټا обь жавари ди? (о реке); я

- взволнован د ډېر مضطرب یم
музтараб йъм.

глухой کون ку[o]н.

глухонемой او گنگ گунг аў
ку[o]н، البنگ албанг.

глядеть катъл п.

гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
په... пасе дзгастъл;
- за мячом ځغستل په پښ
гинд пасе дзгастъл.

гнилой وروست, хоса, хоса.

говорить ويل вайъл п.; -ите ли вы
по-английски? تاسی په انگریزی خبری
تاسی په انگریزی хабри
کولای شی?; что вы -ите? تاسی څه
кавлэй шэй?; направник
تاسی څه وایاست?

پوست كنده ويل, -
про себя د خانه سره ويل
вайъл; ♦ -ят, что... چه...
че...; короче -я... چه...
да че...; собствено -я...
دا چه...; ښتيا خبره دا...
ريشтай хабра да да че...
چه...
говядина ж. غویني د ډغوا
ځي ج. من.

говыдина ж. غویني د ډغوا
ځي ج. من.

год м. كال کал м.; - тому назад
يو كال کал м.; - текущий
روان - پخوا йаў кал пьхва;
раван кал, سير кал; через
саж кал; учебный
يو كال وروسته -
йаў кал вруста; учебный
талимі кал; из -а
هر كال, кал пь кал, په كال -
навруз м., نوی کал;
♦ Новый - نوروژ
сару-кал; нъвай кал;
کړگلی - سروکال
кал.

годиться په کارېدل
караней, کارېدل
барабаредъл (подходить);
это да ښه کار نه دي
نيкуда не -تسا
шъ кар на дэй.

годовой کلني, کالانای, د يوه كال

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́вѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی dъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá گان بوده سره пиндзос
сарá бодагáн.

голови́||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لوبه лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
زъ в́жай йъм.

гололeдица ж. شوي واوره кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

го́лос м. 1. آواز авáз м.;
пeсня для двух — óв دپاره
دوو آوازو دپاره — óв
دъ дво авáзо дъпáра санд́ра; 2.

рáйа ж.; прáво — a حق
دъ рáйи hak; решáющий —
فصله كوونكي —
рáйи файсалá каву́нке рáйа; совеща́тель-
ный — ماشورتي رáйа.

голосовáние с. راي گيري rāйгирі ж.

голосовáть راي وړ کول рáйа варкавъл
п. (за кого-л., что-л. د...
پر خوا...; против кого-л., чего-л.
دپسنهاده...); — предложéние
دپسنهاده دъ пешни́ад дъпáра
рáйа ахистъл п.

голубо́й шин шин, آبي абі.

голубцы́ м. мн. دولمه
د کرم دъ карáм дъ пáни дулмá.

голубь м. کوتره каўтáра ж.; — мiра
د سولي کوتره.

го́лый луц; он гол как сокол
هغه اترک بترک دي
hāга атрáк-батрáк
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي دъ тьби
буто дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي دъ тьби
буто пь зарйа муала-
джа ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال garīāl м.

гонки ж. мн. د زغولو مسابقه
лавло мусабакá ж.; автомобильные -
د موتار زغولو مسابقه
мусабакá; велосипедные -
د بايسکل زغولو مسابقه
мусабакá; мотоциклетные -
د موتار سايکل زغولو مسابقه
дъ мотарсáйкл згалавлому-
сáбакá; парусные -
د بادوان لرونکی دъ бадвāн ларунке
берьй згалавло мусабакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغولو د پاره
дъ згалавло дьпáра мотáр м.;

د زغولو د پاره بايسکل -
велосипед
дъ згалавло дьпáра бáйсикл м.

гонщик м. زغولوونکی згалавункай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته
гръ та; под гору د غره څخه مخ په
кбнтте дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
په غرو څخه - áх
дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
د غره څخه - ы
дъ гръ ца мьх пь кшьта; в
د غره څخه حان ښويول
кбни пь гро ки; катáться с
дъ гръ ца дзāн шва-
йавъл п.

горáздо لا لā; - бóльше
لا لā
дер; - лóчше لا لā дер шь.

гор||дётся ويارل вйáръл п.,
فخر كول
фахр кавъл п. (пé); я - жусь
этим په
دې زه ويارم
пъ де зь вйáръм.

гóрдость ж. ويار вйáр м.,
فخر фахр м.
горéть سول свъл;
حليدل дзаледъл
(блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونکی
дъ гро осе-
дункай м.,
غره وال гръвъл м.

горизóнт м. افق уфúk м.,
د آسمان ليکه
дъ āсмāн лика ж.

горизонтáльный افقی уфуки.

горяст|ый غرنى ġaranáý; —ая мѣст-
ность منطقه غرنى ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونى стúнай м.

горн м. مىز. طرم турум м.

гóрничная ж. پيشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم какум м.

горняк м. د كان كارگر дъ кан каригар
м., د معدن كارگر дъ мадан каригар м.

гóрод м. شهر شār м.; —герóй قهرمان
каһрман шār.

городскóй شهرى шārí, د شهر дъ шār;
— транспорт ترافيك трафiк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный —
شین شин нахóд; душистый —
خوشبويه хушбúйа нахóд.

горсовѣт м. (городскóй совет) شارهوالى
шārвāли ж., د شهر شورا дъ шār шу-
рā ж.

горсть ж. موتى мут м., تاكى тākýй ж.

гортáнь ж. ستونى стúнай м.

горчiца ж. شرشم шаршам м.

горчiчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáġáз м.

горчiчница ж. شرشم دانى шаршам-
дāни ж.

гóрький تريخ трих.

горючее с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده
таудá чинá; ◇ — приём تود هرکلى
тод һаркълáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتى بانك даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шаġъло м. мн.

господiн м. بناغلى шаġълай м., صاحب
саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермън ж.

гостеприiмный پالونكى мелмъ
пáлúнкай.

гостеприiмство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть — پالنه كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول -e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивѣл п. (ке-
дѣл).

гост||ь м. мелмѣ м.; дорогіе -и!
гості́но мелмано́!; я был в
-ях زمه мелме وم
ча́ть د مهلمنو هرکلی کول -ей
мано́ наркъла́й кавѣл п.; позва́ть в -и
көл мелме кавѣл п.

го́стья ж. مهلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлати́; -ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подготовливать) ترتیبول
тартибавѣл п., تيارول тайāравѣл п.; 2.
پخول пахавѣл п.; - обѣд
до́дѣй пахавѣл.

гото́виться ترتیبات نیول
вѣл п., دزان تایāравѣл п.;
- к встрече гостей استقبال
د مهلمنو دپاره ترتیبات نیول
бѣл дѣпара тартибѣт нивѣл.

гото́вность ж. تيارى
тайāри ж., آمادگی
āmādagí ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzír; вы
-ы? تاسی تيار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تيار
тайāр на йѣм; обѣд гото́в ده
до́дѣй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
грāvúr м.

град м. زلی жалѣй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; двáдцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
-ов морбза دی
дѣ йахнѣй дараджа́ тѣр сѣфр
лāнди шѣл ди; скóлько сего́дня -ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر
тармāмітр м.,
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сикі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāр'й ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۍ
گودیارۍ را ته راوړئ
ра́вр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

гренкі м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

грестіи وهل چیه ваһъл п.

греть тавдавъл п.; — рѹки
ласуне тавдавъл; солнце
сильно грѣет لمر دپر تود دئی
тод дѣй.

грѣться дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармағз м.

грѣческий д йунѣн, يونانی
йунѣнѣй.

гриб м. мархерѣй м.,
самарѹк м. мн.

грим м. грим м.,
д артист ġāzā ж.

гримировать ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه مینل
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. грип м.,
نازلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешнѣ ж.; сегодня бѹдет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѹ
ви. بريښنا وی

гром м. талнда ж.,
تنا танѣ ж.; —

гремит талнда ġrambѣжи,
آسمان تنپړی
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй лой дѣр лой.

громкий лор лвар;
— гóлос لور وځ
лвар жағ.

громко په لور وځ
пъ лвар жағ; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м.
лауд-спикар м.
لودسپیکر

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
 ниву́нкай м., برقگیر баркгір м.

гро́мче: говорите - ږغ لور کړئ
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмастер м.

гро́хот м. دربار درьбаһар м.,
 дрѣба́й м.

гру́бость ж. بی ادبی беадабіі ж.,
 лвартѣб лвартѣб м. (невежливость);
 спѣра хабъра ж. (грубое вы-
 ражение); допуститъ - سپوری ستغی کول
 спѣри стѣги кавъл п.

гру́бый زیر зиж; بی ادبه беадаба
 (невежливый); -ая ошѣбка اشتباه
 ло́йа иштибаһ.

груді́нка ж. د سینی غوښه
 гва́ща ж.

грудно́й: - ребѣнок د تی ماشوم
 ти ма́шум.

грудь ж. سینہ سینа ж.,
 تتر tatar м.

груз м. بار бар м.,
 پتای péтай м.

грузі́н м. گرجی гурджи м.,
 گرجستانی
 гурджиста́ні м.

Грузі́нская ССР د گرجستان شوروی
 د سوسیالیستی جمهوریت
 шураві сосйалисті джумһурйат.

грузі́нский гурджиста́ні.
 گرجستانی

грузі́ть барол баравъл п.

Гру́зия гурджиста́н.
 گرجستان

грузові́к м. لاری ларі ж.

гру́зчик м. جوالی джували м.,
 پنډی
 пандіі м.

грунт м. خاوره хавра ж.

гру́ппа ж. گروه груп м.,
 داله дала ж.;
 - зрѣтелей د نندارچیانو تولگی
 - зрѣтелей
 дѣ нѣн-
 дѣрчиано толгай.

гру́ша ж. ناک نак м.;
 د ناک ونه
 нак вуна ж. (дерево).

гря́дка ж. کوراری курарай м.,
 کیاری
 кйарі ж.

грязелече́бница ж. د ختی شفاخانه
 د ختی شفاخانه چه
 ختی شفاخانه
 ха́ти шифаха́на ж.,
 ши-
 haга ши-
 په ذریعه پکینی معالجه کېوی

фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعه معالجه
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дѣ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن каргерьн, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькар м.

губā ж. شونډه шунда ж.; верхняя —
کوزه — бāра шунда; нижняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфандж м., اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гульден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری кавъл
п., گرزېدل гьрзедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنجل
гай дзангāл; — суп گاته بنوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зь hāлта вьм; да, я знаяю هو,
دی دی, зь хабар йьм; он да я دی
او дай аў зь.

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!
сўла ди ви пь тōла дунйā ки!

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáриќ
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в -ое время *دغه*
пе да́га вахт; в -ом случае *دغه* ха́л
пъ да́га *هال* кн.

дар м. *هديه* бэспьна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; - на память пе *د*
ядагар пе *د* *يادگار* пь дау́л такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ка́блйáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېته* не́та ж., *تاريخ* тáрих м.;
постáвить -у *نېته ليكل* не́та ликъл п.

датский *دنامارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دناماركي* данмáрки м.

дать см. дава́ть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دوبгурай м.; я живу́ на *دوبگوري*
دوبгурай м.; я живу́ на *دوبگوري*
зъ пь сайфийá кн о́сьм.
два *دو* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; - о́дин *يوويشت*
йавништ.

двáжды *دو* *دو* *دو* *دو* *دو* *دو* *دو*
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная - *د* *د* *د* *د* *د* *د* *د*
в -яx не стоять *د* *د* *د* *د* *د* *د* *د*
пъ вáра кн ма́ дарежъй.

двéсти *دو* *دو* *دو* *دو* *دو* *دو*
два са́ва.

двигатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
инджин м.

двигать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двигаться *خوځېدل* хвадзедъл, *حرکت*
ле *ه* *ه* *ه* *ه* *ه* *ه* *ه*
кóл *هاراکات* кавъл п.; - с мéста

كول كاهيه حرکت كول
кавъл.

движение с. 1. حرکت паракат м.;
уличное — ترافیك трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир د سولي نهضت
дъ сўли наһзат.

двинуть(ся) с.м. двینگать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسيختی قايق
два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولي
дъ кор гóлай м.,
حويلي هانلي ж., انگړ انگар м.; \diamond на
— ټه ټепло ده ټوده هوا ټواندي
навá тавда да.

дворец м. ماني ماني ж.; — пионер
— د پيانيرو ماني
дъ пианіро маньї;
культуры د کلتور ماني
дъ калтур ма-
ньї; Дворец спорта د سپورت ماني
дъ спорт маньї.

дворник м. جارو کش Джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور ټербур м.

(сын брата отца); د نياڼي زوي
зої м. (сын брата матери); د ترور زوي
дъ трор зої м. (сын сестры отца);
د توري زوي د ټوري زوي м. (сын
сестры матери); — ая сестра ټرله ټрла
ж. (дочь брата отца); د نياڼي لور
ниаї лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور ټرور ж. (дочь сестры отца);
د ټوري لور ټوري ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړي نمايش
артіст лумрэй нумайыш м.,
هنري هنري лумрэй лунарї шодьна ж.; 2.
شاх м. ټبتدايي ټагуна м.
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزيل
пайсо танзіл м., د نرخ كښته
дъ пайсо дъ нарх кшѣта кавъл
м. мн.

девочка ж. د نجلي ندжълї ж.

девушка ж. د پغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятсóт سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствие с. 1. اقدام عمل м.,

áмал м.; 2. (влияние) اثر асар м.,

агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-

да́ ж., صحنه сахна́ ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять минут به تر دوهمه

صحنه شروع شى

сахна́ бь тьр пьндзо дакико́ вруста шу-

ру́ ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йств||овать 1. كول کار кар кавъл

п.; телефо́н نه —ует تلفون خراب دى

тилифо́н харáб дый кар на

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошо́ —ует دوا ښه اغيزه كوى

дава́ ша агёза кави.

де́йствующ||ий: —ее كوونكى لىцо

кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس

раи́с м.

деканáт м. د پوهنځى رياست

дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه эла́мийá ж.;

совме́стная — گډه اعلاميه га́да эла́мийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان

са́ман м. мн.

де́лать كول كورول кавъл п.;

въл п. (производить); — сообще́ние

(докла́д) كول رپوت рапо́т варкавъл

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократический дېموکراسی
 демокра́тия ж. دېموکراسی
 ж.; наро́дная - دېموکراسی
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شوونہ шовна́ ж.; - филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شوونہ
 моде́лей гото́вого пла́тья د تيارو دريښيو
 дре́шійо дь тайа́ро
 наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: - پرات بارا́т м.,
 حوالہ һавала́ ж.

день ж. وړخ врадз ж.; - рождéния
 د زېږېدنی وړخ
 зежед́ни врадз; це-
 лый - ټوله وړخ -
 чéрез - يوه وړخ تر منځ بله وړخ
 ټر ماندз б́бла врадз, سبا
 бъл саба́;
 - о́тдыха وړختی -
 دې рухсат́й
 врадз.

де́ньги мн. پیسې пайсé ж. мн.,
 روپی -
 руп́й ж.; ме́лкие -
 توری ایکی -
 توری
 йаќйй.

депутáт м. وکیل ваки́л м.,
 نماینده
 нумáйандá м.; пала́та -
 د نمایندگانو
 -
 ډې دې нумáйандагáно
 маджли́с.

депутáция ж. -
 ماراکه
 ма́рака ж.,
 [د وکلاو] [د
 вака́ло] һайáт м.
 дере́вня ж. کلی
 ќлай м.

де́рево с. وڼه
 وُна ж.;
 لارگی
 лар-
 га́й м. (материал);
 это сде́лано из -
 دا د لارگو
 څخه جوړ دئی
 ца джор́ дьй.

деревя́нный
 لارگін,
 لаргін,
 د لارگو
 ларгó.

держа́ва ж. دولت
 даўла́т м.; вели́кая
 لوی (ستر)
 لوی (ستر)
 دولت -
 داўла́т.

держа́ть لړل
 لар́л п.,
 ساتل
 са́тъл п.;
 -
 په لاس
 کښی لړل
 (ساتل)
 (ساتл)
 -
 в рука́х
 لас ки лар́л
 (са́тъл);
 -
 تر
 زا
 руку
 ټر
 لас
 نیول
 ټر
 لас
 нив́л п.

держáться (вести себя)
 کول
 رفتار
 ګول

рафтър кавъл п.; ♦ —йтесь за рúчку
 تړ لآستي و نيسي تړ лАсти вунпсый;
 — вместе سره يوځای كېدل сарá йаў
 дзай кедъл; — в сторонé كول خنگ
 цанг кавъл п.

десéрт м. شیرینی باب ширинибáб м.
 мн., خواره او مېوي مېвé ж.мн.
 десéртн||ый: —ое вино شراب خواره
 хвáжъ шарáб м. мн.

десна́ ж. اوری орый ж.

десятибóрец м. د لس ډوله سپورت
 د لس ډوله سپورت спорт варзишкар.
 десятибóрье с. د لس ډوله سپورت
 дáвла спорт.

деся́ток м. (десять штук) لس دانې
 лас дáне.

деся́тый اسم لасъм.

дéсять لس лас.

детáль ж. 1. تفصيل тафси́л м.; 2. (ме-
 ханизма) پرزه пурза ж.

детáльно سره تفصيل په پь тафси́л са-
 рá, په مفصل ډول, په муфасáл даўл.

детáльный تفصیلی тафсилі, مفصل му-
 фасáл.

дéти мн. کوچنيان кучнийáн м. мн.

дéтский د کوچنيانو دъ кучнийáно; —
 дом د یتیمانو د روزنی کور дъ йатимáно
 дъ розъни кор; — сад وړوکتون вару-
 ктун м.

дéтство с. کوچنیوالی кучнивáлай м.,
 وړوکتوب وارуктóб м.

дeть см. девáть.

дéшево ارزانه арзáна.

дешёвый ارزانه арзáна.

дéятель м. شخصیت
 د دولت — دولت — шахсийáт м.; госудáрственный
 د ډول د ډول د ډول د ډول
 дъ даўлат раджұл; общéственный
 — اجتماعي راجұл; по-
 литический — سياستمدار м.;
 заслúженный — علومو معزز
 د علومو معزز ځاوند دъ улумо муазáз хá-
 вбнд (мутахасъс); заслúженный — ис-
 кúсств ځاوند د آرت او صنعت معزز ځاوند
 арт аў санáт муазáз хáвбнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ангйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болёзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалéкт м. لهجه лаҳджā ж.

диāметр м. قطر кутр м.

дивāн м. د هوسائينى софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диéта ж. مقررہ غذا парнйз м.,
мукарарā гйзā ж.

диетический парнйзй; -ая
столовая (خورنځی) пар-
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د دې پارنيزي خوراكي موادو دوكان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентерия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
пичеш مپچش м.

дйкий وحشى вапшй, دزانگلي
лй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونكى
авравункай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بارايلىك بريلىك м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплом м.

дипломат м. دپلومات دپلومات м.

дипломатический دپلوماسى دپلومасй;

— **кóрпус** **کور دیپلوماتیک** **кордипломā-**
тiк м.

дипломатия ж. **دیپلوماسی** **дипломасі ж.**

дирéктор м. **مدیر** **мудiр м.,** **رئیس** **раіс**
м.; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-**
ндзi мудiр; — **завóда** **مدیر** **дъ кархани**
د **дъ кáрханé мудiр.**

дирéкция ж. **مدیره هیئت** **мудирá найáт м.**

дирижёр м. **کنده کتر** **кандактáр м.,**
سندرمیر **сандърмир м.**

дирижировать **کول** **(اداره)** **гидáйáт**
ндáйáт (ндáра) кавъл п.

диск м. спорт. **دسک** **диск м.; метáние**
—а **دسک** **дъ диск гóрдзавъна.**

дисквалифика́ция ж. **معزولیت** **мазу-**
лийáт м.

дисквалифици́ровать **معزولول** **мазула-**
въл п.

дискредити́ровать **بدنامول** **баднамавъл**
п., **اعتباره ایستل** **ль этибáра истъл п.**

диску́ссия ж. **مباحثه** **цёръна ж.,** **خبرنه**
мубáһасá ж.

диспансёр м. **ديسپنسری** **диспансарі**
ж., **شفاخانه** **шифáханá ж.**

дiспут м. **علمی بحث** **илми баһс м.,**
عمومی خبرنه **умумі цёръна ж.**

диссерта́ция ж. **علمی تالیف** **махсус**
махсус илми тáлиф м.

дистáнция ж. **فاصله** **фáсилá ж.,** **واتن**
вáтън м.

дисципли́на ж. **ديسپلین** **диспiлiн м.,**
انضباط **инзибáт м.**

дитя с. **بچی** **бачáй м.,** **ماشوم** **мáшум м.**
дичь ж. **دبكار مرغان** **дъ шкáр мургáн**
м. мн.; **دبكار** **дъ шкáр**
дъ мургáно гвáши ж. мн. (мясо).

дли́н||á ж. **اوردوالی** **уждвáлай м.; в**
—у **اوردوالی** **пъ уждвáли.**

дли́нный **اورد** **ужд.**
дли́тельный **اورد** **ужд,** **بادوامه** **бадавá-**
ма; — **мир** **سوله** **бадавáма сýла.**

дли́ться **کول** **доам** **давáм** **кавъл п.,**
ادامه لرل **ндáма ларъл п.**

для **دپاره** **дъ... дъпáра;** — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه рузнамача ж.

дневной ورخنی врадзанай.

днем سبا — дь врадзи; завтра —
сба — сабѣ пь врадз ки; сегоднѣ
— нѣн дь врадзи.

дно с. تل тал м.

до... دمخه... тр... тр... пори; ...
дѣ... дѣмѣха (перед); до гѡрода пять
киломѣтров تر بناره پوری پنجه كيلومتره
ди тр шѣра пори пиндѣ километра
ди; от пяти до десяти дней له پنحو تر
ди тр лѣсо ль пиндѣ тр лѣсо
врадзо пори; до двух часѡв تر دوو بجو
ди тр дво баджѡ; скѡлько останѡвок до...?
ди тр... тр... пори цѡ
ди?; до сих пор تر اوسه پوری
ди тр ѡса пори; до нашего приѣзда (при-
хода) زموڼډ راتگ دمخه (при-
таг дѣмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتاवल
п., علاوه كول н.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѹ пше вапѣл п., کاميابي گټل ка-
мѣабѣ гапѣл п.; — своего خپل مقصد ته
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! راغلاست!
шѣ рагѣласт!, په خير راغلي!
рагѣлѣ!, هرکله راشه! ракѣла рѣша!

доброволец м. رضا کار ризакѣр м.

добровольный رضا کارانه ризакѣранѣ.

доброжелательный خیرخواهانه
хѣр-хѣханѣ, نیک ник; —ые отношения

хайр-хѣханѣ مناسبات
хайрхѣханѣ мунѣсабат.

доброкачественный ښه جنسه
шѣ джѣн-са, اعلى ала.

добросовестный راستکار
расткѣр, راستمان.
растман.

добрый نیک, مهربان
мѣрбан; ښه... ښه...
мѣрбани вѣкрѣй че...; всего —
ого!

пѣ мѣха ди ша! —
مخه دي ښه!

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзти́ см. довози́ть.

дoвeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дoвeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дoвeритъ, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

дoвeстѣ́ см. доводи́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдитѣ́ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едѣте до дoмa ورسوئي پوري تر کوره
тьр кoра пoри вyрасавъи.

дoвoзѣ́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я -вас довезу́ до... تر... تاسي تاسي
зe бe таси тьр... пoри бoзъм.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo
- 2. بس! بس! -! کافی دي; نسبتاً
نسبتاً ساره دي - хoлoднo نسبتاً
نسبتاً سارъ ди.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я oчень -en یم خوشاله يم
дeр хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

дoгадāться см. догадываться.

дoгадкa ж. اټکل аткāl м.

дoгадываться اټکل وهل аткāl ва-
һъл п.

дoгнāть см. догоня́ть.

дoгoвoриваться كوله واده كول вадā кавъл
п., موافقي ته رسيدل مುವāфакe та расe-
дъл; мы -орѣлись o встрeчe ملاقات
د په باره كښي موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакe та расe-
дъли йу, ده موافقات وعده مو كړې ده,
мулāкāt вадā мо къре да.

дoгoвoр м. تړون тарyн м., قرارداد
карāрдād м.

дoгoвoрѣ́ться см. договāриваться.

дoгoнѣ́ть كوله لاندى لاندی кавъл
п.; я вас -ю -ю كړم كړم -ю
бъ лāнди кръм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بى تردیده دليل бетар-дйда далил; приводить — راولر ا دلائل далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابترول сабътавъл п., دلائل راولر далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شى кан-фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى кан-фиранс варкавункай м.

докладывать رپوت كول (لوستل) рапот кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ڊاڪٽر дактар м.; — наук ڊاڪٽر د سائنس дактар; — медицины ڊاڪٽر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — پور ورکول пор варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار ужд; — путь — ящик ужда лар; — откладывать в — کار په تاخچه کنبى اينبودل тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка ورو څرخېدونكى (لانگ پلى) рикард дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — زه بايد دا کار ډا ڪرڻم; я — вам زه بايد دا کار ډا ڪرڻم; я — вам

сказа́тъ зъ бѣяд та́си та вѣвѣйм.
 та́си та вѣвѣйм.

до́лжность ж. عهدہ yḥdá ж.

доли́на ж. وادی wādí ж.

до́ллар м. دالر dālar м.

до́ложитъ см. докля́дывать.

до́лой! ! دى دى، ورك
 ! دى دى، ورك

до́ля ж. (часть) برخه bārxa ж.

до́м м. کور kor м.; — отдыха
 دور دوستى دъ истира́хат kor; Дом
 дру́жбы с наро́дами зарубѣ́жных стран
 دورو هېوادو له اولسونو سره د دوستى
 دъ но́ро невѣ́до ль улусу́но сара́
 дъ достѣ́й kor; его́ нет — а кور — a
 هغه په کور کې نشته
 hāga p̄ kor ki n̄šta; он
 هغه په کور کې دى؟ ? — a?
 kor ki d̄y?

дома́шн||ий ко́рнй ко́ранай; — ие жи-
 вотные کورنى خاړوى koraní cārві́;
 —ее хозяй́ство ко́ровоалы korvālí ж.

домино́ с. دومينو dōminó ж.

до́мна ж. د اوسپنى د ويلي کولو کوره
 ды оспѣ́ни ды вѣ́ли кавѣ́ло ко́ра.

до́мой те кор та; пойдѣ́мте —
 رادزيي چه کور ته ولاړشو
 kor ta vlārshu; порá — تلوو
 د کور ته تلوو —
 دى دъ кор та тлѣ́ло вахт дѣ́й.

донг м. (вьетнамская денежная единица) دونگ донг м.

допла́та ж. (норй) زياتى زياتى
 (норй) рупѣ́й ж., قيمت زياتى قيمت
 мат м.

допла́титъ, допла́чивать (норй) زياتى
 زياتى (норй) پيسې ورکول
 (норй) پيسې ورکول
 вѣ́л п.; скóлько нѣ́жно допла́титъ?
 څو پيسې درکړم?
 څو پيسې درکړم?
 я до-
 плачѹ нори пайсѣ
 бы да́ркрѣм.

дополнѣ́тельный اضافى иза́фй, زيات زيات.

допо́лнить, дополня́ть کول
 اضافه کول اضافى
 څو اضافى کول
 фа́ кавѣ́л п., زياتول زياتول
 علاوه په ...
 څو اضافى کول
 څو اضافى کول
 (к чему-л. ...
 کې).

допуска́ть, допустіть 1. پړېښودل
 пре́шодъл *n.*; 2. كول فرض фарз кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه... ..
 фарз бь вѹкړу че...; ✧ - - -
 خطأ ошибку
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړك сарáк
м.; отпра́вляться в -у روانېدل раване-
 дъл; я был в -е три дня درې ورځې
 дре вράдзи ми лār вѹваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимáт; ёто
 слѹшком - دېر قیمت (گران) دئ -
 дер кимáт (грāн) дъй.

дорóгый в разн. знач. گران грāн;
 قيمتدار киматдār (по цене); - подарок
 قيمتداره هديه киматдāра һадийá; - друг
 گران دوست грāн дост.

дорóжный: - سفر دپاره костюм
 دې ساфар дъпāра дрешī *ж.*; -
 د لارې نښه знак

досáда *ж.* آزار āzār *м.*, محور дзáвър
м.; какáя - ارمان دئ! -
 армāн дъй!

досáдно: как - ارمان دئ!

د افسوس خبره ده! د افسوس خبره ده!
 да!

до свидáния! د خداى په امان!
 худāй пь амāн!

доскá *ж.* تخته тахтá *ж.*; клáссная -
 اعزازى پوچتا -
 توره تخته
 тóра тахтá; -
 эзāзи тахтá.

дослóвный لفظى лафзӣ; -
 перевод (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 لفظى
 (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 لفظى
 (تکى په تکى аў лафз пь
 тарджумá.)

доставáть په لас равръл
 لاس راوړل
 п., لاس та равустъл *n.*;
 ته راوستل
 пайдá кавъл *n.* (находить);
 پيدا كول
 раседъл (до чего-л.).
 رسېدل

доставить см. доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د كور ته رسولو په شرط
 -ой на дом
 расавълло пь шарт.
 دې кор та

доставлять رسول расавъл *n.*,
 راوړل
 равръл *n.*; доставьте покўпки в гости-
 ницу رانيول شوى شيان
 هوتل ته راوړئ

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс
 кедъл.

достáток м. كفاف кафāф м.

достáточно بس бас, كافى кафйй; ётого
 — كافى دئى да дā кафйй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели رسيدل ته رسидл те хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни|е с. کاميابى камйāбй ж.;
 мировые — я شاندارى کاميابى шāндāри
 کاميابىй.

достичь см. достигáть.

достовёрн|ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 موقوفات مавасáк аў сахйй мāлумāt.

достóйный لائق лāйк; — человек
 لائق سرى лāйк сарāйй; — похвалы
 د ستاينى وړ дъ стāйни вар; — протйвник
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو وړ
 دى كاتلو وار дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د كتلو وړ تحايونه
 дъ шāр дъ кат-
 тълó вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāл м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умумй милкийāt, اولسى مال улусй мāл.

достúпн|ый ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دى پوهيدلو وار (для понимания);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйй ж.; на —е
 د تفریح په وخت كښى
 дъ тафрйй пъ
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 пъ... лāс
 په... تماس كول
 пъ... тамāс
 кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسيدلى دئى
 мактўб раседълāй
 дъй.

дочь ж. *لور* лур ж. (мн. *لوټي* лу́ни).
 дошкольный: — *دښوونځی* вóзраст
د ښوونځي دمه عمر дь шовъндзи дъмъха умр м.
 доярка ж. *لوشونكي* лвашу́нке ж.
 драгоценность ж. *جواهر* джауһа́р м.
 драма ж. *ډرام* дра́м м.
 драматический *ډراماتيكي* дра́матики; —
تئاتر теа́тр д ډرامو тйа́тр.
 драматург м. *ليكونكي* дра́м лику́н-
 ка́й м.
 драп м. *ماغوت* ма́гут м.
 дре́вн||ный *پخوانی* пъхвāна́й, *قديم* ка-
 д́им; *زور* зор (старый); —яя *رۇكوپس*
کتاب калами́ кита́б.
 дрем||ать *وھل چورت* чу́рт ваһъ́л п.,
خوب زنگول хоб зангавъ́л п.; я —лю
خوب می زنگوی хоб ми зангаві́.
 дрессировать *کول* ко́л
 та́мрин аў тарбийā кавъ́л п., *رام کول*
 ра́м кавъ́л п.
 дрессировка ж. *تمرین او تربیه* та́мрин
 аў тарбийā ж.

дрессировщик м. *کوونکی* ко́онки
 та́мрин аў тарбийā каву́нкай м.
 дрожа́ть *ريزدېدل* реждедъ́л, *لرزېدل*
 ла́рзедъ́л.
 дрожжи мн. *خميرمايه* хамирма́йя ж.,
بورنه бурни́я ж.
 друг м. *دوست* дост м., *ملگري* малгъ́-
 рай м., *يار* я́р м.; ✧ — дру́га
 يو په بل *ياؤ* пь бъл; — за —ом
 يو *ياؤ* пь бъл пасе́; — про́тив —а
 يو *ياؤ* лъ б́ла пь
مுகابئل کي мука́бъл ки; — с —ом
 يو له *ياؤ* лъ б́ла сара́.
 друг||ой *بل* бъл; [в] — раз
وار ва́р; с — стороны́
 له *بل* б́ли хвā; на — день
 يو *په بل* пь б́ла врадз ки; оди́н за
 يو *ياؤ* лъ б́ла пасе́; —ими
سپې спё́ слова́ми
 يو *په بل* пь б́ла ха́бра.
 дру́жба ж. *دوستی* дості́ ж.; — наро́-
 дов *د خلکو دوستی* дъ хāлко дості́.
 дружелю́бный *دوستانه* достāна́.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,
زمونیو دوستان - наши -
مالگیری малгъри м. мн.;
змуж достан; среди́ - ей -
د دوستانو په منځ -
دъ достано пь мандз ки.
کنبی

дуб м. -
خپری -
церъи ж.

дублировать کول دوبله
دوبла кавъл п.; -
кинофильм کول دوبله
филм дубла кавъл;
роль کول دوبله
роля дубла кавъл.

дубовый: -
ая роща
د خپریو مخنگل
церйо дзангал м.

думать کول فکر
кавъл п.; я
-ю, что...
...چه...
...فکر کوم
че...; я -ю
завтра уехать
چه
نیت می دی
می سبا
نییات
ми дъй
че саба
ولاړشم
вяаршъм.

дуть کول پوکل
пукъл п.;
الوتل
алвутьл (o
ventre).

дух м. روح
рун м.; в -е
дружбы

ки; \diamond быть не в -
е
چپچل
брет
чечъл п.,
او غضب کېدل
пъ капр
دؤ غازاب
кедъл.

духи мн. عطر
атър м.

духовенство с. روحانیون
руһанийун м.
мн.

духовой: -
оркестр
د بادی آلاتو مرکبه
оркестра
دъ баді
ала́то
муракаба
аркестра
ж.; -ые
инструменты
بادی آلات
баді ала́т.

духота́ ж. تربوختی
търбухті ж.

душ м. شاور
шавар м.

душ||а́ ж. روح
рун м.,
دځان
дзън м.;
от [всей] -
й
له کومی
дъ зръ
лъ
куми.

душистый
معطر
муатар,
خوشبویه
хуш-
бу́йа,
لرونکی
лрункі,
شہ وړم
шъ
важм
ларункай.

душно: здесь
очень -
دلته
длте
هوا ډېره
ду
дълта
навá
де́ра
търбухта
да.

душный
تربوخته
търбухта;
-
день
د
هوا
تربوخته
де
нн
навá
търбухта
да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامآ кавъл
п.; затаить — كپدل غلی гълай кедъл.

дышать كنبل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамА м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупА.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европѣйский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисри.

египтянин м. مصري мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
таси дай (háġa) на дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده
дә да дъ дзай дъй.

едА ж. خوراک додъй ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пь вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دورى تر وړستا тьр додъй.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно د آراؤ په اتفاق
пь итифак; принято — د آراؤ په اتفاق

единодушие с. تصویب دئی *дъ ārao пъ итифа́к тасви́б дъй.*

единодушие с. اتفاق *итифа́к м.*

единодушно *هوله يوه په پښه پښه پښه پښه* *пъ йавá хула́, пъ йавъ зръ.*

единодушный *يو زره متفق* *мутафи́к, йау зръ.*

единомышленник *همفکر* *хамфи́кр м., هم خيال* *хамхи́ал м.*

единство с. *يووالى* *йавва́лай м., وحدت* *вахда́т м.; — взглядов* *توافق نظر* *тава́-фу́к-е назáр.*

единый *واحد* *вахид; يورنگه* *йавра́нга, يوشكلا* *йавша́кла (одинаковый).*

её 1. *род., вин. от она́: я её то́лько* *ما هغه اوس وليدله* *ма ха́га ос ву́лидъла; 2. د دې* *да де, ئې* *йе; её* *د دې سامان دلته دئی* *вёщи здесь да де са́ман дьлта дъй.*

ежегодник *م. کلنی* *каланъй ж., سالنامه* *салнама́ ж.*

ежегодный *کلنی* *каланай.*

ежеднёвно *هره ورځ* *ха́ра врадз; поезд* *اور گاډی* *аурага́й — в пять часо́в* *هره* *орга́-дай* *په پنځه بجې روانېږي* *пъ пиндзъ бадже́ равá-не́жи.*

ежеднёвный *د هری ورځنی* *врадзана́й, د هری* *дъ ха́ри врадзи.*

ежемесячно *هره مياشت* *ха́ра мйáшт.*

ежемесячный *مياشتنی* *мйáштанай; — журнал* *مجله مياشتنی* *мйáштанъй ма-джала́.*

ежеминутно *هره دقیقه* *ха́ра дакика́.*

еженедельно *هره هفته* *ха́ра хафта́.*

еженедельный *اوه ورځنی* *овъврадзана́й; — журнал* *جریده* *ауе* *овъврадза-нъй джаридá.*

езд||а ж. *سورلی* *сварли́ ж.;* *تگ او راتگ* *таг ау ра́таг м. (движение); в двух часа́х* *د ښار څخه د دوو ساعتو* *от го́рода* *د ښار څخه د دوو ساعتو* *ды* *شاړ څخه د دوو ساعتو* *лáр да.*

ездить *سورلی کول* *сварли́ кавъл п.;* *سفر کول* *сафа́р кавъл п. (совершать*

поездку); — на велосипёде تلل بایسکل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال دي ته об ётом да
د دي دا حال دي ته об ётом да
д ди да хаба́ра крѣй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нѣви кал наджу.

ель ж. ناجو نآدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفیت зарфийат м.

ему дат. от он ته ده дъ та, те
вър та; я — скажу ووايم ته ده دъ та
бъ вѣвѣйм; передайте — привёт زما
зма салам вър та вѣ-
расавѣй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [чирі] که [чирі]; — хотите
که خايشا مو ین.

естественно طبیعا تابان, ده
да.

естественный طبیعی تابان.

естествознание طبیعی پوهنه
поѣзна ж.

есть I خورل хварѣл п.

есть II: — ли у вас рѣчка? ستاسی
ستا سی ца калам
шта ка на?

ехать تلل تлъл, سپرېدل
— поездом تلل کښی
оргади ки тлъл; куда вы едете? تاسی
таси чіри дзѣй?; я еду завтра
سابا سبأ дзѣм.

ещё لا لا; نور, بیا бйа (снова,
опять); повторите — раз یو وار
یار бйа такрар крѣй;
мы — успеем لا ډېر وخت لرو
ла дер вахт лару; я — не готов لا
тайар на йѣм; дайте мне —
البته! ! — бы! نور را کړئ?
албата.

ею твор. от она: я доволен ею له
هغې زه لږه راضی (خوشال) یم
ца разі (хушѣл) йѣм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
— у لرل تنده т́нда ларъл н.; утолять — у
ماتول تنده т́нда матавъл н.

жакéт м. جاكٲٲ جاكتٲ жакат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول раһм
кавъл н.; 2. (сожалеть) افسوس كول
афсós кавъл н.; я — ю, что... افسوس
... افسوس كوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٲٲ شكايات м., گله
گله شكايٲٲاتو كتاب жалоб кита́б
дъ шикайя́то кита́б.

жа́л||оваться كول شكايٲٲ شكايات кавъл
н.; на что вы — уетесь? د شه شي شخه
дъ цъ ши цха шикайя́т
кавъл?; он — уется на головную боль
هغه د سر له درد شخه شكايٲٲ كوي
һаға дъ сар ль дард цха шикайя́т кави.

жа́лость ж. زړهسوي راحم м., زړهسوي
зрьсва́й м.

жаль هي һай, افسوس афсós; óчень
د افسوس د ډېر افسوس دئى —
د څېره ده دъ афсós ха́бра да.

жар м. حرارت һарарат м., تبه т́ба ж.;
у меня — راغله مي تبه т́ба ми ра́гла;
у него — ډېر شو د بدن حرارت ئې دъ
бадán һарарат һе дер шу.

жарá ж. گرمي گرمи ж., تريمسار
тримса́р м.

жа́ренный [شوي] وريت врит [шъвай].

жа́рить وريتول вритавъл н.

жа́риться وريتېدل вритедъл.

жа́рк||ий تود تود; — ая по́года هوا
тавда һавá; ◇ — спор بحث тод
баһс.

жа́рко ده گرمي گرمи да; вам не —?
? гарми мо на кéжи?
? гарми ми кéжи;
сегóдня óчень — نن تريمسار دئى —
тримса́р дъй.

жа́ркое с. وريته врита ж., كباب ка-
ба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тѣба матавѹнке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тѣба камавѹнке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезѳн - ы لو
 жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезѳн - ы لو
 жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезѳн - ы لو

жѧтв I: тѹфли мне жмут زما بوتونه
 жѧтв I: тѹфли мне жмут زما بوتونه
 жѧтв I: тѹфли мне жмут زما بوتونه

жѧтв II رېيل
 жѧтв II رېيل
 жѧтв II رېيل

ждать انتظار کول (ايستل)
 ждать انتظار کول (ايستل)
 ждать انتظار کول (ايستل)

же خو; я же знаю, что...
 же خو; я же знаю, что...
 же خو; я же знаю, что...

همهغه محای ته hamhāga dzāy ta; этот
 же همهغه hamdāga.

жеватъ ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو ārzū ж., هیله hīla
 желѧни||е с. آرزو ārzū ж., هیله hīla
 желѧни||е с. آرزو ārzū ж., هیله hīla

желѧ||ть غوښتل guštāl п.; -ю вам
 желѧ||ть غوښتل guštāl п.; -ю вам
 желѧ||ть غوښتل guštāl п.; -ю вам

желѧ с. جلي dжелѧ ж., راپراپاي raprapay м.
 желѧ с. جلي dжелѧ ж., راپراپاي raprapay м.
 желѧ с. جلي dжелѧ ж., راپراپاي raprapay м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 железнодорѳжн||ый: -ое движение
 железнодорѳжн||ый: -ое движение

железн||ый د اوسپني dz āospni; -ая
 железн||ый د اوسپني dz āospni; -ая
 железн||ый د اوسپني dz āospni; -ая

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
د اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی, د
оргади патлїи.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетон м. اوسپنه لرونکي کانکریت
اوسپنا لارункای канкріт м.

желтóк м. د هڅي ژپر, هڅي жер м.

жёлтый ж. ژپر.

желúдок м. گېده گېده ж., معدة мидá ж.

желúдочный д гېدي د گېدي; — сок
د گېدي اوبه.

жёмчуг м. مرغله مرغالѳра ж.

женá ж. ماینه ماینá ж., بنته بنته ж.

женáтый کډن واده واده, کډن
کاډن; я женат دئی دئی, می کډن
می کډن, ده, کوزه, می کډن, ده,
می کډن да.

женіться (واده) کول, کول
(واده) کавъл п., بنته بنته, بنته кавъл п.

женіх м. چنگول چانгол м.

жéнский نسائي, د بنتی, بنتی
сайи.

жéнщина ж. بنته بنته ж.
жеребёнок м. بهان, بهان м.
жéртвовать کول قربانی کавъл п.
د عارول, عارول п.

жест м. اشاره اشاره ж.;
объяснитьсá — ами, اشاره مطلب
د لاس په اشاره مطلب
د لاس په اشاره مطلب, بنته بنته,
شكاره, كول, بنته,
شكاره, كавъл п.

жéстк|ий زيړه زيړه ж; كلك
клак (твёр-
дый); прям., перен. سخت
сахт; — вагон
سختى چوكي, لرونکي
لارункای вагон; ◇ -ая
вода, اوبه, د
دранé, اوبه.

жечь سوخول, سوخول п.

жіво (быстро) ژر жър; — рассказывать
په رواغه, په رواغه, په
په رواغه, په
په رواغه, په
п. (выразительно);
په جوش,
په جوش, او
په جوش, او
п. (оживлённо).

жив|ой ژوندي, ژوندي, жив и здоров
صحیح او سالم, صحیح
صحیح او سالم, صحیح
صحیح او سالم, صحیح;
— ая беседа, خبری, خبری,
صحیح, صحیح.

تری تавدэ хабъри-атъри; — пример
 مثال ژوندی жвандай мисъл.

живопісец м. نقاش накаш м.

живопісний ژیړه څکوونکی зрѣ цькаву́н-
 кай, خوش منظر хушманзар.

жівопись ж. نقاشی накаші ж.

живот м. نس нас м., خېته хета ж.

животновод м. مالدار малдар м.,
 څاروی پالونکی цярві палу́нкай м.

животноводство с. مالدارۍ малдарі ж.,
 د څارویو روزنه дь цярвіо розьна ж.

животное с. څاروی څарвай м.,
 حیوان найван м.

жідк||ий مایع майі; اوبلن облн (водя-
 нистый); کم رنگه камранга. نری нарай
 (о чае и т. п.); — чай چای чай
 камранга чай; — кофе قهوه нарїй
 kahvá; ♦ — ие вóлосы وېښتان
 ренгрї вештан.

жідкость ж. مایع майі ж.

жизненный حیاتی найаті, د ژوندانه
 жвандань; — ۇровень معيار ۇровень дь

жванд мейар, د ژوندون سویه
 савпай.

жизнерáдостный خوشاله хушала,
 زنده دل зиндадил.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی
 дь жванд куват лару́нкай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
 ная — اجتماعي ډجتимаї жванд.

жилёт м. واسکت садры ж.,
 واکت م. вáскат м.

жилище с. د استوگنی ځای
 дзай м., کور кор м.

жилищн||ый: — ое строительство
 د استوگنی د ځایو تعمیرات
 дь дзайо тамират м. мн.,
 د اپارتمانو د ځایو تعمیرات
 дь апартмано тамират м. мн.

жил||о́й ډر استوگنی د ځای
 — ое помещение дь ас-
 тогні дзай; — ые комнаты
 د استوگنی ډر котё.

жир м. غوری гварі м. мн.;
 рыбий — د کب غوری.

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
 несколькo километро́в от... د... حینه په
 د... حو كيلومترو كښی
 цха пѣ цо кило-
 метро ки; пошлите за... په... پسي واستوی
 пасé вáставъй; сядем за стол مېز
 мез та кшéну; за однім сто-
 лóм с... د... سره په يوه مېز
 пѣ йавѣ мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكى
 этисаб каву́нкай м.

забéг м. دځغاسته ж.

забивáть так ваһѣл п., تېكول
 такавѣл п.; - гвоздь в... په... كښی
 пѣ... ки мех так ваһѣл.
 مېخ تېك وهل

забинтовáть, забинтóвывать
 پټی-
 пагѣй тававѣл п., په... پاډه تړل
 пѣ... па́да тарѣл п.

забира́ть ахистѣл п.; نيول
 нивѣл п. (захватыва́ть).

забѣть м. забивáть.

заблудѣ́ться لار غلطول лар галатавѣл п.

заблуждáться غلطېدل галатедѣл.
 заблуждéние с. گمراهی гумраһи ж.,
 غلطی галати ж.

заболева́ние с. ناروغی на́роғи ж.,
 ناجورې нăджорѣ ж.

забол||евáть, заболéть
 ناجوره کېدل
 нăджора кедѣл, په خوړ اخته کېدل
 пѣ хуж ахта кедѣл; у меня - éла рука
 لاس می په درد شو;
 я - éл гриппом شوم
 я - éл гриппом
 په ګریپ اخته شوم
 я - éл гриппом
 زما ځخو
 у меня - éло ́хо
 په غوړ كښی درد شو
 зма пѣ гваж ки
 дард шу.

забо́р м. کتاره ئی دېوال
 катараһи де-
 вѣл м.

забо́та ж. پاملرنه памларѣна ж.

забо́т||и́ться
 پاملرنه كول
 памларѣна
 кавѣл п. (ته) غم خوړل
 кавѣл п. хварѣл п.
 ېې پروا اوسې
 - ьтесь
 ни о чём не
 (د);
 به پارډا óсьй,
 وهیڅ شی ته فکر مه كړئ
 به парвѣ óсьй,
 وهіц ши та фикр ма крѣй.

забо́тливый پالونكى
 палу́нкай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *тáси ць на ди преиши?*; *не —удьте...*

..*хер на крýй че...* *хепр* на крýй че... *хепр* на крýй че...

завáривать *дам* дам кавъл *n.*; *чай* дам кавъл.

заведéние *с.* *муасасá* *ж.*; *учéбное* — *шовъндзáй* *м.*; *высшее учебное* — *áли шовъндзáй.*

завéдовать *кóл* идáра кавъл *n.*

завéдующий *м.* *мудір* *м.*, *раіс* *м.*

завéрить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать *нэгьш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожалуйста* *мехрбáни вукрýй вуйенгáрьй*; *за угол* *бъли* куцэ та гързедъл.

завершáть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

завершéние *с.* *такмíл* *м.*, *анджáм* *м.*

завершítь *см.* завершáть.

заверя́ть *дад* *дад* (атминан) *варкавъл* *n.*; *он заверил меня в том, что...* *дад* *дад* *ракр* че... *ма* *та* *йе* *итминан* *ракр* че... *ма* *та* *йе* *итминан* *ракр* че...

завестí *см.* заводítь.

завивáть *сар* удъл *n.*

завíвка *ж.* *дъ сар* удъна *ж.*;

шестимéсячная — *д шипро* *миашто* *дпáре*

зависеть پوری اره لرل ... په پь...
 пори ара ларъл п.; это -ит от... دا
 پوري اره لري ... په دا پь... پوري اره لري
 лари; это от меня не -ит پوري ما په لري
 لاري; это от меня не -ит پوري ما په لري
 نه لري دا پь ما پوري اره نه لري
 په اختيار كيني نه ده
 پي ناختيار كيني نه ده
 كي نا دا.

зависимость ж. تعلق تالوك м.; \diamond
 в -и от... په تعلق ... د پь... تعلق ...
 завистливый رخن رخن.
 зависть ж. رخنه رخنه ж., حسد حسد м.
 завить см. завивать.
 завод м. کارخانه کارخانه ж.
 заводить I شروع كول ... په پь...
 шуру кавъл п.; - разговор اترو اترو
 په خبرو اترو اترو اترو اترو اترو
 شروع كول پь خبرو اترو اترو اترو
 شروع كول
 \diamond - знакомство كول پيژندگلو پيژندگلو
 жандгалви кавъл п.

заводить II (приводить в движение)
 موتور موتور чаланавъл п.; - мотор موتور
 موتور موتور

ساعت ساعت موتور চালানовъл; - часы часы
 کوکول саат кукавъл п.

заводской کارخانه کارخانه دь кархане.
 завоевать, завоевывать نیول нивъл п.;
 - первое место محای نیول
 لومړی (اول) محای نیول
 лумрай (авал) дзай нивъл.

завтра سبا سبا; - утром سهار سهار
 саба сабар; - вечером سبا ماينام
 сабар; - вѣчером سبا ماينام
 сабар машам.
 завтрак м. سبازاری سباناراي м.

завтрака||ть كول سباناراي
 кавъл п.; вы уже -ли? تاسي سباناراي
 کولي دي؟ تاسي سباناراي
 кьрай дьй?

завязать, завязывать تړل تړل
 таръл п.; завяжите, пожалуйста وکړئ
 مهرباني مهرباني
 вукрьей вутарьей.

загадка ж. کيسی کيسی ж.,
 معما معما
 муамма ж.

заглавие с. عنوان عنوان м.
 заглядывать, заглянуть کتل کتل
 катъл п., نظر نظر
 назар ачавъл п.

заговор м. دسيسه دسيسه ж.
 заголовок м. عنوان عنوان м.,
 نوم نوم м.

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د ښار دباندي دъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندي
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., تهيه كول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مځه نيول
дъ... мъха швъл п., لار بندول лār бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي
иджāзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظيفه
вазифá ж. (обязанность, долг);
ближайшая — فوري
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پر ور لاس لگېدل пър вар лас
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دځندول дзандавъл п.; ме-
ня задержали ځه ئې وځندولم
дзандавълм.

задержива||ться دځندېدل дзандедъл,
د ځه ئې وځندېدل
дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره وځندېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چېرې مو دومره وځندېدل

чири мо дѡмра дзанд вѹкър?; не
-йтесь *كوي كوي* дзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь *وكرم به*
льж ць дзанд бь вѹкърм.

заде́ржка ж. *تال* тал дзанд м.,
м.; без -и *بيله كنده* бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый *چورت متفكر* мутафакър,
чурт *واهنكي* валу́нкай.

заду́мываться *سر په گرپوان كول*
сар пь гревѡн кавъл п., *د فکر په سيند كښي*
дь фикр пь сннд кн дубедъл.

задыха́ться *سالندي كېدل* саландай
кедъл, *خپه كېدل* хапа кедъл.

заѣзд м. *دوره* спорн. даурá ж.

заѣм м. *پور* пор м.; госуда́рственный —
دولتي پور даўлати пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть *روغېدل* роґедъл, *خيړ نيول*
хи́ж нивъл п.

зажигáлка ж. *لايتر* ла́йтер м.

зажигáть *بلول* балавъл п., *لگول* ла-
гавъл п.; зажгите свет *ولگوئي*
барк вѹлагавъй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. *تورې* таржѣбай м.,
турáй м.

заика́||ться *تورېدل* туредъл; он —ется
دي ترېبي دي дай таржѣбай дъй.

заинтересова́ть, заинтересо́вывать
توجه алака пѣшавъл п., *پېښول*
таваджá джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. *سپارښ* сипаріш м.; на —
د سپارښ په ډول дь сипаріш пь даўл;
стол —ов *د سپارښ دفتر* дь сипаріш даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: —о́е письмо *مکتوب رجستري*
раджестарі макту́б м.

заказчик м. *ورکونکي* сипаріш
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوښتل* *гушт'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *دټکت سپاریښت ورکول*
 дь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — обѣд
غوښتل *дод'їи* *гушт'ъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق وهل*
сандж'ак *вах'ъл* *n.*

закáнчивать *تمامول* *там'амав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейчас
 закончу *اوس به تمام کرم*
ос *бь* *там'ам*
кр'ым.

закáт *م.*: — солнца *لمر پر پواته*
лмар
прев'ат'ь *м.* *мн.*

заклáдывать *ایښودل* *ишод'ъл* *n.*; — па-
 мятник *د یادگار بنست ایښودل*
д *йадг'ар*
банс'т *ишод'ъл*.

заклѣивать, заклѣить *سرینول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد کول*
мунак'ід
кав'ъл *n.*

заключе́ние *с.* 1. (*договора и т. п.*)

ترون لاس ليک کول *тар'ун* *лас* *лік* *к'ол*
кав'ъл *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
тит'ам *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимб'ат* *м.*;
 я сделал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
 де *натидже* *та* *расед'лай* *й'ым*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимб'ат *ми* *к'рай* *д'їи* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *п'ь* *ах'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-
 цѣрт *کنسرت وروستی* *врустан'ай* *кансарт*;
 —ое слóво *اختتامیه وینا* *ихтит'амн'їа* *вай-*
н'а.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سيخک*
д *вешт'ано* *сих'ак* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *канун'ї*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законодáтельный *مقننه* *муканин'а*.

законодáтельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*
н'ун *джорав'на* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) *د قانون لايحه*
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* *د ثبتولو دوا* дэ
 сабтавълло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *نتيجې تينگول*
натиджэ тингавъл п.; 2. *фото* *عکس ثبتول*
 акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *پوری کول* таръл *п.*,
 пори кавъл *п.*; — ойте дверь *ور پوری*
крки вар пори кръл; — ойте окно
کړکی киркъл вутаръл; — ойте крышку
بارغولای کښپېردي (тинг кръл)
кшеждъл (тинг кръл); ◇ — собрание
مادجلیس خلاصول маджлис хласавъл *п.*

закр||ый *بند* таръллай, банд;
 в —ом помещении *په خونه کښی*
на ки; ◇ — спектакль *تماشا*
хусусі тамаша (тамсіл).

закр||ить *с.м.* закрыва́ть.

закуривать, закурить *لگول سگریټ*

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازه راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ракръл че сигрёт вугавълм?

закусить *с.м.* заку́сывать.

заку́ска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
хварак м.; горячая — *تاوده مخصوص*
тавдъ махсус хваръл; холодная —
ساره مخصوص خواره саръл махсус хваръл.

заку́сочная *ж.* *کافی رستوران* кафэ рес-
 торан *м.*

заку́сывать *خورل* хваръл *п.*

заку́таться, заку́тываться *به... کښی*
пъ... ки дзән печъл п.

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
د انتظار سالون дэ интизар салун; читаль-
 ный — *د لوستلو کوټه* дэ лвастълло
 котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закла́дывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول* вро
 кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
مرستيال دь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت ليكل нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; — ая
разница بشكاره فرق.

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-ل. چاته تذكر كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى...
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې مутаваджá шьй;
... و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... нйāбат кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte сактá ж.,
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانй ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чьпедъл.

замуж: выйти — كول
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هغې واده كړې ده, ده
هاغه واده كړې ده,
هاغه مروينه ده,
марóша да.

за́пад м. لوبديخ лведідз м., غرب
 ғарб м.

за́падный д лобديخ лведідз, غربی
 ғарбіі.

запа́здывать ناوخته كېدل (راتلل) nā-
 vāхта кедъл (рәтлъл); я немно́го запоз-
 даю لښه لښه لښه لښه لښه لښه لښه لښه لښه لښه لښه
 лъж цъ дзанд
 бь вўкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -е په
 كښې پښې захира́ кн.

запаса́ть برابرول барабаравъл п., ذخيره
 захира́ кавъл п.

запаса́||а́ться كول ذخيره захира́ кавъл
 п.; -тисъ билётами رانيول тикт дмъха
 ранивъл п.

запасно́й: - выход د ضرورت په وخت
 -тисъ билётами رانيول тикт дмъха
 ранивъл п.

запасті(сь) см. запаса́ть(ся).
 изаффи лобга́рай м.

за́пах м. بوی буи м., важм м.

заперётъ см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
 муһр лагавъл п.; سرغوج كول сургуч
 кавъя п. (сургучом и т. п.).

запира́ть پورى كول таръл п., پورى كول
 пори кавъл п.; كېلپ اچول кулп ачавъл
 п. (на замок); دروازې دړيزې захира́
 кавъл п. (на замок); запи́те двѐри
 دروازې دړيزې захира́ кавъл п.
 (вўтаръяй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
 -у رقعہ لېږل рука́ лежъл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه ликўна м. мн.,
 د سفر - ليکني ликъни ж. мн.; путе́вые
 - د سفر - ليکني ликъни ж. мн.; путе́вые
 - дь сафар ликъни.

записн||о́й: - ая кни́жка يادداشت
 - ая кни́жка يادداشت
 дь йадда́шт кита́бча ж., پوتی
 путъя́ ж.

запи́сывать ليکل ликъл п.; - а́дрес
 - а́дрес
 па́та ликъл.

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть كول تاديه та́днйа кавъл
 п.; - по счёту كول حساب হিসаб
 п.;

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріуҷ суріуҷ кавъл п.

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбълло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнять ډكول дака-
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه
(йáд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په
تاسي په زړه كړي دي؟

запоминáться ډكېدل (ياد) په زړه
пъ зръ (йáд) кедъл; мне запóмнилось
په زړه شو را پښه زړه شو.

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -е ور كڼپ
دئ وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуштъл п.;
кулп м. (замóк); дверь на -е ور كڼپ
دئ وار кулп дъй.

запретить, запрещáть كول منع مانا
кавъл п.

запрещéние с. ممانعت مانa ж.,
мумáнат м.; — термойдерного и áтомного
оружия ذروي او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомí васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام истилáм м.; сделать
— كول منع مانا استعلام كول п.

запросить см. запра́шивать.

зарабáтыва||ть, заработáть كول گټه
гáта кавъл п., ماش لار ماش ларъл
п.; скóлько вы ستاسي معاش خو څو څه?
стáси маш цо (ць) дъй?

зáработн||ый: — ая пла́та تنخواه танхá
ж., ماش معاش маш м.

зáработок м. گته gáta ж., کمائی kamāīī ж.

заражéние с. سرایت сырāīāt м.; —
крóви مرض د وینی марáz.

зарáзн||ый сاری сārī, مسری musrī;
—ая болéзнь ناروغی musrī nā-
рогі ж.

зарáнее لا اه پخوا, دمخه дьмъха,
ль пъхвā.

зарегистрйровать ثبت (رجستری) كول
сабт (раджестарі) кавъл п.

зарегистрйроваться (оформить брак)
نكاح ثبت كول نيكāh сабт кавъл п.

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه
танхā ж., معاش маāш м.

зарубéжн||ый خارجی хāриджі; —ые гó-
сти مېلمانه خارجی мелмāнъ.

зарывáть, зарыть بنخول шахавъл п.

заря ж.: úтренняя — سپيده داغ —
дāг м.; вечерняя — لمر لوپده —
лмар лведь м. мн.

зарядйть см. заряжáть.

зарядка ж. ورزشى бадані варзіш
м.; úтренняя — د سهار بدنى ورزش
дь саhār бадані варзіш.

заряжáть 1. физ. چارج كول чāрдж
кавъл п.; 2. воен. دكول дакавъл п.

заседáние с. غونډه гунда ж., جلسه
джалса ж.; открыть — پرانیتل
گول گول (افتتاح) гунда прāнитъл (ифтитāh)
кавъл п.; закрыть — غونډه خلاصول
гунда хлāсавъл п.; специальное —
غونډه خصوصى хусусі гунда; закрытое
— پټه جلسه, پټه غونډه —
пъта джалса.

заслужива||ть, заслужйть وړ کېدل
дь... вар кедъл; ёто — ډا د
په ستايلو وړ ډا дь стāйълло вар да.

заснýть см. засыпáть.

засорйть, засорять چټلول чатала-
въл п.

застáва ж. تانه tānā ж.; пограничная
— سرحدى تانه сарhаді тāнā.

заст||авáть ميندل мнндъл п., پيدا كول

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл аравъл п.; он -л
 нас ждaть کرو ئې ار کړو
 интизár кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 تړئ! و تړئ!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتستړگى титстёргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 د وچکالی ته خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بيا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 کسف
 кусóф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 хусóф м.
 дь спóжмбй тандэра, خسوف

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه بانдедэна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йа́д кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори́ кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي че каф-
вахане́ та нѣнавузу; мо́жно зайти́? اجازه
ده؟ иджа́за да?; я за ва́ми зайдú
زه تاسی ته درشم;
لمار لмар
پرېووت
سولнце
зашло
پرېووت
прево́т.

зачѣм حله د حه دپاره
цѣла; -то حه مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачи́слить, зачисля́ть شاملول шāмнла-
вѣл п., داخلول да́хилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گندل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнуро́вывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (ки)
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - ми́ра سولی ساتنه
са́тна; в -у ми́ра دپاره ساتنی
د سولی د سولی дѣ сати́ни дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی
دифа́ кавъл. حَخِه دفاع کول

защищ́аться دفاع کول حَخِه
د حان حَخِه دفاع کول
дъ дзāн ца дифа́ кавъл п.

заяв́ить см. заявля́ть.

заявлéние с. اعلامیه элāмни́а ж.

заявля́ть بيانول байā-
навъл п.

зая́ц м. سوی сой м.

звāние с. لقب лака́б м.; почётное —
افتخاری لقب
и́фтихāри лака́б; учёное —
علمی لقب
илми лака́б.

звāный: — обéд دعوت давāt м.,
مېلمستیا мелмастйā ж.

звать 1. کول жағ кавъл п. (ок-
ликать); غوښتل гуш́тъл п. (просить);
вас зову́т کوی
та тāси те жағ кави; 2. (приглашать) بلل балъл
п.; — на обéд د پاره بلل
дъ дод́й дъпāра балъл; — в гóсти
کول
мелма́ мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دئی؟
ца дъй?; меня́ зову́т... دئی
зма нум... дъй.

звездá ж. ستوری стóрай м.

звенéть زنگ وهل занг ванъл п.;
شړنگېدل шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دښاور дзънāвър м.

звон м. د ږغړغو, شړنگهار
шрангhār м., жағ жағо жағ м.
د ږغ

звон́ить وهل занг ванъл п.; —
по телефóну کول
тилифóн ка-
въл п.

звóнкий آوازدار, کړنگېدلی
крангедълай, гóлос
کړنگېدلی ږغ
кранге-
дълай жағ.

звонóк м. занг занг м.; — по теле-
фóну د
тилфóн занг;
нажми́те —
د زنگ پر غوته فشار وکړئ
дъ занг пър гýта фишāр вукрýй.

звук м. آواز жағ м., авāз м.

звукóв||обой ږغيز, آوازدار, жағиз,
فيلم ږغيز, кино
жағиз филм.

звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавѣло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز авѣз ларѣл п.

зда́ние с. — وادانی — ваданѣй ж.,
имарат м.; — университетта پوهنتون
дъ поһанту́н имарат.

здесь дѣлте дѣлта; вы — تاسی دلتہ؟
таси дѣлте йѣст?

здѣшний: я не — دې محای —
да де дзай оседункай
на йѣм.

здорóваться كول روغبړ роґбар кавѣл
п., ستړی مشی ویل
п., سلام کول
п., салѣм кавѣл п.

здорóв||ый جور دجوړ, روغ روست, роґ-ра-
мѣт; будьте — ы —
роґ осы;
я вполне здоров я им
билкул балкл бѣне
шь йѣм.

здорóвь||е с. — سحت سihat м.; как ва́ше
—
— سحت سihat مو څنگه دئى؟
—
— ستاسی روغتیا غواړم —
— я желѣю вам
—
— ستаси роґтѣя гваѣлѣм.

здравница ж. — صحت گه سihatgāh ж.,
дарманѣи —
— دارمāндзай м.

здравоохранѣние с. — حفظ الصحة
—
— هيفظ-
— ус-сина ж.,
— صحیه سiniya ж.

здравствуйте! — سلام عليكم!
—
— سترى مشی! ماشه!
—
— ماشه!

зелѣный — زرغون
—
— شين шин.

зѣлень ж. 1. — سابه
—
— سابه م. мн.,
—
— ترکاری
—
— تازہ سابه —
—
— تازه سابه —
—
— سابه م. мн.,
—
— (травя) وابنه
—
— وابه م. мн.

земледѣлец м. — بزگر
—
— بازگار м.,
—
— کښتگر
—
— کښتگر م.

земледѣлие с. — کرهڼه
—
— کرهڼه ج.,
—
— زراعت
—
— زراعت م.

землетрясѣние с. — زلزله
—
— زلزله ج.,
—
— مځکه
—
— کيندونکی
—
— مځکه
—
— مځکه م.,
—
— ماشين
—
— ماشين م.,
—
— بگر
—
— باگار م.

земля ж. — خاوره
—
— خاوره ج.,
—
— مځکه
—
— مځکه ج.,
—
— خاوره
—
— خاوره م.

земляк м. — وطنوال
—
— وطنوال م.,
—
— كليوال
—
— كليوال م.,
—
— وatanval
—
— وatanval م.

земляника ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی دъ мдзъ
 ки курá ж.
 зёркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره
 кучнѣй
 индара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 лэ гудам м.
 зима ж. ژمی жѣмай м.
 зимний ژمی дъ жѣми; — сезон
 د ژمی دъ жѣми موسم.
 зимовать تېرول ژمی жѣмай теравъл л.
 зимовка ж. (место) د ژمی د تېرولو
 дъ жѣми дъ теравѣло дзай м.
 зимой کښی ژمی пѣ жѣми ки.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 дъ ос вахт муһіма масала.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتی злотіі ж.
 змея ж. مار мār м., منگور мангór м.
 знак м. نېنه нѣша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы ډول دوستی دъ достѣй пѣ даул.
 знакомить کول آشنا ашна кавъл
 л.; معرفي م[у]арафі `кавъл л.
 (ته) (представлять).
 знакомиться کډل آشنا ашна кедъл;
 — с городом کول ښار سيل дъ шар
 сайл кавъл л.; — یتесь! آشنا شی!
 нá шѣй!
 знакомство с. آشنائی ашнайі ж.,
 پېژندگلوی пежандгалві ж.; новые —
 نوي آشنائی нѣви ашнайі.
 знакомый 1. معلوم малум, بلد
 балад; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 ма та малумѣжи че зѣ таси пѣжанъм; 2.
 ملگری مالгърай м., آشنا
 ма.

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нāмтү; — артист نامتو ارتيست нāмтү артист.

знаменосец м. байраг бирг وړونكى вру́нкой м., алám-бардър علم بردار м.; — мiра алám-бардър د سولي علم بردار мiра.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг бирг لاندی лāнди.

зна́ни||е с. илм علم м., पोहा पोहा ж.; со — ем дeла سره पोहे पोहे пь дeра पोहा сарá; приобретáть — я تحصيلات я ка́въл таһсилáт кавъл п.

знатóк м. мутахасъс متخصص м.; он — живописи لوى كښى لوى لاس لرى ларі.

зна||ть پېژندل пежандъл п.; я его — ю زه зь дай пежанъм; вы меня — ете? تاسي ما پېژنى؟ пежа- нъй?; я — ю, что... .. چه... .. زه خبر یم چه... .. ځ خبرول — хабар йъм че...; ځ дать — хабаравъл п.

значéние с. 1. (смысл) مانا مانا ж.; 2. اهميت — аһамийáт м.; имéть — اهميت مانا لارъл ларъл п.; придавáть — اهميت وارکول варкавъл п.

значíтельный مهم муһим, لوى лой.

зна́ч||ить (означать) مانا لارъл ларъл п.; что это — ит? دا څه معنى مانا لارى؟

значóк м. نشان ньшáн м.

знобí||ть: меня — т تې اخیستی یم тьби ахістай йъм.

зной м. تریسمار трисмáр м.

зов м. بلنه балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ندرور ндрор ж. (мн. ندرندی ндрáнди).

золотистый طلائی رنگه тилайи ранга.
зѳлото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

золот||ой زرین зарин, طلائی тилайи;
— ое кольцо گوتمی گотми гут-
мѳй.

зѳна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира امنيت علاقه мѳра
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

зонт, зѳнтик м. چتری чатрѳй ж.;
сѳорѳн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوژی джоложѳ ж.,
د حیواناتو پېژندنه
дъ найвãнãто пежандѳ-
на ж.

зоопãрк м. د محاورو باغ
дъ дзãнãвѳро
бãг м.

зѳркий 1. تېزستړگی тезбѳн,
тез-тезбѳн, تېزبین
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار
бидãр,
بينی вѳнѳ.

зрачѳк м. کسی кѳсай м.

зрѳлище с. تماشا нãндãрã ж.,
тамãшã ж.

зрѳлый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;
— мастер پوه استاد пох устãд.

зрѳни||е с. ليد lid м., ليدنه лидѳна ж.;
у меня хорѳшее — ليد می بڼه دي lid
ми шѳ дѳй; ◇ точка — نظريه наза-
рийã ж.; с моѳй тѳчки — زما له نقطه
зма ль нуктã-е назãра.
نظره

зрѳтель м. نندارچی нãндãрчѳ м.

зрѳтельный: — زال هال hãл м.

зря بي گټې (напрасно);
خوشي خوشи (бесполезно); — старãться
خوشي خوشи (абтã) кошѳш
کول کول (абте) кошѳш
кавѳл п.

зуб м. غاښ gãш м.; вырвать —
غاښ غاښ гãш истѳл п.
ايستل

зубн||ой د غاښو dъ gãшо; —ãя щѳтка
—ãя бурс, مسواک мис-
вãк м.; —ãя боль درد dъ gãшо
дãрд; —ãя порошок پودر dъ gãшо
пудãр; —ãя врач ډاکټر dъ gãшо
дãктãр; —ãя пãста کرېم dъ
gãшо крем.

зубоврачѣбный: — кабинет د غابنو د
دَا كَتَر كوتِه دъ gāšo дъ dāktār котá ж.
зубочистка ж. غابن تومبونی gāsh tūm-
бунай м.

зѣбнуть: я зѣбну می کپری саръ
ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);
зять м. اوشای اوینی (муж сестры).

И

и аў; هم нам (также); и... и...
...هم ...هم ...هم нам ... нам ...; и вы и я
и я рад هم خوشاله یم او هم تاسی
шала йъм; и так далее نور داسی او аў
даси нор.

йва ж. وله вбла ж.

игóлка ж. ستن стьн ж.

игра ж. لوبا ж.; — окóнчилась
со счётом 5:1 لوبه پنجه د يوه په مقابل

лоба пиндзъ дъ йавъ
пъ мукáбъл ки хлáса шва.

игрáть كول لوبى лóби кавъл п.; وهل
вахъл п. (на музыкальном инструмен-
те); — в футбóл كول لوبه дъ
футбáл лóба кавъл; — на рояле
پيانو وهل пйáно вахъл.

игрóк м. لوبغاړى лобгáрай м.,
لوبه لوبا кавúnкай м.

игру́шка ж. لوبڼې لобцай м.,
بازيچه базичá ж.

идеоло́гия ж. آيديالوژي айдыáложи
ж., نظريات назарйáт м. мн.

идея ж. مفكوره мафкура ж. (замысел);
خيال хйáл м. (мысль).

идтí 1. تلл тльл; вы идёте? تاسی
مخى چه ولاړشو! идёмте! تاسی دزېږ؟
дзъй че влáршу!; 2. (отправляться)
خوځېدل хвадзедъл; пóезд идёт в пять
часóв اورگاډی پر پنځو بجو خوځېدی
гáдай пър пиндзó баджó хвадзэжи;
نن څه فلم ښه نن څه فلم
что сего́дня идёт в кино?

нън цъ филм чалѣжи?; сегѳдня
в театре идѣт... نن په تياتر كښي ...
нън пь тѣатр ки... тамсил
кѣжи.

иѣна ж. ين йен.

нерѳглиф м. هيروغليف Hiroglif m.,

тасвирѣ харф м. تصويري حرف

из хъхе... د... цха, نه... лъ... له...

на; я приѣхал из Афганистана د

زده د افغانستان خخه راغلي يم

стаѣн цха раѣглай йѣм; я предпочитаю

пить из стакана گيلاس كښي

ки гилас пь зъ чѣпѣло те ترجيح وركوم

варкавѣм; ѣто одѣн

из мойх друзѣй يو د ملگرو خخه

дага зма дь малгѣро цха йау

малгѣрай дѣй; из чегѳ ѣто сдѣлано?

да дѣ да дѣ да дѣ شي خخه جور دښي?

цъ ши цха джор дѣй?

избѣ ж. كور د كلي كور م.

избѣвить(ся) см. избавлять(ся).

избавлять خلاصول هلاصول n., نجات

ژغورل ن. nadжат варкавѣл n.,
жѳорѣл n.; - от хлопѳт او تكليف
дъ таклѣф ау заѣмѣт
цха жѳорѣл.

избавляться خلاصول دزان هلاصول
н. nadжат мундѣл n.,
вѣл n., نجات موندل

избегѣть ژغورل دزان жѳорѣл n.;
цанг кавѣл n. (сторониться);
خان خخه خلاصول

дъ хатѣр цха дзѣн хлѣсавѣл n.
خطر خخه خلاصول - опасности

дъ... د احتراز... во избежѣние c.:
дъ... خخه دپاره دپاره

дъ... دپاره دپاره دپاره
дъ... цха дѣ дзѣн
жѳорѣло дѣпѣра.

избежѣть см. избегѣть.

избирѣтель м. غوره كوونكي
гварѣ ка-
вѣнкая м., انتخابوونكي

дъ انتخاباتو участка
انتخاباتو مرکز
дъ ннтихѣбѣто маркѣз м.,
د راي

дъ рѣй ахистѣло хѣна ж.;
د انتخاباتو حق

право дѣ ннтихѣбѣто
hak m.

избирáть **ګوارا ګавъл п.,**
انتخابول **интихабавъл п.;** — председателя
райс **такл (ګваре ګол)**
ра **кавъл п.**

избрани||ый **ګوارа ګоре (انتخاب) شوی**
(интихаб) **шъвай, мунтахаб;** —ые
сочинения **мунтахабат м. мн.**

избрáть **см. избирáть.**

избыт||ок **м. дерваалай м.,**
зйатвали **м.; с -ком зйатвали**
сарá. **пъ зйатвали саре**

извѣсти||е **с. хабар м.; последние**
я **врусти хабаруна.**

извѣстítъ **см. извещáть.**

извѣстно **да; вам -,**
та **таси та ма** **де че...**
ма **да че...; насколько мне -...**
ма **де че...**
ма **да че...**

извѣстность **жс. шуһрат м.;**
пóльзоваться **-ю шуһрат**
ларъл **п.**

извѣстн||ый **1. машһур, نامتو**
нáмту; — писáтель **намету**
адіб; **2. (ясный) малум;** ◇ в —ых
случаях **пъ такло**
ваhto **ки; пь дзино**
ваhto **ки (в некоторых случаях).**

извещáть **хабаравъл п.; вас**
известили, **что... تاسی ئی خبر کری**
че...? **تاسی ئی хабар кьри йаст**

извещéние **с. хабар м., اطلاع**
итилá **жс.**

извинéни||е **с. бахшна жс.,**
бахшна **вукрьй, муафи**
гварьм. **муафи жс.; прошу -я**

извнѣ **лѣ [дъ] банди**
цха, **лѣ баһар цха.**

изгйб **м. кожваалай м.**

изда||вáть **нашравъл п., چاپول**
чапавъл **п.; книга издана в 1958 году**
да **кتاب په ۱۹۵۸ کال کښی چاپ**

دئی دā китāб пь нūлас сāва атъ
пндзосъм кāl-ки чāп шъвай дъй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтūно на, له دیره پخوا, له дѣра пхвā.

издалекā, издали له لیری, له ліри,
издалекā, издали له лیری масāфē
цха; мы приехали — له لیری نحayo —
мунир ле лیری дзāйо рāгъли йу.

издание с. چاپ م., چاپ م.;
— газет نشرپدل دъ врадзпāно
нашредъл; второе — этой книги
د دغه — дага китāб дваһъм
чāп.

издатель м. خپروونکی хпаравўнкай м.,
да амтияз хāвънд м.

издāть см. издавāть.

издѣли||е с. شای م.; кустārные — я
дъ лāсй санāйо шйāн.

издѣржки ж. мн. لگښت лагъшт м.,
харц м.

изжōга ж. د خيگر سوز (اور) м.
гār суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه د...
ль шā на; — шкафа له شا نه
дъ āлмāрйй ль шā на; встать — столā
дъ мēза валāредъл; 2.
ль лāса; — него
дъ haгъ ль лāса; —
да де ль лāса,
ле дй ле лāса,
де сабāба; — болѣзни
дъ нāрогъй ль кабā-
ла; — границы
ле хā-
ридж на.

излагāть بيانول н.; — свой
хпъла на-
зарийā царгъндавъл н.

излѣчивать, излечить كول
муāладжā кавъл н.

изложить см. излагāть.

изменѣни||е с. تغير م., بدلون
бедлун м.; без — й
ислāһāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول تغير وارکول
варкавъл

n., *بادالاول بدلؤل* *n.*; — *مظريه* *мнѣние*
بادالاول (بدلؤل) *نازاریئا* *аравъл* (*бада-*
лавъл) *n.*

измен||яться *تغير موندل* *тагир* *мундъл*
n., *بادالهدل* *бадаледъл*; *вы* *очень* — *يلىس*
تاسي بل رنگه معلوميوي
таси *бъл* *ран-*
га *малумѣжъй*.

измерѣние *с.* *گچونه* *гачавъна* *ж.*,
پايمائش *паймайѣш* *м.*

измѣрить, измерять *گچول* *гачавъл*
n., *اندازه كول* *андѣза* *кавъл* *n.*; —
د حرارت درجه معلومول *температуру*
هارارات *дараджа* *малумавъл* *n.*

изнѣнка *ж.* *خوا* *чъпа* *хвѣ* *ж.*,
شا *шѣ* *ж.*, *استر* *астар* *м.*

изнутри *له دننه* *лъ* *дънъна*.

изобѣлие *с.* *پروالی* *превѣни* *ж.*,
دروالی *м.*

изображать *رسم كينل* *расм* *кшъл* *n.*
(рисовать); *توصيف كول* *таусиѣ* *кавъл*
n. *(описывать)*; *تظاهر كول* *тазѣхур* *ка-*
въл *n.* *(выдавать себя за кого-л., что-л.)*.

изображение *с.* *رسم* *расм* *м.*, *تصوير*
тасвир *м.*

изобразительн||ый: *سوه* *искусство* *ظريفه*
زاریفا *санѣи* *м.* *мн.*

изобразить *см.* *изображать*.

изобресті *см.* *изобретать*.

изобретатель *м.* *مخترع* *мухтарі* *м.*,
نوی یستونگی *нъвай* *истункай* *м.*

изобретать *كول اختراع* *ихтирѣ* *ка-*
въл *n.*

изобретѣние *с.* *اختراع* *ихтирѣ* *ж.*,
راويستون *равистун* *м.*

изоли́ровать *كول (جلا)* *гоуби* *гуши*
(джалѣ) *кавъл* *n.*

из-под *نه لاندی* *тр...* *лѣнди*
на; — *دереوا نه لاندی* *не* *лѣнди* *на*;
تر وني *лѣнди* *на*.

Израи́ль *اسرائيل* *исраѣил*.

израи́льский *د* *дъ* *исраѣил*.

израсх́бовать *لگول* *лагавъл* *n.*, *خرخول*
харцавъл *n.*

изредка *كله* *[не]* *кѣла* *[на]* *кѣла*.

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайр́ат**
ра́врўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайра́навъл** *n.*

изумляться **اریانېدل** **арі́анедъл**,
کېدل **هک پک** **как-пак** **кедъл**.

изумруд *m.* **زمرد** **замаруд** *m.*

изучать **کول زده** **зда** **кавъл** *n.*; **مطالعه**
кول **мутала́** **кавъл** *n.* (*прочитывать*);

کول **мутала́** **кавъл** *n.* (*исследо-*

вать); **я** — **ю** **язык** **пушту́** **ژبه**
زه **пінто** **ژبه** **зэ** **пашто́** **жэ́ба** **зда** **кавъл** *m.*

изучение *s.* **کړه** **зде** **зда́кра** *ж.*; **مطالعه**
мутала́ *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقیق**

та́ккік *m.* (*исследование*).

изучить см. изучать.

изюм *m.* **کشمش** **кшшмш** *m.*, **وڅکی**
вўцки *ж.* *мн.*

изящный **ظریف** **зарі́ф**, **نفیس** **нафі́с**,
نازک **на́зък**.

икона *ж.* **د کلیسا تصویر** **дь** **каліса́**
тасві́р *m.*

иконопись *ж.* **دینی نقاشی** **дні́** **нака́-**
ші *ж.*

икра́ I *ж.* **د کب هڅی** **дь** **каб** **кагъ́й**
ж., **خاویار** **хавй́ар** *m.*; **зернистая** —
دانه دار خاویار **да́нада́р** **хавй́ар**; **чёрная** —
تور خاویار **тор** **хавй́ар**.

икра́ II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** **ма́һи-**
га́к *m.*

или **یا** **йа́**, **که** **ка**; **یا... یا**
йа́... йа́.

иллюминировать **په گروپونو** **пә**
крупно **شاينستا** **кавъл** *n.*

иллюстра́ция *ж.* **تصویر** **тасвир** *m.*;
مثال **миса́л** *m.* (*пример*).

иллюстри́рованный: — **مصوره** **журна́л**
موساوارا **маджала́** *ж.*

им *тв.* **от** **он**, **онó** *и дат.* **от** **оні**:
په دې **باره** **کښی** **دوی** **это** **им** **ска́зано**
په **де** **ба́ра** **ки** **дуй** **ха-**
бар **кръл** **швъл**; **скажіте** **им**, **что...** **دوی**
та (**вър** **та**) **دуй** **те** (**ور** **те**) **ووایاست** **چه...**
та) **вўва́йаст** **че...**

именно: а — یعنی یانی; — этот
همدغه hamdáğa.

имé||ть لارъл ларъл п.; — успех کامیابیدل
کامیابедъл; я — ю възможность... امکان
... имкән ларъм че...; это не — ет
значения да اهمیت نه لری
на лари.

имé||ться пайдá кедъл;
вуджуд ларъл п. (существо-
вать); в продаже — ются...
د خرخولو
дъ харцавълó дьпáра...
пъ дукән ки... харцэжи; у вас — ется вре-
мя? تاسی вахт ларьй?

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано дуи ла
ць на ди къри.

иммигрант м. муһаджир м.

иммигрировать муһа-
джарат кавъл п.

империализм м. амперйализм м.

империалистический амперйалисти.

импорт м. واردات м. мн.;
равръл (действие).

импортировать واردول
варидавъл п.

импрессионизм м. асарпарас-
ти ж., имперсионизм м.

имущество с. مال мал м.,
милкйат м.

имя с. نوم нум; как ваше — ستاسی?
име-?; یم-
ни... نومى, نامہ...
...нумаі; от имени... له خوا...
ль хва.

иначе 1. بل رنگه
даўл; это надо
сделать — بل چم و کرو —
байад пь бъл чам вукру; 2. کا
او کہ نہ ہم نے نہیں
на; — мы не успеem на поезд
او کہ نہ ہم نے نہیں
аў ка на
муж бь оргадай хата кру, не

ау ка на муж
бе اورگاډى ونه نيسو
бъ оргадаи вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; - войны
د جگرې معيوب
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان samān м.; спор-
د سپورت سامان
тiвный - спорт са-
ман.

индеец м. پوسټى سور сур постай м.

индейка ж. شونډوره چرگه
шундава́ра
чэрга ж.

индивидуальный انفرادى инфиради,
شخصى шахси.

индиец м. هندوستانى hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский اندونيزيا индони-
زйа.

Индонезия اندونيزيا индонизйа.

индус м. هندو hindū м.

индустриализация ж. صنعتى كول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت санат м.; лёгкая

спѣк санат; тяжёлая -
دروند صنعت
друнд санат.

и́ней м. سپينه پرځه
спiна пёрха ж.

инженёр м. انجینیر инджинiр м.,
مهندس муцандэс м.

инжiр м. اينځر индзёр м.

инициáлы мн. د نامه لومړى توري
намь лумри́ тори м. мн.

инициатiв||а ж. ابتكار
пбтикáр м.; про-
كول -
являть - у кавъл п.

инкрустáция ж. خاتم بندى
хатэмбандi
ж.,
موناбатكارى
мунабаткáри ж.

иногда كله كله къла къла.

инозёмный پردى прадаi.

иной 1. (другой) بل بىл, رنگه
бьл рáнга; иными словами په ژبه
пъ бьла жьба, عبارت
пъ бьл
эбарáт; 2. (некоторый) دښينى
дзи́ни; -
په وخت كښى
пъ дзи́ни вахт
ки, كله كله
кьла кьла.

иностранец м. خارجى хáриджи м.,
اجنبى
аджнаби́ м.

иностранный دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjá*,
 دبانديناى; — **язык** ژبه *xāri-*
 دجى *žǎba*.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **науч-**
но-исследовательский — *د علمى تحقيقاتو* —
 د علمى تحقيقاتو او تتبعاتو موسسه
 татабуа́то муасаса́.

инструктор *м.* هدايت ورکونكى *hidāyāt*
 варкавунка́й *м.*, استاد *устад* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyāt* *м.*, لار
 لار *шодба* *ж.*

инструмент *м.* آلة *ālá* *ж.*; **музыкаль-**
ный — *د موسيقى ساز (آله)* —
 ساز (*ālá*).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور *мунавар* *касан* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
 مصاحبه *ж.*; **взять** — *كول*
 مصاحبه *кавъл* *п.*; **давать** —
 د پويستنو — *د پويستنو* *дзавабуна*
 варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспі* *ж.*, علاقه
 ала́ка *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده *хвандвара*
 خوندوره خبره *хабъра да*; *если вам* —
 كه مو خوښه ... *ка мо хва́ша ви...*; — **знать**
 ... *خبر دى* *хван-*
 دواره خبره *де че хе хабар дъй.*
 دواره *хабъра да че цъ хабар дъй.*

интересный خوندور *хвандвар*,
 خوړ *хож*, پوره پورى *пъ зръ пори*; — **фильм**
 پوره پورى *филм.*

интерес|овать لرل *(دلچسپى)*
 علاقه *ала́ка* (*дилчаспі*) *ларъл* *п.*; *меня* —
 ۛет *эта кни́га* *سرہ دلچسپى لرم*
 زه *зъ да де кита́б сара́ дилчаспі* *ларъм.*

интересоваться (*кем-л., чем-л.*) ...
 د *сарá* *ала́каманді*
 لرل *ларъл* *п.*; *توجه كول* *кавъл* *п.*
 (*обращать внимание*).

интернат *м.* لايلىه *лайля́* *шо-*
 بنوونكى *въндза́й* *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
интърна́сионáлизм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дьгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зь... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** хари́дж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха хари́дж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна́.

исключе́ние **с.** **استثنا** истисна́ **ж.**; в виде -я **د استثنا** дъ истисна́ пь даул; за **...م** **د** дъ... пь истисна́, **له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна́.

исключи́тельный **فوق العاده** фаук-ул-а́да (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** пь хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-а́да маукэ ки.

исключи́ть **см.** **ايستل**.

и́скренне **صميمانه** самимана́, **صادقانه** са́дикана́.

и́скренний **رښتين** ры́шти́н, **صادق** са́ди́к;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م., سونھ سونھ م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt* м.; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیندھ* айсленд.

испанец м. *هسپانوي* испанави.

Испания *هسپانيه* испанийа.

испанский *د هسپانيي* дъ испанийе,
هسپانوي испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائي کميته иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا كوونكي* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونكي* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غويستنه*
زما зма гуштѣна иджра (амали) крѣи;
— роль... *رول لوبول* дъ... рол лобавъл п.

исполняться *كيدل عملي* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *كول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... حظه*), *کار اخيستل* кар
ахистъл п. (*د... حظه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابيدل* харабедъл; моя
авторучка —лась *قلم مي خراب*
خودرنگه ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
ساھيھ кавъл п., *سمول* самавъл п.; —вѣ-
те, пожалуйста *صحيح وکړي*

испуга́ть (سم) меһрба́ни вукрýй саһи́һ
(сам) йе крýй.

испуга́ть و پروول веравъл п.; вы меня
-ли تاسي زه وو پروولم зь вуверавълъм.

испуга́ться و پرېدل вередъл; я вас
-лся ستاسي حڅه وو پرېدم ца
вuverедъм.

испытáние с. آزمويڼه азму́йна ж.,
امتحان имтиһа́н м.; вы́держать - امتحان
ورکول имтиһа́н варкавъл п.

испытáть, испытáывать 1. آزمویل аз-
му́йъл п., تجربہ کول таджриба́ кавъл
п.; - свой сйлы ازمويل خپل طاقت
хпъл та́кát азму́йъл; 2. (ощущать)
حس کول һис кавъл п.; я испытáл
большо́е удово́льствие مي ډېره خوښي
де́ра хва́ши ми иһса́с кра.

иссле́дование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһқи́к м., پلټنه пала́тна ж.

иссле́дователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавúнкай м., کشف каша́ф м., پلټونکی
пала́тúнкай м.

иссле́довать کول تحقيق таһқи́к кавъл
ль, پلټل пала́тъл п.

истекáть, истéчь خلاصېدل хла́седъл,
پوره کېدل пура́ кедъл; вре́мя - لó
واخت پوره شو.

исти́на ж. حقيقت һакика́т м.

истóрик м. مورخ муварíх м.

истори́ческий تاريخي та́рихи.

истóрия ж. تاريخ та́рих м.

истóчник м. 1. چينه чина́ ж.; мине-
ра́льный - معدني чине́ ма́данí чина́;

2. منبع мамба́ ж.; из досто́верных - ډېر
د باوري منابعو حڅه
ца.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل врькедъл;
له نظره ور کېدل ль наза́ра врькедъл
(из виду).

исчéрпывающ||ий: - ښپړ ښпéр
بشپړ ښпéр хабару́на м. мн.

ита́к په دغه صورت
نو.

Ита́лия اټاليا ита́лийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлавí м.

итальянский аیتалиوی итāлавí.

и т. д. (и так дāлее) ау да́си нор
да́си нор.

ито́г м. 1. جمع джамá ж.; 2. (результат) نتیجه натиджа́ ж.; —и соревнова́ний نتیجه نتیجه نتیجه
дъ мусāбакé натидже́.

их 1. род. и вин. от онí: их здесь не́ было
دوی دوی دوی دلته نه و
вы их не вíдели? تاسی دوی نه دی لیدی؟
та́си ду́й на ди лидьли?; 2. دوی
дъ да́ дوی хайоне́ دی? что их местá?
да́ дъ ду́й дзайу́на ди?

ию́ль м. جولائی джула́йи ж.

ию́нь м. جون джун м.

Й

Йе́мен يمن йамáн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-
чер-айдéн м.

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته
въ хвā та; идíte к нам
زمونو خوا ته
зму́ж хвā та ра́шьй; он идёт к
окну́ дайъ дайъ дайъ
окну́ ху́и
киркьй въ хвā та дзи; 2. پوری
пъ... پوری; я привязáл ло́шадь к де́реву
پوری پوری
пóри вута́рь; приходíte к пяти́ часáм
د پنخو بجو په خواوشا کښی راشی
дъ пиндзо́ баджо́ пъ хвāоша́ ки ра́шьй; \diamond
к чему́ это? دا د خه دپاره دی?
ць дьпа́ра дьй?; что сего́дня к за́втраку?
له نیکمرغه سبانی نښه شی دی?
ць шай дьй?; к сча́стью
له نیکمرغه
никмь́рга; к несча́стью
له بد مرغه
ба́да мь́рга; к сожа́лению
متأسفانه
сифáна.

кабачкі м. мн. کدوچې
кадучé ж. мн.

каби́на ж. غرفه کوچنی
кучн'й гурфа́

жс., *كابین* кабін м.; — для голосовання
د رای ور کولو کابین варкавбло
 кабін; душевая — *شاوړخونه* ша́вархуна
 жс.; — лифта *د لفت کابین* лифт ка-
 бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вутáки кабін.

кабинет м. 1. *د کار کوټه* кáр ко́та
 жс.; рабочий — *د کار کولو کوټه* кáр
 кавбло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 би́на жс.

каблу́к м. *د بوت پونده* бу́г пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *é*
د جگه (تیبته) پونده لرونکی بوتونه
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] یو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر یو* һар; *هر یو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *له مونږ نه هر یو* на
 һар йау́.

казáться *ښکاره کېدل* шка́ра кедáл,
معلومېدل ма́лумедáл; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 царгандэ́жи че на́вахта ра́гáлай на йьм.
 каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Каза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 ка́захста́н шу-
 равi сосйáлисті джумһури́ят.
 ка́захский *د قزاقستان* ка́захста́н,
قزاقی ка́захi.

Казахста́н *قزاقستان* ка́захста́н.

Каи́р *قاهره* ка́һира.

как *څنگه* цы́нга, *څه رنگه* ць ра́нга;
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*
 цы́нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройти *د معلوماته لار نه ده معلومه*
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 ? *د نوم څه دی؟*; —
 назывáется э́та у́лица? *د دغې کوڅې*
 ? *د نوم څه دی؟*; да́ге куце́ нум ць дьй?

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
د سكرو حوزہ dь dabáро dь скарó haу-
zâ ж.

ка́менный دبيرين dabáрин, د تيرو
тiжo.

ка́менщик м. ختگر хатгáр м.

ка́мень м. دبره dabára ж., تيرو тiжа
ж.; драгоценный — قيمتى كاني —
кимати канай.

ка́мера ж. 1. photo كمره камра́ ж.;
2. хранения багажа خونه хуна ж.; —
سامانو حونه dь samáно хуна, ساتنخى
сатъндзáй м.; 3. تيوب тiуб м.; авто-
мобильная — دموتر تيوب dь могáр
тiуб; — мяча بليدر блéдар dь гнд
блéдар.

камiн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá ж. كاپور капур м.

кана́ва ж. خندق хандáк м., جر

джар м.

Кана́да كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйи м.

канáдский د كانادا dь канáдá,
كانادائى канáдáйи.

канáл м. كانال канáл м.; оросiтельный
— والہ wáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل
мáбрáзо чал м.

канáт м. تناو танáв м., لويه رسي
ло́йя расы́й ж.

канатохо́дец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандiд м.

кандидатúра ж. كانديداتور кандидá-
тур м.

кани́кулы мн. رخصتى рухсатi ж.;
зiмние — د ژمي رخصتى dь ж́ми рух-
сатi; лётние — د دوبي رخصتى dь дóби
рухсатi.

канóэ с. كانوئي канóйе ж.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāли́зм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри́ ж.
 капита́лист м. كاپيتاليسټ кāпитāли́ст
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادى бунйāдӣ, اساسى
 اساسӣ; — ое стро́ительство تعميرات
 بنيادى бунйāдӣ тāмират.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكى ца́цкай м.,
 کاترا ж.; гла́зные — دسترگو قطره ئى
 دوا дь стёрго катрайи давā.
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكى کرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگين کرم мālгѝн карāм.

кара́кулевый قره کلى каракули́.
 кара́куль м. قره کل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансіл.
 карантин м. قرانطين карāнтин м.
 карау́л м.: почётный — د احترام گارډ
 дь ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كيش кāрикā-
 турка́ш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 —ые часы ساعت د جيب дь джеб сāат;
 ◇ —ые расхо́ды د جيب خرڅ дь джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кътā ж.
 карти́на ж. تصوير тасвѝр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж.,
دفتری дафт-
тӣи ж.

картофель м. کچالو качалу м.,
پتاتې патате ж. мн.

картофельный д кчало дь качалу;
-ая мука کانفلور канфлор м.; - суп
د کچالو شوروا дь качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
عکس акс м.

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس واهل лас ваһъл п. (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись
داگا ده مسئله مو نه ده ياده كړې
масала мо на да йада кьре.

касса ж.: билетная - د تکت خړخولو
د تکتو харцавбло хуна ж.,
پلورنځي د تکتو پلورنځاي م.;
сберега-
тельная - امانتي صندوق
аманати сундук
م., د زېرمې صندوق
д зэрми сундук м.

кассета ж. фото کارتچ کартридж м.
кассир м. خزانهچی хазанчи м.;
تکت ټикит плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
دېل (کرچکو) дь арһанди (карчако)
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м.,
فهرست تاسي? -
фиррист м.; есть ли у вас
فهرست لري? -
д нндартон д шиано فهرст
نندارتون د شيانو فهرست
дь шйано фиррист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы -
етесь
تاسي پر بايسکل سپر پدلاي?
на велосипеде?
تاسي پر بايسکل سپر پدلاي شي?
таси пьр байскл спаредълай
шй?
تاسي -
етесь на коньках?
تاسي شويندي خورلي شي?
таси швэнди хварь-
лай шй?

катер м. کونځي موتور لرونکې
бери-
кучный мотор ларунке берый ж.

Катманду کتماندو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий
— بى
د شعیبى مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй
(в знак согласія) سر شورول
сар шора-
въл; — головѡй (в знак несогласія)
سر حندیل
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли م. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего — ا
اعلی جنس — а
ālá джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
переносу — و نا پارو ده
زه د بیری — и на парохѡде
د زنگهده نه بد ورم
дъ беръй дъ
зангедѡ на бад връм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — (مولочная) شیر برنج
шир берѣндж м.,
شودې وریجی шодѣ вриджи
ж. мн.; манная — فرنی
ферни ж.,
د آردسجی اوگره
дъ ардсаджи угра ж.

кашель م. توخى тухай м.,
توخله тухала ж.; у меня — دى
توخى مى دى
ми дъй; хронический —
دائمی توخى
дайми тухай.

кашлять توخېدل, توخېدل
тухѣдъл, тухѣдъл.

кашне с. د غارى دسمال дъ гарн дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط шāhбалут м.

каюта *жс.* **گمره** [د بېړۍ] [дъ берѣа]
кампá *жс.*

квартáл *м.* 1. **کارته** *жс.*, **ماڼه** *маһа-
ла жс.*; в э́том — е гóрода **دې ښار په**
дъ шáр пь де **کارتا** ки; 2.
дъ кáл цаларѣма бáрха
жс.; в пéрвом — е **څلرمه**
дъ кáл пь лумрѣй цаларѣма
бáрха ки.

квартíра *жс.* **اپارتمان** *апáртмáн м.*; —
из трѣх кóмнат **دري کوتي لرونکي اپارتمان**
дре котé ларúnкай *апáртмáн*; отдéльная
— **جلا اپارتمان**

квартплáта *жс.* (квартíрная плáта) **د**
дъ апáртмáн **کرایه (باره)**
ځای (بآره) *жс.*

квѣрху **پورته** *пóрта.*
квитáнци||я *жс.* **رسید** *расі́д м.*; да́йте
— ю **را کوی** *расі́д рáкрѣй*; **возьми-**
те — ю **واخلي** *расі́д вáхльй.*

кекс *м.* **کیک** *кейк м.*
кем *твор. от* кто: — **вы** *рабо́гаете?*

د چا سره خبری? **شغل څه دی?**
— **د چا سره خبری?** *вы* **شغل څه دی?**
дъ чá сарá хабѣри **کوی**?

керосíн *м.* **د خاورو تېل** *дъ хáвро тел*
м. мн.

керосíнка *жс.* **د تېلو بخاری** *дъ тéло бу-
хáрѣй жс.*

кефі́р *м.* **کېفیر** *кефі́р м.*

кива́ть, кивну́ть **سر ښورول** *сар шóра*
په سر سلام *вѣл п. (в знак согласи́я);*
کول *пъ сар салáм кавѣл п. (в знак при-
ветстви́я).*

кида́ть **غورځول** *гор-
дзавѣл п.*

Кіев **کیف** *кіеф.*

килогра́мм *м.* **کیلوگرام** *килогра́м м.*

киломе́тр *м.* **کیلومتر** *киломе́тр м.*

кино́ *с.* 1. **سینما** *жс.*; 2. (кино-
матография) **د فلم اخیستلو صنعت**
филм **اخیстѣло санáт** *м.*

киноактѣр *м.* **د سینما لوبغاړی (ارتيست)**
дъ **سینма لوبغاړای** *(артіст) м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дь сннмá лобгáре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабáря
 филм м.

кинокартина ж. [дь сннма] [дь сн-
 нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما كوميدی
 сннмá комеді ж.

кинооператор м. فلم اخيستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 сннмá рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخيستلو ستودیو
 дь филм ахистýло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کيسه
 сннмá кисá ж.

киносъёмка ж. د فلم اخيستنه
 ахистýна ж.; производіть - у
 филм ахистýл п.

кинотеатр м. سينما сннмá ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастивáл м.

кинофильм м. [дь сннма] [дь снн-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم او تاریخی
 ау тáрихі филм м.

кйнуть см. кидáть.

киоск м. دوكان هتې, hat'yi ж.,
 м.; газéтный - د ورځپاڼو هتې -
 вразпáно hat'yi; кнйжный -
 د کتابو دوكان
 дь китáбо дукáн; табáчный -
 د سگریټ پلورلو هتې -
 hat'yi.

кипéть ایشېدل, хутедýл,
 дýл.

кипятільник м. баркі
 ишову́нкай м., ба́йлър м.

кипятóк м. сре обь ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
 аишېدلې اوبه
 ишедýли обь ж. мн.

киргіз м. قرغز киргýз м.

Киргйзия قرغزستان киргýзстан.

Киргйзская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзи.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; — ое

здание د پخو خبنتو ودانى — надань.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;

2. د انگورو вашкай м.; — винограда

د انگورو вашкай; 3. (худож-

ника) برس د رسامى — расамьй бурс м.

китаец м. چينى чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. كلمى кулме ж. мн.

Кишинёв كيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. كلمى кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирѧ ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)

салѧм расавъл (вайѧл) п. (передавать

привет); — йтесь ему от меня زما سلام

зма салѧм варвурасавь, زما له

зма ль хва вьр та

салѧм вувѧйа.

кларнет м. كلرنت кларнѧт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,

د لوست كوته дь лваст котѧ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѧ ж.; рабочий

— د كارگرو طبقه —

класс III м. درجه дараджѧ ж.; он

спортсмен высокого — ا لورى درجى —

هغه د لورى درجى —

ورزشكار دئى هاغا дь лваъи дараджѧ вар-

зишкар дьй.

классик м. كلاسيك класик м.

классический كلاسيكى класики; — ая

мўзыка *كلاسیكى موسیقى* класнікі мусі-
 кні; — балёт *بالت كلاسیكى* класнікі балёт,
 классовый *طبقاتی* табакаті.
 класть *اینبودل* ишодъл п.
 клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., тор м.
 клеветáть *كول (افترا)* чоғулі
 (ифтирá) кавъл п.
 клеветнік м. *چوغل* чоғъл м.
 клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.
 клей м. *سرپیش* сриш м.
 клеймó с. *داغ* дағ м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мар-
 кá (нъхшá).
 клетчатый *چارخانه* чáрхáна.
 клиент м. *مراجعه كوونکی* мураджеá
 кавўнкай м.
 кли́мат м. *اقلیم* аб-у-навá ж.,
 икли́м м.; мягкий — *هوا* —
 пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-
 ный — *هوا* — *вўча* (барі)
 аб-у-навá; жáркий — *تود اقلیم*
 сурóвый — *دپر سور* дер сор икли́м.

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
د آب و هوا дь аб-у-навá нáлáт м. мн.
 кли́ника ж. *شفاخانه* шифáхáна ж.,
 кли́ник м. *کلینیک*
 клуб м. *كلوب* клуб м.
 клубні́ка ж. *استراییری* истра́бирі ж.,
توت дзмъкані тут м. мн.
 ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
 жіть — *کنبیردم؟* — килі чі-
 ри кшэждьм?
 ключ II м. (источник) *چینه* ж.
 ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.
 клю́шка ж.: хоккéйна — *د های دنده*
 дь нáкі дандá ж.
 кля́тв||а ж. *سوگند* саугáнд м.,
 касáм м.; дава́ть — *خورل* касáм
 хваръл п.
 КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
 тіческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
 дь корйá улусі
 демокрáсі джумһурйáт.
 кні́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'йй.

кни́зу کښته кш'ьта, кш'ьта, кш'ьта
пър кш'ьта.

кнбпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته gúта ж.; нажать — у
گوته gúта кшекш'ьд
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сй джумһурйāt.

ковёр м. گالی gāl'йй ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ьла; — начало?
کله شروع کېږي?;
— мы поедём? مونږ به ولاړ شو?
му́ж б'ь к'ьла вла́ршу?; 2. *союз* چه че;
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
му́ж б'ь hāga вахт вла́ршу че тол ра́гунд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ьла-на-к'ь-

да, كله к'ьла; вы — были́ здесь? تاسی
کله دلته راغلی یاست?
ра́г'ьли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت
йавá врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду́? ستاسی خبره په چا پوری اړه
؟ стāси хаб'ьра п'ь чā по́ри а́ра ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'ьй ра́г'ьлай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуá ж.

ко́е-где дзāй п'ь дзāй,
к'ьно дзāно дзāно кн.
к'ье-как||о́й یو کум йаў, یو څه
ць; дзāни (некоторые); — *ие* кн'ьги
дзāни кита́буна.

ко́е-кто́ йаў, дзāни.

ко́е-что́ ц'ь, йаў څه ц'ь.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شيان — *и* *вещи* из
д'ь царм'ьни шйāн.

кѡжаный د حرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кѡжн||ый: -ая болѣзнь جلدی مرض
джалді марáz м.

козá ж. وزه вѹза ж., بزہ бѹза ж.

козѣл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсідж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадѹд м., ارنگ аранг м.; без -й
بدون бѣль тарадѹд.

колѣнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стѣрга ж.

колѣно с. زنگونه зангѹн м. (мн.
занганѹна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллѣгия ж. هیئت һайáт м.; судѣйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт,
دъ рефрйáно һайáт.

коллектив м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтіф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасіѹн м.; - сѣльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасіѹн.

коллективн||ый ګډ ګад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
ګډ ګад (маджмуи) аманиáт.

коллекционер м. کلكسیون كوونكى ка-
ликсіѹн кавѹнкай м.

коллѣкция ж. کلكسیون каликсіѹн м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانګوله зангула́ ж.,
ځاګځاګа ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмѣнов د ورزشکارانو

ستون 2. варзешкарано лик; 2. ستون
сутун м., стын ж.; мраморная
مارماری ستین.

кóлос м. وری váжай м.

колхóз м. كولخوز колхóз м.

колхóзник м. د كولخوز غړی
хóз гърай м., كولخوزچى колхозчи м.

колхóзный д дъ колхóз.

колыбéль ж. *прям., перен.* زانگو zān-
гó ж.; - революци زانگو انقلاب дъ
инкылáб зāнгó.

кольцó с. حلقه halká ж.;
гумъй ж., گوتگى گутагъй ж. (*перстень*).

ком *предл. от* кто: ډ - вы говорí-
те? د چا په باره كښي وايست? *?*
пъ бáра ки вáйáст?

комáнд|а ж. 1. قوماندە kумáндá ж.,
د بولى په مطابق - e ډ بولى
дъ болъй пъ мутáбък; 2. تيم тим м.;
спортивная - ورزشكارانو تيم -
зишкарано тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور كول (вазифá) лежъл п.,
māmúr kavъл п.

командирóвк|а ж. په وظيفه لېږنه
دلته ئې - e ډه
вазифá лежъна ж.; я здесь в - e
دېلتا ئې په وظيفه رالېږي يم
фá рáлежълай ѝм.

комáндн|ый: - ډه پېرвенство تیمو
د اوایت
дъ tíмо авалйáт м.

комáндовать كول قوماندانی kумáндá-
нй kavъл п.; ډولې وړكول
больй вар-
kavъл п. (*отдавать команду*).

комáр м. غوماشه gumáша ж., ماشى
мáшай м.

комбáйн м. كومباين kомбáйн м.

комбáйнер м. چلوونكى كومباين
кoм-
бáйн чалавúнкай м.

комбинáт м. كومبينات kомбинáт м.

комбинáция ж. 1. (бельё) د ښځى
د ښځى لاندینى كميښ
дъ шьдзи лáндиная ка-
ми́с м., ډېر جامه
дъ шьдзи зир-
джáмá ж.; 2. (уловка) چل چال м.

комéдия ж. كوميدى comedí ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссионный: — магазин د دلالى دь далалый дукан м.

комиссия ж. камисийун м.;
медицинская — طبي камисийун — ка-
мисийун.

комитет м. кумита ж.

комментатор м. мубасир м.,
табсирá кавўнкай м.

комментировать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммунизм м. кумунизм м.

коммунист м. кумунист м.

коммунистический د كمنونست
кумунист, كمنونستى.

коммутатор м. маркази
тилифун м., кумутатор м.

комната ж. كوتا ж.,
хўна ж.

компания ж. кампани ж.,
шаркат м.

компартия ж. (коммунистическая пар-
тия) د كمنونست گوند

компас м. كوتب نما ж.

компенсация ж. تلافى
талāфи ж.

компетентный صلاحيت لرونكى
һийат ларўнкай.

комплект м. سېت set м.;
ра ж. (напр. одежды).

комплектовать ترتيببول
пурá кавъл п.

комплимент м. ستاينه
ستاينا ж.; сделать —
تعريف (ستاينه) كول
тариф (стаина) кавъл п.

композитор м. كپوزر
кампозър м.

компот м. كپوت кампот м.

компресс м. تڪور
мид м.; ставить —
كول تڪور кавъл п.

комсомол м. (коммунистический союз
молодежи) كومسومول
комсомол м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец м.
комсомóл ģрай м.

د کومسومولський комсомóльский
комсомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟; -
да کتاب په چا ډاګه کیږي?
принадлежит éта кнйга? ډاګه کیږي په چا ډاګه کیږي?
да кнйга пь чá пори арá
ларй?, ډاګه کیږي په چا ډاګه کیږي?
дъ чá дъй?

комфортабельный ګوښاښتونکی لرونکی
ларúnкай.

комвéйер м. کنوئیر канвéйер м.

комвéрт м. پاکت لږفاږا ж.,
پاکت خلاصول - распечáтать
пáкáт м.; распечáтать -
пáкáт хласáвъл п.

конгрéсс м. کانګرس кангрéс м.; -
ګوښتونکو ګوښتونکو
сторóнников мйра ګوښتونکو
д سویلی ګوښتونکو кангрéс.
کانګرس

кондйтерская ж. د دوکان وال روښنه وال
د دزبانانو

рошавáл дукáн м., ګوښتونکو دوکان
хважó дукáн м.

кондйтерск||ий: - ګوښتونکو ګوښتونکو
د ګوښتونکو ګوښتونکو
д канáдйй шйán м. мн., ګوښتونکو
شیرینی
ширнй ж.

кондýктор м. ګوښتونکو ګوښتونکو
кáндуктóр м.,
ګوښتونکو ګوښتونکو
нигарáн м.

коневóдство с. ګوښتونکو ګوښتونکو
د ګوښتونکو ګوښتونکو
асо розьна аў тарбйá ж.

конéц м. پای پای м., آخر áхър м.,
ګوښتونکو ګوښتونکو
хатм м.; - ګوښتونکو ګوښتونکو
д ګوښتونکو ګوښتونکو
лумрйй сáнне пáй;
تر پایه (آخره) به پاته ца -
я остáнусь до
тър пáйа (áхъра) бь пáта шъм; ✧
в -це -цов ګوښتونکو ګوښتونکو
په پای ګوښتونکو ګوښتونکو
په پای ګوښتونکو ګوښتونکو
пъ пáй ки,
په پای ګوښتونکو ګوښتونکو
пъ áхър ки.

конéчн||ый ګوښتونکو ګوښتونکو
врустанáй, ګوښتونکو ګوښتونکو
آخری
áхърй; -ая стáнция ګوښتونکو ګوښتونکو
вру-
станáй тэсьн.

конкрéтный ګوښتونکو ګوښتونکو
شکاره ګوښتونکو ګوښتونکو
حقیقی ګوښتونکو ګوښتونکو
пакикй.

конкурéнт м. ګوښتونکو ګوښتونکو
سیال ګوښتونکو ګوښتونکو
م., ګوښتونکو ګوښتونکو
رقیب ګوښتونکو ګوښتونکو
ра-
кйб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбāt м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ áсо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروه —
сервā; мясные — د غوښو کونسروه —
гвāшо консервā; рыбные — د کب —
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسي اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسي канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگري консулгарí ж.

консультáнт м. مشاور мушāвиr м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю
ماشوارā ахистъл п.; 2.
дъ истифтā (учреждение) مرکز
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ы شخصي تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول коонкí кантрóл
катúnкай м., کتونی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانی) کول кантрóл
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار *анонсар* м.

конфе́ренция ж. کنفرانس *канфиранс* м.

конфе́та ж. دشلمه *дшлме*, خواجه *хважа* ж.,
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه *манакше*,
кази́а ж., قضيه *кази́а* ж.,
муна́каша́ ж.

конце́рт м. کنسرت *кансарт* м.,
سندر لوبه *сандэрлоба* ж.;
дав́ать — کنسرت وړ کول
кансарт варкав́л п.;
пойде́мте на —
راډزې راحي چه کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та вла́рши; вы бы́ли на — е?
تاسي د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндара́ кь́е да?

конча́ть تمامول *тамамав́л* п.;
вы ко́нчили? تاسي تمام کړي دي?
кь́рай дь́й?; я ещё не ко́нчил
تمام مي لا تاسي تمام کړي دي?
кь́рай дь́й?; я ко́нчил
среднюю шко́лу
تاسي کوم ښوونځي تمام کړي دي?
кь́рай дь́й?; я ко́нчил
среднюю шко́лу
مڼ-دزاناي ښوونځي مي تمام کړي دي,
дзана́й шовъндза́й ми тамам кь́рай дь́й,

له مڼځني ښوونځي څخه وتلي يم
дзани́ шовъндза́й ца ват́лай й́м.

конча́ться تمامېدل *хласед́л*,
تامамед́л; ва́ше вре́мя ко́нчилось
ستاسي وخت خلاص شو
ста́си вахт хла́с шу.

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тж. шахм.) آس *ас* м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت *скит* м.;
ката́ть-ся на —
اځ (وهل) ښویندي خوړل
хва́р́л (ва́р́л) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی
швайндү-кай м.

ко́ньяк м. کانیاک *канй́ак* м.

ко́нюх м. مېتر *метар* м.

ко́нюшня ж. طویلہ *асджал* м.,
آسجل *асджал* м.,
тавила́ ж.

кооперати́в м. کوپراتيف *копра́тиф* м.

коопера́ция ж. تعاون *тавун* м.

копа́ть کيندل *кинд́л* п.

копе́йка ж. کوپک *копек* м.

ко́пия ж. کاپي *капи́* ж., نقل *накл* м.

копче́ный دود وهلي *дудва́р́лай*.

копѣ с. نیزه найза ж.; метать — نیزه
 найза гурдзавъл п.
 кораблестроение с. جوړی беръи
 жоуравъл м. мн.
 корабль м. беръи ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. کوریائی корйаіи м.
 корейский дъ корйа, کوریا
 корйаіи.
 коренн||ой اصلی; —ые жители
 اصلی (бумі) багъри;
 ✧ — зуб غابنی жамн гаш.
 Корёя کوریا корйа.
 корзина ж. توکری токръи ж.
 коридор м. دهلیز даһлиз м.
 коріца ж. دالچینی дәлчині ж.
 коричневый نسواری насварі.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خوړول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول
 دلته ډېر ښه خواړه ورکول
 дер шь хваръ заркавъл кѣжи.
 коробка ж. قطی кутъи ж.,
 دابل даб.

дай м.; — спичек اوراگت
 кутъи орлагіт.
 корова ж. غوا гва ж.
 королева ж. ملکه маліка ж.,
 تولوا کمنه
 толвакмана ж.
 король м. تولواک
 толвак м.,
 پاچا
 пача м. (тж. в шахм.).
 коронка||а ж.: золотая —
 د غابنی زرین
 дъ гаш зарін пош м.;
 ставить —
 ډول
 пош лагавъл п.
 короткий لنډ
 ланд.
 корпус м. 1. (тело) بدن
 бадан м.; 2.
 وادان
 ваданъи ж.,
 عمارت
 имарат м.;
 я живу во втором —
 په دوهم لمبر
 зъ пь дванім
 لامبار
 имарат ки осъм.

корреспондент м. خبريال
 хабрайал м.,
 نامه
 ликункай м.
 корреспонденция ж. مراسلات
 мурасалат
 лат м. мн.

корт м.: теннисный —
 د ټينس ډگر
 теніс дъгър м.

косá ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.
косíлка ж. د رپلو ماشين ка́сма-
мáшн м.
косíть كول لاў кавъл п., رپل
ребъл п.
космона́вт м. كاسمونقت касмо-
на́фт м.
кóсмос м. ماورا فضا маварá-е фазá ж.
коснúться см. касáться.
костёр м. بلڪه балакá ж., اور ор м.
кóсточка ж. هندڪه һадúкай м.;
ماندڪا ж. (плода).
кость ж. هندڪي һадúкай м.; слонóвая
— عاج адж м., پيلغابن пилгáш м.
костю́м м. درپشي дрешí ж.
косы́нка ж. كوچنى شال кучна́й шáл м.
котёл м. دىگ дег м.
котлéта ж. كوفته куфтá ж.
котóрый كوم كум; — час? خو بهي
شووم وار? — раз? — ڇو ڇو
цовъм вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва ж.; чёрный —
توره قهوه тóра ка́фва.
кофе́йник м. قهوه دانى ка́фвадáни ж.
кóфточка ж. بلوز блауз м.
кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
хáрьй тавдавúнкай маздúр м.
кошелёк м. پيسه دانى ке́цъй ж.,
پايسادانى ж.
кóшка ж. پيشى пишí ж.
КПСС (Коммунистическая пáртия Со-
вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
گوند دь шуравí итиһáд дь кумунíст
гунд м.
краб м. چنگابن чунгáш м.; —ы (консер-
вы) د چنگابنو کنسروه кон-
сервá ж.
краевéдческий: — ولايت پېژندلو музéй
د ولايت پېژندلو музéй м.
крайí м. 1. ژى жъй ж., ځنډه цънда ж.;
نا ځنډه په ځنډه کېنى كېنى гóрода —ю
شár пь цънда ки; 2. (область) علاقه
алакá ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سری* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند مختصر* ланđ, мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهاز*
 aháр м.

крахмáльный: — *اهاردار* воротничóк
اهاردار кáлар м., *يخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
ماضبۇت мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахнí; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
يواسترگاي, چوک سترگی, یواسترگی
стѣргай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-
ческий - اقتصادى اکتیسаді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چيغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقذ мунакід м., تنقيد كوونكى
танкід каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковáть كول تنقيد танкід кавѣл
п., تر انتقاد لاندی نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري كول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ вѣно
джарѣан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ
вѣни даура́н м.

кровотече́ние с. د وينو بهيدل дъ вѣни
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه вѣна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлѣние
дъ вѣно фиша́р м.

кро́лик м. سوي сої м.

кроль м. спорт. كروول لامبو крол
ла́мбо ж.

кро́ме: - تودو دي علاوه илава́ пѣр
де, برسپره барсѣра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پوتای м.; -и хлѣба
د دودوی پوتی.

круг м. دائره دائرا ж., حلقه halka ж.;
в -у друзей д دوستانو او اشنايانو په حلقه
د دوستانو аў ашнайано нь halka
ка кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپېر герчапёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчапёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедъл, څرخېدل
цархедъл; ◇ у меня голова кружится
сар ми гьрзи.

крúжка ж. سرپوښ سارобай м.,
پياله

پيالá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پياله бир. پياله بير.
پياله бир.

кружóк м. حلقه halka ж.; غونډه gunda
ж., ټولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلي vargastli м. мн.
крупн||ый غټ gat, لوى loy; - вино-
град انگور انگور; -ая сýмма
لويه لويه مقدار لوى
مقدار لويه لويه فاتها; это -
учёный هغه عالم دى.

крушѣние с. (катастрофа) پېښه pisha
ж., چاپه كېده chapá kedь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ cang м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق ravak м.

Крым كريميا краймай.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوښ sarpuš м.,
برغولى bargolay м.

крючóк м. نرگوش nargush м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
на́сѣба маукé ки; вы пришл́и очень —
تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
пъ муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, —, его́
здоровье? رښتيا هغه څنگه دي؟
háга цънга дъй?

кто هغه څوک چا چا; — это?
háга цок дъй?; — это ска-
зáл? دی ویلی دی؟
ди; — из вас? څوک چا ویلی دی؟
тáси ки цок?; тот, —...
цок че...

кто-нибудь [йау] [йу] څوک.

Кубá киубá.

куб́ический مکعب мука́б.

ку́бок м. 1. جام دجام м.; 2. спорт. کپ

кап м.; разы́грывать — مسابقه
пър кап мусáбакá кавъл п.

кувш́ин м. منگی манга́й м.

куда́ кومی خوا ته, چیری كښي

خوا ته به می پوئدم? هڅه
ку́ми хва́ та бѣ вла́ршу?;
он ушѣл? دی چیری تللی دی?
تلښلای دъй?; — идѣт э́тот авто́бус?
دغه داگا сарвіс чі́ри дзи?
یوځای ته, چیری كښي,
куда́-нибудь
йау́ дзай́ та.

кудря́в||ый گارگو́ти га́ргута́й; —ые во-
лосы گارگو́ти ویښتان

кузнéц м. پښ م.

ку́зница ж. د پښ دوکان
кáн м.

ку́кла ж. نانځکه, ناوکی.
на́ндзѣ́ка ж.; игра́ть в —ы
нао́ки, ته ځمکه, لوبی کول

ку́кольный: — театр تياتر
د ځمکه تياتر м.

кукуру́за ж. جوار دجوار м.

кула́к м. موت م.; в —е
په موت كښي
пъ му́т ки.

кулёк м. کاغذی غلاف کاغازی
گلاف м.,
пакáт м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تہذیب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذیبی
 таһзибі; — центр مرکز تهذیبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی لمبیدلو
 дъ ламбедъло кәлі м. мн.

купа́льня ж. لمبیدلو ځای дъ лам-
 бедъло дзай м.

купа́ние с. لمبیدل ламбедъл м. мн.,
 لمبل ламбъл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавъл п.

купа́ться لمبیدل ламбедъл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродъл п., رانيول ра-

нивъл п.; что вы — ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی дъй?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگریټ
 ډъ сигрёт цъкавълло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сигрёт цъкавъл
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع
 цъкавъл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نيول ләр
 нивъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ټه په دوهم کورس کښی یم — е
 дваһъм курс ки йъм.

курсí||овать چلېدل чаледъл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (тэг ао ратг, куй)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г кави).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل كورسونه
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
په كورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر, چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспéрс اورگاډی
акспрас оргáдай *м.*

куря́тина *ж.* د چرگ غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: вагóн для — их
د سگریټ واگون د سگریټ
цкавúнко ва-
гóн *м.*

кусóк *м.* توكړ, پارچه
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* توك *м.*; — мя́са
يو توك غوښې
йаў тук гва́ши; переда́йте
мне — хлеба را كړئ
тук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещё — ?
پارچه دركړم?
па́рча да́ркрьм?

куст *м.* بوتی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوتی бутí *м. мн.*

куста́рн||ый лáси; — ая промыш-
ленность لاسی صنعت
изде́лия лáси санáт; — ые
د لاسی صنعت شيان
санáт шйáн.

куста́рь *м.* كاسب گر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځی
дзáй *м.*, مطبخ матба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

ку́ша||ть خورل хва́рьл *н.*; — и́те, по-
жа́луйста مهربانى وكړئ
бáни вúкръй вúхуръй.

куше́тка *ж.* د هوساینی اوږده چوکى
дъ носáйни ужда́ чау́къй *ж.*, کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvār*.
 вáл м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvār* м.

лáвка ж. هتیی *hatīy* ж., دوكان *dukān* м.;
 овошнáя - د سبو هتیی - *hatīy* сабó
hatīy.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый дъ *gār*; - венóк
 د غار د پانو امپل *gār d pāno amēl*;
 - лист дъ *gār pāna* пáна.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра
 د سولی كامپ *gār d sūli kām̄p*.

лáдно دئی شہ دئی; -, я придú
 دئی شہ دئی, зь бь дáршъм. *gār d pāno amēl*;
 - лист дъ *gār pāna* пáна.

ладóнь ж. ورغوی *vargūy* м.

ладья ж. шахм. رخ *rokh* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки
 د پستی *distī* дъ пастé цармъни *distī*
 دستکلی *distī* ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтэй رنگ *rang* дъ нукá-
 но ранг.

лáмпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمیزی چراغ *črag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه

گروه *gروه* м., د برق كخوره *gروه*
 ж.; - перегорéла شو *gروه* груп
 خراب شو *gروه*.

Лаóс لاوس *laos*.

лапш||а ж. ماچي *mačē* ж. мн.; суп

с - ый *mačē* шорвá.

ларёк м. هتیی *hatīy* ж., دوكان *dukān* м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый مهربان *mehrbān*, نرم زره *norm zere*
 نرم زره *norm zere* ларúнкай.

лáсточка ж. توتکی *totakī* ж.

Латвiйская ССР شوروی *šorūy*
 د لاتویا شوروی *šorūy* дъ лáтвiя *šorūy*
 сосiялисті *šorūy* джумhurйáт.

латвiйский لاتویائی *lātvīyāyī*.

Лáтвия لاتویا *lātvīyā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дь лѐнин джāизā
 ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين کин; — ая рука لاس کين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгѐндарный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سړي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک сабанāрай; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьте
 на — کينډي کиндйī
 пѐр кангāл
 йе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکي بېري кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اتوم کنگل ماتوونکي بېري
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дь кангā-
 ло гьрзедъна ж.

ледян||ой کنگلو د дь кангāло; здесь
 دله دېري سړي اوبه دي — ая водā
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيري پروت دئى? вѐщи?
 هغه — йт? он ещѐ — йт?
 سāмāн чīри прот дъй? он ещѐ — йт?
 لا ملاست دئى? нāга лā млāст дъй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخی
тухі давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس канфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو
канфирѧнс пѧр дро
بادجو شروع کېږي
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېنينگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنيني дѧ лѣнин, لېنيني
ленини.

лѣнта ж. فيتہ фитѧ ж.

лень ж. لټی лѧти ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. ځنگل دзангал м.; в په ځنگل
لرگی пѧ дзангал ки; 2. (материал)
لرگی لаргѧ м. мн.; славлять — لاهو کول
ларгѧ лѧһу кавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларгѧ м. мн.

лесной ځنگلي дзангалѧ.

лѣстница ж. زينه زينѧ ж.; поднимаются
по په زينه پورته کېدل (ختل) — е
зинѧ порта кедѧл (хатѧл); спускаются по
— په زينه کېننه کېدل — е
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن
им зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولي يو муж hamзѧли йу; сколько
вам лет? تاسي د څو کالو ياست? — е
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېښي
— им в Москву муж бѧ пѧ алвутѧка
مونږ مسکو ته وځوځېږو
ки маскѧу та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ доби; —ее плѣтье
дѣ доби кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا
дѣ алвутѣло вар навѣ,
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. добай м., орай м.
лѣтом пѣ доби ки, пѣ
пѣ орай ки.

лѣтчик м. هواپاز навѣбѣз м.,
плѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه шифахѣна ж.
лѣчѣбный طبي тѣби.

лѣчѣни||е с. علاج м.,
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я
курс так-
милавѣл п.

лѣч||ить кул муѣладжѣ кавѣл
п.,
ланди нивѣл п.; я —у свой зуѣы дѣ

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.

лѣчѣться кѣдл (علاج) муѣла-
джѣ (плѣдж) кѣдѣл; гдѣ вы лѣчитесь?
тѣси чѣри тѣси чѣри
муѣладжѣ кавѣй?,
чѣри стѣси плѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжѣться.

лѣщ м. سيم каб м.

лѣя ж. (румынскѣя денѣжная еѣдиница)

ли лѣйѣ ж.

ли ѣйѣ; возмѣжно ли ѣто?
ѣйѣ дѣ мумкѣна да?; знѣет ли
он об ѣтом?
ѣйѣ даѣ пѣ дѣ хабѣр дѣй?
ѣтом говорѣть? да дѣ вѣйѣло
вар да?

лиѣбо ѣйѣ; —сегѣдня, —зѣвѣтра
нѣн ѣйѣ саѣѣ.

Ливѣн لبنان лубнѣн.

ливѣнь м. بادران м.,
сахт бѣрѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лиять||ت رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه пана ж.; 2.
 پانه پانا ж., ورقه варака ж.; дайте мне
 - بومآگی را کرئی کاغذ پانه یوه йава
 پانا кагаз ракръй.
 листва ж. پانی пани ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ пани ларунко вуно дзангал м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 пана ж., ورقه варака ж.
 литавры мн. نغاره нагарá ж.
 Литва ليتوانيا литваніа.
 литейщик м. ریخته گر рихтагар м.
 литератор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 لیکвал м. (писатель).
 литература ж. ادبیات адабйат м. мн.;
 классическая - کلاسیکی ادبیات
 کلاسیکی
 класи-
 кі адабйат.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литованія شوروی
د لیتوانیا شوروی، سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский литованіیا د لیتوانییا،
литвані. литвāні.

литр м. لیتر літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -?
لیفت шта?; лифт шта?; هلته лифт шта?
په лифт کې به پورته شو - e
на (وخېژو) пь лифт ки бь порта шу (вү-
хежу).

лифтёр м. лифтва́н м. لفتوان

лихора́д||ить: меня -ит тибه می نیسی
тѣба ми ніси, тѣби нивѣлай
тѣби نیولی یم, یم.

лихора́дка ж. тѣба ж. تبه

лиц||о с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое - یشکلې خېره шкүле церá;
ваше - мне знакомо те ستاسی خېره را
де آشنا стаси церá рā та ашнā да; 2.

د دوو کسو دپاره -á - на два кас м.;
дъ дво касо дѣпāра.

личн||ый شخصی шахси; у меня к вам
-ая просьба ستاسی څخه شخصی غوښتنه
- стаси ца шахси څштѣна ларѣм.
лишатъ محرومول маһрумавъл п.; -
права участия в соревнованиях په
سپورتي مسابقه کې د برخه اخیستلو
د حق څخه محرومول د пь спорти мусā-
бакá ки дь бāрха ахистѣло дь һак ца
маһрумавъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;
- раз ټټار ټټار ټټار ټټар бйā; три с
-им километра تر درو كيلومترو زيات
тър дро километро зйāt.

лишь йавāзи, فقط факāt.

лоб м. тандай м., вучу-
лай м. وچولی

ловить нивѣл п.; - рыбу
кабан нивѣл. کبان نیول

ловкий такласай, چکورہ чькү-
ра, سیانہ сйāнā.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдэй ж.; стрелить из -а غشی ویشتل гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмэй ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмэй; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی дъ спожмэй
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل
 دی له دي حايه كتل; لا لә де дзайа катъл лә шь ди;
 мне - حال می بنه شو - ми шь шу;
 тем - [لا] [лә] تر دي بنه دي - тьр де
 шь дьй.
 лучший лә шо шь; له بنو بنه в - ем
 случае صورت کنبی په پь шь сурат
 ки; это -ее выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه; ننداره ده; *
 всего -его! په مځه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазі ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ گاره дъ йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбāні ж.;
 сделать - مهربانی کول меһрбāні
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбāн; будьте
 -ы... چه... مهربانی وکړئ
 меһрбāні вукръй че...; вы очень - ډیره
 - ډیره مهربانی مو دا.
 любимый خوش محبوب маһбуб;
 - человек گران سړی грāн сарай; -ая
 книга په زړه پوری کتاب
 китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مینه ми́на ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسې موسیقی خوښه ده کنه?
 کی хва́ша да ка на?

به .دیر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайр́ат ау хушальби
 ньндарá кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине
 дь һевáд сарá мина.

любо́йй هر һар; в - о́м слúчае
 په هر һар һáл ки; - ценóйй
 په һар кимáт; - из нас
 په һар йау.

любопы́тный کنجکاو кунджкáв;
 عجیب (удивительный); - слúчай
 عجيبه (خوندوره) аджи́ба (хвандв́ара) пé-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкá-
 в́и ж.

лю́ди мн. واگري вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوچه га́на
 куца́.

лю́стра ж. ماشل машáл м.

люце́рна ж. رشقه ршкá ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

М

мавзоле́й м. مقبره макбарá ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو дь гандьло дрепшйо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 дь бутуно дука́н; ме́бельный
 د فرنيچر - фари́чар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 дь хва-
 ра́ки шйáно дука́н; ювेलі́рный
 - د جواهرو دوکان
 дь джавáһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک лóй сарáк
 м.; желе́знодоро́жная
 د اوسپنی لار - óспни лáр.
 дь óспни лáр.

Мадрі́д ماډرید мадрі́д.

Мазáри-Шері́ф مزار شريف
 мазáр е-
 шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) مینل мьш́л п.

мазь ж. ملهم малһám м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банйáн м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макáроні ж.

малáец м. *малайяи* малáйяи м.

малáйский *малайяи* малáйяи.

Малáйя *малайя* малáйя.

малахит м. *шнн мармар* шин мармáр м.; изделия из *а* *шнне мармар* цха джор шъви шйáн.

малéйш||ий: нет ни *а* *ших* сомнénия ниц шак нъшта.

мáленький *ва-роуки* кучнáй, *ва-рукай*.

мáло *кам* *льж* кам; éтого слíш-ком *а* *дъи* *дер кам дъи*.

маловáжный *ахамйáта* *льж* ахамйáта, *ларункай*.

малокрóвие с. *виини* *льжвáлай* м.

малолéтний *кам-кай* *кучнáй*, *кам-кай*.

мало-помáлу *льж-льж*.

малочíсленный *льжшмéра*, *камтадада*.

мáл||ый 1. *кучнáй*; 2. краткая форма мал *танг*; эти тóфли мне *а* *дага* *бугúна ми пь пшо ки танг ди*; éтот плащ мне мал *а* *дага* *баранй* *рабáнди танга да*; *с* *а* *дъ* *вар-уктóб* цха.

мáльчик м. *налък* м.

малýр м. *рангмáл* м., *баййáр* м.

малярия ж. *малáрийя* ж.

мáма ж. *адé* ж.

мандарин м. *сантарá* ж.

мандáт м. *этибáрнáма* ж.

мандоли́на ж. *мáндолин* м.

манéж м. *дъ* *ас* *дзгáлавъло* *дъгър* м.

манéр||а ж. *тарз* м.,

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарика ж.; - исполнѣния
د كولو طريقه тарика;
хорошие - ى شىه عادت شىه адат.

манжѣта ж. د لستونى каф м.,
дъ ластуни хула ж.

маникюр м. نوك جورول нук джоравъл
м. мн.; дѣлать - نوك جورول
джоравъл п., نوكان پاك او رنگول
кѣн пак аў рангавъл п.

маникюрша ж. نوك جورونكى
джоравунке ж.

Манила مانيلا mānilā.

манифѣст м. بيانيه байанія ж.

манифѣстация ж. مظاهرة музāһарā ж.

манто с. مانتو māntō ж.

мануфактура ж. توكران тукърѣн м.
мн., منسوجات мансуджѣт м. мн.

мануфактурный: - магазин د بزاز
дъ базѣз дукѣн м.

маргарин м. مارگرين мѣргарин м.

маринад м. اچار ачѣр м.

марионѣтка ж. ناوكى нѣвакѣи ж.;

театр -ок ناوكيو تياتر дъ нѣвакѣио
тѣатр.

марк||а ж. 1. پوستي تکت دъ постѣ
тѣкт м.; наклѣивать - ى سرينبول
тѣкт сришавъл п.; 2. (фабричная)
د كارخاني ماركه دъ кѣрхѣнѣ мѣрка ж.;

3. (sort, вид) رقم ракам м.
марксизм м. ماركسيزم мѣрксизм м.

марксизм-ленинизм м. ماركسيزم
ленинизм м. لينينيزم

мѣрля ж. ماملل пундкѣи ж.,
малмѣл м.

мармелѣд м. مارملاد мѣрмилѣд м.

мароккѣнец м. مراکشى марѣкашѣи м.

мароккѣнский د مراکش марѣкаш,
ماركاشى.

Марокко مراکش марѣкаш.

март м. مارچ мѣрч м.

марш м. مارش мѣрш м.

маршрут м. [د سفر] [لار] [дъ сафѣр] لار
ж.; какой у нас -? سفر لار
змуж дъ сафѣр лѣр кума да?

маск||а ж. ماسک māsk м., پرده парда
ж.; под -ой لاندی لاندی -ой тьр парде
ланди.

маскарад м. ماسكاراد māskārād м.

маскараднѳй: - костюм د ماسكاراد
دے māskārād дреші ж. درپشی

маслѳнка ж. گريسدانى grisdān'ī ж.,
تېلدانى teldān'ī ж.

масліна ж. بېهونه bayehone м.;
шав'на ж. (дерево).

масло с. 1. تېل tel м. мн. (расти-
тельное, минеральное); کوچى کوچі ж.
мн. (сливочное); گريس gris м. (смазочное);
топлѳное - ژېر غورى žer gvarī м. мн.;
прованское - د زيتون تېل d'zaytun
tel; рѳзовое - گل گلاب گل d'gul
gulāb tel; 2. жив. روغ-نى rogh-nī
рогані ранг м.

масса ж. (людеі) خلك халк м. мн.,
عوام avām м. мн.; - народу پندو
п'ндѳ ж., دېر خلك der халк м. мн.

масса́ж м. سروينه срой'на ж.; - руки

د لاس سروينه d'las срой'на; дѳлать
- سرويل срой'л п.

масса́жист м. سرويونكى срой'ункаі м.

масса́жистка ж. سرويونكى срой'унке ж.

массов||ый عام ām, عمومى umumī; -ая
организация عمومى مؤسسه umumī mu-
asasā.

ма́стер м. استاد ustād м.; - спорта
د سپورت ماستر d' sport māstār.

мастерская ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.
(художника) ستوديو stūdiyō ж.

мастерство с. مهارت mahārāt м.

масшта́б м. مقياس makīās м.; в
мировѳм په دنياى مقياس pe duniāī
makīās; в ширѳком په زياته اندازه pe
zīāta andāzā.

мат м. шахм. مات māt м.; объявить -
ورکول varkav'л п.; получить -
مات خوړل māt khav'л п.

математи́к м. پوهاند pōhānd м.
رياضى riāzī po-

математи́ка ж. رياضى riāzī ж.

материализм м. مادیت mādyāt м.,
 ماتیریالیزم mātirīālizm м.

материалист м. ماتیریالیست mātirīā-
 list м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
 rīālistī, مادی mādi.

матерік м. لویه بار-азам mā-
 azām м., لویه وچه lōya vūcha ж.

матерінство с. مورولی morvalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
 ж.; 2. توکر tukr м.; — на рубашку
 د کامیس дь каміс дьна́ра
 tukr.

матовый تاباشیری tabāshirī; —
 ое تاباشیری шинца.
 шинца. تاباشیری шинца.

матра́ц м. لاندیستون lāndistūn м.,
 نالی nālī ж.

матр́ос м. مانو mā-
 nū м., ملاح malāh м.

матч м. спорт. لویه لوبا ж., مسابقه
 musābakā ж.; футбольный —
 د فوتبال — د فوتبال musābakā.

мать ж. مور mor ж. (мн. مېندی mēn-
 di).

махать, махнуть شورول شورавъл n.,
 خوحول хвадзавъл n.; — рукой لاس
 лас شورول лас شورавъл n.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

маші́на ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
 (автомобиль) موتر motar м.

машині́ст м. اورگاډی چلوونکی
 оргáдай чалавўнкай м.

машині́стка ж. ښځه تائپسته шь́дза
 тайпіста ж., تائپ کونکې та́йп ка-
 вўнке ж.

маші́нка ж. 1. (пишущая) د تائپ
 пишущая дь та́йп māshīn м.; 2. (швейная)
 د گندولو ماشین гандь́ло māshīn м.;
 3. (для стрижки) د سر ماشین сар
 ма́шін м.

машиностро́ение с. ماشینسازی mā-
 shīnsāzī ж., جورول машин جورول
 джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майя м.,
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай минар м.
 маятник м. رقاص ракас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгновѣние с. شپه شپه рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавъ ан.

МГУ (Москóвский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 د المللي دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو
 د بين المللي دېموکراسی اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,
 موبيل мобил м.; мягкая —
 پوست فرنيچر пост фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر کومنه фарничар ларунке котә ж.
 мегафóн м. ميگافون мигафóн м.
 мед м. شات шāt м. мн.

медаль м. مدال мидāl м.; золотая —
 طلائي مدال тилāйи мидāl; серебряная
 — زر مدال дъ спин зāро мидāl;
 бронзовая — ژرو مدال дъ жāро мидāl;
 получают —
 مډال اخيستل мидāl ахис-
 тъл л.

медальóн м. لاکټ лāкет м.

медвѣдь м. ښه ښе ж м.,
 ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институт
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

медленно ورو ورو вро-вро; говорите
 — ورو ورو وايست

мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى مىسى لوبنى
 мисї лóшн.

медпункт м. (медци́нский пункт)
 دى دى طبي مرستی حای
 медсестра́ ж. (медци́нская сестра́)
 پرستاره

медь ж. مى مىس м. мн.

между په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз,
 пь мандз ки; — дома́ми په كورونو
 دى دى كورونو په منخ كېنى
 дь кору́но пь мандз ки; —
 двумя́ и тремя́ часа́ми دوو او درو بجو
 دى دى دوو او درو баджó пь
 мандз ки; — тем په دې ضمن كېنى
 په де зьмьн ки; — прóчим ضمناً зьм-
 нан.

междугоро́дный: — телефо́н د بناړو
 دى دى تيليفون تر منخ تيليفون
 тил-
 фóн.

междунаро́дный بين المللى байн-ул-ми-
 лалї; Междунаро́дный же́нский день
 دى دى بين المللى ورخ
 -ул-миллалї врадз; Междунаро́дный день

защиты дете́й بين ساتلو
 دى دى ساتلو بين ساتلو
 дь кучни́яно дь сат́ло байн-
 -ул-миллалї врадз; Междунаро́дный день
 студѐнтов كيونكو زده
 دى دى بين المللى ورخ
 зда каву́нко байн-ул-миллалї врадз.

Мѣксика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير табашїр м.; писать
 -ом په تابشير ليكل
 мѣлк||ий 1. واروكى вару́кай, майда́;
 — не я́блоки ورې منې варѐ ма́нѐ; 2. (не
 глубокий) كم عمقه каму́мка; — ая
 ركا كم عمقه سيند каму́мка сннд; — ая
 тарѐлка هوار غاب havār gāb.

мелодия ж. وزم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мѣлоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) كوچنى
 كيونكو شيان
 кучни́ шїян м. мн.; 2. (деньги)
 توري ايكى-
 -и توري ايكى- نه لرم
 на ларьм.

мель ж. گودر гудар м.; сесть на —
 دى دى رود په تل لگېدل

мелькáть, мелькнúть **بر پشیدل** брешедъл,
 په نظر تلل راتلل **په** пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком **په سرسرى ډول** пь сарсарí
 داؤل; я егó вíдел - **په سرسرى ډول مى** -
 په سرسرى داؤل مى **وليد** пь сарсарí даؤل ми вúлид.

мéльник *м.* **ژرنده گرى** жрандагърай *м.*

мéльница *ж.* **ژرنده** жрáнда *ж.*

меморáндум *м.* **يادداشت** йáддáшт *м.*,

د يادداشت ليک дь йáддáшт лик *м.*

мéнее **کم** кам; не - **لېو** лъж,
 ډرو وړخو لېو **نه دى** тьр тр
 ډرو вráдзо лъж вахт на дъй; **تم نه**
 - **خو بيا هم** хо бйá нам, **ليکن** лекън.

мéньше: **دغه زال** - тогó зáла
دغه کوچنى دى **هال** дага hál тьр
دلته **لېو** кучна́й дъй; **هغه** - нарóду
دغه **خلك شته** дълта лъж халк шта; как
مؤжно - **لېو تر لېو** лъж тьр лъжа.

мéньш||ий **کوچنى** кучна́й, **لېو** лъж; **تم**
 по - ей мéре **لېو تر لېو** лъж тьр лъжа,
اکلان áкалан.

меньшинствó *с.* **اقلیت** акалйáт *м.*

меню *с.* **د خورو لست** дь хварó лист
د خورو لست راگرئى - дайте мне
 дь хварó лист **راگرئى**.

меня *род. и влн. от я:* **ه** - есть би-
 лёт **زه تکت لرم** зь тикнít ларъм; **ه** -
 нет брата **ورور نه لرم** врор на ларъм;
 эта книга для - **دپاره** -
 дага кита́б зма дъпа́ра дъй.

менять **بدلول** бадалавъл *п.*, **اليشول**
 влишавъл *п.*; - **وضعيت بدلول** положéние
روپى - дéньги **بادلاله** вазнйáт
 бадалавъл; - **مبادلہ کول** рупъй
 мубáдалá кавъл *п.*

мёр||а *ж.* 1. (единица измерения) **مقياس**
 макйáс *м.*; 2. (мероприятие) **اقدام** ик-
 дам *м.*; **كول** - ы **يگيرى** принимáть
كول икдáмáт кавъл *п.*; **تم** в дóлжной
مؤنه пь муна́сба андáзá;
زىات - ы **تر حده** зйáт;
 по крайней - **اقلان** áкалан.

мёрзн||уть 1. **کنگلدل** кангаледъл; 2.
 (злябнуть): **مى كپوى** - у я
 ми кéжи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; по — **е** **د اندازې په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

мероприятие с. **تدبیر اقدام** м., **тадбёр** м.

месті **کول جارو** джāрұ кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) **کاريگارانو د اتحادیې محلی کمیته** маһалі куми-
та ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-
ка ж.; **дачная** — **تر ښار بهر باندې** —
бахар бāндā.

местн||ый **محلی** маһалі; — **житель**
محلی اوسېدونکي маһалі оседұнкай; по
— **ому времени** **په محلی وخت کېنې** пъ
маһалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **верхнее** —
کښته — **پورته** **حای**
خالی حای — **کښتا** дзāй; **свободное** —

тол **حایونه** **дзāй**; **все** — **а** **заняты**
ди **тол** дзāйұна **нивъл** ди; **ус-**

тупить — **حای** **ور کول** дзāй варкавъл п.;

2. (местность) **علاقه** алāка ж.; **в этом**

دغې علاقې ته تللی **نه** **были?**

د **استوګنی حای** **نه** **داге** алāкэ та тлълі на йāст?

местожительство с. **استوګنی حای**

дъ **астогъни** дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** **астога** ж.;

پته **пāта** ж. (адрес).

местоположение с. **موقعیت** маукнйāt м.

местопребывание с. **د توقف حای**

тавакұф дзāй м., **د استوګنی حای**

астогъни дзāй м.

месяц м. **مياشت** мйāшт ж.; — **тому на-**

зад **پخوا** **يوه** **مياشت** **پخوا** мйāшт пъхвā;

через — **تر** **يوې** **مياشتې** **وروسته** —

نوې **مياشت** — **نوې** **مياشتې** **врўста**; **новый** —

нўве мйāшт.

месячный **مياشتنی** мйāштанāй; — **за-**

работок **د يوې** **مياشتې** **معاش** **د** **د** **يوې** **مياشتې** **معاش**

مياشتې маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз жо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспъни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель ж. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا ډېر حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., метролоژی митроложі жс.

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکی متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر مخکی لاندی اورگاډی
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم
миканізм м.

механика ж. ماشین کاری māшинkāri ж.
 мехов||ой پوستکی دъ постѣки; —
 пальто کوت پوستکو کوуt.
 меховщик м. پوستین گندونکی
 гандункай м.
 мечеть ж. مسجد دجومات джумѧг м.,
 масджид м.
 мечта ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzū ж.
 мечтаť палл آرمانونه палл
 лѧл п.
 мешать I (размешивать) لړل ларѧл п.,
 شورول шоравѧл п.
 мешать II (препятствовать) د... مخه
 منع كول мѧха нивѧл п., نيول
 манѧ кавѧл п.
 мешок м. جوال джувѧл м.
 миг м. رپ рап м., آن āн м.; в один
 — په يوه آن пѧ навѧ āн.
 мигрень ж. د سرد سرد дард м.
 мизинец м. كچه (غچي) گوته
 (гачѧй) гута ж.
 микроб м. ميكروب ميكروب м.

микроскоп м. ذره بين зарабѧн м.,
 مايكروسكوپ майкроскоп м.
 микрофон м. ميكروفون микрофун м.
 микстура ж. طبي شربت тѧбѧ шарбат м.
 милиционер м. مليشيانر милишѧнар м.
 милиция ж. مليشيا милишѧ ж.
 миллиард м. مليارд милѧрд м.
 миллион м. مليون милѧун м.
 миллионер м. مليونر милѧунѧр м.
 милость||ь ж.: — ن پروسيم!
 هر كله راشه! تشریف رāvрѧй!,
 هر كله راشа!
 حان خان ميميك мимѧк м.,
 دزان قواره قواره كول
 кавѧра-кавѧра
 кавѧл м. мн.
 мимо м. له اړخ له арх; пройти —
 نهغوب
 له اړخ تېرېدل.
 ... ته ...
 мимоходом: ...
 سر ښکاره كول
 та сар шкарѧ ка-
 вѧл п.
 минарет м. حلي څلي м.,
 مينار минар м.
 миндаля м. بادام бадѧм м.

минерал м. کان کان м., معدن мадан и.
 минералогия ж. کان (معدن) пежандѣна ж.
 кан (мадан) пежандѣна ж.

минеральн||ый معدنی мадані; — источник معدنی мадані чина; — ая вода معدنی мадані обѣ.

миниатюра ж. میناتور минатур м.

минимальн||ый تر تولو тър толо
 лѣж; — ое количество مقدار мекдар
 лѣжо-лѣж мекдар.

министерство с. وزارت вазарат м.; —
 высшего и среднего специального обра-
 зования د لورو او منخنو مسلکی پوهنو وزارت
 дъ лваро аў мандзанио маслакѣ
 поѣно вазарат; — здравоохранения
 وزارت د روغتیا وزارت; —
 иностранных дел وزارت خارجه хариджа
 вазарат; — культуры وزارت کلتور
 дъ калтур вазарат; — торговли
 وزارت تجارت дъ таджарат вазарат; —
 внешней торговли وزارت تجارت
 خارجه таджарат вазарат; — просве-

щения وزارت پوهنی وزارت; —
 финансов وزارت مالی وزارت
 вазарат.

министр м. وزیر вазир м.

миновать تهر بدل тередѣл; мы —
 ли поле مونو د پتی حخه تهرشوو муж дъ
 патѣ цха тершву; лето —
 ло تهرشو — добай тершу.

Минск مینسک минск.

минута ж. دقیقه дакика ж.; без двад-
 цати минут چهاره شل دقيقة کم
 шл дакикѣ кам цалор бадже
 دی بجی شل دقیقه کام
 цалор бадже аў лас да-
 кикѣ ди; ♦ сио —
 у سم دلاسه самдѣла-
 са, سم دستی самдастѣ.

мир I м. (вселенная) دنيا дунѣа ж.,
 په ټوله دنيا —
 е нарѣй ж.; во всем —
 په ټوله دنيا —
 ки. په ټوله دنيا —
 ки.

мир II м. سوله сула ж.; защита дела
 —
 د سولي د چاری ساتنه —
 дъ сули дъ
 чари сатѣна; — во всем мире
 په ټوله دنيا —

дунїа ки арāмї аў амнїят.
 пь тóла ду

ми́рный *د سولی* дь сўли; — договóр
 قرار داد *د سولی* карāрдāд; — труд
 کار *د سولی* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн-
 бнїи ж.

мировóй *د دنیا* дь дунїа, *د نړۍ* дь
 нарїи.

миролюбївый *سوله غوښتونکی* сўла гу-
 штўнкай.

мїска ж. *کاسه* кāsá ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه*
 вазифá ж., *ماموریت* мāмурїят м.; 2.
 (делегация) *هیئت* һайāt м.; — дрўжбы
دوستانه هیئت достāнā һайāt; 3. (ди-
 пломатическое *представительство*)
مختار وزارت мухтār вазārāt м.

мїтинг м. *میتینگ* мїтннг м., *غونډه*
 гўнда ж.

митрополїт м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نېشه* нїша ж.

младѣнец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر*
 ورور кьшр врор; — ая сестра *کشره*
 خور кьшра хор.

мне *дат. и предл. от я* *ما ته* ма́
 та; — жарко *می کپړی* гармї ми
 кѣжи; дайте *ما ته را کړئ* — ма́ та ра́кръй;
 это — да *دغه زما دپاره ده*? —?
 дьпāра да?; это принадлежит — да
دغه زма да.

мнѣни||е *с. نظریه* назарїā ж., *عقیده*
 акидá ж.; по моему — *په عقیده* зма́
 пь акидá; обмен — *افکارو مبادلله* ями
 афкāро мубāдалá.

мнóгие *ډېر ډېر* дер; — из нас *کښې*
 ډېر *له* ль *مونی نه ډېر*, *په* пь муж ки дер,
 муж на дер.

мнóго *ډېر ډېر* дер, *زیات* зйāt; — наро́ду
ډېر وخت дер халк; — врѣмени
ډېر ډېر дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая *اولاد* ма́ть
ډېر اولاد дер авлāд ларўнке мор ж.

многokráтный *دېر ډېر* *دزála*; —
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر* *دزála* *каһр-
ман*.

многолётный *دېرو كالو* *د* *дэро* *кало*.
многоуважаемый *دېر گران* *دېر* *гран*,
ښاغلی *шагълай*.

многочисленный *دېر زښت* *зъшт* *дэр*,
متعدد *мутадъд*.

множество *دېروالی* *дэрва́лай* *м.*;
دېر *дэр* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор. от я* *خوا له*
зма *ль* *хвā*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *гъштълай*, *غبتلی*
тадир.

могучество *с.* *اقتدار* *иктида́р* *м.*,
قدرت *кудрат* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فیشن* *феша́н* *м.*;
журна́л *مود* *مجله* *д* *дэ* *مود* *маджала́*;
вы́ставка *مود* *کالیونندارتون* *д* *дэ*
фешани́ *каліію* *нъндарту́н*.

моде́ль *ж.* *مودل* *моде́л* *м.*, *نمونه*

намуна́ *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *д* *дэ*
намуно́ *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه*
لوکس *дукс* *бу́туна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́ли*
дреші́ *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,
— *пойду́* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумкіна*
да *че* *вла́ршъм*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*
ده *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъй*;
здесь — *кури́ть?* *حکلو* *دلته* *д*
сигре́т *د* *سگرېټ* *цъкълó*
дэлта *د* *دېлта* *иджа́за* *шта?*; *если* —, *то...* *که ممکن*
ка *мумкі́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —
скорее *تر ژر* *تر ژر* *жър* *тър* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́ри* *ж.*,
موناټکاري *мунабатка́ри* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магзъ́* *м.* *мн.*, *دماغ*
дъмаг *м.*

мозо́ль *ж.* *تپا که* *тапа́ка* *ж.*

мо́й *зма* *зма*; *да́йте* — *чемодан* *зма*

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چیری دئی؟
саман чирп дъй?; это моя книга
دا زما کتاب دئی; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکہ дака ж.,
матавункай м.

молдаванин м. مالداویائی
м.

Молдавия مالداویا
малдавийа.

Молдавская ССР
مالداویا شوروی
дъ малдавийа
шурави
сосйалисти
джумхурйат.

молдавский
مالداویا
дъ малдавийа,
مالداویائی.

моли́тва ж. دعا дуа ж.

моли́ться
كول دعا дуа
кавъл п.,
لموندز
кавъл п.

мо́лния ж. 1. برېښنا
брешнa ж.; свер-
кает — آسمان
асман
бреши; 2.

خانگیر (вастѣжка) زپ зип м.,
дѣбр м.

молодёжь ж. جوانان
дзванан м. мн.
молодой جوان
дзван; — человек
تازه
сарай; —
обѣ вино
شراب
таза шараб.

моло́дость ж. جوانی
дзвані ж.; в дни
د
дъ дзванъй
—
и
ورخو
кбни
пъ
врадзо
кп.

молоко с. شیدې
шиде ж. мн.; кипячѣ-
ное — ایشېدلی
ишедълп
шиде.

мо́лот м. ستېک
сутък м.

мо́лотилка ж. غوبل
машин
дъ
گوبال
маши́н м.

мо́лоток м. چکش
цутъкай м.,
чакуш м.

мо́лотба ж. غوبل
гобал м.

мо́лочник м. شیردانی
ширдані ж.

мо́лочи́ый
شیدو
дъ
шидо; —
ые
продукты
لبنیات
лабанийат м. мн.; —
магазин
دوکان
хар-
цавункай
дукан.

МОЛЧАЛІВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه куйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پڤ پѣ ѣавѣ
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгольская Народная Республика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгольский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣри ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
ри кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریح ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریح - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریح -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.

мн.; сегоднѣ 10° - ا درجه -
ده نڤن د یخنی - де ѣхнѣй
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пунá врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кувá.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
та́тов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовáя ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шéвай
са́рак.

моти́в м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивирóвка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокрóсс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоци́кл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هنده تلای*
هالта тла́й шьм?; вы мо́жете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
تاسی په روسی خبری та́си пь руси хабэри
кавэла́й шьй?; я могу́ сде́лать *زما*
دلایسه کبری چه دا کار و کرم
ке́жи че да́ кар ву́крьм.

мо́щность ж. *قوت* кува́т м., *قوا* кувá
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кувá.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тва́н м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *دېر پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ наринао; —
зал د نارینه و هال ہال;
— ая обувь مردانه بوتونه мардана буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقى мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقى دъ мусикъй;
— ые инструмента د موسيقى آلات дъ
мусикъй алат; — ая школа د موسيقى
школа дъ мусикъй шовъндай.

музыкант м. سندرغاړی сандьргарай м.,
сазанда سازنده м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
дурд درد м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. کچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لښتۍ лаштай м.; 2.
مړۍ. زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانۍ мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāzъr йу; мы вас ждем
منتظر یو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانۍ сабундаі ж.

мыс м. څوکه цука ж.

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашѣй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавадá; сдѣлать — كښل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придѣт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздáет
 گوندى گونди нáвáхта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 كښل پóрта кедъл.
 پورته كښل

наверхú پورته пóрта; я живú —
 زه په پورتنی پور كښنی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо те тлъл (د). لیدو
 лидó та тлъл (د).
 لیدو ته تلل

наводіть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید
 лирлід сама-
 въл; ◇ — справки معلومات
 ма́лумáт ахистъл л., درك
 дарк къвъл л. كول

наводнѣние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м. سلاب

на́волочка ж. د
 ба́лшт гилáф м. بالښت غلاف

навсегдá تل تر تله
 тъл тър тъла, همیشه
 дъ һамишá дьпáра,
 ترابده پوری
 тър абáда пóри.

навстрѣчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دؤت نام — بادپړی
 та мьхáмъх ба́дежи,
 لگپړی باد
 мьхáмъх лагѣжи; ваш друг
 پوپالسا
 попáлся; ستاسی
 ملگری په مخه راغی —
 мне —
 ستási малгърай пь мъха
 راغی; вы́йти —
 ته تلل
 мъхи та тлъл.
 ته تلل

нагибáться شا تیتول
 ша ті́тавъл л.,
 تیتول

کاره شی! ! کاждъл; нагнитесь! کړ بدل
каждъл; нагнитесь! کاждъл; нагнитесь!
каждъл; нагнитесь! کاждъл; нагнитесь!

наглядный بصرى басарі, عملی амали;
—ые пособия د عملی تعلیم شیان
да амали талим шіан.

нагнуться см. нагибаться.

награда ж. مكافات интам м.,
мукафат м.; правительственная
دولتی — دولتى
даулаті интам.

наградить, награждать انعام ورکول
интам варкавъл п.; он — ен орденом
دی د نشان په اخیستلو نائل شو
дай дъ ньшан пь ахистъло найъл шу.
نیشان په هغه نشان وگاته
нага нишан вугагъ.

над د پاسه ... د ... د ... د ... د ...
над дъ синд дьпаса; полёт
— городом د ښار د پاسه الوتنه
дъпаса алвутъна; ...метров — уровнем
موريا لور ... متره لور ... متره لور
цца ...метра лвар; — чем он работает?
دی د شی مطالعه کوی? کوی?
шай мутала каві?

надевать اغوستل агустъл п.; что на
нем надето? لباس ئې څه دئى?;
йе цъ дьй?, ئې اغوستى دئى?;
шай йе агустай дьй?; наденьте пальто
کوت واغونده; наденьте
шляпу شاپو پر سر کړئى
сар крьй; наденьте ботинки
په پښو بوتونه
бутина пь пшо крьй.

надежда ж. هیله һила ж., умед м.

надеть см. надевать.

надéяться (امېد) لرل
һила (умед) ларъл п.; я — юсь, что...
زه هیله ...
...لم چه...
на тебя لم ته هیله
تا تا һила ла-
ръл.

на днях دې ورځو کېښى
пъ де
враздо ки.

надо بنائى شائى, بايد
байад; мне —
уехать ولاړشم
зе зь байад влар-
шъм.

надоеда||ть, надоесть
تكليف ورکول
таклиф варкавъл п.,
رابړول
рабравъл

ما ته تکلیف راکوی -ет он мне
 mā ta taklīf rākaui; мне надоело ژبی
 ژبی می وپښتان وکرل
 vūkr̥l.

надолго د ډېر وخت دپاره
 дъп̄ара, تړ ډېره پوری
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 rāg̃li ĩāst?

надпись ж. لیکنه لیکна ж.

надувн||ой: -āя лодка کښونکي
 ль лавā дакедунке къшт̄ъй ж.

наедине په یوازیتوب کښی
 зитоб ки; я хочу поговорить с вами -
 غوارم چه یوازی در سره خبری وکړم
 g̃vār̄m че йавāзи дар сарā хаб̄ри вук̄р̄м.

наездник м. спор м.

нажать, нажимать کښپکښل
 н.; нажмите кнопку کښپکارځی
 кшэкаж̄ъй, ډر غوته فشار وکرځی
 g̃vār̄m фиш̄р вук̄р̄ъй.

назад تړ شا; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому
 йаў кал п̄хва (д̄м̄ха).

название с. نوم нум м.; - книги
 كتاب نوم
 д̄ кит̄аб нум.

назвать(ся) см. называть(ся).

назначать, назначить ټاکل tāk̃l н.;
 -аchte день! وړخ وټاکي!
 к̄ъй!

называть پر... نوم
 بلل бал̄л н.; نوم
 اينبودل п̄р... нум ишод̄л н. (давать
 имя, название кому-л., чему-л.); ويل
 вай̄л н. (перечислять); назовите мне...
 ما... .. mā та вув̄ай̄аст.

называться نوم لړل
 نوم لар̄л н.; нумед̄л,
 как -ется эта улица?
 دغه دغه کوڅه څه نومپړی (نوم لری)?
 куца ц̄ нумэжи (нум ларі)?

наиболее تړ ټولو زیات
 څو - правильно ده
 دا تړ ټولو صحیحه ده
 д̄а т̄р т̄оло саһіһа да.

наизнанку ډر بله خوا
 بېله چاپا.
 чп̄е чап̄а.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. пь йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пь
 па́й ки; — то! *آخر!* а́хър!
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور тармимавъ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите
 — *کینی لاس ته تېرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бэль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
 пь на́зъко аў на́рио кáлио
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډېر کالی نه دی راوړی*
 дза́на сара́ дер ка́ли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئى* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́въна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوہ تکتہ راکړی
ракръй.

намёк *м.* کنایہ кинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل
په کنایہ ویل
пъ кинайа вайъл *п.*, کنایہ کول
кин-
найна кавъл *п.*

намереваться لول نیت
ният ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ?
نیت مو
نيят мо цъ дый?; я — пойти
نيات مو
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم
тйатр
та дъ тлъло ирадa ларъм.

намерение *с.* نیت
ният *м.*, اراده
ирада *ж.*

наметить, намечать تاكل
такъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте с —
مونو زموڼو سره ولاړشئ

нанести, наносить: — визит...
د... د... د

сарá мулāкāt
кавъл *п.*; — поражение ماتې
ورکول
ма́те варкавъл *п.*; — удар
گوزار ورکول
гузāр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس
барāкс, برعكس
ла́кс.

наотрѐз: откáзываться —
قطعی انكار
каті инкāр кавъл *п.*

нападáть كول
хамла́ кавъл *п.*
нападáющий *спорт.* كونه
хам-
ла́ каву́нкай *м.*, فارورد
лобгāрай *м.*

нападéние *с.* حملة
хамла́ *ж.*, برید
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.
напéвáть بنگیدل
бънгедъл, زمزمه
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول
ча́павъл *п.*, طبع
таб кавъл *п.*; تاپ
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться چنبل
чшъл *п.*; تنده
матавъл *п.* (утолять жажду);
تندا

где можно напиться? چه جایی می‌توانم بنشینم و آب بنوشم؟
چیری به اوبه جایی می‌توانم بنشینم و آب بنوشم؟

написа́ть لیکъл n.

напи́т||ок м. شربت, شربت
шарба́т м.; спиртны́е — ки مشروبات
алкулі машруба́т.

напи́ться см. напива́ться.

наплы́в м.: — зрите́лей دندارچیانو
наплыв дь нъидарчийано худжум м.

напомина́ть, напо́мнить یادول йадавл
п.; пә йад равръл п.

напоследок (пай) کبئی
ахър (пай) ки.

напра́вить(ся) см. напра́влять(ся).

направле́ни||е с. (сторона) خوا хва ж.;
в ка́ком — и? — ку́ми хва та?;
в — и... — в хва та.

направля́ть (посыла́ть) لپیژل ležъл n.,
лежъл аставъл n.; меня́ напра́вили к вам
лежъләй йъм.

направля́ться روانبدل, روانبدل,
недъл; куда́ мы напра́вимся? مونو به
кудә ми направимся? چه جایی می‌توانم بنشینم و آب بنوشم؟

напра́во بی‌شکی شی лас та;
поверне́м — بی‌شکی شی лас та به وگرزو —
ла́с та бь вугързу; — от вас و ستاسی
ста́си вь ши лас та.

напра́сно بی‌فائدی, خوشی تش, خوشیتش,
бефайде; они́ — стара́ются دوی خوشی تش —
ко́шъшуна дуи خوشیتш кошъшуна
кави́.

наприме́р مثال په ډول, ماسالان,
дь мисал пь даул.

напрока́т په اجاره, باره پә
пә иджа́ра.

напроти́в په مقابل کبئی, مقابل
ку, я живу́ — په — مخامخ,
کور کبئی اوسم,
کوت مت مخامخ —
кыт-мыт мьхамъх.

напряга́ть: — سړی ایستل,
де́р зйар истъл n.

напряжéние с. سختی сахтí ж.; с
большím -م په ډیره سختی -м
сахт́й.

напрячь с.м. напругáть.

наравне برابر барáбар.

нарвáть: - ګلان شکول гулáн
шкав́л п.

нарéчие с. لهجه лаһджá ж.; мéстное
- محلی لهجه маһали лаһджá.

нарзán м. معدنی اوبه, نرزان нарзán м.,
маданí об́ ж. мн.

нарисовáть کښل رسم расм кш́л п.,
расмав́л п. رسمول

наркóз м. بې سدی наркóз м.,
бес́дй ж.

нарóд м. اولس ул́с м., خلك халк м.
мн.; на стадиóне бы́ло мно́го - په
لوېغالی کښی ډېر خلك وو
ки дер халк ву.

Нарóдная Респу́блика Албáния د البانيې
جمهوريت اولسي دь албáнийé улусí
джумһурйáт.

Нарóдная Респу́блика Болгáрия د بلغاريې
جمهوريت اولسي دь балгáрийé улусí
джумһурйáт.

на рóдно - демократический اولسي
دېموکراسی улусí демокрáсй.

нарóдный اولسي улусí, ملی ملی;
-ые тáнцы ملي اتڼونه ملی ата́нуна;
- фронт محاذ اولسي улусí муһáз.

нароdonаселéние с. نفوس нуф́ус м. мн.

нарóчно لاس لوی په پь ло́й лáс,
لكه چه په لوی لاس - كاسدان; как
л́ка че пь ло́й лáс.

нарсúд м. (нарóдный суд) ملي محكمه
мили маһкамá ж.

нарúжность ж. خپره церá ж.

нарúжный د باندینی خارجی,
خاریدجی; - вид ظاهري شکل
خايری شکل.

нарушáть کول تېری терáй кав́л п.;
- прáвила игры خلاف رفتاری
په لوبه کښی خلاف رفتاری
کول پь лóба ки хилáфрафтáри кав́л п.

нарушéние с. تېری терáй м.; спорт.
خلاف رفتاری хилáфрафтáри ж.

нарушить см. наруш́ать.

нары́в м. دمیله یشндза ж.,
домбáла ж.

нарыва́ть (دمیله) پړ... ختل
یشндза (домбáла) п̄р... хатъл п.

наря́д м. (одежда) کالی кáлі м. мн.,
дреші ж. درپښی

наря́дный دولی даўлі, فېشنی
пані.

наряду́ په برابر د... د...
п̄ бара́бар, په لړ کښی

нас род., вин. и предл. от мы: вы —
تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟
та́си б̄ зму́ж малгъртійá вукръй?; не
забыва́йте — مه هېروئ —
му́ж ма́ неравъй.

насеко́мое с. حشره хазънда́ ж.,
нашара́ ж.

населéние с. نفوس нуфус м. мн.,
واگړی вагъри м. мн.

населённый: — آباد آбад
дзай м.

наско́лько حومه цо́мра, حونه цо́на;
— мне извёстно... لکه چه ما ته معلومه
... د... л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро ژр жър, په تلوار
наслади́ться, наслажда́ться خوند

на́сморг м. (د... حڅه) خواند
ахистъл п.

на́сморг м. والگی вáлгай м.,
зукáм м. زكام

насóс м. بېبه бамба́ ж.; велосипéдный
— د بایسکل بېبه

наста́вать كېدل ке́дъл; —áло ўтро
ماښام ما́шам шу; —áл вéчер
سهار شو са́һар шу; —áл вéчер
ма́шам шу.

наста́ивать كول (اصرار) тинга́р
(исрáр) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый тинг; —ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштна.

насто́лько دونه до́на, دومره до́мра; я
— уста́л, что... زه دونه ستړی یم چه...
з̄ь до́на ст̄рай й̄м че...

насто́льн|ый: —ая ла́мпа د مېز خراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис پینگ پونگ
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) حقیقی
накикі, سوحه سوحا; — ая дрѳжба حقیقی
накикі дості; 2. (о времени) دوستی
осанай, موجوده ماودжу́да; в. — ее
врѣмя په موجوده وخت کښی
джу́да вахт ки.

настроѣние с. طبیعت табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) پښه ایښودل пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня په ورځی
дъ врадзи пь рѳтлѳ; с — м темноты
د تیارې په راتلو
дъ тйѳре пь рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. حملہ hamла
ж.; перейти в — په حملہ شروع کول
пь hamла шурѳ кавъл п.

насчѣт په باره کښی ... د ... دъ... пь

د څه شی په باره چه؟ — бѳра ки;
дъ цъ ши пь бѳра ки?; — ѳтого
دا د دې په باره کښی

насчитать, насчитывать شمېرل шме-
ръл п., حساب کول হিসаб кавъл п.

натѳлкиваться د... سره مخامخ کېدل
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; تکر خورل
такѳр хваړъл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе ногу
می پښه سولولې ده
бут ми пша
сулавъле да.

натолкнѳться см. натѳлкиваться.

натощѳк نهار nahar.

натурѳльный اصلی, طبیعی табйі;
— кофе اصلی قهوه کافѳа; — шѳлк
طبیعی ورپښم.

натягивать, натянуть ایستل истъл п.;

— сѣтку جال خړول джѳл дзаравъл п.

наугѳд په اټکل سره

наука علم, پوهنه pohna ж., علم nlm м.

научит||ь پوهول pohavъл п., تعليم
تالیм варкавъл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хаб́ьри кав́ьл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі та́нқиқáто аў татабу́а́то муаса-
са́ ж.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی
илмі āді филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; - ая рабóта
илмі ќар; - рабóтник علمی
илмі ќар каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړی.
дъ р́а-
днó гваж́ьй ж.

находи́ть мунд́ьл п., پیدا کول
пайда́ кав́ьл п.; я не нашёл می
мунд́ьли ми на ди; как мне найти?
ц́ьнга йе پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ьла́й ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
? څو ځای کېږي یو?; го́род нахо́-
дится на се́вере په شمالي خوا کېږي
شар нь шимáли хв́а ки прот
дъй.

нахо́д||ка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو -
د پیدا شوو شیانو بیورو.
дъ пайда́ ш́ьво шйáно бйу́ро.

нахо́дчивый حاضر محواب hāzър дзавáб.
национализа́ция ж. ملی کېدل
кед́ьл м. мн.

национализиро́вать ملی کول
ка-
в́ьл п.

национа́льность ж. قومیت
кауми́ят м., ملیت ملیят м.; ка́кой вы - и?
милият мо цъ дъй? مو څه دي?

национа́льный ملی ملی; - костю́м
мили кáлі.
калі

на́ция ж. ملت. ملیات м., قوم кáум м.
начáл||о с. پیل پایл м., شروع шу́ру
ж.; в - е په شروع کېږي -
с са́мого - له شروع نه -
сар лъ

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خلورو
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى; ~ое
 обучéние ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 كونسرت شوى شروع
 дш кансарт шурú шъвай дьй.

начитанный ډېر معلومات لرونكى
 дер
 مالومات لارункай; ~ человек
 د ډېرو
 مالوماتو خاوند
 дь дэро малумáто хавънд.

наш наш змонь змуж, مو му; где наши
 местá? دى؟
 змонь змуж محايونه چيرى دى؟
 дзайуна чирн ди?; наши друзья
 زمونير
 друзья
 دغه نومر
 змуж малгъри; вот ~
 дага да змуж котá; наша
 ده زمونير
 کوته

комáнда زمونير تيم; наше
 путешествие
 близится к концу
 زمونير
 сафáр سفر پاى ته نژدي كبرى
 пай та ньждé кéжи.

не نه на; я не зная يم
 خبر نه يم
 хабáр на йъм; не тóлько
 يوازي نه نا
 йавáзи; ✧ не раз
 خو كرتنه
 цо карáта;
 тем не мéнее
 بيا هم
 хо бйá нам.

неблагоприятн||ый نامساعد
 نامساعد
 ~ая погóда
 هوا نامساعده
 навá.

небо с. آسمان
 асман м.

нёбо с. تالو
 талу м.

небольш||ой وړوكى
 варúкай; на ~ вы-
 сотé لير جگوالى
 кнби
 вáли кн; это ~ая
 كوته
 кóмната
 -ая
 داگا
 котá
 лóйа на да; ~
 لاندې
 тафрiн.
 перерыв

неважно: это ~ لرى
 да аһамийáт на ларí.

невéжливый بې ادبه
 беадáба.

невéрн||ый غلط
 галáт; ~ое представ-
 лéние
 تصور
 галáт тасавур.

неvéста ж. چنگله چангала ж.

неvéстка ж. نژور нжор ж. (мн. نژوندى нжанди) (жена сына); ورپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... .. له ساره сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмóжно: это ~ دا ناممکن کار دي да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روست روم, ريم, سالم, سالم.

невропатолог м. د عقلی او عصبی ناروغتيا. متخصص دь акалі аў асаби нарогтийа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ سестه سته نشته نшта; зма дьпара дзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بي له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دى وخت نه لري дай вахт на лари.

негодование с. غضب غازاب м.

негр м. حبشي habashi м., занги зангӣ м.

недавно دي وروستيو ورځو کښي пь де врустио врадзо ки; я приехал ~ لي وخت کېږي چه راغلي يم кежи че рагълай йьм; мы там ~ были لي وخت پخوا هته تللي و пьхвâ халта тльли ву.

недалёк||ий نژدي нъждé; в ~ом бӯ-дущем په نژدي آينده کېښي айанда ки.

недалекó نژدي нъждé; это ~ هغه خو ~ ناگا хо лири на дый.

недел||я ж. هفته haftá ж., уванъй

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه یوه هفته
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دیر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ ځه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئی да хо маhз су-е-тафáhúm
дъй.

недорого́й ارزان арзáн.

недосмóтр м. اهمال nhмáл м.; по —у
د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъл; —ет...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за —ком врéмени لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пъ сабáб;
2. (дефект) عيب айб м., نیمگرتیا ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... ځه وخت دمخه
дъ... цъ вахт дьмъха.

незачем ځه ضرورت نشته цъ зарурáт
нъшта; — тудá идтí حاجت ته تللو
háлта тлъло та hāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —в
زه ناجوره یم

незнакóм||ый نا آشنا nāāшнá; мы —ы
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
миháта; لږ لږъ (небольшой); —ые из-
менéния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
миháта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; —, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по —ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? — знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لارىي?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитет м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне — زه زه وخت نه لرم — вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; —ые په خه صورت —ым образом په خه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне — د تللو محاي نه لرم — пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше — идти دراندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکونكى سгрет на цькавункай; вагон для —их د سگرېت نه خکونکو دپاره واگون дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: —ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده هавā намусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت —ое движение ماتā; —амунасиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; — ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?; 2. (запрещение) ناممنوع ده اجازه نشته, ماننۇ ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمدستي
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سمدستي لخوا
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني الماني م.,
 джарманѣ м.

немѣцкий جرمني الماني,
 манѣ.

немнóго کم لږ لږ څه; لږ لږ,
 кам (мáло).

немóй گنگ گунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 дъ та вѣршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره
 дъ лѣж

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —
 дъ лѣж вахт дѣпѣра
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. عدم تعرض
 адам-е тарўз; договóр о — и تعرض تړون —
 дъ адам-е тарўз тарўн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي
 шѣйи; мне егó — видеть چه بنايي
 ма та шѣйи че дай вѣвпнѣм;
 мне — поговорѣть по телефóну زه بايد
 поговорѣть по телефóну зѣ бѣйад тилифўн
 вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; —ые свѣдения ضروري معلومات
 зарурѣ мѣлумѣт.

необыкновенный غيرعادي ġairādi,
 غيرمعمولي ġairmāmulī; فوق العاده
 фаук-ул-адѣ; — успех فوق انعاده
 фаук-ул-адѣ камйѣбѣ.

неограниченный غيرمحدود ġairmah-
 dūd.

неоднократно څوڅو واره
 цо-цо вѣра, مکرراً
 мукарѣран.

неожиданный ناچاره nāčāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fāurī mrāsta.

Непал नेपाल nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگیری nimgīrī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, فهم غایرmafḥūm; мне -о نه عقل پرې zma aql pre nā rasejī, په رسپرې zē pē zē pē de nā pohejīm.

непосредственный مستقیم mустақим.

непостоянный غيردایمی gāirdāymī;
-ая погода هوا बदلدونکې badaledūnke
havā.

неправда ж. درواغ dervāg м.

неправильный غلط galāt.

непредвиденный غيرمترقب gāirmuta-
rakāb; -ая задержка غيرمترقبه گند gāir-
mutarakāba dzand.

непрерывно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
rāšī.

непривычный غيرعادی gāirādī,
غيرمعمولی gāirmāmulī; -ая обстановка
غيرعادی حالت gāirādī hālāt.

непригодный ناوره nāvāra.

неприемлемый ناقبلدونكى nākabledūn-
kai; -ые условия شرطونه nākabledūnki
šartūna.

непринужденный بي تكلفه betaḥāḥa;
-ая беседа بي تكلفه خبری اتری betaḥā-
ḥa ḥabīri-atīri.

неприятно: мне очень... دېر پېښمان...
چې ډېر پښمان یم چه...

неприятность ж. نامطبوعه pēne.
буа пёша; какая زره بدونکې! -
ца́нга зрѣ бадавўнке пёша да!

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 цок нън نن خوگ غير حاضر دئی؟
 цок гайрһазър дый?; таких книг у нас -
 داسي كتابونه مونړ نه لرو
 китабуна муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط galāt.

нетрудоспосóбный معلول mālūl.

неувѣренный ارنگ برنگ arāng-barāng,
 اطمینان نه لرونکي
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی nākāmī ж.; потер-
 петь - نا کامېدل nākāmedъл.

неудáчн||ый کام نا nākām; -ая попытка
 کام کوښښ nākām koššš.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا؟
 да риштйа да? ځایا ده؟

неустóйчивый ناپايدار nāpāйдār.

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтяник м. نفتو کارگر دь нафто
 کاریگر м. (рабочий);
 نفتو د ایستلو
 дь нафто дь истъло мутахасъс
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفاقاً,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا
 می بی قصده کری ده
 маāфи гваръм да
 ми бекáсда къре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ویلای
 چه
 ць вайълаї на шъм.
 شم

не́чего II (незначем) نه ضرورت
 چه
 ць зарурат нъшта; вам -
 ستاسی
 спешить - ستاسی
 стáси дь талвар
 зарурат нъшта.

неяси||ый مجهول маджһул;
 تیاره
 тйāра
 (тёмный); результаты ещё -
 نتیجې
 ы - نتیجې
 нати́жэ лā на ди шкāра.
 لا نه دی ښکاره

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни бóль-
 ше, ни мѣньше کم او نه
 زیات

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшъта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди.
 Һанди: я — не устал Һанди Һанди.
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.
 них род., вин. и предл. от онй: мы
 Һанди у — Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди — Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди.

ничего Һанди; это —!
 Һанди Һанди Һанди Һанди!
 Һанди см. Һанди.

но мгр Һанди; не только..., но и...
 Һанди... Һанди... Һанди...

новолу́ние с. نوې مياشت نېۋه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زېږېدلی نېۋاي
зеждѣлай. نوزاده ناۋزاد.

новосѣлье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېۋي اپارتمان دې
ахистѣло пь мунасабат мелместийа ж.

но́вость ж. نوی خبر نېۋاي хабар м.

но́вый نوی نېۋاي; что у вас ~ого?
Ць нېۋاي хабар ларѣй?
ларѣй?

нога́ ж. پښه پша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره чара ж.; перочинный ~
چاقو чаку м.

но́жницы мн. بياتی бйати ж.,
кайчи ж.

нока́ут м. نوک اوت нокат м.

нокда́ун м. نوک داون нокдаун м., له
ль пшо гудзәредь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбар м.; я живу́ в

дóме - пять номер кóри кóри
زه په ۵ نمبر کور کښې
зѣ пь пиндзѣ намбар кор ки óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازа
ж.; 3. کوتاه کوتاه ж., کمرة کامرا ж.;
у вас есть свободные - а? تاسې خالي؟
таси хали хали камрэ
? نه? تاسې کمري لري که نه?
ларѣй ка на?; 4. (газеты, журнала и
т. п.) گڼه گана ж.

Норвѣгия ناروي нарвѣ.

норвѣжец м. ناروي нарвай м.

норвѣжский дь нарвѣ.

но́рма ж. معيار мейар м.

нормальнѣый نورمال нормал, عادي ādī;
-ая температурá حرارت (نورمال)
табий (нормал) харарат.

нос м. پزه паза ж.

носі́лки мн. تسکړه таскира ж.

носіть 1. см. нести; 2. (одежду)
اغوستل агустл п.

носкі м. мн. جرايبی джурабн ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотуна м. мн.,
د موزیک دې музи́к пани ж. мн.

ночевать тېرول شپه шпа теравъл п.
ночь ж. شپه шпа ж.; спокойной ночи!
!خير! شپه مو په خير! -ю
مونږ موږ شпе; мы вернёмся -ю
باشو به د شپې بېرته راشو
бёрта рашу; сего́дня -ю شپه نن ньи шпа;
завтра -ю سبا شپه саба́ шпа; вчера -ю
بېگا شپه бега́ шпа.

ноябрь м. نومبر навамбáр м.
нравит||ься: -ся ли вам? ستاسې خوښه
ده كه نه؟ ستاسې خवास да ка на?; мне
не зма хवास на да. -ся де не
нужда||ться лړل احتياج ihtijāj ларъл
پ.; я -юсь в совете احتياج
و مشورې ته
в машваре та ihtijāj ларъм; вы
ни в чём не -етесь? ته
تاسې هيڅ شی ته
تاسې ضرورت نه لرئ?
рат на ларъм?

нужно بايد بائاد; لازمه ده
(необходимо); мне - идти ولاړشم
зь баъад вла́ршъм; что вам -?
چه غواړئ? ць гва́рьи?

нырнуть, нырять خورل غوته guta
хваръл п.

Нью-Йорк نیویارک nīuyārk.
няня ж. دائی дайи ж.

O

د... په باره (относительно) 1. об
кېنى د... په باره كېنى خبرې
تاسې د چا په باره كېنى خبرې
رېته? تاسې د چا په باره كېنى
хабар ка́бар? я об этом не подумал
په دې باره
кавъм; я о нём часто думаю
кوم да дь пь
кавъм; я о нём часто думаю
ком да дь пь
кавъм; 2. (o соприкосновении, столкновении) 2.
пє пь,

ور (دروازه) я ударился о дверь
 وار (дарвāзā) бāнди хуж
 шум швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
 лика) د عربو متحد جمهوريت
 мутаһид джумһурйāt.

оба دواړه двѣра.

обвинение с. اتهام
 тумāt м., иттиһām м.

обвинить, обвинять تومت ويل
 тумāt вайъл п. (پر) متهم كول
 мутаһām кавъл п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать تړل
 таръл п., په رسي
 верёвкой таовол тавовол
 тāvавъл п.; — расъй таръл.

обгонять د پښه (وراندی) کېدل
 дѣмѣха (врāнди) кедъл (نه ... د ...
 или ... تر).

обдумать, обдумывать غور
 (سنجش) كول (پر) گاور
 (санджіш) кавъл п.

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
 дѣдѣй гармѣ додѣй
 ж.; что сегодня на نن غرمه به څه
 ? — څه? څه? څه? څه?
 ньн гармā бѣ цѣ шай хурӯ?
 څه? څه? څه? څه?

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
 гармѣ додѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو
 хварѣло; — стол د ډوډۍ
 خورلو مېز د ډوډۍ خورلو
 ميز; — перерыв د ډوډۍ
 پرېږد د ډوډۍ واخت.

обелиск м. مینار
 ми-наړ м., مینار مینار
 مینار مینار.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
 лафāфā ж.

обёртывать پېچل
 печъл п.

обёртываться (оглядываться) مغ
 арول мѣх аравъл п.,
 شاه شاه شاه شاه شاه
 катъл п.

обеспечение с. تامین
 тāmин м.

обеспеченный تامين كړ شوی
 тāmин кър шѣвай; مور
 мор (защиточный).

обеспечивать, обеспечить تامینول
 тāmинавъл п.

обессилеть زمولېدل
 змоледъл, ضعيف
 заиф кедъл.

обещание с. لوز
 лавз м., وعده
 вадā ж.; выполнять
 پر ځای كول

вад́а пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вад́а.

обещ́ать وركول (وعده) лавз (вад́а)
 варкавъл *n.*

обж́ечь(ся) *см.* обжиѓать(ся).

обжиѓать 1. سوخول свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) پخول пахавъл *n.*

обжиѓаться سوخېدل свадзедъл.

обз́ор *м.* کتنه катъна *ж.* (*осмотр*);
 واقعاتو اجمال دъ в́акаато иджмъл *м.*,
 لاندہ شرحہ ланда шарха *ж.* (*в печати*).

обй́да *ж.* ازار азър *м.*, خوابدی хваба-
 ді *ж.*

обй́деть(ся) *см.* обиж́ать(ся).

обиж́ать ازارول азаравъл *n.*, خوابدی
 خوابдай кавъл *n.*

обиж́аться خوابدی کېدل хвабадай
 кедъл.

обй́льный دېر дер.

обих́од *м.*: предметы домашнего —
 تاک توک *м.*, د کور شيان *м.*,
 شیان *м.* *мн.*

обќом *м.* (областнóй комит́ет) ايالتى
 كميته ий́алаті кумит́а *ж.*

облаѓать: — налогом محصول اخيستل
 маһсул ахистъл *n.*; — штрафом په نقدي
 جریمه محكومول пь накді джарим́а маһ-
 кумавъл *n.*

облако *с.* اورىخ урй́адз *ж.*

область *ж.* 1. ايالت ий́алат *м.*; 2. (*сфера*
знаний) خانگه ца́нга *ж.*

облачн́ый: сегодня —
 نن آسمان اورىخ —
 нън а́смън урй́адз дъй.

облив́ать, обліть اوبه شيندل
 обь шин-
 дъл *n.*

облож́ить *см.* облаѓать.

обло́жка *ж.* پښتی пушті *ж.*; — кнй́ги
 د کتاب پښتی

облокáчиваться, облокот́иться (خنگ)
 دده (خنگ) لاگول
 да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (*پر*); — не
 разреш́ается دی
 ачавъл мамну́ ди.

обма́н *м.* فریب фарй́б *м.*,
 تېرايستنه
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوبڼې бесьдй ж., سدى
бешуши ж.; упасть в بې هوبڼه کېدل
бешуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره ښкара кавъл
п. (выявлять); پيدا كول пайда кавъл п.
(находить); كشف كول кашф кавъл п.
(раскрыть).

обна́руживаться کېدل ښکاره ښкара
кедъл (выязляться); پيدا کېدل
кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېڼي نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гарн кедъл.

обо см. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать ورکول ښته шта варкавъл
п., موداموول كول
мутамавъл кавъл п.

обога́щаться کېدل ښتمن штаман кедъл.
دولتمند کېدل
даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсѣдрѣ́ть زړه ډاډ ورکول
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) ښه ورکول
нѣша варкавъл п.; 2. (значить) معنی
манá ларъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره مبصر мубасир м.,
کونکي تابسرا кавуикай м.

обозре́ние с. театр. ريويو ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعي тадафуи,
دفاعي
дифаи.

обороняться **د خان نه دفاع کول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوی** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м.,
تعلیم тāлим м.; среднее - **متئنی تحصیلات**
мандзані таһсплāt; высшее - **لور**
лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

فنی تحصیلات фані таһсилāt; народное -
د خلكو (عوامی) تعلیم дъ хāлко (авāми)
тāлим; получать - **تحصيل کول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā,
تحصيل کړی таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشکیلول ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشکیلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать - **راتلل**
ور کول бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ تکت** тātг тīкит;
дъ бёрта рātāг тīкит; - путь **بېرته**
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **مقابلی خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه**
...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мурādжā кавъл п., (ارول) کول مخ мьх кавъл (аравъл) п. (ته); — к врачу ته داکتر; — к врачу та мурādжā кавъл; — с призывом کول بلنه балъна кавъл п.; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийā) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. مراجعه мурādжā ж., غويبتنه гуштъна ж.; بلنه балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук м., رويہ равийā ж.

обрезать, обрѣзать پرېکول прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пāн м., گرانگ гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п., پرېکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه расадгāн ж.

обсле́дование с. پلټنه пала́тна ж.

обсле́довать کول (وارسی) پلټنه пала́тна (вāрасі) кавъл п.

обсл́уживание с. خدمتگاری хидматгāрй ж.; — покупателей خدمت ته اخیستونکو та хидмāt.

обсл́уживать کول خدمت хидмāt кавъл п. (نه).

обсл́уживающий: — персонал عمله амалā ж., ملازمان мулāзъмāн м. мн.

обслужить см. обсл́уживать.

обста́новка ж. 1. (мебель) مېز وچوکی мез-у-чаўкъй ж., فرنیچر фāрничар м.; 2. (положение) وضعیت вазийāt м.; فضا фазā ж. (атмосфера).

обсто́ятельств||о с. کیفیت кайфйāt м., حالت تحول hāl м.; — а изменились کړی دئی hālāt таhавул кърай дъй; при любых په هر حال کېښی ax — hār hāl ки.

обсудить, обсу́ждать کول څېړنه церъна кавъл п. (پر) تر بحث لاندې نیول, (په) باهс лāнди нивъл п., غږېدل гажедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баис м.

обуваться *کول بوتونه* *бу́на*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *панá ж.*, *کول بوتونه* *бу́на*
м. мн.; *дѣтская* — *د کوچنيانو بوتونه*
кучнийáно бу́на; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́на; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́на*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *рабарí бу́на*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *луks*
да́вла бу́на.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *کول تربيه* *тарбийá кавъл п.*,
تاليم وارکول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *کول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده کره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязáтельное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молча́нием... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
навайъл п.

обходитьсѧ 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сарá сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тамáмедъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимáт
тамáма шва.

общаться *کول ناسته ولاړه* *на́ста-валáра*
кавъл п. (*д... سره*).

общедоступный *عام فهم* *амфа́һм (для*
понимания); ارزان *арза́н (дешёвый).*

общези́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده کړيانو*
дъ зда́крíиáно дъ осто́-
ръви дзай, ليلي لايلي *лайли́я ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
хáлко, عمومي *умумí.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-валáра*
ж.; *лiчное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапэра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
موضوعي мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска́ — й تختہ دъ цар-
гандавѣно тахта́.

объявлять كول اعلان эла́н кавѣл п.,
خابارавѣл п. خبرول

объяснение с. تشریح тау́зи ж.,
ташри́ ж.

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-
гандавѣл п., توضیحات وړكول
варкавѣл п.; — ите, пожа́луйста! مهربانی
مهړبانی و كړئ دا خبره را ته خړگنده كړئ!
ба́ни вѣкрѣй да́ хабѣра ра́ та царга́нда
крѣй!

объятие с. غېږ ге́ж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-
бедѣл, كول غلبه گалаба́ кавѣл п. (پر);
د دوو په مقابل كېنې 3:2 со счётом
... .. غالبېدل
ки пѣ дро пѣр... гальбедѣл.

обыкновенный معمولی māмулі́,
عادى аді́.

обычай м. دود дод м., عادت аді́т м.

обычный معمولی māмулі́,
عادى аді́.

обязанности|| ж. وظیفه вазифа́ ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف دъ māму-
рай́т вазай́ф.

обязательно هر وړو harú-marú.
حتماً
hátман; я — придѣ ра́хм придѣ
зѣ бѣ harú-marú ра́дэ́м.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف муваза́ф кавѣл
п., پابند كول پابند کول
маджбуравѣл п. (заставлять).
مجبورول

обязываться كول (لوز) تعهد таһу́д
(лавз) кавѣл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول نيوول
нивѣл п.; 2. (изучать) زده كول
зда
кавѣл п.

овощи м. мн. سابه са́бъ м. мн.,
ترکاری
тарка́ри м. мн.

овца́ ж. مېړه ме́жа ж.; овцы
پسونه
псу́на м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه او روزنه
псу́но тарбйа́ аў розѣна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
خطا (ошибка) бѣль шārта; 2. (ошибка)
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول* (хпѣ) *خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل* (хпѣ) *خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدۇدئات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *قانع کپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрѣнг м.

одарѣнный *استعداد لرونکی* фитрнī
مستعد мустаид, ларункай, *مستعد*

одевать *کالی وراغوستل* кāлі варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustʔl n.
 оде́жда ж. کالی kālī m. мн.; ве́рхняя
 — درپشی дреші ж.
 одеколон м. کلونیا kalonīā ж.
 одержа́ть, одерживать: — верх غالبیدل
 ḡālibedʔl (پر); — победу موندل
 барай мундʔл n.
 Оде́сса اودېسه одеса.
 оде́ть(ся) см. одева́ть(ся).
 одея́ло с. تلتک тьлтáк м.
 оди́н يو йау.
 одина́ковый برابر барáбар, مساوی му-
 сáвӣ (равный); يوشانته йау рáнга,
 йау ша́нта (одного вида).
 одинна́дцатиметро́вый: — штрафно́й
 удар پينلتی пиналті ж.
 оди́ннадцать يولمس йавóлас.
 оди́но́кий بي كسه бекáса, يوازی йавá-
 зи; царá (холостой).
 оди́но́чка||а ж.: де́йствовать в يوازی
 (جلا جلا) йавáзи (джалá
 джалá) фаāлиáт кавʔл n.

одна́ йоу йавá.
 одна́жды يوه وړخ йау вахт,
 йавá врадз.
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.
 одно́: — и то́ же دوى يو شى
 двáра йау шай дʔй.
 одновременнó пь пе еин хал
 кибі айн нáл ки, пь пе
 һамдáга вахт ки, пь пе еин
 замáн ки.
 одноднёвный يو وړخى
 врадзана́й; — د يوې
 وړخى دپاره د дом óдыха
 дь йавé врадзи дьпáра дь
 истриáһáт кор.
 однообра́зный يو رنگه
 йау рáнга.
 односторо́нный يو طرفه
 йау тарáфа,
 يو اړخيز йау а́рхиз.
 однофа́милец м. هم نام
 һамнáм м.
 одноэта́жный يو پوره
 йау пу́ра.
 одобрéние с. منظوری
 хваши́ ж., مانزوری ж.
 одобри́ть, одобря́ть
 خواشавʔл

...та пѣ ...та пѣ ...те... те... те...
 дранá стѣрга катѣл п.

ожерѣлье с. د غاري امېل дѣ гáри амѣл
 м., اوړۍ ужѣй ж.

ожесточѣнн||ый سخت сахт, شديد ша-
 дид; -ая борьба مجادله сáхта
 муджáдалá.

оживлѣние с. د جوش او خروش джуш-аў-
 -хурúш м.

ожидáни||е с. 1. انتظار интизáр м.; в
 -и په انتظار كېنې кн; 2.
 (надежда) امید умѣд м.

ожидá||ть 1. انتظار كول кавѣл
 п.; 2. (надеяться) امید لرل ларѣл
 п.; я не -л вас увидеть و نه امید می
 چه تاسی ووینم умѣд ми на ву че тáси
 вúвинѣм.

ожóг м. سوخونه свадзавѣна ж.

óзеро с. غدير гáдир м., داند данд м.

озím||ый: -ые культуры د منی فصلونه
 дѣ мѣни фаслúна м. мн.

ознакóмить (с чем-л.) سره آشنا

د... د... د...
 сарá āшнá кавѣл п., ...
 سره بلدول дѣ... сарá баладавѣл п.

ознакóмиться (с чем-л.) سره آشنا
 د... د... د...
 سره كېدل дѣ... сарá āшнá кедѣл,
 سره خان بلدول дѣ... сарá дзán балада-
 вѣл п.

означá||ть لرل معنى مانá ларѣл п.;
 دغه كلمه څه معنى -ет это слóво?
 داڅا كاليمá цѣ манá ларí?
 لرل لري?

ознóб м. رېږد режд м., لرزه ларзá м.;
 у меня - لرزي نيولی يم -
 ларзэ нивѣлай
 йѣм.

озя́бнуть: я озя́б ساره می وشول сáрѣ ми
 вúшвѣл.

оказáть(ся) см. оказывáть(ся).

ока́зывать: - помощь كول مرسته
 мрáс-
 та кавѣл п. (д... д...); - гостепри́м-
 ство كول مېلمه پالنه
 мелмѣпáлѣна ка-
 вѣл п. (д).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل مآ-
 شكاره كېدل
 шкáрá кедѣл,
 лумедѣл.

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концёрт окóнчен *кнсерт*
кáнсарт хлāс шу.

океáн *м.* *акйāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маáш* *м.*,
хá *ж.*

окликáть, окликнуть *жаг*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *нъждé тaси*
~ *та нъждé тaси*
та валáр йъм; в éтом зáле ~ пятисóт
мест *пe дeгe салон кeби нъждé*
пъ дaгa сáлун ки нъждé
пидзъ сáва дзáйүна дн.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*; *катй* (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д саркүзи врун м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окрáина *ж.* *шáухвá* *ж.*,
атрáф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
п.; осторóжно, ~ *кър* *ж.*
хáбардáр!, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шáухвá* *ж.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нáхийá*
ж.; избирáтельный ~ *нтин-*
хáби *наузá.*

о́кружáть *кoл* (*ахатe*) *муhā-*
сарá (*инáтá*) *кавъл n.*

о́кружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружítь *см.* о́кружáть.

о́ктябрь *м.* *октóбрь* *м.*

олéнь *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد اولمپياد м.
олимпійский د الميک; дъ алимпік;
Олимпійские ігры د الميک لوبي дъ
алимпік лóби; — огóнь اور الميک
дъ алимпік ор.

омлёт м. دوهميني хагинá ж.,
двaмъхе haгъй ж.

он دی дай, هغه haга; ده дъ, ئې ئې;
он тóлько что вышел دی وتلی دئی
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
... دے وويل چه...

она́ دا да; دي де, ئې ئې; — бóдет в
три часá درو بجو راشی
пъ дро баджó рáши.

оні́ دوی дуї, هغوی haгуй; ئې ئې;
— всегда́ вам рады په ليدو
دی ستاسی تل خوشاله دی
хушáла ди; — сказа́ли, что...
... دوی وويل چه...

онó هغه haга, دغه дага; переда́йте
мне пальто, — висит в шкафу
ما ته كوتې كوتې كوتې
раакрѣ, هغه په آمارۍ كښې خورند دئی

ма́ та кот рáкръй, haга пъ алмáръй ки
дзварънд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) د ملگرو ملتو مؤسسه
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть كېدل ناوخته nāváхта
кедъл; он опозда́л на пять минут پنځه
پنځه دقيقې ناوخته شو
та шу; пóезд — ۲۰ на два часá اورگډی
бе оргáдай бѣ دو ساعتہ خنډ وکړی
два саáта дзанд вўкрѣ.

опасéние с. وپره veра ж.,
ваһм м.

опáсность ж. خطر хатáр м.

опáсный خطرناک хатарнáк;
вахим (вредный, пагубный).

óпера ж. اوپرا опра́ ж.

опера́ционная ж. د عملياتو كوته
амалйáто котá ж.

опера́ция ж. мед. [جراحی] عمليات
[джарáһи] амалйáт м. мн.

оперéтта ж. اپرت оперéт м.,
موسیقی موسیقی
комеді́ ж. كوميدي

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание *с.* **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата *ж.* **تادیہ** тадйа *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** та-
дйа кавъл *п.*, **ورکول** байа вар-
кавъл *п.*

опоздани||е *с.* **خندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له خندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а *ж.* **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у (**پہ کانہ کنبی**)
لگلول лъ фрем (лъ кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание *с.* **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение *с.* **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапа.

опрокинуть *с.м.* опрокидывать.

оптимизм *м.* **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист *м.* **خوش بین** хушбін *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپорول** хпаравъл *п.*

опускать **کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کپدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تجربہ** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تجربہ** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. مؤسس м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкил ташкил м.; 2. (учреждение) муасаса ж.*

организовать, организовывать *жорол жоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавъл п.

орденоносец *м.* *нъшан ларункай м.*

орех *м.* *джоуз м.; земляной — дзмъкани бадъм; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркестр *м.* *аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м.* *тазини расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с.* *абйари ж.*

орудіе с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāda-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl mālumavъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) см. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقي تنوير барки танвир.

освободительный د آزادی дъ āzādъй;
—ое движение نهضت آزادی дъ āzādъй
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شآرا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освобить см. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ мъни; — сезон د منى
дъ мъни маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осѣтр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) см. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوی тауhин м.,
спъкавай м.

оскорблять کول توهين тауhин кавъл
п., سپکي خبري ويل спъки хабри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

осла́бить, ослабля́ть **ضعيفول** занфавъ́л
n.; **لڙول** лъжавъ́л *n.* (уменьша́ть).

Осло **اوسنو** осло.

осма́тривать **كتل** катъ́л *n.*; **معاینه كول**
 муа́йнанá кавъ́л *n.* (больного); — го́род
د ښار سيل كول дъ ша́р сай́л кавъ́л *n.*

осме́ливаться, осме́литься **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъ́л *n.*

осмо́тр *m.* **کتنه** катъ́на *ж.*; **معاینه** муа́-
 йнанá *ж.* (больного); — багажа́ **د سامانو**
 дъ са́манó пала́тъна.

осмотрéть *см.* осма́тривать.

осно́в||а *ж.* **بنست** бансѣ́т *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د ښار** дъ... пь банá.

осно́вани||е *с.* 1. (действие) **جوړېدل**
 джоредъ́л *m. мн.*, **تاسيسېدل** тасиседъ́л
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 саба́б *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансѣ́т *m.*; **د ښار** дъ... ле мѣхи — и... на
 дъ... ль мѣхи.

осно́ватель *m.* **باني** ба́ни *m.*, **مؤسس**
 муасѣ́с *m.*

осно́вательный **معقول** ма́ку́л (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

осно́вать *см.* осно́вывать.

осно́во́й **اصلي** асли́, **اساسي** асáси.

осно́вывать **جوړول** джоравъ́л *n.*,
تاسيسول тасисавъ́л *n.*

осно́вываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (пер), **متکی کېدل** мутакі ке́дъл
 иткá ларъ́л *n.* (пер... банди).

осóбенно **[بيا]** пь те́ра [бийá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** къвай́ *m.*, **چيچک** чичáк
m.; прививáть — у **د کوی رگ وهل** дъ
 къви раг ваһъ́л *n.*

оспа́ривать: — пёрвое мéсто **د لومړي**
 дъ лум-ри́ дзáй дъ нивъ́ло дьпа́ра муджа́һада́
 кавъ́л *n.*

оста́ваться **پاتېدل** пáтедъ́л; бага́ж

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي
 несдоби лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل; я оста-
 вил дома прېښودل.

остальн||ой پاته شوي پата شښвай;
 نور (другой); -ое время
 پاته شوي وخت вахт.

останавливать درول даравъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина -овилась мотор и ударед;
 2. (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول (в гостинице и т. п.)
 دځاي نيول; в какой гостинице вы
 په كوم -овились?

هوټل كښي مو ځاي نيولي دي؟
 هوتال كي مو دځاي نيولاي دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).
 остан||ка ж. (место) تېسن тесан м.,
 درېدځاي дареддځاي м.; - автобуса
 د سرويس درېدځاي; без -ок
 له درېدو -ок даредо.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 иштият кавъл n.,
 (د... نه) ځانگ كول n.

осторожно په احتياط سره
 په иштият сара; -
 خبردار! -!

осторожный كول احتياط
 иштият ка-вункай,
 محتاط گام маһтат; - шаг
 маһтат гам.

острить كول ټوكي
 ټوكي кавъл n.

остров м. جزيره
 دجازира ж., ټاپو та-
 пу м.

острота ж. ټوكه
 ټوكа ж., базла ж.

остроумный
 فكاھت لرونكي
 فوكаһат ларункай,
 فكاھي فوكаһи.

острый **теръ**; **тез**, **тунд** **тез**, **тез**, **тез** **тез**, **тез** **тез**, **тез** **тез** (на вкус и по запаху); — соус **ачар** **тез** **ачар**; — ая боль **дرد** **сахт** **дард**.

остыва́ть, осты́ть **سرددل** **саредъл**.

осуше́ние с. **وچول** **вучавъл** м. мн.

осуше́ствовать, осуществля́ть **عملی کول** **амали кавъл** п.

له...ца, ... (ль) **د** (له) **...خه** **от** **له** **...на**; я получи́л письмо́ от родны́х **ما ته له خپلوانو خخه يو خط رارسېدلی دئ** **ма́ та ль хпълва́но ца йау хат ра́ра-**
седълай **дъй**; от трёх до пяти́ **له درو درو** **три** **пидзо** **баджо** **пори**; кто сидит слева от вас? **ستاسی و کینی لاس ته څوک ناست دئ?**
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дъй?; **◇** я в восторге от этого́ **زه په دې ډېر** **я** **восторге** **от** **этого** **يم** **خوشاله** **зь** **пъ** **де** **дер** **хуша́ла** **йъм**;
это **от** **меня** **не** **зависит** **دا په ما پوری اړه** **я** **там** **бываю** **كله نه لری** **да** **пъ** **ма** **пори** **ара** **на** **лари**;
вре́мя **от** **вре́мени** **я** **там** **бываю** **كله نه كله** **я** **там** **бываю** **كله نه كله** **كله نه كله** **هاته** **حم** **кѣла-на-кѣла** **һалта** **дзъм**; **от**

всего́ се́рдца, от все́й души **د زړه له کومی** **дъ зръ** **ль** **куми**.

отбива́ть 1. (отража́ть) **ردول** **радавъл** п.; 2. (отламыва́ть) **پر پکول** **прекавъл** п.

отбира́ть 1. (отнима́ть) **نيول** **нивъл** п.; **په زور اخيستل** **пъ зор** **ахистъл** п.; 2. (выбира́ть) **گوره کول** **гва́ра** **кавъл** п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный **چون (غوره) شوی** **чун** (гва́ра) **шъвай**.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отве́ргнуть **ردول** **рада-**
въл п.

отверну́ть см. отве́ртывать.

отверну́ться см. отво́рачиваться.

отве́ртывать (отви́нчивать) **خلاصول** **хлѣсавъл** п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. **دواب** **дзавѣб** м.; в **په حواب** **пъ** **дзавѣб**.

отве́тить см. отве́чать.

отве́тственность ж. **مسئولیت** **масулийѧт**

м.; **возложитъ** — **на...** **د... پر غارہ** **د... پър** **ġāra** **масулийāt** **ачавъл** *n.*

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** **дзавāб** **вар-** **кавъл** *n.*; — **на вопрос** **د پوښتنی په ځواب** **дъ** **пуштъни** **пъ** **дзавāб** **ки** **вайъл** *n.*

отвлекать: — **внимание** **توجه** **گرزول** **таваджā** **гързавъл** *n.*

отвлекаться **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل** **лѣ** **аслі** **мавзү** **цха** **ліри** **кедъл** **(гързедъл)**.

отвлѣчь(ся) *см.* **отвлекать(ся)**.

отводить 1. **(вести)** **بيول** **бивъл** *n.*; 2. **(отклонять)** **ردول** **радавъл** *n.*; 3. **(землю, помещение и т. п.)** **ټاکل** **тākъл** *n.*

отвозить **ويړل** **връл** *n.*, **بيول** **бивъл** *n.*

отвора́чиваться **د... څخه** **د... څخه** **مخ** **мъх** **гърза-** **въл** *n.*

отворить, отворять **خلاصول** **хлāсавъл** *n.*, **کول** **берте** **берта** **кавъл** *n.*

отвращѣние **с.** **کړکه** **кръка** **ж.**, **نفرت** **нафрāt** *m.*

отвязать, отвя́зывать **خلاصول** **хлā-** **савъл** *n.*

отгадать, отга́дывать **حل کول** **һал** **кавъл** *n.*; **په اټکل سره ويل** **пъ** **аткāl** **сарā** **вайъл** *n.* (*угадывать*).

отговáривать, отговорить (*от чего-л.*) **د... نه** **د... نه** **(..له)** **ارول** **(گرзол)** **(лѣ...)** **аравъл** **(гързавъл)** *n.*

отговóрка **ж.** **پلمه** **пал-** **мā** *ж.*

отдавать, отда́ть **ورکول** **берте** **берта** **варкавъл** *n.*; **ما ورته** **я** **отдāl** **емү** **книгу** **ма** **вър** **та** **китāб** **берта** **варкър**; **چا ته** **д** **комү-л.** **дóлжное** **د** **قدر** **чā** **та** **дъ** **кадр** **пъ** **стърга** **катъл** *n.*

отдѣл *m.* **شانگه** **цāнга** *ж.*, **شعبه** **шо-** **бā** *ж.*

отделѣние *s.* **شانگه** **цāнга** *ж.* (*филиал*); **اداره** **идāрā** *ж.* (*учреждение*); — **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая
квартира *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нсмер *جلا* джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделяться *بيليدل* беледъл, *جلا*
كيدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; давай́те отдохнём! *راخي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنى* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنى جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *خوا ته غوښتل* хвá та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *خواب ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáра кавъл п.
отзывчивый *خواخوړى* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد خواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانى و كړئ* меһр-
бáни вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *کهدونکی قات*
کآت کедункай дзай м.

откла́дывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл *п.*; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давѣл *п.*, *معطلول* муаталавѣл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникāс *м.*

отклоні́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавѣл *п.*

отклоня́ться *کهدل لیری لیри* кедѣл
 (له... خخه) *کهدل* кажедѣл.

откровѣ́нно *په په ریشتیای*, *په*
د زره له کومی, *صراحت* *په* сарāнāt,
эръ лѣ кўми.

откровѣ́нный *ریشتین*, *صادق* сā-
 дік.

открыва́ть 1. *خلاصول* хлāсавѣл *п.*,
کول бѣрта кавѣл *п.*; открьі́те дверь
ور вар бѣрта крѣй; 2. (собра-
 ние) *افتتاح کول* прāнистѣл *п.*,
افتتاح کول прāнистѣл *п.*; *له مجسمی* пāмятник
کول лѣ муджасамѣ на пардā
لیри кавѣл *п.*

открѣ́тие с. 1. (музея, выставки и т. п.)
افتتاح ифтитā
پرانیستنه прāнистѣна *ж.*,
نوې ایستنه нѣве истѣна
ж., *کشف* кашф *м.*

открѣ́тка *ж.* *پوست کارت* посткāрт *м.*;
 - с відами *مسکو له منظرو سره* Москвѣ
د *پوست کارت* лѣ маскóу лѣ манзāро сарā
 посткāрт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс, *پرانیتی* прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часóв *موزیم*
له لسو بجو پرا نیتی лѣ музіāм лѣ лāсо
بادجو пранитѣлай дѣй.

открѣ́ть *см.* открыва́ть.

откўда [حایه] *له* лѣ кўма [дзāйā];
 - вы? *راھی؟* лѣ кўма рāдзѣй?
 - вы ёто знāете? *تاسی* лѣ кўма тāси
ده؟ та мālўма да?

откўда-нибудь *یوه حایه* лѣ кўм
یавѣ дзāйā.

сткўпорива́ть, откўпорить *خلاصول* хлā-
کول савѣл *п.*; *د بوتل له خولې نه کاک ایستل*

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپیر (فرق) لړل
таўпір (фарк) ларъл п.

отличие с. توپیر таўпір м., فرق фарк
м.; в — от... په عکس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāні ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
کول ньшāні кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځای کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вړъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... پورې ара ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
د... (رفتار) کول сара сулук (рафтър)
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق талук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
سره سلوک м.; хорóшее - ښه

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,
خوا ته درېدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه د کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لوېدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانېدل равāнедъл.

отплытие с. روانېده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی
аставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول
равāнавъл п.; استول
аставъл п. (посылать).

отправляться خوځېدل
хвадзедъл, رهي
راهی кедъл; поезд
اورگای به پر پنځو بجو
поезд отправится в
пять часѡв
ورگای به پر پنځو بجو
оргāдай бѣ пръ
піндзѡ баджѡ
вўхвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни د ناروغی په
нарогѣй пѣ асар
рухсаті; декрѣтный -
د حاملگی په سبب
рخصتی
пѣ сабāб
рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرڅول
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с. مسموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см. отравиться.*
 отражать *спорт. ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с. انعكاس* инкас *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см. отражать.*
 отрасль *ж. شق* шак *м.*, *خانگه* цанга *ж.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوځول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкар кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шкэвьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле
 да.
 отрывок *м. پارچه* пәрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* врўста
 пата кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي وروسته پاتېږي саат лас дакике
 врўста патэжи.
 отсталость *ж. تر شا پاته والی*
 патава́лай *м.*
 отстать *см. отставать.*
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.
 отступление *с. تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с. (неявки) غیر حاضری*
 га́йр-
 һа́зирі *ж.*
 отсутствовать *غیر حاضرېدل* га́йрһа́зи-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дэ́йя.
 оттепель *ж. د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь ваври дь ви́ли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дзѣка, **د هغه په اثر** дъ hâ-
ga пѣ асар.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дзѣйа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзедѣ
м. мн., **روانېدل** равāнедѣл м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзедѣл, **روانېدل**
равāнедѣл (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**
лѣри кедѣл (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلىتيا** наһил-
тйѣ ж.

отчегó **د څه شى په سبب** вáли, **ولى**
ць ши пѣ сабаб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**
стáси дѣ плār нум ць дѣй?
отчѣт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отчѣтывáться **ور كول**
рапóт варкавѣл п.

отъѣзд м. **تگ** таг м.

отыскáть, отыскивáть **موندل** мундѣл п.

официáльно **دول په رسمى** пѣ расмѣ
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расмѣ.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт
м., **گارسون** гāрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидмáта шѣдза ж.

офóрмить, оформлѣть: — докумѣнты
اسناد تطبیقول аснад татбикавѣл п.

охладíть, охладáть **سړول** саравѣл п.,
يخول йахавѣл п.

охóта ж. **بنكار** шкār м.

охóтиться **بنكار كول** шкār кавѣл п.

охóтник м. **بنكارى** шкārи м.

охóтно **په ډېره خوښى** пѣ дѣра хвашѣй.

охрáна ж. **حفاظت** сáтѣна ж.,
نافازат м.

охранѣть **ساتل** сáтѣл п.

охрѣпнуть **بوړغارى كېدل** божгāрай
кедѣл.

оцѣнивать, оцѣнить 1. **بيد ايښودل** бáйа
ишодѣл п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **ساندجاوول** санджавѣл п.

оцѣнка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-
джѣш м.

очаровательный *زره ورونکی* зрѣ врѹн-
кай.

очевидец *م. شاهد* мушāһид *м.*

очевидно *ظاهرآ* зāһиран, *يقينآ* йакинан.

очень *خورا* хварā, *دېر* дер.

очередной *نوبتي* наўбатй.

óчеред||ь *ж.* *وار* вār *м.*, *نوبت* наўбат *м.*;

тепѣрь моя — *اوس زما واردئى* ос змā вār
дъй; по — *نوبت* и пь наўбат.

óчерк *م.* *خاص دوله نقل* хāс дāvла
накл *м.*, *مختصر بيان* мухтасār байāн *м.*

очйстить, очищāть 1. *پاکول* пāкавъл
п., *صافول* сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-
цу) *سپينول* спинавъл *п.*

очки *мн.* *سترگى* стьргъй *ж.*, *عينكى*
айнаки *ж. мн.*

очкó *с.* *پاينت* пāйнт *м.*

очнўться (прийти в сознание) *په سد*
ратл пь сьд рātлъл.

очутйться *پهينپدل* пешедъл.

ошибāться, ошибйться *تېر وتل* тер
затъл, *خطا* хатā кедъл.

ошйбк||а *ж.* *خطا* хатā *ж.*, *غلطى* ğала-
тй *ж.*; по — *سهوا* сāһван; исправлять
— *سول* ğалатй самавъл *п.*

оштрафовāть *كول جريمه* джаримā
кавъл *п.*, *په نقدي جريمه محكومول* пь
накдй джаримā маһкумавъл *п.*

ощущāть, ощутить *محسوسول* маһсу-
савъл *п.*, *حس كول* һис кавъл *п.*

П

павильон *м.* *غرفه* ğурфā *ж.*, *پوليون*
пāвилйон *м.*

пāдать 1. *لوپدل* лведъл, *غوچارپدل*
ğудзāредъл; 2. *لپدل* льжедъл, *كمپدل*
камедъл (уменьшāться); *كېته*
кшъта кедъл (понижāться).

падѣние *с.* 1. *لوپدنه* лведъна *ж.*,
غوچارپده ğудзāредь *м. мн.*; 2. (понижение)
كېته кшъта кедь *м. мн.*, *تنزل*
таназўл *м.*

пакёт м. پاکت pākāt м.; بندول бан-
дал м. (свёрток).

Пакиста́н پاکستان pākistān.

пакиста́нец м. پاکستاني pākistānī м.

пакиста́нский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тару́н м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترон
дъ га́ди мра́сти тару́н.

пала́та ж. 1. (в больнице) کوته kotá
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджли́с м.

пала́тка ж. 1. کپڑی keždýй ж.,
خیمه хайма́ ж.; 2. (ларёк) ہتی hatýй ж.

па́лец м. گوتہ gúта ж.; большо́й —
گوتہ gáта gúта; указате́льный —
مسواکی масва́ки gúта.

па́лка ж. لڱرگی ларга́й м.; لڪرہ лака́ра
ж., امسا amcá ж. (трость).

па́луба ж. برندیہ беры́й ба-
ранда́ ж.

па́льма ж.: кокосова́я — نارياں
дъ на́рийа́л (копрé) ву́на ж.;
ونه (كوپري) дъ на́рийа́л (копрé) ву́на ж.;

фа́никовая — خرما ونه дъ хурма́ ву́-
на ж.

нальто́ с. كوت kot м., بالاپوش бaла-
по́ш м.; зимнее — زمی كوت дъ жы́ми
кот; летнее — دوی كوت дъ до́би кот;
да́мское — نهڅی كوت дъ шы́дзи кот.

па́мятник м. یادگار йадга́р м., مجسمه
муджасама́ ж.; اثر acár м. (предмет
культуры прошлого).

па́мять ж. یاد йад м. (воспоминание);
له — یادگار йадга́р м. (сувенир);
на — یاد لہ (наизусть);
د یادگار په ډول د یادگار пъ дау́л (дарить и т. п.);
в — زمونړ د لیدنی د یادگار
о на́шей встрече
د یادگار په ډول
зму́ж дъ лиды́ни дъ йадга́р пъ
дау́л.

па́па I м. پلار plār м. (плару́-
на мн.); بابا баба́ м., دادا да́да м. (при
обращении).

па́па II м. (римский) پاپ пап м.

папи́рса ж. سگریټ sigrét м.

пар м. براس brās м., بخار буха́р м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف páragráf м..
 ماده́ ма́да жс.

пара́д м. رسم گذشت парéд м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ парéд катýл п.

пара́дное с. دروازه́ дарва́за жс.; пéрвое
 لومړئ дарва́за.

параши́ют м. پاراشوت párašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه كېته —ом
 د پاراشوت په ذريعه كېته —ом
 дъ párašút пъ зарíа кш́ьта кедýл.

параши́ютист м. پاراشوتى párašutí м.
 параши́ютистка жс. پاراشوتى párašutí жс.,
 پاراشوتى párašutí ш́ьдза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت
 párašutí спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلك halék
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس páris.

пари́к м. د مصنوعي وينتانو خولى —

масну́й вешта́но хвалы́й жс.,
 خاوار pá-
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک páshí м.,
 далáк м., دم دým м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک párk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى —
 د هوسائى او او

дъ hosāyí aý тафрíи́ бай.

паркéт м. پارکېت párkét м.

парла́мент м. پارلمان párlamán м.

паровóз м. اورگاډى orgáday м.

парово́з: — —ое отоплéние
 د کور بخارى —ое отоплéние
 дъ кор бухāрí тавдав́на жс.

паро́дия жс. تقلید таклíd м.

парохóд м. [بخارى] [бухāрí]
 беры́й жс.; мы поéдем на —
 په بخارى بېرى كېنى و خوڅېرو
 бь пъ бухāрí беры́й ки вúхвaдзeжу.

парохóдн||ый: — —ое сообщéние
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 таг аý рāта́г м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáртер *м.*; трéтий ряд
 -a دریم صف
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
 حزبى назбii; - съезд گوند کانگریس
 дь гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 гунд ѓрай *м.*

пáртия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

пáртия *II ж. 1.* گروه груп *м.*,
 ټولگی толгай *м.*, ډله дáла *ж.*; *2. (товара)*
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*,
 انډیوال андiвáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې бáдбáн ларúnке бер́й *ж.*; - спорт
 د بادبانې کشتی چلولو سپورت
 бáни кншт́й чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د
 د عطرونو دویک د атр харцавúnки ду-
 кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوریځ ده ньн
 ۱۹۱۹۳ да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
 кав́л *п.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажір *м.* مسافر мусáфър *м.*

пáста *ж.* کریم крим *м.*; зубная -
 د غاښو کریم
 څړول царав́л *п.*, پوول пов́л *п.*

пастісь څړل цар́л.

пастýх *м.* شپانه شпун *м.* (*мн.*
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ *знач.* *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 د جوازنامه لرونکې دوا
 گرامофон грамóфун *м.*,
 گرافон графун *м.*

патри́от м. وطن پرست *ватанпарáст м.*,
 هېواد خوښوونکي *hevād хва́шаву́нкай м.*

патриоті́зм м. وطن پرستی *ватанпара-
 сті ж.*

патриоті́ческий *وطن پرستانه* *ватанпа-
 растāна́.*

пахáть *کول یوې* *й'ѳе кав'л п.*

пáхнуть *لړل بوی* *буи лар'л п.,* *بوی*
(له... څخه) *буи тл'л*

пациéнт м. ناروغ *nāróg м.,* *مريض*
мар'з м.

пáчка ж. *دبلی* *дабл'ай м.;* *بندول* *банд'ал*
м. (свёрток); — *د سگریټ دبلی* *папир'ос*
дъ сигр'ет дабл'ай.

пáшня ж. *شودیاره* *шудй'ара ж.*

певéц м. *سندربول* *санд'рб'ол м.,*
سندرغاړی *санд'рг'арай м.*

певі́ца ж. *سندربوله* *санд'рб'ола ж.,*
سندرغاړې *санд'рг'аре ж.*

педаг'ог м. *ښوونکي* *шову́нкай м.,* *معلم*
ма́лім м.

пейза́ж м. *منظره* *манзар'а ж.*

пе́карь м. *پخوونکی* *до́д'й пахаву́н-
 кай м.,* *نانوای* *нанв'ай м.*

Пеки́н *پیکنگ* *пек'инг.*

пéние с. *سندره ویل* *санд'ра вай'л*
м. мн., *آواز* *ав'аз м.*

пенсионéр м. *متقاعد* *мутака'ид м.*

пéнсия ж. *تقاعد* *так'ауд м.;* *персона́ль-
 ная* — *خاصه مستمری* *ха́са мустамири́;*
 — *د زورتیا مستمری* *по ста́рости*
зортй'а мустамири́.

пенсне́ с. *بي کانی عینکی* *бек'ани айна́ки*
ж. мн.

пéпел м. *ایره* *ира́ ж.*

пéпельница ж. *ایرنی* *иран'й ж.*

пéрвенство с. *تورنمنت* *турнамáнт м.,*
د قهرمانی مسابقه *дъ каһрамáн'й мусабакá*
ж.; — *د فوتبال قهرمانی* *ми́ра по футб'олу*
дъ футбáл *дъ каһ-*
рамáн'й байн-ул-милалі́ турнамáнт.

пéрвое с. *لومړی خواره* *лумри́ хва́р' м.*
мн.; *لومړی خواره څه دی؟* *что на — ?*
лумри́ хва́р' цъ ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغارى لوبغارى
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этáж
لومرئى لومرئى
лумрáй пур; - ое число
لومرئى لومرئى
лумрáй нéта; - ая пóмощь
لومرئى لومرئى
лумрáй мрáста; в - раз
لومرئى لومرئى
лумрáй вáр; половíна - ого
لومرئى لومرئى
нiма баджá; приходíть - ым
لومرئى لومرئى
трéтоло дьмáха рáтлáл.

перебивáть (прерывáть)
لومرئى لومرئى
хабáри прекавáл п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقيت
لومرئى لومرئى
фаукнiáт м.

перевестí см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык)
لومرئى لومرئى
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
لومرئى لومرئى
(денежный) ховáл ж., ба-
لومرئى لومرئى
рáт м.

перев||одíть 1.
لومرئى لومرئى
жъбáра (тарджумá) кавáл п.; - едiте,

пожáлуйста
لومرئى لومرئى
мeһрбáни вúкрый тарджумá
لومرئى لومرئى
крьiй; 2. (по почте)
لومرئى لومرئى
ховáлe (астол)
لومرئى لومرئى
навáлa варкавáл (аставáл) п.

перевóдчик м.
لومرئى لومرئى
жъбáрун м.,
لومرئى لومرئى
тарджумá кавúнкай м.

перевóдчица ж.
لومرئى لومرئى
жi бáруна ж.

перевозíть
لومرئى لومرئى
врáл п.;
لومرئى لومرئى
пóри истáл п. (через реку).

перевыборы мн.
لومرئى لومرئى
нiви
لومرئى لومرئى
интихабáт м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж.
لومرئى لومرئى
тапбандi ж.

перевязывать 1. (бинтовать)
لومرئى لومرئى
пáр тап пáда тáвавáл п.,
لومرئى لومرئى
пáнсимáн кавáл п.; 2.
لومرئى لومرئى
(связывать) тарáл п.,
لومرئى لومرئى
барбандi кавáл п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн.
لومرئى لومرئى
хабáри
لومرئى لومرئى
атáри ж. мн., музáкарé ж. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть)
لومرئى لومرئى
д...
لومرئى لومرئى
вранди

قبل (دمخه) ڤراندی (дъ... дъмѣха) ке-
дъл.

перед مخامخ ... دъ... дъмѣх,
دمخه ... دъ... дъмѣха; — вами кар-
тина... ستاسی مخامخ ... دسم دی
ста́си мѣхѣмъх дъ... расм дѣй; — кон-
цертом کنسرت دمخه دъ кансарт
дъмѣха; — обѣдом خورلو دمخه دъ
до́дѣй хварѣло дъмѣха; ◇ я — ним
извиніюсь ور حخه معافی غوارم
муѣфі гварѣм.

перед||авать, переда́ть 1. (را، در)
ور كول (ра, дар) варкавѣл п.; — ай́те,
مهربانی وكرتی يو хлеб
мѣрба́ні вѣкрѣй равахлѣй; 2. (сообщать)
خبړول хабѣр варкавѣл п.,
хабаравѣл п., ویل вайѣл п.; — ай́те
ему́ привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салѣм вѣр та вѣвайѣст; 3. (по радио)
خپړول хпаравѣл п.,
براډکاست کول бра́д-
ка́ст кавѣл п.

передáча ж, радио خپرونه хпаравѣна ж.
передвигáть حرکت وركول харакáт
варкавѣл п.

передвигáться خوځېدل хвадзедѣл,
كول حرکت харакáт кавѣл п.

передвиже́ние с. تگ таг м.,
حرکت харакáт м.

передвину́ть(ся) см. передвигáть(ся).

перѣдний مخکينی мѣхкинѣй.

передов||ой ډېراندی شوی ډېراندی шѣвай;
موتراکی مترقی (прогрессивный); ◇ — а́я
сармака́ла ж. سارماقاله
статья

перее́зд м. (переселение) لېږدېدل
леж-
дедѣл м. мн.

перейгра́ть, перейграть (نوې) بيا
بیا (нѣве) лóба кавѣл п.
لوبه كول

перейзбирáть, перейзбрáть بيا
انتخابول بیا интиха́бавѣл п.;
دوهم وار انتخابول دوهم وار
интиха́бавѣл п. (избирать
вторая́ раз).

перейздáние с. بيا چاپېدل
бйа чѣпедѣл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دځای باندی اینودل
ди ишодъл п.

перекрёсток м. خلورلاری цалорлăрай
м., دځه даба ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه алву-
тна ж.

переливание с.: - крови د وینی انتقال
дъ віни интикъл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هدماتی надмăтай
м.; 2. перен. تحول таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبدیل
табділ м.; 2. (перерыв) د تفریح وخت
дъ тафрі вахт м.

переменить بدلول бадалавъл п.,
الیشول алишавъл п.

перемениться تغییر موندل тагір мундъл
п., بدل ځول кпдл.

перенести, переносить 1. وړل връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول дзандавъл
п.; соревнование - لی на трэтье число
مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله
мусабакá тър драйъм таріін пори ву-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
بل بوتونه په بدلول бутуна бадалавъл п.,
بڼو کول бъл бутуна пь пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی ور
дар) اغوندول бъл калі вар (ра, др)
دریشی (что-л.) دیشі агундавъл п.;
کالی الیشول дреші алишавъл п.,
کالی алишавъл п.

переодеваться بل کالی اغوستل
кәлі агустъл п.; мне надо переодеться
زه باید بله دریشی واغوندم
дреші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукатъба ж., لیکنه ликъна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; давайте - راخى چه مكاتبه
кавъл п.; давайте - راخى چه مكاتبه
кавъл п.; давайте - راخى چه مكاتبه
кавъл п.; давайте - راخى چه مكاتبه

переплёт м. کوختر پوشتی
каўцар м.; без - بي له پوشتی
пуштій.

переполнить, переполнять تر مورگو
кол тър мórго дакавъл п.

перерыв м. تفریح م.; تعطيل تاتیل
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له

пересаживаться 1. پر بل حای کینپنستل
пър был дзай кшенастъл, حای بدلول

дзай бадалавъл п.; давайте пересядем
ближе کینپنو چه نزدی
нъждé кшену; 2. (на железной дороге)

пересекать (переходить) تهرپدل
редъл (له... حخه).

пересекать (переходить) تهرپدل
редъл (له... حخه).

пересека́ться تقاطع كپدل
кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای
переселиться, переселяться بل حای

пересестъ см. пересаживаться.

пересечь(ся) см. пересека́ть(ся).

переслать см. пересыла́ть.

переспрашивать, переспросить بيا
переспрашивать, переспросить بيا

переставать кол бас кавъл п.;
-айте разговаривать кол бас кавъл п.

переставать кол бас кавъл п.;
-айте разговаривать кол бас кавъл п.

переставать кол бас кавъл п.;
-айте разговаривать кол бас кавъл п.

переставать кол бас кавъл п.;
-айте разговаривать кол бас кавъл п.

переставать кол бас кавъл п.;
-айте разговаривать кол бас кавъл п.

переставать кол бас кавъл п.;
-айте разговаривать кол бас кавъл п.

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زرينا رځ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит — *د استوني قيمت څه؟*
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?

переулок *м.* تنگه كوڅه куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — ули-
 цу *د سړک څخه تېرېدل* ца
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
 بل дъ сарак ца
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
 бъл дзай та ларшу.

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;
 чёрный — *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* фиһрист
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
 [нумуна] вайъл *n.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب کښي اچول*
 ки ачавъл *n.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйа гандъл *n.*
 перыла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
کټاره катара *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 халá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* чурки
 перлón джурáби *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بناکه* баіака *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочýнный: — *چاقو* чакý *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфарм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټيکت*
 дъ плетфарм тикит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсí.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу вуна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-
 ский — *تېبې* амалá; техни́ческий
 — *فني پرسونل* фанí парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بوره бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: —ая дорожка د پلیو
дѣ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём —
په پښو ولاړشو пѣ пшо влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو و هوونکی (غړوونکی)
ваһу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو و هوونکی (غړوونکی)
пйáно ваһу́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́ло́т м. پیلوت пилот м., هوا باز havā-
 bāz м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 tāblīt м.
 пио́не́р м. پائیر пайані́р м.
 пио́не́рка ж. پائیر نجلی пайані́р
 нджъльйі́ ж.
 пи́пéтка ж. قطره چکان катрачакáн м.
 пи́ра́ми́да ж. هرم харáм м.
 пи́ро́г м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د کرم کلهچه дь карáм кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́ро́жо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ликва́л м., ليکونکی
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ликьл п.; он давно́
 ډير وخت کپړی пишет
 چه دی را ته څه نه ليکی
 چه дай را́ та ць на ликі; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кь́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ликь́ло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ликь́ло шйáно сет м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 открь́тое — پرانیتلی макту́б; прáнитълай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б; ценно́е —
 قيمتدار خط —
 киматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнзá ж.
 пи́та́тельный مغذی муғазі́, مقوی му-
 каві́.
 пи́та́ться خواره خوړل хварáк хварьл п.
 пи́ть څښل цьшъл п., څکل цькьл п.;
 я хочú — څه تیری یم — за
 د چا په سلامت جام
 چьё-либо здоро́вье
 د چا په سلامت جام
 څکل дь ча́ пь сала́мат джáм цькьл.
 пи́ща ж. خوراک хварáк м. мн.;
 хварáк м.; расті́тельная —
 نباتی خواره —
 набáті хварáк.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шкóла

—я **ла́мбо** د لَامِبُو وِهَلُو **شوونхи** —
ваһьло шовьндзай.

пла́вать لَامِبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامِبُو لَنْدُ **чоты** —
бо ланд чотай *m.*

плака́т *m.* شَعَار **шиа́р** *m.*

пла́кать ژِرل **жа́ръл** *n.*

план *m.* پِلَان **плáн** *m.*; **семилéтний** —
план *m.* اَوُه كَلْن پِلَان

планёр *m.* بِي مَاشِينَه الْوَتَكِه **бемáшина**
алвута́ка *ж.*

планеризм *m.* بِي مَاشِينَه هَوَابَازِي **бемá-**
шина һавáбáзи *ж.*

планерист *m.* د بِي مَاشِينَه الْوَتَكِي پِيلَوْت **д**
дъ бемáшина алвута́ки пилóт *m.*

планéта *ж.* سَيَاَرَه **сайа́ра** *ж.*

планетáрий *m.* پِلَانِيْتَارِي **плáнитá-**
ри *ж.*

пластíнка *ж.*: **граммофóнная** —
рикард *m.*, تِيكَلِي **тикала́й** *m.*

пластмáсса *ж.* مَسَالَه **масáла** *ж.*,
пластик پِلَاسْتِيك **плáстик** *m.*

пла́стырь *m.* مَلْهَم **малһám** *m.*, **пелстер**
пластáр *m.*

пла́та *ж.* كِرَايَه **кира́йá** *ж.*, بَارَه **ба́ра** *ж.*;
за́работная — مَعَاش **маа́ш** *m.*

пла́тина *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *m.*

плати́ть كُول تَادِيَه **та́дийá** кавьл *n.*;
 — **по счёту** د حَسَاب لَه مَخِي پِيسِي **оркóл**
дъ һисáб ль мьхи пайсé варкавьл *n.*

платный كِرَائِي **кира́йи**.

платóк *m.* دَسْمَال **дъсмáл** *m.*; **носовóй**
 — د پَزِي دَسْمَال **дъ** пáзи дъсмáл.

платфóрма *ж.* پِلْتَفَارْم **плáтфáрм** *m.*

плáтье *c.* (женское) د بِنَخِي كَالِي **дъ** шьдзи
ка́ли *m.* *мн.*; **вечéрнее** — د مَابِنَام كَالِي
дъ ма́шáм кáли; **гото́вое** — كَنْدَلِي **дрэ́пни**
гандьле дреши.

плацка́рта *ж.* د خَانْكَرِي خَاي تِكْت **дъ**
дъ дзáнгьри дзай тикит *m.*

плацка́ртный: — د لَوْمَرِي دَرَجِي **вагóн**
дъ лумрьй дараджé вагóн *m.*;
 — **ое** мéсто **ханкэри** خَاي كَنْبِي **ха́й**
пъ рел кн дзáнгьрай дзай *m.*

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 شال лої варїн шāl м.
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.
 خورى (сын брата);
 خورای м. (сын сестры).
 племянница ж. وریه врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو филм м.
 плеч||ó с. اوڤه ожā ж.; пожимать - ами
 اوڤي پورته غورخول
 оже порта гордзавъл
 п.; ♦ - óм к - ý - اوڤه په اوڤه
 ожā пь ожā.
 плита ж. (кухонная) داشت м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрї ж.
 плóмб||а ж. 1. مهر خاص хās муһр м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить - у غابش ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóмб||ир м. (мороженое) پلومبر
 плóмб||ир м., شیريخ ширїāх м.
 плóмб||ировать 1. مهر لگول хās
 муһр лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м.,
 نچار наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн||ый (крепкий, прочный) تينگ
 ٿينگ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 چاغ сабанāрāй.
 плóхо бад; я - себя чувствую حال
 خراب دئی хāl ми харāб дьї; -
 играть کول بده бада лóба кавъл п.
 плóх||о||й бад, خراب харāб; -
 настроение خراب طبيعت харāб табїйāt.

площадка ж. میدان م., май-
дан м.; дѣтская — کوچنیانو د
кучнійано дѣгѣр; посадочная —
د کښته — дѣ кшѣта кедо дѣгѣр.

площадь ж. 1. میدان م.,
майдан м.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жилая —
د استوگنی ور مساحت —
дѣ астогъни вар масāhāt.

плуг м. سپاره ж.,
плыть 1. لامبو وهل лāмбо
вахъл п.; 2. (на корабле) په
په بېرۍ کښی سپرېدل
пѣ берѣй ки спаредъл.

плѣнуть см. плевать.

пляж м. پلاژ плаж м.

пляска ж. ناڅا наца ж.

по пѣ пѣ, кښی...
... د... ки; ... د...
дѣ... лѣ мѣхн (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.);
по улицам په په کوڅو
кѣгѣр; посылайте по почте
د په ډرېعه استوځی
зарѣа аставѣй; он выступает по радио

дай пѣ радио کښی وینا
кѣу рāдио ки вайнā кави; я по ошибке взял
вашу книгу می ستاسی کتاب
ахисті вāшу кнѣгу ахисті
дѣй; саhван ми стāси китāб
ахистай дѣй; по распоряжению...
... د... пѣ حکم
пѣ hukm; вы говорите по-афгански?
تاسی په پښتو خبری کولای شی?
пѣ пашто хабѣри кавълāй шѣй?
по окончāнии работы
د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дѣ hāзирѣй дѣ вахт тѣр
хатмедо вруста; по вечерам
هر ماښام har māшāм.
побѣд||а ж. بری барāй м.; одержать
بری барāй мундъл п.

победитель м. فاتح
барйāлāй м., фātъh м.

победить, побеждать
باريالی کېدل барйāлāй
кедъл (پر), ځالابا
qавъл п. (پر).

побережье с. ساحل
гāра ж., саhял м.

поблизости نژدې
нѣждѣ; нет ли —
دغه ځای ته نژدې
телефона? тѣлѣфон?

؟نه که شته دایا دزای تا нъждé тилифун
шта ка на?

побр||ить خريل хрѣйл *n.*; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
mehrbaní vúkryí žíra mi vúkryía.

побр|ться خريل ویره жіра хрѣйл *n.*;
где м|жно -? خريلای -?
ویره می چیری خريلای -?
жіра ми чіри хрѣйл|й шьм?

побыв|ть ليدل лидъл *n.* (*увидеть*);
تلل тлъл (*съездить, сходить*); - в театре
تلل тлъл тй|тр та тлъл.

п|вар м. آشپز |шп|з м.

поверн|ть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خرول дзаравъл *n.*; - картину
расм خرول расм дзаравъл.

повестка ж.: - дня آجنده |дж|нда ж.

повесть ж. كيسه кис| ж.

по-в|димому چه بنائى ش|يى че, غالباً
|алибан; он, -, не придёт نه را نه
بنائى چه را نه شي.
شي ش|يى че р| на ши.

повинов|ться اطاعت كول ит|ат
кавъл *n.*

п|вод м. بانه بان| ж., پلمه палма ж.;
дать - لاس ته ور كول -
پالم| لاس
та варкавъл *n.*; ... په ...
د... по -y...
مناسبت دь... пь мун|сабат.

повор|чивать گرزول гързавъл *n.*,
ارول اراवल *n.*; گرز بدل гързедъл (*изме-*
нить направление своего движения); -
نالéво گرز بدل گرز بدل
кин лас
та гързедъл.

повор|чиваться گرز بدل гързедъл; повер-
нитесь! وگرزئى!
شا گرز! ش| гърз!
в|гърз|й!

повор|т м. کولپچى кажлэчай м.; вто-
рой - направо دوهم کولپچى
ش|يى хв| та два|м кажлэчай; левый -
کين کولپچى
кин кажлэчай.

повред|ть, поврежд|ть 1. خرابول
хар|бавъл *n.*; زيانمن كول
кавъл *n.*;
ژوبلول жоблавъл *n.* (*ранить*); он -
ل
себé ногу (شوه) كره
پنه ئى ژوبله كره
|е ж|бла кра (шва); 2. نقصان رسول
да -т
نقصان رسول
расавъл *n.*; |то вам не

دَا خَو تَاسِي تَه نَقْصَان نَه دَرَسُو
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждѣние с. تاوان харāбī ж.,
 tāvān м.; получа́ть — رسېدل
 раседъл.

повторит||ь, повторя́ть تَكَرَارول так-
 рāравъл п.; —e, пожа́луйста! مَهْرَبَانِي
 таvān м.; получа́ть — رسېدل
 раседъл.

повы́сить(ся) см. повыша́ть(ся).
 повыша́ть زِيَاَتول учатавъл п.,
 zīātavъл п.

повыша́ться زِيَاَتېدل учатедъл,
 zīātedъл.

повя́зка ж. سارْتارُونِي м. (на
 голове); بازوْبَنْد м. (нарукав-
 ная).

погаси́ть مِرْ كُول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси́ лампу دېوَه مِرْه
 дєвā мрā крā.

поговóрка ж. مَتَل матал м.

погóда ж. هَوَا havā ж.; тёплая —

тавдā havā; сего́дня плохāя —
 نَهْن هَوَا خَرَابَه ده
 пограни́чник м. سارْحَد ساتونكِي
 сātúnкай м.

пограни́чн||ый سارْحَدِي سارْحَدِي;
 —ая стāнция سَتېشَن سارْحَدِي
 стéшьн.

погружа́ть, погрузи́ть 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوبول
 дубавъл п., غوتَه كُول
 гутā кавъл п.

погру́зка ж. بارونه بāравъна ж.

под لَانْدِي تر... لَانْدِي;
 Москвóй مَسْكُو تَه نَزْدِي
 маскóу та нъждé;

— конéц پَه پاي كِنْبِي كِي;
 дéревом تَر وِنِي لَانْدِي
 тър вўни лāнди;

— аккомпане́мент رَوِيَا پَه
 د پِيَانُو پَه مَالْغَرْتِيَا;
 — вé-

чєр б́удет прохлāднее مَانِبَام تَه نَزْدِي
 ма́нпāм та нъждé бъ havā
 сарā ши.

подава́ть (ра, дар) رَا وِرْكُول
 варкавъл п.; (представля́ть) پَالْتُو
 вранди кавъл п.; — пальтó
 (представля́ть) п.; — пальтó

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *оркол* *пъ даул* *варкав'ал* *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'на* *ж.*, *بخشینه*
падийá *ж.*

подáть *см.* *подавáть.*

подборóдок *م. زنه* *з'на* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнама* *ж.*

подвигáть *بخوا ته بنكل* *хвá* *та шкъл* *n.*,
لیري کول *льж* *ць* *ліри* *кав'ал* *n.*

подв||игáться *دړپدل* *خوا* *хвá* *та*
даред'ал, *دځای ورکول* *дзáй* *варкав'ал* *n.*;
 —*иньтесь*, *مهړبانی وکړئ* *пожáлуйста* *مهربانی*
راکړئ *мехрбáни* *в'кр'ый* *дзáй*
рáкр'ый.

подвínуть(ся) *см.* *подвигáть(ся).*

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'ал* *n.*,
کول *تهیه* *таинийá* *кав'ал* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'ал*,
دځان حاضرول *дзáн* *háзърав'ал* *n.* (*ته*).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся).*

подготóвк||а *ж.* *تیاری* *тайáри* *ж.*; *без*
بی له تیاری *бéль* *тайáр'ый.*

поддержáть, *طرفداری* *поддérживать*
کول *тарафдáри* *кав'ал* *n.* (*د*); *مرسته* *кول*
мрáста *кав'ал* *n.* (*د... سره*) (*помогáть*).

поддérжк||а *ж.* *طرفداری* *тарафдáри* *ж.*;
مرسته *мрáста* *ж.* (*помощь*); *د... ی...*
د... په طرفداری *пъ* *тарафдáр'ый.*

поджигáтель *م. اور اچوونکی* *ор* *ачав'ун-*
кай *м.*; *جگړه غوښتونکی* *войны* —
دځاگرá *гушт'ункай* (*ньшла-*
в'ункай).

подклáдка *ж.* *استر* *астáр* *м.*, *پوره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *м.* *اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلي* *асли*; — *докумéнт*
اصلي سند *асли* *санáд.*

подместí, *دجاړو کول* *подметáть*
кав'ал *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نیم نلی* *дъ* *бут* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавáл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавáл п.,
جام پورته бокал учатавáл п.; —
بيرغ کول джáм пórта кавáл; — флаг
جگول байраг джъгавáл п.; — глазá
کتل پورته пórта катáл п.; ♦ — целинó
شاره محکه ابادول шáра мдзáка абáдавáл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатáл;
пáцедáл (*вставать*); — с мéста
له حايه пáцедáл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредáл, *لورېدل*
(*повышаться*) зйáтедáл; у него — ялáсь
температúра *د بدن حرارت زيات شو*
бадáн харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* патá
ж., *پايه* пáйá ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. *поднимáть(ся)*.

подóбн||ый *ساري* сáрай, *نظير* назíр;
в —ых слóчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ *همداга сурат ки*; ♦ *ничего —ого*

داسي داسي هېڅ شي نشته دي ншц шай
нáшта дáй.

подогревáть, подогрétь *ترمول* тармавáл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавáл п.
подожд||áть *کول انتظار* интизáр кавáл
п., *درېدل* даредáл; —ите, пожáлуйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
мербáни вóкръй вóдарежъй (интизáр
вóкръй).

подойтí см. *подходíть*.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. *подпíсывать(ся)*.

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-
вáл п.

подпíсываться *کول لاسليک* лáслик
кавáл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-
вáл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *расспрашивáть* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
лат м. мн.

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k м.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره
й'ара ж.

подружиться *کېدل* малгърай
 кедъл *дості* ларъл *п.*
п. (д...د...سره).

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 لاندى ايښودل *تر... تړ... لاندی*
ишодъл п.

подтвердить, подтверждать *کول*
 تایید *کابل п.,* ثابتول *сабътавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'alis м.*

подумать *کول* فکر *фъкр* *кابل п.*

подушка *ж.* سرو پړود *бальшт м.,*
сарвэжд м.

подходить 1. *نژدې کېدل* *къжде* кедъл
поближе *راښی* *نژدې* *къжде*
(ته);

рашъй; 2. *(гсдиться)* برابرېدل *барāба-*
редъл; эти ботинки мне подходят *دغه*
بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی
бутуна зма пь пшо ки барāбар ди.

подъезд *м.* دروازہ *дарвāзā ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *نژدې کېدل* *къжде*
кедъл (раседъл) (ته).

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* хатъ
м. мн.; 2. (развитие) *ترقی* таракі *ж.,*
پرمختیا *пърмъхтйā ж.; 3. (всодушевле-*
ние) *جوش او خروش* *джуш-аў-хурұш м.;*
 4. *(горный)* *پېچومی* печұмай *м.;* *крутой*
нег печұмай. *پېچومی*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورگاډی *оргāдай м.;* *скóрый* –
тезрэфтар *оргāдай; почтó-*
вый – *د* *посте* *оргā-*
дай; пассажірский – *اورگاډی*
мусāфір *врұнкай* *оргāдай; тоvárный* –
бар *врұнкай* *оргāдай.*

поёздка *ж.* *سفر* сафар *м.;* *нам пред-*
стоит интересная – *يو ښه*

муж мѣхки йау шь сафар ла-
ру.

поѣ||сть خويل хварѣл *n.*; я уже ~л
دودي مي خويلي ده
поѣхать تلل тлѣл, كيدل раһи
кедѣл.

пожáлуйста مهرباني وكرئي
вѣкрѣй; дайте, - مهرباني وكرئي رائې -
مهرباني وكرئي رايكړي
кедѣл.

пожáть *см.* пожимáть.

пожелáни||е *с.* آرزو арзу *ж.*, اراده
да *ж.*; с искренними ~ями صميمي
په صميمي آرزوگانو
пѣ самими арзугáно.

поживá||ть: как вы ~ете? څنگه ياست?
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ пох, معمر муамáр.
пожимáть: ~ رۍ... د لاس...
...сарá дѣ лáс роѣбар ка-
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма врадз.

позадѣ تر شا тѣр шá; ~ нас есть сво-
бóдное мѣсто زموږ تر شا خالي ځای شته

змуж тѣр шá хáли дзáй шта; он остáлся
~ تر شا وروسته پاته شو -
пáта шу.

позволéни||е *с.* اجازه иджáзá *ж.*; про-
сѣть ~я غوښتل اجازه иджáзá гуштѣл *n.*;
с вáшего ~я ستاسي په اجازه
иджáзá.

позв||олять وركول اجازه иджáзá вар-
кавѣл *n.*; ~обьте закурѣть? ستاسي په
غوښتل اجازه ستاسي په
иджáзá сигрѣт вѣцѣкѣм?, چه سگریټ
иджáзá да че сигрѣт вѣцѣкѣм?
تياره وخته ناوخته
вѣчер ~ تياره وخته ناوخته
مائام тйáра мáшáм.

пóздно ناوخته نواخته; сего́дня уже
~ تودا یدتی هلته نن چه دی
ناوخته دي چه نن هالته ولاړشو.
на́вахта ди че нѣн хáлта влáршу.

поздрáвить, поздравля́||ть مبارکي
~ю вас موباراكۍ وركول
~ю вас تاسي ته تبریک وایم
вáйѣм.

позѣция وضعیت *ж.* *в.* *м.*

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.
муарафíи кавъл п. (د. . . سره)
(представитъ) (ته).

познакóмиться کهدل آشنا āшнā кедръл
دهر خوشحال یم - я рад с вами (د. . . سره)
дер хушháл йъм че тāsи сарá āшнā швъм.

позолóченный تلا منبلی په پъ тилā
мъшълай.

пойть اوبول обвьъл п.

поймáть نیول нивъл п.; - мяч گیند
гинд пъ лās ки нивъл. په لاس کښی نیول

пойтí تلل тлъл; пойдём со мной راحی
راهی че влāршу; - в театр
تیāтр та тлъл. تیاتر ته تلل

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه
تر اوسه په دي خبر نه ځایم - я э́того
пъ де хабáр на йъм; 2.
(до тех пор пока) تر څو چه

показáть, показыва́ть ښوول ښوवल п.;
покажіте, пожа́луйста مهربانی و کړنې
مهړبانí вукрýй рáвушйāст. راوښیاست

покида́ть, поки́нуть پرېښودل
پرېښودل п., ترک کول

поклоні́ться اچول سلام салām ачавъл
د سر په خوځولو ستړی مشی کول, (ته) п.
дъ сар пъ хвадзавълло стъри мъши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyí ж.; ему́ ну́жен
ده ته هوسا کېدل په کار دی -
кедръл пъ кār ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м., فرش

покрывáло с. (для постели) پالنګ پوښ
пāлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

таѐр таѐр м.

покупáтель м. پيروونکی пиродúnкай м.

покупáть پيرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдā ж.; я сде-
лал - کړې ده - саўдā ми къре да.

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумāн кавъл п.;
я - ю, что... چه... хйāл ми
дъй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hila кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дера судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— د سولى سياست

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نيمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон هال د خلكو ډك دъ
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, واړه ваъра; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. برخه нима барха ж.;
— третьего دوې نيمې بجې
дъ лоби нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كېښودل кешодъл п.,
كېښېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو
дъ хулé миндзълó давá ж.

полоскать: — горло كول غرغره гар-
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمى فائىل нѣмай фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمى فائىل په لوبو —
د نیمى فائىل په لوبو —
дъ нѣми фāйнал пѣ
лóбо ки бāрха ахистѣл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистѣл
п.; я — ل پيښم دى دى رارسېدلې
ما ته يو خط رارسېدلې دى
ма та йау хат рāраседѣлай дѣй.

полушерстяной نیم ورين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه ...
тър... دمخه ...

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистѣл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавѣл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
полѣндѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полубѣть مين کېدل майāн кедѣл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жѣй ж.

поляк м. پوليندو полѣндāй м.

поляна ж. مرغه چنه мѣрга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنى کار

пѣ кутбѣ сѣма ки кāр каву́н-
кай м.

помáда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ دъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. ودارت ваданъй ж.,
عمارت имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماثر таматър м.

помнить یاد لارل п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твердо - کینی تینگه -
خبیره په زره кини тинга сатъл п.
хабъра пь зрь ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته
مراستا کавъл п. (د... سره); -ите мне,
پوچارای کړی و کړی ما سره مرسته
مهربانی و کړی ما سره مرسته و کړی
مهربانی و کړی ما سرا مراستا
вукръй м.

помощник м. مرستیال

помощь ж. مرسته مراستا ж.; оказывать

د... د... سره مرسته کول... -
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... په مراستا; скорая -
سملاسی مرسته -
самлāсі м. амбуланс
امبولانس м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ лъж-лъж.

понижать کول کښته
کښта кавъл п.,
لږ لږ لъжавъл п.

понижаться کښته
کښта кедъл,
تیتیدل титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل
поуедъл; я вас не
-ю ستاسی په خبرو نه
پوهېدم -ю
хабъро на пожежъм.

понос м. ناسناسته
наснаста ж., اسهال
исхал м.; у него - شو
اسهال исхал шу.

понятно دا -
دہ ښکاره ده; څکاره
دا -
دہ ښکاره ده; څکاره
хабъра да.

поочередно په
نوټ سره са́ра,
вар په вар пь вар.

попадать, попасть (в цель) لگېدل
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی ستهپشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پسر په پء پсор.

пополáм نیمه په پء німа; разделіть
 — نیمول нимавъл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һіһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шъ кедъл, جورېدل джоредъл, کېدل

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросіть см. просіть.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáда (простой).

попúтчик м. د لاری مل мал м.

попы́тк||а ж. کوښښ кошъш м.; пёрвая
 — لومړی کوښښ; сде́лать
 — کوښښ کول

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пор پوره
 тър óса пори; с тех пор هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí دئی
 дь тлѣло вахт дьй.

поражáть (удивлять) هک پک کول
 һак-пáк кавъл п., حيرانول һайрáнавъл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل
 нъша виш-
 тъл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпéть
 — ماتې خورل (кавъл)
 п.; команда идёт без й په
 دغه ټيم سم да́га тнм сам пъ са́ма
 лóба каві.

порази́тельный حيرانوونکي һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

порази́ть см. поража́ть.

порва́ть شلول шлавъл п.

порéзать پرېکول прекавъл п.

пóровну په برابره пъ барáбара; деліть...

— په خپل منځ کېښي په
 ...پъ хпъл мандз ки
 пъ барáбара андáза вешъл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амал кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амал м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привёт ويل سلامت
вайъл п.

посы́лка м. پارسل парсáл м.; отпра-
вля́ть — у پارسل استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрáси м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
دې لاسه وارکавъл п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потом пас پس له دې وروسته
ль де; — мы пойдём в театр دې
пас له دې

пас ль де бь тйáтр
та влáршу; — وروسته! —!
потому́

دښکا چه — что
дзъка че.

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانېوونکي рāннвўнкой м.

потреблѣнїе с.: товары ширóкого — я
د هري ورخي ضروري شيان
зарурі шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت
зарурáт м.

похо́дка ж. د تگ دول таг м.,
дъ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازي سره تگ
джанāзэ сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دافن дафн м. (погребение).

поцелова́ть بشکلول
шкулáвъл п.

поцелу́й м. مچھ ма́ча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو ورکوي؟
манé пь цо вáркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی نه اخلى? wáли цъ ná ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام м.; круг — a دوره дъ иштирám даурá; пьедестал — a عزت дъ изát даридэ (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дъ бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гутъй ж.

пóчка II ж. anat. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; پسته خانه ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — hawāййí поста́-

по — e پسته واسطه دъ постé пь wāситá.

почтальон м. داگى дагй м.

почтамт м. داگخانه дагхāнá ж., پسته خانه постахāнá ж.; главный — مركزى مرکزی постахāнá.

почти نژدي نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайяр йьм.

почтить: — پامه وستانيم په ... د پامه وستانيم په ... пь иштирám валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатить — у ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلقه бадахлāка.

поэзия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поёт м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
дѣ кабāла دلته راغلم; я дōлжен побывāть ещѣ в музѣе, — спе-
шў زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
зѣ бāйāд музīам вўгорьм дзѣка
дѣр талвāр кавьм.

появīться, появля́ться پيدا كېدل пай-
дā кедьл, پېكارېدل шкаредьл.

пояс м. كمر بند ملابند м.,
камарбāнд м.

пояснѣние с. خبر گندونه царгандавьна ж.,
таўзић ж. توضیح

пояснīть, пояснѣть خبر گندول царган-
давьл п., توضیحات و رکول
кавьл п. تاўзићат вар-

правда ж. رښتيا رښتيا ж.; не — ли?
آيا دا رښتيا نه ده؟
да?; это — да رښتيا ده —
да. دا رښتيا ده.

правдīвый راستمن رښتين,
мьн. راستمن

правил||о с. قاعده канда ж.; — а ўлич-
ного движѣния د ترافیک مقررات
дѣ тра-
фīк мукарарāt.

правīльный صحيح sahīh, تيك tik.
правīтельствєнный سرکاری саркарī,
حكومتى hukumatī.

правīтельство с. حکومت hukumat м.

правлѣние с. (учреждение) اداره идā-
рā ж.

право с. حق hak м.; — гόлоса د رائي
дѣ рāи варкавьло hak;
всеōбщє избирāтельное — د انتخاباتو
дѣ нитихāбāто умумī hak.
عمومی حق

правосўдне с. نیاو nīāy м.,
адāлат м. عدالت

прав||ый شای; с — ой стороны له
بنی خوا نه
ль шьї хвā на.

Пра́га праг پراگ

праздник м. جشن джашн м.,
ахтāр м. اختر

праздновать جشن کول (جوړول)
кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāná ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لول
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предисло́вие с. لومری خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد пешнаһāд
кавъл п.

предлѳг м. (повод) پلمه بانہ бāна́ ж.,
палма́ ж.; под -ом ... د په بانہ ...
пъ бāна́.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арза́
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арза́ аў та-
ка́зъ.

предложить см. предлагáть.

предмѳт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить تاكل
тāкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
да́га вадāнъй дъ... дъпа́ра тāкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لول хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی خه وخت د تلو
таси хе вахт дъ тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول
ġvāra ġańbāl n.; я — ю пойти в кино
گنم تلل غوره گنم سینما ته تا تلل
ġvāra ġańbām.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کول کوبش کول کوشبش کавъл n.; — шаг
اقدامات گامونه اخيستل گامونا اخيستل n.,
كول اقدامات کавъл n.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مشر м.,
رايس м.

председательство с.: под — м... په ...
د... مشرى د... پء مشرى.

председательствовать (рiаст) مشرى
كول مشرى (рiасат) кавъл n.

представительство с. نمايندگى
نومآنداگى ж.

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور تاسавур м.;

иметь — تصور لرل تاسавур ларъл n.;
2. театр. ننداره ننداره ж.

представлять 1. پيژندگوى كول пе-
жандгалвi кавъл n., معرفى كول муара-
фi кавъл n.; разрешите представить
вам... اجازہ را كرى چه له تاسى سره د...
پيژندگوى كرم و كرم ننداره راکرى چه له
تاسى سارا د... пежандгалвi вуръм; 2.
(что-л.) مجسومول муджасамавъл n.; 3.
(являются представителями) نمايندگى
كول нумАйандагi кавъл n. (д).

представляться كول حان معرفى كول
муарафi кавъл n.; разрешите предста-
виться ته تاسى حان چه را كرى چه له تاسى
معرفى كرم ننداره راکرى چه دзан تاسى
та муарафi кръм.

предсто||ять: мне — ит встретиться с ним
د د ساره باياد و گورم دا د ساره باياد
вуръм; нам — ит большая работа
زمونى كار پروت دى پء مخر كى لوى كار
پروت دى.

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړی лумрай
(начала); — всего لومړی ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئیس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هیئت раиса ha-
йат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزیت мазийат *m.*;
иметь — مزیت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать کول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ورکول جایزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جایزه Джанза ж.; полу-
чить —ю اخيستل جایزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړی ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنی церъни ж. *mn.*,
باڅونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) اکثریت لارل
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس
кول тадріс кавъл *n.*; что вы — ете?
تاسی کوم مضمون لولوئی؟
таси кум маз-
мун лвалавѣй?

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*
ādāt *кәдәл* (*...د*), *روړدېدل* *рождедәл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *ж.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*
n. *баләна* *варкавәл* *n.* (*ته*);
غوړم چه *сәйт* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسی *гварәм* *че* *тәси* *та*
баләна *дәркрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*, *دعوت*
дават *м.*; *بلن لیک* *баләнлік* *м.* (*письмен-*
ное); *په* *дә...* *дә...* *пә*
баләна; *بلن لیک می* *ахистә* —
دای *баләнлік* *ми* *ахистә* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —
پخول *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *د ښار تیارول* *дзән* *тайяр-*
равәл *n.*; — *آوسی!* *тайяр*
осәй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *تیاری* *тайяри* *ж.*

приезд *راتگ* *ратәг* *м.*; *سوم!*
په *пә* *خير* *рагәл!*, *راغلي!*
хайр *рагәл!*

приезжать *راتلل* *ратләл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله* *рагәли* *яст?*
йәст?

приезжающий *مسافر* *мусәфир* *м.*;
د مسافرینو دپاره هوټل *их* —
дә *мусәфиріно* *дәпәра* *һотәл*.

приём *مېلمستیا* *мелмастйә* *ж.* 1. (*официальный*)
مېلمستیا جوړول — *устроить* —
مېلمستیا *джорәвәл* *n.*; 2. (*способ*)
طریقه *тарикә* *ж.*, *چم* *чам* *м.*

приёмная *د انتظار کوټه* *дә* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *راديو* *радіо* *ж.*

приёмный: *زوی بولی* *зөйбөлай*
м.; *د مراجعه کوونکو دپاره ټاکلی* *ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмька кшѣта кедъл.

признава́ть پیژندل пежандъл п., منل
манъл п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те манъл.

признава́ться اعتراف этира́ф кавъл
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандѣна ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бй: — ۵۰۰ место لمبر
дъ инѣам вар ламбар м.

призы́в м. بلنه балѣна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бъл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавъл п.; تړل таръл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукѣн-
дар мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гвѣра нацгѣра (на́цедунке) ж.

применѣние с. استعمال истимáл м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-
ма́лавъл п.

примѣр м. مثال мисáл м.

примѣрить см. примеря́ть.

примѣрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуѣйна ж.; — без — بي له ازمويني
азмуѣни.

примеря́ть [درپشی] [дреші]
азмуѣл п., سمول самавъл п. (پرخان).

примечáние с. تبصره табсарá ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||áть: ésta кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; ésta
кому́ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъл *n.*; منزل манъл *n.* (соглашаться); радушно ~...
 تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-
 лай кавъл *n.*; — лекарство دوا خوړل
 давâ хваръл *n.*; примите заказ فرمایش
 фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръл *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
 асл *m.*

принципиальный اصولи усули.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
 اخیستل ахистъл *n.*, پرودل перо-
 дъл *n.*

припра́ва ж. مساله масала́ ж.

приро́да ж. طبیعت табиѣат *m.*, فطرت
 фитрат *m.*

приро́ст *m.* ډېرښت деръшт *m.*, زیاتوالی
 зйатвâлай *m.*; — населения د نفوسو ډېرښت
 дъ нуфусо деръшт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگاډول лагавъл *n.* (پر), تکیه
 такиѣ варкавъл *n.*

прислоня́ться لگاډول ځنگ ځанг лагавъл
n., ډډه اچول (لگاډول) да́да ачавъл (ла-
 гавъл) *n.* (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د
 دъ... сара́ йау́ дзай́ кавъл
n., پوری تړل пь... по́ри таръл *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
 سره ... د دъ... сара́ йау́
 дзай́ кедъл, پرخوا کېدل пьр
 хва́ кедъл.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتл ньш-
 тъл; 2. (надоедать) کړول каравъл *n.*

приста́нь ж. بندر бандар *m.*

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حمله
 һамла́ ж.; — боли درد دъ дард
 һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول
 лумрѣй дараджэ джāнзā варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، ور) استول (ра, дар, вар)
 аставъл п.; я пришлю́ вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل рāтлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 рāтлъл; ◇ ~ к соглашению ته موافقې
 мувāфакэ та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавъна ж.; сделать ~у
 سر کول ~у кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс сабāб м.,
 په سبب... د... پь сабāб.
 м.; по - е... -e...

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: очень! -! ډېره ښه ده!
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-
 тиф.

про... дь... д... په باره کېښی
 ки; вы слышали ~ это? دې په باره
 دا ده پь бāрā
 ки да де пь бāрā
 ки му ць авредълди ди?

проба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-
 йъна ж.; 2. (на вкус) حکه цака ж.

пробег м. спорт. دښگاسته дзгāста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг
 ваһъл п.

пробка ж. کاک кāk м.

пробле́ма ж. مسئله масала́ ж., پروبلم
пробле́м м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавѣл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошѣш кавѣл п.

прóбочник м. کاک ایستونی kāk исту-
най м., کارکش kārkkāsh м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседѣл,
асто́гъна кавѣл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálta ми йау цо врадзи асто́гъна
вукра.

прове́рить см. проверя́ть.

прове́рка ж. کتنه катѣна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пãспóрт катѣна.

проверя́ть کتل катѣл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводи́ть II.

прове́тривать, прове́трить هوا نوې
کول havā nēve кавѣл п.; — помеще́ние

د کوتهې هوا نوې کول
дъ котé havā nēve
кавѣл.

прводи́ть I см. провожа́ть.

прводи́ть II 1. تېرول теравѣл п.; —
день وړخ врадз теравѣл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавѣл п.,
پر مخ بیول пър мѣх бивѣл п.

прводні́к м. لار بنوونکی lār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه ښه مځا شا
кавѣл п.; разрешите — дить вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه ښه وکړم
иджа́зат ра́кړѣй че та́си сара́ мѣха ша
вукрѣм; — домо́й کور ته رسول kor та
расавѣл п.; — ... на по́езд تر اورگاډی
پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сара́ малгъртїѣ кавѣл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

прво́з м. وړل راولړ vřl rāvřl
м. мн.

првозгласи́ть, првозглаша́ть اعلان

جام اوجتول *n.*; — тост
элън кавъл *n.*; — тост
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه *m.*,
таһрик *m.*,
п̄равъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды
د هوا د حالت
дъ һавъа дъ һалат
пишгуйи *ж.*

проголода́||ться
وړی کېدل
вѣжай
кедъл; я — лся
په شوی یم
зъ вѣжай
шѣвай иѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام
програ́м *м.*;
— концерта
د کنسرت (سندرلوبي)
програ́м
дъ кансарт (сандърлоби)

прогрéсс *м.* پرمختیا
п̄рмъхтйа́ *ж.*,
таракі *ж.*
ترقی

прогрéссивный
مترقی
мутаракі.

прогу́лка *ж.* هواخوری
сайл *м.*,
нав̄ахурі *ж.*

продава́ть
پلورل
харцавъл *n.*,
خرخول
плоръл *n.*

продава́ться
خرخېدل
харцедъл.

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*
خرخوونکی

прода́жа *ж.* харцла́в *м.*
خرحلاو

продáть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть
دوام ورکول
дав̄ам
вар-
кавъл *n.*,
پسې اوړدول
пасé
уждавъл *n.*;
— йте
دوام ورکوی
дав̄ам
варкавѣй.

продолжа́ться
ادامه لرل
ида́ма
ларъл *n.*
продолже́ние
دوام
дав̄ам *м.*;
— сле-
дует
نور بیا
нор бйа.

продолжи́тельный
اوړد
ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد
хваракі
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات
таўлида́т *м. мн.*,
پیداوار
пайдава́р *м. мн.*

проéзд *м.* تېرېدو
тередь *м. мн.*;
дъ тередо
دزай *м.* (место);
нет — а
د تېرېدو
дъ тередо
дзай
нѣшта.

проéздом
د تېرېدو
ло пе
дъ тередьло
пъ вахт
кн.

проезжа́ть
تېرېدل
тередъл.

проéкт *м.* پروژه
ла́йна́ *ж.*,
про-
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проиграти́, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — труда́ تولیدی قوه
дъ кār таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید таўли́д м.; спо-
соб —a طرز тарз; сре́дство —a
تولید واسطی таўли́д
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تاليف تاليف шь талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
؟ وشول ць вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пёша ж.,
حادثة һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعى العموم му́даи-ул-
-уму́м м.

пролетари́ат м. پړلتاریان пралетарі́ан
м. мн.

пролетарский пралетарі́айи,
پړلتاریائی пралетарі́айи,
د پړلتاریانو.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبنای абна́й м.

пролива́ть, проли́ть تویول то́йавъл п.

промежу́ток м. واټن ва́тн м.;
وخت м., мудá ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدѣل ландедѣл; я — л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکہدل връке-
дѣл, تارایتام کедѣл; у
менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکہدل връкедѣл м. мн.;
ورک شوی شی врък шѣвай шай м. (про-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѡктъ дѣ нѣна-
ватѣло тїкиї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

دہ نѣнавѡтѣло иджѡзѡт
ورکہدل лѡр وارکہدل (پرہنودل)
варкавѣл п.; (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
— те егѡ ورکہدل лѡр вѣр та
варкѣл; 2. (не яелятьсѡ) غير حاضر ہدل
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡнѡ ж.

просїть غوښتل гѡштѣл п.; — разре-
шѣния اجازه غوښتل иджѡзѡ гѡштѣл; —
извинѣния معافی غوښتل муѡфї гѡштѣл;
прошѣ вас مهربانی وکړی меѡрбѡнї
вѣкѣл.

просмѡтривѡть کتل кѡтѣл п., له نظره
лѣ назѡра терѡвѣл п.

просмѡтр м. کتنه кѡтѣнѡ ж.; — кино-
фїльма د فلم کتنه кѡтѣнѡ.

просмѡтрѣть см. просмѡтривѡть.

проснѣтьсѡ см. просыпѡтьсѡ.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн
тафсїл м.; فهرست فيہرїст м. (указѡтель).

простїть(сѡ) см. прощѡть(сѡ).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я -лся вāлгī ваһьл п.; я
вāлгī ваһьлай йьм.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вшедьл.

просьба ж. هيله ғуштьна ж.,
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам
hīла ж.; не шуметь مه كوي
مهربانى وكرئ شور مە كوي
مهربانى вўкръй шор ма кавьй.

протест м. پروتست протэст м., احتجاج
پروتست - заявлять м.; احتجاج
پروتست وارکول (ته), احتجاج
پروتست وارکول (پر).

протестовать کول پروتست протэст
کول (پر), اعتراض کول (پر),
پروتست (پر).

против 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пъ мьхки; 2. (по отношению к
кому-л., чему-л.) په مقابل کينى
د... د... په مقابل کينى
дъ... пъ мукабйл ки, پر خلاف
пър хилъф.

противник м. دښمن ғалим м.,
دښمن
душман м.

противный (неприятный) خواگرخن
خواگرخن, ناوړه навара.

противоположный مخالف мухāлиф;
مخالف
мукабйл (расположенный напро-
тив).

противоречить کول مخالفت мухāла-
مخالفت
фат кавьл п. (د... سره).

противостоят кول مقاومت мукавамат
مقاومت
кавьл п.

протокол м. پروتوکول протокбл м.
پروتوکول
протягивать, протянуть غزول ғазавьл
غزول
п., لاس غزول ړوډول
уждавьл п.; - рўку лас ғазавьл.

профессия ж. شغل шоғл м., تخصص
تخصص
тахасўс м.; ваша -? مسلك مو حه دئى؟
маслак мо ць дьй?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی.

проходить تېرېدل тередъл; تلل тълл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوو ساعته
дәршол тершол два сәата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولې *
п.; —тите эту книгу
дага китаб вұлвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله
тинга аў дәнми
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس ليري که!
врѣк ша! лас лири ка!

прошлый ټېرېر пхвәнай, тер;
в —ом году ټېرېر тер кал; на —ой не-
деле په ټېره هفته کېنې
пъ тера haftā
ки; — раз ټېرېر тер вәр.

прощайте! د خداى په امان!
пъ амән!,! په مخه دی ښه!
пъ мѣха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамā-
ни ж.

прощать ټېرېرېدل бахшъл п.; простите!
معاफी غوارم!
муāфи гваръм!

прощаться ټېرېرېدل خداى پامانى کول
худайпамā-
мāни кавъл п. (د... سره).
пә мѣха ша кавъл п.
кәл

проявитель м. د روبانولو دوا
дъ рошāнавълло давā ж.
фото

проявить, проявлять 1. *بنکاره* *кoл* *шкaрa* кавъл *п.*, *خرگندول* царгандавъл *п.*;
 2. *فوتو* *روشانول* филм рошāнавъл *п.*
 пруд *м.* *دند* данд *м.*
 прыгать, прыгнуть *توپ* *وهل* топ ваһъл *п.*, *دانگل* дангъл *п.*
 прыжок *м.* *توپ* топ *м.*, *خیز* хез *м.*;
 ~ в высоту *خیز* *جگ* джъг хез; ~ в длину *خیز* *اورد* урд хез; ~ с шестом *خیز* *د* дъ найзэ хез.
 прямо *نیغ* *نهغ*, *مخامخ* мьхāмъх; идите
 ~ *مخامخ* мьхāмъх дзъй.
 прямой *سم* сам.
 пряник *м.* *کلچه* кулчā ж.
 пряности *ж.* *مسهاله* масāлā ж.
 птица *ж.* *مرغه* мьргъ *м.*; домашняя ~
کورنی корані мьргāн.
 птицеводство *с.* *د کورنیو مرغانو روزنه*
 дъ коранійо мьргāно розъна ж.
 птицеферма *ж.* *د کورنیو مرغانو د*
فارم дъ коранійо мьргāно дъ
 розъни фāрм *м.*

публика *ж.* *ندارچیان* нндāрчнāн *м.*
мн. (зрители); *حاضرین* нāзърін *м.* *мн.*
 (присутствующие).
 публиковать *نشرول* нашравъл *п.*,
خپرول хпаравъл *п.*
 публичный *بنکاره* *شکارا*, *خرگند* цар-
 ганд.
 пуговица *ж.* *تنی* таңйй *ж.*
 пудра *ж.* *پودر* пудār *м.*
 пудреница *ж.* *پودردانی* пудардані *ж.*
 пудриться *وهل* *پودر* пудār ваһъл *п.*
 пульс *м.* *نبض* набз *м.*; щупать ~
کتل *نبض* набз катъл *п.*
 пункт *м.* *محای* дзāй *м.*; медицинский ~
د طبي مرستی محای дъ тьби мръсти дзāй;
 населённый ~ *ودان محای* вадāн дзāй;
 сборный ~ *د حاضر بدلو محای* дъ нāзъ-
 редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть *راپر بنودل* рāпрешо-
 дъл *п.*; *دلته ئې راپر پړودى* пусти́те егo сюда
 дълта йе рāпреждъй.
 пустой *تش* тыш, *خالی* хāлі.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавузи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким — ? **په کومه لاره؟**
кúма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мирным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пь мѣха ди ша, **خیر** хир
сафār мо пь хайр; на обратном — **ښه**
дъ рāстанедó пь лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**
мъчѣй *ж.*

пчеловóдство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāк *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмá *ж.*

пѣтеро **پنځه كسه** пиндзѣ кāса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнáдцать **پنځلس** пиндзълāс.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумá *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāтá *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول** рāтá врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'ál п.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'áй?; кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی?; телефо́н не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хара́б дѣй.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kavún-кай м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kavúnке ж.; до-ма́шняя - کور چوپری - кор чоп-рѣй, خدمتگاهе хидматга́ра.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār ka-вункай м., کاریگر کاریگر m., مزدور муздур м.; я - کارایگر یم - кари-гар йѣм; 2. прил. د کاریگرانو dь kārri-гарано; -ее дви́жение د کاریگرانو نهضت dь kārriгарано нахза́т; - класс د کاریگرانو طبقه dь kārriгарано табака́.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی m. барабарва́лай м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwí hak м., د حقوقو برابروالی dь hukúko барабарва́лай м.

ра́вный برابر musāwí, барабар.

рад: я - вас ви́деть په لیدو ستاسی په вас ви́деть په лидо дер хуша́ла йѣм.

ра́ди دپاره dь... дьпа́ра; - меня́ د دې دې зма́ дьпа́ра; - э́того د دې دې да́ дьпа́ра; чего́ - د دې دې да́ дьпа́ра?

ра́дио с. رادیو radíó ж.; по - په رادیو

кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл п.; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول

разбиваться 1. ماتيدل мәтедъл; 2.
(ранить себя) خوړيدل хужедъл; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл п.; 2. (понимать) پوهيدل
поһедъл.

разб́ить(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول ви́шавъл п.; —
меня́ в семь часо́в پر اوو بجو می ویش
пър ово́ баджо́ ми ви́ш крѣй;
когда́ вас پر خو بجو مو ویش کرم? —?
пър цо баджо́ мо ви́ш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандв́алé
ж. мн.

ра́зве آیا айа; — он при́ехал? آیا دی
дай ра́гълай дѣй?

разверну́ть(ся) см. развёртыва́ть(ся).

развёртыва́ть غورول гваравъл п.,

ورغپانده газету́
غورول врадзпа́на гваравъл.

развёртыва́ться (раскрыва́ться) غوريدل
гваредъл.

развеселі́ть خوشالول хуш́алавъл п.,
شادول ша́давъл п.

развеселі́ться خوشاليدل хуш́аледъл.

развести́ см. разводи́ть.

разви́вать په وړاندى بيول
пъ в́ранди бивъл п.,
په پر مخ بيول
мъх бивъл п.

разви́ваться په وړاندى تلل
пъ в́ранди тлъл.

разви́тие с. پرمختگ п́рмъхта́г м.,
تارکى таракі́ ж.; پراختيا пра́хтйа́ ж.
(расши́рение); تکامل такаму́л м. (эволю́-
ция).

разви́то́й مترقى мутаракі́ (передовой,
прогрессивный); منور мунава́р (о чело-
веке).

разви́ть(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хуш́алавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; да́вать —
طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развя́зать см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пáй м.

развя́зывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем ... د; на каком-л.
языке په); غرېېدل іажедъл (беседо-
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зáнга кавъл п., پورته کېدل по́рта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كالى كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كالى كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́||ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл
п.; ◇ он —ет мою́ то́чку зрѣния
داى زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сара́ джо́р дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندى)
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)
لا اوشټъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйӕл ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино шарӕб ача-
въл.

различа́ть, различі́ть قول فرق фарк
кавъл п. (د), تميز کول таміз кавъл п.
разлічний مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангӕранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвӕлай
м., پراخوالی прахвӕлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده کول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пьр да نامбар пр ма برابر نه دئی
ма барабар на дьй, دا مېچ نه دئی
да зма меч на дьй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпір м., فرق
фарк м.; какая ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтилаф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع
танаво м.; для ~я دپاره
дъ талавун дьпа́ра.

разноцвѣтны́й رنگارنگ рангӕранг.

ра́зны́й مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рӕз-рӕз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслѣ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-салаһ
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-салаһ
ж.; всеобщее ~ عمومي خلع سلاح
умумі хал-е-салаһ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкръй п.;
-ите пройти چه تيرشم
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پء
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать -
اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلبدل шледъл, خيرى
كيدل цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.
разумный معقول макул, عقلمند акъл-
манд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړى يو -или
йе джалá къри йу.

разыскать, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
ماھالى кумитá ж.

район м. علاقه ала́ка ж., سيمه сима
ж.; ناحيه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай rāket
 ракет.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2.
 (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار
 саһар (утренний); — ие о́воци رِسپدونکی
 жър раседунки сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —
 утром وختی سهار саһар вахти; ещё —
 об́едать دئی دئی وخت لانه دئی додъй
 вахт ла на дъй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومری лум-
 рай (сначала); приходите как можно —
 قومرا цомра چه کولی شی وخته راشی
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскáлывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كسبی درز اچول... په... کی дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).
 کول

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادی ньжāді; —ая дискри-
 минация توپیر نژادی ньжāді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһāлвеш
 м., جدول джадвāл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 лāслік кавъл п. (пер., په... کسبی).
 کول

расплатíться, расплáчиваться پیسی
 حساب ادا пайсэ варкавъл п., ورکول

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);
 (انتقام اخيستل *интиќам ахистъл п. ...د*)
 (مستيتب) *мстиваќе*).

расплаќаваќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расплаќаваќе *с.1.* (*поредак*) *ترتيب* тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; 2. (*нистроене*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

расплаќаваќе *с.* *امر* амр *м.*

расплаќаваќе *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

расплаќаваќе, распаќаваќе *وېشل* ве-
 шъл *п.*

расплаќаваќе, распаќаваќе (*усаживаваќе*)
کنښنول кшенавъл *п.*

расплаќаваќе *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 -е *په سپېده داغ کېښي* кш. *سپېده داغ کېښي* кш.

расплаќаваќе (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرډجن герджэн.

расплаќаваќе *м.* *کيسه* кисá *ж.*, *نقل* накл *м.*

расплаќаваќе *كول* (нкл) *کيسه* кисá
 (накл) кавъл *п.*

расплаќаваќе, распаќаваќе [*په محير*]
کتل [пъ дзир] катъл *п.* (*разгладываваќе*);
تر تحقيق لاندی نيول тър тапќик ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пър... баис
 кавъл *п.* (*обсуждаваќе*).

расплаќаваќе, распаќаваќе *پوښتل*
پوښتل *п.*, *پوښتنی كول* пуштълни ка-
 въл *п.* (*...څخه*).

расплаќаваќе, распаќаваќе *وځستېدل*
رخساتېدل, *جدا کېدل* джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидаваќе*).

расплаќаваќе, распаќаваќе *خلاصول*
хласавъл п.; — пуговицу *خلاصول*
 тапъй хласавъл.

расплаќаваќе *с.* *واتن* ватэн *м.*

расплаќаваќе 1. (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; 2. (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расплаќаваќе 1. (*о чём-л.*) *خراپېدل*
харабедъл, *ناکامېدل* наќамедъл; 2. (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расплаќаваќе(ся) *см.* распаќаваќе(ся).

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) كول حساب হিসаб кавъл п.; 2. سنجول санджавъл п.; 3. هيله (اميد) لول হিসла (умед) ларъл п.; я -ю увидеть вас هيله لرم چه تا ووينم হিসла ларъм че та вувинъм.

рассыпать, рассыпать تويول тойавъл п.; پاشل пашъл п. (разбрасывать).

растение с. ترکودی таркóдай м., نبات набат м.

расти لوئيدل лойедъл (о живых существах); شين كيدل шин кедъл (о растениях); زياتيدل зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).

растительность ж. ترکودى таркóди м. мн., نباتات набатат м. мн.

расход м. خرش харш м., مصرف мас-раф м.; -ы مصارف масаръф м. мн.

расходиться 1. (в разные стороны) تيتيدل титедъл, خپرېدل хпаредъл; 2. (во мнениях) د افكارو تشتت لول дь афкаро ташатут ларъл п.

расходовать لگول харцавъл п., لاگول лагавъл п.

расцвет м. ښېرازی шерāзи ж.

расцветка ж. رنگ ранг м.

расчёска ж. ږمونځ жмундз ж.

расчёт м. حساب হিসаб м.; мы в -е ډې مونږ سره حساب كړى دى হিসаб кърай дъй.

расширение с. پراخوالى прахвāлай м.; - культурных связей د کلتوري روابطو прахвāлай дь калтурі равабъто прахвāлай.

расшириться, расширяться پراخېدل прахедъл; زياتيدل зйāтедъл.

раунд м. راوند раунд м.

рафинад м. قند канд м.

рационализация ж. راسيائاليزسيون ра-сйāнāлизасиун м.

рвать (разрывать) څيرل циръл п., شلول шлавъл п.

реакционный ارتجاعى иртиджайй.

реализм м. رياليزم рйāлизм м.; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѳбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѳба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даўл.

регулярный منظم муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѳр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко خورا اير لښ; очень — بحله
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас
تاسی زمونږ کره لیر راحی
кара лъж радзй.

режиссёр м. رژیمسور режисѳр м.,
پروډیوسر продйусār м.

рѳзать پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پنسل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

резкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѳкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкаре шкарā
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي е —
натиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تیر توړنه тарāши ж.; — по камню
تیر توړنه по камню

тожъна, *حجاری* hadжāri ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāri ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафи́ кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول* машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую вам *تاسی ته مشوره درکوم* та машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай тāмир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить — *ریکارڈ ماتول* рика́рд мāтавъл п.; уста-на́вливать — *ریکارڈ قائمول* кāи-мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی* кāи-мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی* рика́рд кāи-мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарбāнд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремеслó с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکسриز* д а́ксри́з м.; *د اکسриز* д а́ксри́з м., *د اکسриز* д а́ксри́з м., *د اکسриز* д а́ксри́з м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخيره* дъ нън-дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-дāрó фиһри́ст м.

репетíция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м., *وروستی* машк м.; генерáльная — *وروستی* вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродúктор м. *لاؤدспیکر* лāудспі-кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж.,
تصميم тасми́м м.; حل л. (разрешение);
فيساله ليكل файсалалíк м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънтун шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънтун м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه مورنی* жъба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулāб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулāбн.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *توپی گل* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

роса ж. *پرخه* пърха ж.

ропись ж. (живопись) *نقاشی* накāшн ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* днġе (дāнġа) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тн̄та вўна; 2. (процесс) *دده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракн ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня - **لاندىنى كميى** лāнданай
каміс; шёлковая - **ورپنمين كميى**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سكوى** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нъша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,
پنکښا کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
پنکښا کول шкандзā кавъл п.; **خوله په**
خوله کېدل хула пъ хула кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. **توپک** топāк м.; охотничье
- **پنکاري توپک** шкārй топāк.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**
لاس خوجول лāс хвадзавъл п.; - **ами не**
ترगत! **لاس مه وهه!** идтй
پد - **لاس تر لاسه تلل** у -
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководитъ **لار ښوونه کول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره کول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونکي** лār
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-
мā ж.

ру́копись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
роғбār м.; обменя́ться - **لاسو** ями
د لاسو روغبر کول дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سکان** сукāн м.; **ستېرنگ** сгёринг
м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانيا** румāнйā.

Румы́нская Нарóдная Респуб́лика
د رومانيا اولسى جمهوريت дъ румāнйā
улусй джумһурйāt.

румѳнский романія д дь руманїа,
румѳнавї. رومانوی رومانوی.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) رویی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русї; 2. м.
русѳ м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت замѳнат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zām̄n ỹm.

ручѳй м. لاشتای لاشتای м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاستی لاستای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. لاس د дь лѳс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-
ный) رويد اموخته, amuxhā.

рыба ж. کاب маб м., ماهی маһї м.

рыбак м. ماهیگیر маһїгїр м.

рыболѳв м. ماهیگیر маһїгїр м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срь вештѳн ларѳнкай.

рынок м. بازار مارکیت m.,
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی حقه
стаґси цха йаѳ цо пуштѳни ларѳм.

рядом ته حنگ цанг та, حنگ پر حنگ
цанг пѳр цанг; نژدی нѳждѳ (близко);
он сел - с ним حنگ کښې
да дь пѳ цанг ки кшѳ-
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځې
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
راتلونکی هفتې راتلونکی هفتې
һафтѳ; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
آيا تاسی را? آيا تاسی را? آيا تاسی را?
уберѳте со столѳ крѳї کړئ
пак крѳї; с разрешѳния... په اجازه

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с мѣсяц томѹ наза́д *پخوا میاشت*
 нъжде́ йава́ мйашт пъхва́.

сад м. *بن* бан м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېښتل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېښتی*
 ме́рба́ни вѹкрѣй кшѣнѣй; 2. (*د ښو* солнце)
لوپدل лведъл; 3. (*в вагон и т. п.*)
سپرېدل спаредъл (пѣ... кшѣ).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м.,
ماليار ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,
مالياری ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېښول* кшенавъл п.; 2.
 (*растения*) *ایښودل نیالگی* ишо́-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (*растение*);
سالاته сала́та ж. (*кушанье*).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *بروتی* цапо́най м.,
باروتی барвѣта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 вѣд п.

сам *په خپله* пѣ пѣ хпѣла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолѣт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмѣнай,
خپل خوښی хпѣлхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмѣни ж.,
خپل خوښی хпѣлхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмѣнай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пѣ хпѣла хва́ша хпѣл
سرنوشت ټاکل сарна́вѣшт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخاي хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahára;
 до -ого вечера تر پوره ماښامه māšāma;
 в то же -ое время په عين время
 пь айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو غښتلي tьr tólo gъštълай;
 в -ом деле په حقيقت کېښي hаки-
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم sanātorīām м.
 Сана صنا sanā.

санитар м. پرستار parastār м.

санитарія ж. صحيه sihiyā ж.

санитарка ж. پرستاره parastāra ж.

сантиметр м. سانتيمتر sāntimētr м.

сапог м. موزه mozā ж.

сапожник м. مچي močī м., بوت
 бут гандѹнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йākѹт м.

саранча ж. ملخ malāx м.

сардины мн. (консервы) ساردين sārđin м.

сатин м. سندوف sandūf м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣни ж.

сахарный د قند дъ канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка د پاسري
 дъ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дъ пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول spāmaвъл п.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-
 мавъл.

сбережение с. سپما spāmā ж.

сберечь см. сберегать.

сбивá||ть, сбить 1. غوزارول guzāravъл
 п., راغورمحول rāgorđzavъл п.; - с ног

ль пшо гурдзавъл; 2. *запутывать* كول اوتر *аутар* кавъл *п.*
сборник *м.* مجموعه *маджмуа* ж.; —
рассказов *مجموعه* *маджмуа* ж.; —
маджмуа.

сборн||ый: —ая команда *منتخبه* *тим* *м.*
мунтахáба *тим* *м.*

сбрасывать, сбросить *کینته* *ачол* *кшъта* *ачавъл* *п.*; *کالی* *кшъл* *п.*
(одежду).

сбываться, сбыться *پر خای* *кпдл* *пър*
дзай *кедъл*, *امالی* *кпдл* *кедъл*.

свадьба *ж.* *واده* *вадъ* *м.* (*мн.* *ودونه*
вадуна).

сваливать, свалить *گوردزавъл* *гурдзавъл*
п.; *کول* *деръй* *кавъл* *п.* (*в кучу*);
ناسکورول *наскоравъл* *п.* (*опрокидывать*).

сведени||е *с.* *خبر* *хабар* *м.*, *اطلاع*
итилá *ж.*; \diamond *دو* *довести* *до* —я *خبرول*
хабаравъл *п.*; *په نظر* *к* —ю *کینی* *ниол*
пъ *назар* *ки* *нивъл* *п.*

свеж||ий *تازه* *таза*; —ие продукты

تازه *таза* *хваъръ*; — *воздух* *هو* *таза*
навá; —ие новости *خبرونه* *таза* *хаба-*
руна.

свёкла *ж.* *لببو* *лаблабу* *м.*, *چغندر*
чугундар *м.*; *د قند* *лаблабу* —
дъ канд *лаблабу*.

сверкать *برپیندل* *брешедъл*,
сверкающий *برپیندونکی* *брешедункай*.
сверкнутъ *см.* *сверкать*.

свернуть *см.* *свёртывать*.

свёрток *м.* *بختی* *бухцый* *ж.*, *بندل*
бандáл *м.*

свёртывать 1. *نگینتل* *нгъштъл* *п.*;
کاتول *катавъл* *п.* (*складывать*); 2. *گرزپدل*
гързедъл; *سوی* *хвá* *та* *гързедъл*.

сверх *له* *барсера*, *د* *дъ*... *برسپره*
ле *плáна* *на* *зйáт*; — *نه* *زیات*
ле *плáн* *на* *зйáт*; — *توگ*
پر *де* *بارسера* *بر* *سپره* *پر* *دی*.

сверхплáнов||ый *له* *плáн* *на* *зйáт*;
ле *плáн* *на* *зйáт*; —ая продукция

світ I м. زیا ریا *ж.*
світ II м. (мир) دنیا *ж.*, نری
нарый *ж.*

свет I м. زیا ریا *ж.*

свет II м. (мир) دنیا *ж.*, نری
нарый *ж.*

светать سپیدی چاودل *спедэ чавдъл.*

светить کول زیا ریا *кавъл п.*

свѣтл||ый روشن *рошан; -ая комната*
کوته روبانه *котэ рошана котá.*

свечá *ж.* شم *шам м.*

свидáние с. ملاقات *мулакáт м.*, دیدن
дидан *м.*; назначáть - د کتلو وخت
д катълo вахт *тáкъл п.*; прихо-
дйтъ на - کتوته راتلل *катó та рáт-
лъл.*

свинéц м. سرپ *сруп м. мн.*

свинíна *ж.* سرکوزی غوبنه
кúзи гвáша *ж.*

свиновóдство с. سرکوزو روزنه *дъ*
саркúзо розъна *ж.*

свинья *ж.* سرکوزی *саркúзай м.*

свист м. شپیلی *шпелáй м.*

свистéть کول شپیلی *шпелáй кавъл п.*

свистóк м. شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *áзáди ж.*; - слóва
د وينا آزادی *дъ вайнá áзáди; - печати*
د قلم آزادی *дъ калáм áзáди; - собра-*
د مجلسو آزادی *дъ маджлисо áзáди.*

свобóдн||ый خپلواک *хпълвак, آزاد*
áзáд; وزگار *вuzгáр (незаняты); -ая*
هېواد آزاد *áзáд heвáд; -ое*
فرصت *фурсáт м.; вы -ы? تاسی*
تاسی *тáси вuzгáр йáст?; -*
پراخ سوت *прáх сyт.*

свóдка *ж.:* - د هوا حالات *погóды*
د هېواد *дъ hавá háлáт м. мн.*

своеобрáзный مخصوص *махсýс.*

сво||й خپل *хпъл; я потерял -ю кнйгу*
د زما کتاب ورک شو *эмá китáб врък шу;*
دک *сам не - هک پک hak-pák.*

свóйство с. خاصیت *хáсийáт м.*

свѣше (более) نه زيات *дъ... на*
د زيات *дъ... на*

связáть см. свърывать.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدي ن
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخاېره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازېت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.;
- экзамен ازموينه وركول
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть - ۛ كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي كول
въл п.

сдѣрживаться دزان ژغورل
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل
сьд рáтлъл.

сев м. کر кар м., كرنه каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ньн; — у́тром نن سهار
нын саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا
саба́.

сего́дняшний نننى ньнанáй.

седла́ть كول زين зин кавáл л.

седло́ с. زين зин м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусáм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бэ
ра́ши.

секре́т м. پټه пáта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáнйá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнáй стáн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáнйашмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кáлай м.

сéльск||ий د كلي дэ кáли; — ое хо-
зjáйство زراعت зарáат м.

сельскохозjáйственный د كرهني дэ
карháни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дэ кáли شورá ж.

семéйный كډوال ка́двал, كډن ка́дэн.

семéстр м. سمستر симистáр м.

семна́дцать اولس овáлас.

семь اوه овá.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овá са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورни́ м., كډول
коранáй ж.

сéно с. وابنه вáч вáшь м. мн.

сенокосíлка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребúнкай мáшин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سېټ сет м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره hamlá; — друг ته نژدی
د زره ta ньждѣ дост.

сердито په قار пь kār.

сердитый قهرناک, قهرجن
каһрнăк, کاورى kāvārī.

сердить قهروں, (په) کاور,
کول kāvār kāvāl п. (په).

сердиться په قهر کېدل
(ته) کاورېدل, (ته) کوارедъл.

сёрдц||е с. د زره зръ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиение с. د زره رپېدنه
rapedъна ж.

серебрó с. سپين زر м. мн.

серебряный د سپينو زرو
спино зáро.

середин||а ж. ميانځ ميانځ м.; в —е...

... په ميانځ کېنى

сѣрия ж. سلسله салсалá ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور او خټک.

сѣрый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوړوالى, والى ж.,
گواځوالى ж.

сѣссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوېندى
хвѣнди).

сестъ см. садіться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джāл м.;
волейбóльная — د والى بال جال —
бāл джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сѣялка ж. د کرلو ماشين
мāшнн м.

сжать, сжимать کښکښل
п., کيمنډل кемандъл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا
шā ль хвā.

сигáра ж. سگار сигār м.

сигарѣта ж. سگريت sigrét м.

сигна́л м. علامه алāма ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په*
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درپشی *دی* په *په* — ит *دی* په
درпші *ди* пъ дзāн
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кувā ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пъ пь *толо* ку-
вāо; общими — ами *قوا* пъ *гада*
кувā; эта работа ему не по — ам *دی*
په *де* *кар* *йе* зор *نه*
расежи; \diamond в — у *عادت* привычки
د *адат* лъ мъхи.

сильный *زورور* зоравār, *عجبتلی*
гъштълай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *سمفونی ارکسترا* симфоні ар-
кестра; — концерт *سمفونی کنسرت* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йау-
дйāно мабād м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
низъм м.; избирательная — *انتخاباتو*
дъ интихāбатō систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *مهربانی وکړئ* ра те *ووایاست*
меһрбāні вўкрый рā та вўвайāст; труд-
но — *ویل* вайъл дер *گران* грāн
ди; можно —, что... *ویلای شو چه...*
вайълāй шу че...

کیلومتره لار وهی пь ѱавь сѱат сьл ки-
лометра лѱр ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک чабьк, ژر жьр; ~
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждѣ; в
~ом времени کنبی кнби
ньждѣ вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی ньждѣ айандѣ ки.

скот м. حاروی царви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цар-
вио розьна ж., مالداری маьлдари ж.

скрипач м. ویلن وهонки вьалин ваһун-
кай м.

скрипка ж. ویلن вьалин м.

скромный لرونکی ларункай.

скрывать پتول пьтавьл п.

скрываться پتپدل пьтедьл; پناه وړل
пнаь врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль назара врькедьл,

نيهامېدل ниһамедьл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-
самѣ джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самѣ джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамѣ ж. (произведение).

суча||ть كېدل хипѣ хапѣ кедьл; не
~йте كېږي хипѣ ма хапа кѣжи.

сучный хипѣ хапѣ; بيخونده
бехвѣнда (неинтересный).

слабительное с. سهل
джѱр м., موشېل
мушѱл м.

слабость ж. کمزوری камзорѱ ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзѱр, ضعيف
зѱйф.

слава ж. شهرت шуһрат м.;
افتخار иф-
тихѱр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвѱжь м. мн.

слева له کينې خوا хвѱ; ~ от
ده کينې لاس та. да дь киһ лѱс та.

слегка لېږ له خه льж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقیبول такибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگادی له مسکو نه ځي*
ль маскóу на дзи; *ډ* — ует помнитъ
په یاد ولرو че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندینی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
دا لاندی کسان бьл вār; — ие лица
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. алу *м.*

сливки *پړوی* мн. перьвай *м.*
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دۍ да дер грāн дьй.
словак *م. سلاوک* слāvāk *м.*
словарь *م. قاموس* кāmус *м.*
слово *س. خبره* хабьра *ж.*, *لغت* луғāt
м., *کلمه* калимā *ж.*; *قول* каул *м.* (об-
щанице); *وینا* вайнā *ж.* (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрі.
сложить *см.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печі-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *م. پیل* пил *м.* (тж. шахм.).
слонов|ый: — ая кость *عاج* āдж *м.*
служаший *م. مستخدم* мустахдьм *м.*
служба *ж. خدمت* хидмāt *м.*
служить *خدمت (کار) کول* хидмāt
(кār) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
چیری کار کوئی؟ тāsи чіри кār кавьй?
слух *م. ۱. سماع* сима *ж.*, *اوریدلو* ос

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
په هر صورت -ه صورت
случáйно اتفاقاً итифáкан.

случáйность ж. تصادف тасáдуф м.

случáйный تصادفي тасáдуфи.

случ||áться, случíться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?
ничегó не -илось ونه شول ниц
вúнашвъл.

...د خبرى ته غور نيول
слúша||ть хабъри та гваж нивъл
(اېښودل) дъ... хабъри та гваж нивъл
(نيشودل) п. په غور كېښي نيول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسى و دې ته

تاسى غور نيسي
-йте! واورئى! авврьй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښي موڅه
اورېدلى دي كه نه?
да де пь бáрá ки
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу هېڅ نه اورم
ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم
не на авръм.

смéлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ेतся مېښام ма-
шáм кéжи, تياره كېږي тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смешíть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандавáр.

смея́ться خندل хандъл п. (په... پوري).

сморкáться كول كولى
паза суи
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нндарá кавъл п. (пъесу и т. п.);
 2. (заботиться) پام کول пам кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь барه کښې موڅه عقیده ده?
 барá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه ارغوش аріуш,
 іанъм рáнга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.
 смущённый خینگ хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لارъл п.; нет — نه
 معنی نه — e? مانا نا لاری;
 в каком — e? مانا ئې څه ده?

смычок м. مضراب мизрáб м.
 снабдить, снабжать برابرول барáба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تأمين тáмин м.
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла لومړی лумрáй (сперва);
 бйá ль сáра (снова).
 снег м. واوره واورا ж.; идѣт —
 واورې واورا ږی.

снегopáд м. واورو اورښت
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندې څخه
 ль лáнди цка.

снимать 1. کښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لو
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 كرا اخيستل пь керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... څخه) عكس اخيستل

снiмок м. عكس акс м., فوتو фотó ж.
 снóва бйá ль сáра;
 начинать — سره شروع کول
 ль сáра шурú кавъл п.

сноп м. ستړی сатрýй ж.

снотвóрное с. خوب راوړونکې دوا
 раврúнке давá ж.

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين دъ машин бастакāри
کول кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātoledāl; собралось много
народу ډير خلك راتول شول дер халк
ра̀толшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور отдыха
نيت مي دئی چه دء истираhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі
ж., ډاډ dād м.; выражать ... ته ...
... та dād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж.,
گوندہ ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکيت милкнийāt м.;
государственная — دولتي ملکيت даўлаті
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼى бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — کاملاً кāмилан,
په مهارت سره пь маhārāt сарā.

совет I м. شورا шурā; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
د اتحاد عالی شورا дъ шураві сосйāлис-
ті джумhурйātуно дъ итиhād āлі шу-
рā; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
دъ милйāто шурā; Совет депутатов
د زحمتکشانو د نمایندگانو
دъ заhматкашāно дъ нумāй-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гонде́ пъ га́да гунда́ кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ат; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ат.

совсе́м بهخي́, بالکل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي
раседи́ть мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل
мува́факé та раседъл; по -ю
дъ муаһаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

соде́ржа́ние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмун м.

соде́ржа́ть ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п. (заключа́ть в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsнсавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تشكيل ташкiл м. (организация); تأسيس
 тāsнс м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мáлгiн.

солидáрность ж. همدردى hamdardi ж.

солiть وهل мáлга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*
 намакдан *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не (п);*
 пь де шак ма ларъѝ.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого - *я в том, что... .. چه*
 هيڭ شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 وركول *итилъ варкавъл п.*
 сообщение *с.* 1. *تاگ او راتگ* *таг аѝ*
 راتگ *м.;* железнодорожное - *د اورگاډي*
 د اورگاډي *таг аѝ ратъг;*
 2. *(известие)* خبر *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
 равъл *п.*
 сооружение *с.* ودانئى *ваданъѝ ж.,*

سپورتى - *имарат м.;* спортивное
 ودانئى *спорті ваданъѝ.*
 соответствовать *كېدل (مطابق)*
 مунасъб *(мутабік) кедъл (سرہ ... د).*
 برابر *барабаредъл (پر).*
 соотечественник *м.* وطنوال *ватанвал м.*
 соперник *м.* رقيب *ракіб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрано ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртиѝ*
 كافъл *п. (سرہ ... د).*
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамат м.;*
 د... پر خلاف مقاومت...
 оказывать *د... پر خلاف مقاومت*
 كول *дъ... пър хилъф мукавамат кавъл п.*
 сопротивляться *كول مقاومت* *мукава-*
 мат *кавъл п.*
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусабакá ж.;*
 د غېر ايستلو مسابقه *дъ*
 په *по борьбе* مسابقه *дъ*
 د حفاستي *дъ* *в беге* مسابقه;
 د حفاستي *дъ* *дзѝсти* *мусабакá.*
 соревноваться *كول مسابقه* *мусабакá*
 كافъл *п. (سرہ ... د).*
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок خلويښت цалвэшт.

сорбчка ж. کامیس каміс м., خت
хът м.

сорт м. درجه дараджа́ ж., رقم рақам
м., لومړۍ درجه - пер́вый сорт м.: سورت
лумр́ьй дараджа́.

сосе́д м. همسایه га́ванда́й м., گونډۍ
хамса́йа м.

соси́ски ж. мн. ساسیج са́сидж м.

сосна́ ж. کاج ка́дж м.

соста́в м. جمله джумла́ ж.; عمله
амала́ ж. (личный); в -е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к زموڼر په هیئت کښې
دی پنځلس کسه دی
дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в -е афга́н-
ской делега́ции زه د افغانستان د هیئت
په جمله کښې راغلی یم
ста́н дъ на́йат пъ джумла́ ки ра́гълай йъм.

соста́вить, составля́ть 1. (из частей)
ترتیبول тартиба́въл п.; 2. (сочинять)
کول (تالیف) тадві́н (та́лиф)
кав́ъл п.

состоя́ни||е с. حالت на́лат м.; я не в
-и сде́лать это دا زما د لاسه نه کېږي
да́ зма́ дъ ла́са на́ кежи.

состоя́||ть: делега́ция - ла из... هیئت
хайа́т дъ... ца ... خڅه مرکب و
мурака́б ву.

состо́||яться کېدل ке́дъл; ве́чером
-и́тся конце́рт ماینام به کنسرت وشي
ма́шам бъ ка́нсарт ву́ши.

состязáние с. مسابقه мусабакá ж.
состязáться کول مسابقه мусабакá
кав́ъл п.

сосу́д м. لوشای لóшай м.; \diamond крове́нс-
ный - رگ раг м.

сосуще́ствовáние с. گډ ژوندون га́д
жванду́н м.; ми́рное - په سوله کښې گډ -
ژوندون пъ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть см. счита́ть.

со́дня ж. سل съл.

сотру́дник м. کار کوونکی ка́р каву́н-
кай м.

сотру́дничать کول همکاری hamkārī

кавъл п. (د... سره); کار کول kār kavъl
п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
таліф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужі ж.,
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) کول
خواخوږى (hamdarđi) кавъл п. (د... سره).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروى
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурі равāбъто дъ шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروى سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد دъ шураві сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكي -ая лóдка د نجات
ژغورونكي - пояс -а жғорунке беръй;
ژغورونكي -а жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл п., *ندجات وارکول* п.,
 наджат варкавъл п., *خلاصول* хлāсавъл п.
 спасение с. *نجات* жгоръна ж., *ندجات* ж.,
 наджат м., *خلاصون* хлāсун м.
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти см. спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл п.; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль м. *نداره* нъндарā ж.,
ورځني — *نومائش* нумайэш м.; дневной —
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی لوله* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *سندرې ويل* сандъра вайъл п.
 специалист м. *متخصص* мутахасъс м.
 специальность ж. *تخصص* тахасус м.
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار) بېره* бйра (та-

лвāр) кавъл п.; — на поезд *ته ډاډې اورگاډي*
 оргāди та пь бйра тльл;
 ваши часы — *ات وړاندي ځي* —
 стāси сāат врāнди дзи.
 спешный *فوري* фаурй.
 спиная ж. *شا* шā ж.
 спирт м. *الکول* алкóл м.
 список м. *فهرست* фиһрйст м.
 спички ж. мн. *اورلگيت* орлагйт м.,
يوه قطي — *کوکړ* гогār м.; коробка —
اورلگيت йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *آرام سره* арāм, *په اطمینان سره* пь
 итминāн сарā, *په ډاډه زړه* пь дāдā зръ.
 спокойный *آرام مطمئن* арāм, мута-
 маййн, *خاطر جمع ښه* дāдā; будьте —
اوسې (مطمئن) хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие с. *آرامی* арāмй ж.
 спор м. *بحث* баһс м.; *مناقشه* мунақашā
 ж. (ссора).
 собрать *کول بحث* баһс кавъл п.;
کول مناقشه мунақашā кавъл п. (со-
 41 Русско-афганск. сл. 641

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный спорті; -ая площадка سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спорті мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спорті клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول; какім -ом? ډول څه په پښه даул?; такім -ом ډول په دي صورت -ом ډول.

способный استعداد, مستعد мустаид, (одарённый); لارونكى истидад ларункай; قابل کابل (пригодный).

споткнуться نوك (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي ښь хвā; - от... د... ښي لاس ته... ښи лās та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*, عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلānā; عادل (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* мм. (сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه пуштна кавъл *n.* (ډ... څخه); 2. (с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل ډъ хпъли уһде на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونكى лār шовункай *m.*; карманный - جيبى لار - джеби лār шовункай; железнодорожный - د اورگادى لار ښوونكى - оргадн лār шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна кавъл *n.* (ډ... څخه); разрешите спро-

сѣть ажъзе ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.
 за ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.

спрос м. رواج راج равадж м., تقاضا таказа
 ж.; ѣти вѣщи пользуются большѣм -ом
 دري شيان دغه رواج لري
 равадж лари; ◇ без -а بي اجازي беа-
 джазѣ.

спросѣть см. спрашивать.

спрѣтать پتول пѣтавл п.

спускѣть كول كشته кшѣта кавѣл п.;
 ◇ шѣна -тѣла تايير پنچر شو тайр пан-
 чар шу; мяч -тѣл له توپ نه باد ووت
 ль топ на бад вѣвот.

спускѣться كپدل كشته кшѣта кедѣл.

спустѣть(ся) см. спускѣть(ся).

спустѣ пас, وروسته
 вѣуста.

спѣтник м. مل мал м.; ◇ искусствен-
 ный مصنوعى سپورمى -
 жмѣй; запускѣть مصنوعى سپورمى -
 كول خوشي هوا ته
 маснуѣ спожмѣй
 هابا تا خوشي کابل پ.

справнѣн||е с. مقائسه
 мукѣиса ж.;

نسبت و... ته ...ю с... по
 въ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه
 كول موكايسا كابل پ. (د... سره); 2. (де-
 лать равным) اوارول
 авѣравѣл п.

сравнѣть см. сравнивать 1.

сразу وار په پء ياؤ وار (в один
 приём); سم دستي
 самдастѣ (сейчас же).

средѣ I ж. (окружение) محیط
 мухѣт м.

средѣ II ж. (день недели) چارشنبه
 чѣр-
 шамба ж.

средѣ په منخ كشي د...
 дѣ...пѣ мандз ки.

средн||ий منخني
 мандзанѣй; Средняя
 آسيا منخني
 мандзанѣй асѣя; муж-
 чѣна -их лет سري
 пох сарѣй; ◇ в
 -ем په متوسط دول
 мутавасѣт даул.

средств||о с. 1. واسيله
 васѣла ж.; چاره
 чѣра ж. (способ действия); -а связи
 د تگ او راتگ وسائل
 дѣ таг аѣ рѣтаг
 васѣил; 2. (лекарство) دوا
 дава ж., دارو
 дѣру м.

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá ж. (промежуток времени); в — پر وخت — пѣр вахт.

срочный фаури; — заказ فوری فاурі; — ая телеграмма فاурі сипарѣшт; — ая телеграмма فاурі тилиграм.

срывать 1. شڪول шкавъл п.; — цветы گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (проваливать) ناکامول наkāмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл; 2. (заканчиваться неудачей) ناکامېدل наkāмедъл.

ссора ж. مشاخره шхáра ж., مشاخره мушáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалистических Республик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو اتحاد дъ шураві сосйáлисті джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан на стол گيلاس پر مېز باندي اينبودل

гилáс пѣр мез бáнди ишодъл; — термометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрáма шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم стадйум м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакан м. گيلاس гилáс м.

Сталинабад ستالين آباد стáлинабáд.

Сталинград ستالين گراد стáлинград.

стáлкиваться ډغرہ (ټکر) خورل дагъра (такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاڤلا, متحد مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá يو ډوله (شکله) کورونه (шáкла) корúна.

становится کېدل кедъл; — учителем ښوونکی کېدل шовúnкай кедъл; стало тёмно تياره شوه тйáрѣ шва; — в óчередь ڪتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېش кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший تر ټولو — مشر мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; — ая сест-
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель
سار ښوونکی сар шовункай.

старый زور زور, پخوانی пъхвāнай;
мой — دوست друга зма
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*
статья I см. становиться.
статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. ښینه шишā *ж.*
стеклянный ښيښی шишайи.
стелить خورول гваравъл *п.*
стена *ж.* دېوال девāл *м.*
стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; первой
— لومړی درجې дль лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
تър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерйоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي تا таклиф та таклиф نه درکوم?
زما په حاضرۍ تنگ خو نه, نا دارکавъм?
зма пь hāзъръй танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (бельё) کالی پرېمينځل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुнедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلي далъй ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; сколько стоит? په څو ورکوي?
пъ цо варкаве?, قيمت ئې څه دئ?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېنستل та кщенастъл.

столб м. ستن стън ж., پايه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

столик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнай] мез м.

столица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнуться см. стáлкиваться.

столовая ж. خورنځي хваръндзāй м.;
د دې ډوډۍ کوټه ж. (в
квартире).

столько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگړوی згервай м.

стоп! ودرپړه! ударежа!

стоп-кран м. د بريک لاستی
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنی-ی — чапа хва; с правой —
پوری خوا — е — на той —
پوری хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
پата кедъл; ... له...
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولی дь сули тараф-
даран, غوښتونکی سوله сула гуштунки.

стоянка ж. اډه ада ж., تېسېн тесън
м.; — такси اډه کسی дь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دی دئی ولار ته дай мез та
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگادی لس دقیقې درپړی
дакике дарэжи; стойте! ودرپړی!
режьи!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. مخ мх м., صفحه сафһа ж.
странный عجیب аджиб.

страх м. ډار дар м., وېره véра ж.

страхование с. بیمه бима ж.; — жизни
د ځان بیمه
дь дзан бима; — имущества
د مالو بیمه

стрелка ж. (часов) ستن стън ж.

стрельба ж. ټکههار такаһар м., ډزی
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштьл п., ډزی کول
дази кавъл п.

стремиться مجاهدہ کول муджаһада
кавъл п., هڅه کول һаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول вештан
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) کول (بياتي) кайчи
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول сар
д сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونه джоравъна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режім м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
کجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра́ ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіі зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіі зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درب драб м.

стул м. چوکی чайкый ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
порый ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
درجه дараджā ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زره -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تكول вар та-
кавъл п., ور تكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббóта ж. شنبه шамба́ ж.

сугрóб м. د واورو دپری-
дерый ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
موناكاما ж. (разбирательство); вер-
хóвный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمي لاندی نیول тьр мунакамэ ланди нивъл п., محاكمه كول мунакамá кавъл п.; قضاوت كول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه بنكاره كول кавъл; ♦ игру судыл... په حكمت د... دى... لوبه وشوه пь хакмйат лóба вúшва.

судно с. بېرى берьй ж.

судоходный: — каналو چلېدلو [د بېريو] канал [дь берьйо [дь чаледьло вар] канал м.

судоходство с. بېريو چلېدل [د بېريو] чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавишт м.

судья м. 1. قاضى кази м.; 2. спорт. ريفرى рифри м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست كول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблаг м. (денежная); جمع دجاما ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва ж.

супруг м. مېره мерь м.

супруга ж. ماینه майна ж., شېخه шьдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخارى сухари ж. мн.

сухой وچ вьч.

сушёный [شوى] وچ вьч [шьвай].

сушить وچول вьчавъл п.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهيت маһийат м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخيستل пь лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графiк м., نقشه накша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک بخت
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м., نیک مرغی
 никмѣргі ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбахтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считáть 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считáться 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نیول п.; 2. (слыть)
 (گڼل) كېدل балѣл (гаѣл) кедѣл.

счищáть پاكول пакавѣл п.; سپينول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штáты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضرلاع
 да азлā, اتا زونی этāзуні.

сшивáть, сшить گندل гандѣл п.

съедáть خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگریس кангріс м.

съѣздить سفر كول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжáться راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съѣмка ж. (фильма) فلم اخيستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедáть.

съѣхаться см. съезжáться.

сыгрáть لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъи ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъи. د سردرد голъи.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دљ таджикистан
шуравӣ сосиалисти джумһурийат.

таджи́кский تاجكى таджикӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дълоби нима барха ж.

так 1. داسى даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى вукрьи; 2. (настолько)
دومره; ◇ бу́дьте - добры мهربانى

حکه چه و کړئ меһрбаһни вукрьи; - как چه
дзъка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на һе бад.

та́кже هم һам.

так||о́й داسى даси; -им о́бразом
пө په да́си сурат; - же

همداسى в о́м слўчае даси маукэ ки; кто он -?
هغه حوک دئى?

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маhārát м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд ларúnкай, маhír.

Тáллин تالين táлин.

там هله hálта.

тамóженный гумрукі; - досмóтр
гумрукі палатъна; - сбор
гумрукі маhсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго ж. تانگو

тáнец м. رقص ракс м. ناچا

танцевáльн||ый дь нацá; -ая
мúзыка موسيقى мусики; د
- коллектив رقصانو دь ракáсáно
дáла.

танцевáть ناچل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب gáb м.; мéлкая -
ژور - غاب; глубóкая -
жавáр gáb.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совéт-
ского Сою́за) تاس tās м.

Ташкéнт تاشكند tāшкáнд.

тащítь كښل n., ايستل n.,
n. (тянуть, волочить); وړل n.
(нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня
таёт كېږي اوږه اوږه نښه
кёжи.

Тбиліси تبيليسي тбиліси.

твёрдый كلاк, سخت, تينگ
тинг.

тво||й ستا stā; где - бага́ж? سامان
ستا چيرى دئى?; ёто
-и кнiги? دا ستا كتابونه دى?
китáбуна ди?; ёто не - ё дéло
دا په دёло - ё на ларі.
تا اره نه لرى.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахлiк м.

те هغه hága; а где те кнiги?
هغه کيتابونه چيرى دى?

теáтр м. تياتر тiáтр м.; драматiчес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā ta; мы
 — говорíли مونږ وويلي وو —
 тa та вай́ли ву; — переда́ли письмó?
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟
 ñе хат дaркърай дъй ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم وگره —
 сара вúгоръм; — в éто врéмя нé было
 وې هغه وخت ته نه وې
 я — вíдел в теáтре مى ته په تياتر كښى مى
 ې ليدلى وې —
 ть пь тйáтр ки ми лнд́лай ве.

Тегерáн تهران tehrán.

текст м. متن матн м.

текстíльн||ый نساجى насáджӣ; —ая
 фáбрика کارخانه — د نساجى —
 кáрхáна.

теку́щ||ий جارى джáрӣ; —ие делá
 جارى جارونه —
 кáруна.

телевídение с. تلویزیون тилвизй́ун м.

телевíзор м. تلویزیون тилвизй́ун м.
 телегрáмм||а ж. ټلگرام ټлиграм м.;
 дать — ټلگرام استول —
 телегрáф м. ټلگراف ټлиграф м.
 телеграфíровать ټلگرام ورکول —
 ټлиграм وارکав́л п.

телёнок м. سخوندركى خوسى م.,
 схвандърка́й м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه —
 тилвизй́ун хпарав́на ж.

телестúдия ж. د تلویزیون ستودیو —
 тилвизй́ун стúдно ж.

телефóн м. ټیلیفون ټилиф́ун м.; —ав-
 томáт اتومات ټیلیفون ټилиф́ун;
 говорíть по ټیلیفون كښى خبرى —
 ې كول پь ټилиф́ун ки хаб́ри кав́л п.;
 звонíть по ټیلیفون كول —
 ټилиф́ун кав́л п.; вызывáть к ټیلیفون ته —
 ټилиф́ун та ра́гушт́л п.

телефóнн||ый ټیلیفون د ټилиф́ун; —ая
 тру́бка غوري ټیلیفون د ټилиф́ун
 ځاى; —ая стáнция ټېسن ټилиف́ون د ټилиف́ون

тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز
тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадан м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ایب . телабіб.

телятина ж. د سخوند ر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بیا خو
чем скорѣе, — лүчше چه ژر وی
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع маузү ж.

темнѣ||ть كېدل тйārь кедъл; — et
тйārь кѣжи.

темнотā ж. تیاره тйārь ж.

тѣмный тйārь.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت харāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сйѣрай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس тѣнис м.; настѣльный —
пинг-пѣнг پینگ پونگ
дъ тѣнис лѣба кавъл л.

тѣнисист м. د تينيس لوبغاري
лобгāрай м.

тѣнисистка ж. د تينيس لوبغاري
тѣнис лобгāре ж.

тѣнисный د تينيس
дъ тѣнис дъгър.

тѣнь ж. سيوري сйѣрай м.

теѣрия ж. نظريه
тиорі ж.,
ригā ж.

тепѣрь اوس ос.

теплѣ I с. تودوالي
тодвāлай м.

теплѣ II: сегоднѣ — ده
нн навā таудā да; в кѣмнате —
пѣ кѣтѣه —
пъ котā ки навā тау-
дā да; мне — زه
зѣ тод йѣм;
одевāтсья — تاوده
талдѣ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود тод паркълāй.

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی зғамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما зғамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل зғамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمړی змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *لويہ تبه* тифус м., *تيفوس*
тѣба ж.

тихий 1. *چپ* чуп, *خاموش* гълай,
خاموش хāмуш; 2. (*спокойный*) *كرار آرام* ārām,
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو ويل ويل* пь
вро-вро вайѣл л.; стало — *چپه چپائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چپ شي!* чуп шъй!

тишина ж. *چپه چپائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا* джо-
ла м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāga; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѱе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله کله кѣла дѣлта кѣла
hалта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с* — пойду
زه ستا سره هم зъ ста сара дзъм.

товар м. *مال* māл м., *شیان* шйāн м.
мн.; ходкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы широкого
потребления *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ халко дъ иптнаджато зарури
шйāн.

товарищ м. *انديوال* андивал м.; *ملگری*
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāga вахт; ◇ — как
هغه hāga вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѱани.

то́же *هم* нам.

ток I м. *ول* ол. *جریان* [د برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дърмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځانډاری (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; не — й меня! (تپل) پوری
ما مه پوری (тел) واڼا!; — ядро
ځانډاری غونډاری اچول

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;
не — йтесь! (تپل) پوری ما مه
كوئی! — йтесь!
ма кавъй!

толкну́ть см. толка́ть.

толпа́ ж. سراوړه срáвpa ж., د خلکو
د ځانډاری (халко) худжум м.

толчóк м. تپل тел м., تكان тькáн м.,

то́лько يوازی йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك тук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه обэ дь
срь банджáно обэ ж. мн.; — сбус
د سره (сбрус) سره срь банджáно роб м.

то́нкий نری нара́й, نازک нáзък.

то́нна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тону́ть ډوبېدل дубедъл.

то́пливо с. بالي бáльи м., د سون مواد
дь свьн мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавъл
n.; магазин — ует до восьми часóв вéчера
دوكان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
دئی дука́н дь ма́шáм тьр атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует
نن — ует
ма́шáм тьр атó баджó пори
нън дука́н тарълай дьй.

торгóвля ж. تجارت таджáрат м.

торгóвый تجارتی таджáраті.

торгпρέд м. (торгóвый представітель)
نمایندہ تجارتی таджáраті нумáйандá м.

торгпρέдство с. (торгóвое представі-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáраті
нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی расмі; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмі пра́нстъна.

торжествó с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтáр м.

тормоз м. 1. بريك بрек м.; 2. *перен.*
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. *перен.* دزانداवल дзандавал п.,
تال tāл ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار талвар
(бiра) кавъл п.; я -люсь تلوار -люсь!
зъ нь талвар ки йъм; -итесь!
بيره مه -итесь! نه ژرسي!
! کوي! بيرا ما کавъ!

торт м. تورت торт м., گلدار کيک
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
كول د... د... جام پورته كول
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый دئي
hamhāga дъй.

точка ж. تکی tькай м., نقطه нукта ж.;
◇ - зрeния نظر нукта-е назър.

точно тик; برابر (ровно);
کت مټ کѣт-мѣт (как раз); - в пять
часов پنجو بجو برابر پږ

пиндзо баджо; - так же همهغه
hamdāga rānga.

точный تیک tнк, درست дуруст.

тошн||ть: меня -т گزي مي خوا хвā
ми гързи, را ته قی راي مي خوا
тавай радзи.

травá ж. وابنه vāshъ м. мн.

трагeдия ж. تراژدی trājedī ж.

трактор м. تراكتور trāktor м.

тракторист м. تراكتور چلوونکی
чалавункай м.

трамвай м. ترام ترام м., ترامواي
vāй м.; сестъ в - سپر پدل
пъ трам ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين trāmpлin м.,
د تپ و هلو تخته dъ top vāhъло тахта ж.

транзитн||ый: -ая виза د ترانزيت ويزه
дъ транзит виза ж.

трансляция ж. براد کاست brādkaст м.

транспорт м. ترانسپورت trānsport м.,
حمل و نقل hamл-o-nāкл м.

трап м. اندرپايه an-
дарпайā ж.; сходить по -
د رسي په -у

дарпайá кшъта кедъл.
 дрэцъндай

тра́титъ لگول лагавъл п., خرڅول
 харцавъл п.

тре́бование с. غوښتنه гуштъна ж.

тре́бовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

тре́бовать غوښتل гуштъл п.

тре́б||оваться پکارېدل пъкаредъл; на
 это — уется мно́го вре́мени د دې دپاره
 د دې دپاره ډېر وخت پکارېږي
 пъкаре́жи.

тре́нер م. مشق ورکونکی машк вар-
 каву́нкай м.

трениро́вать مشق ورکول машк вар-
 кавъл п.

трениро́ваться مشق کول машк ка-
 въл п.

трениро́вка ж. مشق машк м., تمرين
 тамрин м.

трет||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. درې څنډې
 м., مثلث мусалас м.

трѣхэта́жный پوره дре пу́ра.

три درې дре.

трибу́на ж. دريځ даридз м., منبر
 мим-бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды درې ځله дре вѣра.

трикота́ж м. کش اوښنه кашобдъна
 ж.; کش اوښنه شيان
 шйāн м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия
 د کش اوښنه شيان
 дъ кашобдъни шйāн м. мн.

трина́дцать ديارلس дйārлас.

три́ста سوه дре са́ва.

тро́гать لاس وهل лās ваһъл п.; ру-
 ка́ми не — وهه لاس
 ма́ ваһа, لاس
 وهل ممنوع دي
 мамну́ ди.

тро́е درې ځله дре ка́са.

тройно́й: — прыжо́к
 قدمدار توپ ка-
 дамдър топ м.

троллей́бус م. ترالی بس
 тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь пълио лар
ж., خړه لار царá лар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н гважа́й м.

труд м. 1. (работа) كار кар м.; 2.
(усилие) زيار زйар м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm пь заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف тали́ф м.

трудиться كښل زيار زйар кшъл п.,
كار كول кар кавъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь кар врадз ж.
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйар хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى кар каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله дала ж., هيئت һайáт м.

трусы́ мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى кáли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе кáли; 2.
(одевание) توالت туáлét м.; занима́ться
-ом د زيان جوړول (سينگار كول) -ом
дзя́н джо́равъл (синга́р кавъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - نارинéо ташна́б м.; мужско́й
- د نارينه و ташна́б; же́нский -
د نارينه و د ښځمنو تاشناپ
дъ шьдзмéно таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالتي شيان дь туáлét шйáн м. мн.

туго́й تينگ тинг; ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هاته һáлта; -и сюда دي
آخوا хва́ де хва́.
خوا آخوا хва́ де хва́.

тума́н м. لړه лъ́ра ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دباندى
دباندى лъ́ра да.

Тунíс تونس тунíс.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوری
туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

тут (здесь) دلته дьлта; кто - شوک ?

цок ѝе? ئې ئې؟

түфли ж. мн. پنی паіе ж. мн., بوتونه

бутуна м. мн.; лакированные - براقی

барáки паіе. پنی

туча ж. اوریح урйáдз ж.

тушить گلول مر کول мър кавъл п.,
гулавъл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяч||а ж. زر зър; -и людей په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت сахт
(трудный).

тяну́ть (тащить) کښل кшъл п.

тяну́ться 1. (простира́ться) امتداد
имтида́д ларъл п., اوړدېدل уждедъл;
2. (о времени) تېرېدل тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... ..та
нъждé; у гостиницы ته نژدې
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
دъ... ..цха; у нас زمونږ څخه зму́ж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخیستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавѣна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмѣно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ пāринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребѣло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавѣнке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *همکار مؤتمرا* һамкáр; ~ товарищ! *دوست! ښاغلی* шāгѣлай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стѣрга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прāхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прāхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); население — лось на тысячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې نұфұсо пь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراїна ж.; с —ью аطمینان
саре пь итминāн сарá; я в пóлнои —и,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмаїн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмаїн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) дад
дāд (итминāн) варкавъл п.; —ю вас,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
кавъм че...

увести см. уводить.

увидеть لیدل лидъл п.

увлекательный زړه خوښوونکي зрль хва-
шавункай, دلچسپ дилчáсп.

увлекаться دلچسپي پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; — спортом په سپورت
په سپورت كښې د دلچسپي لړل
ларъл п.

увлечение с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمي саргармí ж.

увлечься см. увлекаться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозить بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадать, угадывать په اټکل ويل пь
аткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отгадывать); вы угадали! ستاسي اټکل
ста́си аткáл саhíh дьй!

углов||о́й د گوټ د ګوت; —ая комната
د ګوت ګوته; — удар
کارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
зі кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو راضى كولو
зма дь рāзі кавълло
кошъш ма кавъи.

угоднo: как вам - ستاسى اختيار دى
стаси нхтйър дъи; что вам -? تاسى
таси цъ гвāръи?; ёсли вам -
که مو، که تاسى گوارى، که تاسى گوارى
ка таси гвāръи, ка таси гвāръи,
هر يو - هر يو - هر يو - هر يو -
нар йаў, нар цок; что -
هر چه - هر چه - هر چه - هر چه -
нар цъ шай че ви; как -
په هره طريقه چه خوبه موده
пъ hāра
тарика че хвāша мо да; когда -
په هره - په هره - په هره - په هره -
нар маукé ки че
нар чіри че ви.
هر چيرى چه وي - هر چيرى چه وي -
нар чіри че ви.

угол м. پر گوت گوت м.; на углу
پر گوت گوت
пър гот бāнди; в углу
په گوت کبى
пъ гот ки.

уголь м. سكور скор м.; каменный -
د دى دابارى سكاره
д дь дабарн скаръ.

угольн||ый د سكور دى дь скарó; -ая шах-

та дабарн дь
د دى دابارى
д дь дабарн дь
скарó кан.

угощáть بلل دوى ته
додъи та балъл
п.,
ملمستيا كول
мелмастйā кавъл п.

угощéние с. 1. (действие) ملمستيا
мел-
мастйā ж.,
ته بلنه
те блне
додъи та
балъна ж.; 2. (еда) دوى
додъи ж.,
خوراك
хварāк м.

угрóза ж. دمكى
дамки ж.,
تهديد
таhdид
м.;
خطر
хатар м. (опасность);
- пора-
жения
د ماتي خورلو خطر
д мате
хваръло хатар.

удава́ться کاميابدل
камйāбедъл; мне
شوم
шом...
уда́лось...
زى موفق شوم...
зъ мувафāк
швъм...

уда́лить(ся) см. удаля́ть(ся).

удаля́ть ايستل
истъл п.,
كبنل
кшъл
п.; - зуб
غابى كبنل
гāш кшъл; - с поля
له دىگر نه ايستل
лѣ дъгър на истъл.

удаля́ться كيدل
кедъл;
تلل
тлъл (уходить).

уда́р м. وهنه
вахъна ж.,
وار
вār м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...
пър... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáч||а ж. کاميابى камйāбӣ ж.; желаю
вам — ستاسى ستاسи стāси кā-
мйāбӣ гвāръм.

удáчный کاميابانه камйāб, камйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ дъ тādжоб
вар, ادجيب عجيب; ничегó — ого
د تعجب وړ на дъй; что
په دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?
پښه دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?
пъ де ки цъ дъ тādжоб вар дъй?

удивлѐни||е с. таджоб м.; к мое-
му — ю يووړم таджоб йóвръм.

удивля́ть حيرانول найрāнавъл п.

удивля́ться حيرانېدل найрāнедъл, په
پښه دې كېنې څه د تعجب وړ? — ого?
пъ тādжоб ки лведъл.

удить: — рыбу كبان кабāн
нивъл л

удóбно په هوسائى سره مناسب
пъ hosāййй сарá; вам — تاسى هوسا?
тāси hosā йāст?; — ли прийти
так пóздно? آيا داسى ناوخته راتلل مناسب?
āйā дāси нāвāхта рāтлъл муна-
сиб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пāрú м.,
сѐра ж. سره

удóбств||о с. هوسائى hosāйй ж.; ёто
больше — دا ډېره هوسائى ده —
hosāйй да; кварта́ра со все́ми — ами
دېر هوسا اپارتمان دى
дъй.

удовлетворить(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول пурá кавъл
п.; — просьбу كول (رفع) شكايت ليرى
шикāйáт лири (рафá) кавъл п.; — чьѐ-л.
د چا ارزو (غوښتنه) پوره کول
дъ чā арзú (гуштъна) пурá кавъл.

удовлетворя́ться كول قناعت канāát
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим -м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نرگوش наргу́ш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тлъл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نحم зь
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тлълн ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже́ ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى маи́нам
до́дъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل ма-
ша́м до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه گута ж.; завязать -

كول گوله гута кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда́ мы едем زمونر
د زموڼر وخت معلوم كرئى
равāнедо́ вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستى
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходи́ть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردول فرمان صادرول
садъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра
кавъл п., ښوول шовъл п.; - доро́гу
لار ښوول лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زрь йе бад шу,
وگرځېد سر ئې سار йе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاري پичк̄арі ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичк̄арі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинай *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьшт̄авъл *n.*

украш́ать كول بنايسته ш̄айиста кавъл
n., سينگارول синг̄аравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست ш̄айист *m.*,

سينگار بدل синг̄аредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам к̄аву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول п̄тавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан п̄тавъл
n. (прикрываться); پټېدل п̄тедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 کول һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 уложіть(ся) *см.* укла́дывать(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улүчить(ся) *см.* улүщ́ать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغي дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превълло мез м.

умыв́ание с. مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښي شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول بيه байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سري
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طريقه — یت
тарика; вы́йти из — یت و تل له
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شو... تڤر لار شو-
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول چالавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

урагāн м. طوفان джакāр м.,
فان م., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار савийā ж.,
ميار م.; жїзненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овѣ сāва мѣтра лвар.

урожāй м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сѣл м.

урожāйность ж. حاصلخيزى hāсил-
хизї ж.

урѣк м. سبق сабāк м.

уронї||ть له لاسه پر پوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلوتک له لاسه دسمال می
دسمāl ми лѣ лāса вѣлвед.

усадїть, усāживать كښېنول кше-
навѣл п.

усїли||е с. کوشښى кошѣш м., سعي сап
ж.; ѳбщими - يامى زيار او په گڼه سعي
пѣ гāда сап аѣ зїār.

услѳви||е с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
кїх - په هېڅ شرط -ях шарт.

услѳвиться, услѳвливаться كول
واده кавѣл п.

услѣг||а ж. خدمت хидмāt м.; окāзы-
вать - ډول خدمت كول кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر یم ته خدمت
стāси хидмāt та hāзѣр йѣм.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت
 джорышт м., ترکیب таркыб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кымат лъжавъл п.

устье с. (р.кй) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تصویبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل ګлай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې нилы ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول
 тнда матавъл п.

утомительный ستړی ګوونکی стърай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стърай ж.

утомлять ستړی ګول кавъл п.

утомляться كېدل ستړی ګول кедъл.

утренний د سهار ډ сар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار сар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو ډ сар пър ато
 баджо; доброе — سهار مو په خير —
 сар мо пь хайр.

утром سهار сар; сегодня — نن سهار
 нн сар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی ګути баркы уту.

уха ж. د کب ښوروا ډ каб шорва ж.

ухаживать پالل ګалл п.;
 پاملرنه ګол памларна кавъл п. (за больным).

ухо с. ګوړ ګваж м.

уход м. 1. تګ таг м., روانېده рава-
 ډ недь м. мн.; перед самым — د تګ ګом

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (кәби). (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کول (пә... кәби).
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха
ахистункай м.; — соревнова́ния په
مسابقه کينى برخه اخيستونكى
ки бәрха ахистункай.

уча́сток м. منطقه مانтакا ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي —
дзай; земельный — يوه توتيه محمکه —
тогá дзъмька; избира́тельный —
د رايو — райо ахистълло дзай.

уча́щийся м. زده كرونكى зда кавун-
кай м.

уче́бник м. كتاب درسى дарси ки-
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى شовъндзай м.; — год
تعليمى كالى تәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник м. شاگرد шагърд м., زده كرى
здакрай м.; — пейрав м. (последова-
тель).

уче́т м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودى او حساب له امله ترلې ده
дъ мауджудъй аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى —
шовъндзай.

учи́тель м. شونكى شовункай м.

учи́тель м. شونكى شовункай м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خуж* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاسي نوم څه دى? нум ць дьй?
 мой ~... *دئى* ... зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стёрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чинниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مدل мод м.
 фашизм м. فاشيزم фāшїзм м.
 фашист м. فاشيست фāшїст м.
 февраль м. فروري фарварї ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсїун м.
 фейервѣрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبي орлобї ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазїр м.
 фѣрма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фѣтров||ый کراستی د دь кра̄сти; —ая
 шляпа کراستی شاپو د دь кра̄сти шāпó.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базї ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенце); مورہ морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигурист м. د کنگل رقص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурн||ый: —ое катāние د پاسه د کنگل
 د کنگل дь кангāл дьпāса нацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физїк м.
 физиологя ж. فزيولوژي физиоложї ж.
 физическ||ий 1. (относящийся к физике)
 بدلي فزيکї; 2. جسماني جسمāнї,
 баданї; —не данные قابلیت جسماني
 جسماني جسمāнї кāблийāt; —труд کار
 جسماني جسمāнї кār.
 физкультура ж. ورزشи варзїш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзшкār-
 ра ж.

филателист м. د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукіі м.
 филателия ж. د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук м.
 филиал м. خانگه цанга ж.
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог м. پوهاند ژب жьбпоһанд м.
 филология ж. پوهنه ژب жьбпоһна ж.,
 филалогія ж. فلالوژی
 философ м. فيلسوف файлусуф м.
 философия ж. فلسفه фалсафа ж.
 философский фалсафи. فلسفی
 фильм м. فلم филм м.; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم филм;
 цветной — رنگه فلم филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл п.
 фильтр м. فلتير филтар м., ننوونی
 вунай м.
 финал м. спорт. فائنل файна́л м.;
 выйти в — په فائنل کښی شاملېدل
 файна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائنل дъ файна́л;

—ая встреча لوبه د فائنل дъ файна́л
 лоба.
 фíниш м. спорт. فينش фíниш м.
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма лар ж.
 Финля́ндия فنلند финли́нд.
 финн м. فنلندی филинда́й м.
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́нді.
 фиолéтовый چنیا чуи́йа.
 фíрма ж. کمپانی компāні ж., شرکت
 шаркāt м.
 флаг м. بايرغ байра́г м., جنده джандá
 ж.; поднять — پورته کول —
 порта кавъл п.
 флакóн м. كوچنی بوتل ж.,
 کونای бутáл м.; — духóв د عطرو کوچنی
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль ж. پلین палала́йн м.
 флéйт||а ж. شپیلی шпелъ́й ж.; играть
 на — وهل —
 флот м. بحری قوا баһри́ кува́ ж.

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **далан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубада ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабаз м.**,
 кодлобай м.

фонарь м. دپوه **дева ж.**; электрический —
 баркии дева.

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавара ж.

форма ж. (одежда) فورمه **форма ж.**,
 йуниформ м.

фортепиано с. پيانو **пѣано ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 къркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй**
 къркѣй **пори крѣй.**

фотоаппарат м. كمره **дъ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дъ акѣ-**
 сѣй кагаз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м.

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); **акѣсханѣ ж.** (мас-
 терская); فوتوگرافي **ж.** (за-
 нятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманигар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дъ**
 фотонѣндартун м.

фраза ж. جمله **джумла ж.**

фрак м. فراک **фрак м.**

франк м. فرانک **франк м.**

Франция فرانسه **франса.**

француз м. فرانسوی фрāнсавай м.

французский فرانسوی фрāнсави.

ФРГ (Федеративная Республика Гер-
мания) دالمان اتحادی جمهوریت
мāн итибāди джумһурийāt.

фруктов||ый مېوېلرونکي меваларункай;

— магазин دوکان مېوې د меве дукāн;

—ое дерево مېوېلرونکي ونه меваларун-
ке вуна; — сад باغ مېوې د меве бāг.

фрукты м. мн. مېوې меве ж. мн.

Фрунзе فرونزه фрунза.

фундамент м. تاداو بنسټ бѳнсѳт м.,
тадав м.; заложить — تاداو تيږه ايښودل
дъ тадав тежа ишодѳл п.

фунт м. پاو پونډ паунд м., пау м.;

— стёрлинггов پاو پونډ паунд.

фурāжка ж. کاسکت кāскит м.

футбол м. فوتبال футбāл м.

футболист м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футболка ж. د فوتبال کمیس
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбольн||ый د فوتبال футбāл; —
мяч گيند فوتبال дъ футбāл гинд; —ое
поле دگر فوتبال дъ футбāл дьгѳр.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāt м. چينه چاپāна ж., چوخه чоха ж.

халвā ж. روينه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханой هانوي hāной.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصيت хусусийāt м. (свойство).

Хартум خرطوم хартум.

хвалить ستايل стāйѳл п.

хватать I (схватывать) نيول нивѳл п.

хватать II (быть достаточным): мне
хвāтит دی کافی دپاره зма змā дъпāра
кāфий ди; не хвāтит врѳмени کافی
وخت نہ вахт кāфий на дъй; хвāтит! بس
دئی бас дъй!

хватить см. хватать II.

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-
ма́шнее — کوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— ملی اقتصاڊ.

хокке́йст м. لوبغاری دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. ها کی hāкѣ ж.

хокке́йн||ый — ая — ها کی hāкѣй;
команда تیم ها کی hāкѣй тим.

холм м. غونڊی گундѣй ж., тапа ж.

холо́д м. یخنۍ پاхні ж., ساړه са́рѣ
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور рифрижирā-
тор м.

холо́дно: сегóдня — هوا سره ده
نن hāvā са́ра да; в ко́мнате — په
په کوته کښې هوا سره ده
پь котá ки hāvā

са́ра да; мне — کېږي می са́рѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه ца́ра м.

хор м. د سندرغاړو ډله
да́ла ж., کورس корáс м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — دی
دا غای ښه دئی —
دەر шь дн; здесь —
да́ дзай шь дѣй; —
игра́ть کول ښه
ша лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гуштѣл п.; хотíte чаю?
چای غواړئ?
?; как хотíte!
غواړئ?
!;
я хочú ку́рить غوارم
سگرېت څکول
غوارم; что вы хотíte?
تاسې څه غواړئ?
تاسې څه غواړئ?

хотé||ться ته کېدل (خوا)
زړه зрѣ
зрѣ (хвā) та ке́ѣл; мне хо́чется уви́деть его́
می کېږي چه دی ووینم
می کېږي چه دی ووینم;
кѣжи че дай ву́винѣм; мне — лось бы...
می کېږي چه...
می کېږي چه...

хоть, хотя هم كه ка ць нам.
 хохот м. كتهار кътаһар м., كته كت
 кът-кът м.
 хохотать كته كت خندل кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زره ور, توريالى турйалай, зръ-
 вяр.
 хранёние с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 د ساتنى دپاره ور كول -
 дьпара варкавъл п., د ساتنى دپاره اخيستل
 дь сатъни дьпара ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться كپدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوشپدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. كرونومتر кронóметр м.,
 د صحيح وخت ساعت
 сѣат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 саһиһ вахт мѣлумававъл м. мн.

хрустáль м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شيان -يا بلورى белаурй шйан.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 художественный بديعى бадни, هنرى
 һунарй.
 художник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем слúчае
 بد صورت كنى
 ху́же бадтар. بد تر... бад;
 - всего то, что... تر تولو بده خبره دا
 ...چه...
 че...; больнóму стало - ناروغه حال
 د ناروغه حال -
 дь нѣрога һал лѣ бад шу.

Ц

царáпина ж. خريند цършѣнд м.
 цвестй گلان كول гулѣн кавъл п.,
 گلان غورپدل гулѣн гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиґ м.

цвети||ой رنگين раиґин; —ые металлы
فلزات раиґа филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون дъ силон; — чай
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком دول (بشپړه) пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пайа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъка
ж.; поднима́ть — ۛ آبادول — ۛ
шара мдзъка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъка ж.

целиться نيول нйша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بشكول шулавл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپړ башпър;
روح جور роґжор (неповрежденный); 2.
توله ورخ тол, تمام тамам; — день
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نېنه нйша ж.;
попада́ть в — پر نېنه لگېدل пър нйша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض ғараз
м.; в —ях... د... په غرض... пь ғараз;
с какой —ью د... په غرض... пь ғараз;
мақсад дъпара; с этой —ью د... په
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایا байа ж.

ценить قدر كول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایا байа
кавъл п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتی شيان киматі
шйан м. мн.

ценн||ый قيمتی киматі, لرونکی
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتئر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مُخخیر* дзандзи́р м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифáт м.

мн., *مراسم* марáсѣм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калисá ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кáрхáне
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамаду́н м.,
مدنیت мадани́ят м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-
га́рай; — о́е представлэ́ние *د سرکس ننداره*
дь сирка́с нъндáра.

цитáта ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цитировать *اقتباس کول* иктиба́с ка-
въл п.

циферблáт м. *د ساعت مخ* дь са́ат
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѣпкий — *تهز*
чай тез (*گاڼه*) ча́й; сла́бый —
کم رنگه چای камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانه* ча́йхáна ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

چاودنه ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

پولتورا — *ا* (промежуток); *پولتورا*

یاؤ ним са́ат; *چerez* —

تو بچی دی؟ — *کوتوری*

цо баджé дн?; ужé пýтый — **اوس تر** —
 دی خورو تپر دی ос тър цалóро тер дн;
 د ورخی پر دوو لسو بجو — **12** — óв
 دن врадзи пър дволáсо баджó; в 8 — óв
 вéчера дь ма́шам пр атó баджó; **◇** в дóбрый —
 د خدای په امان, دن شا, دی بڼه
 دь худáй пь амáн.

часов||óй **د ساعت** дь сáат; — ая стрéлка
 د گری-ستن **د гарьй стьн**; — механізм
 د ساعت ماشین; — пе-
 рерыв **د یوه ساعت تفریح**
 тафрiн.

часовщiк м. **گری-گر** гарьйгар м.

чáстный (необщественный) **انفرادی**
 шифрáдi.

чáсто **د ډېر ځله** дер дзáла.

часть ж. **جز** джуз **بخه** бáрха ж.,
 м.; **◇** бóльшей — **اكثراً** áксаран.

час||ы мн. **د ساعت** сáат м.,
 ж.; ручные — **د لاس گری-**
 гарьй.

чáшка ж. **پيالہ** пiáлá ж.; — кóфе
پاڤا پيالہ ка́вá.

чáще: пишите — **ليک رااستوي** —
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для — **دا څه** —
 څه? да дь ць дьпáра да?

чей **د چا** дь чá; чья это кнiга? **دا**
 څه? **د څه** да китáб дь чá дьй?;

— **دا څه** да? **د څه** да? **دا څه** да?
 — **دا څه** да? **د څه** да?
 — **دا څه** да? **د څه** да?

чек м. **چڪ** чак м.

человéк м. **سړی** сарáй м.,
 сáн м.

человéчество с. **بشارتيات** м.

чéлюсть ж. **ژامه** жáма ж.

чем твор. от что I **په څه شی** пь ць
 ши; — **څه شی بوخت** вы зáняты?

څه شی بوخت вы зáняты?
څه شی بوخت вы зáняты? **◇** —

څه شی بوخت вы зáняты?
څه شی بوخت вы зáняты?
څه شی بوخت вы зáняты?
څه شی بوخت вы зáняты?
څه شی بوخت вы зáняты?

чём предл. от что I: о — **څه شی** вы говорiте?

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибыв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاريخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د مياشتې څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلورمه ده -

чи́стильщик м.: - بوتې پا کوونكى
бу́т па́кавúnкай м.

чи́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зúбы
غاشونا па́кавъл п.; -
обувь بوتونه رنګول бутúна рангавъл п.;
- платье щёткой وهل برس كالې
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чи́стота ж. پا کوالې па́квáлай м.

чи́ст||ый پاک па́к; خالص хāли́с (без
примеси); -ые ру́ки لاسونه па́к
ласúна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه дъ лвастъло
хúна ж.

чита́тель м. لوستونكى лвастúнкай м.

чита́ть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس ورکول канфирáнс варка-
въл п.

чиха́ть پرنجېدل прънджедъл, نوبل
нужъл п.

член м. (организации) غړى гърай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный تر حده زیات тър һáда
зйáт, بي اندازې беандáзэ.

чтéние с. لوستنه лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? تاسې څه
وييل تاسې цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
غواړئ? تاسې څه تاسې цъ гва́рьй?; -
мы бу́дем де́лать? کوو؟ څه به
کاو؟; - это тако́е? دا څه شی دی?
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л, - не
приде́т هغه نه راحم وييل Һáга вú-
вайъл че на́ радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедѣл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тѣл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 вѣл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دېر بنه دئی ми дер
 шь дѣй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарáй м.

чужой پردی прадáй.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спѣк
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пѣ кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی
 нар дзай кн.

шагать قدم وهل кадам ваһѣл п.
 шайба ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавѣл п.

шаль ж. شال шāл м.

шампанское с. شامپین шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کامیابېدو
 دېر چانس لری дѣ камйāбедó чāнс ларѣл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لری дѣ барйāлі кедó цѣ имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапка ж. خولی хвалѣй ж.; без -и
 سرتور сартóр.

шар м. کره курá ж., گردی гърдáй м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدانى свиданáй м.

швэдский سويدانى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدان свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپښم wrešm м. мн.

шёлков||ый ورپښمين wrešmín; ~ое

плáтье كالى ورپښمين кáлй.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى вáрьй ж.; ورين توکر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په ... د ... په پсор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما дь прахи парде филм м.; -

парде снимат ж.

широтá ж. پراخوالی прахвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсъб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقه сундукча ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārъй.

шкъла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумранāй

шовъндзāй; средняя ~ منځنی ښوونځی -

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت -

дъ балет шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкъльник м. مکتبی هلک мактабī ha-

лък м., زده کونکی зда кавункай м.

шкъльный ښوونځی дь шовъндзāй; -

учитель ښوونکی ښوونځی дь шовъндзāй

шовункай.

шкүр[к]а ж. پوستکی постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پیچکاری
 пичка́рі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап нъша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستې
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. کاککش кáккаш м.

ш́тора ж. پرده пардá ж.

ш́торм м. طوفان туфáн м.

ш́траф м. جریمه жаримá ж.

ш́трафáй: - بروسک фол фаул м.

ш́трафовáть جرمول джурмавл п.

ш́трафовáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штúка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук خو دانې цо дáне.

штукатúр м. اخیرگر ахергар м.

штукатúрить اخیرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اخیر یم گل м.,

симгáд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شور شور-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شور شور-машора дак.
 шуточный شور توكه-ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека ж. بارخو бѣрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس برس-калийо бурс; сапѣжная -
 برس برس-бутуно бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 كول لمس ламс кавъл п.
 щуриться چوغول سترگى стѣрги чуга-
 въл п., بنول سترگى стѣрги бѣнвѣл п.

Э

экватор м. استوا خط дѣ уствѣ хат м.
 экзамен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه оркол - держать
 nmтиһан м.; держать -
 آزموينه варкавъл п.; выдержать -
 په -
 آزموينه ки
 کاميابيدل
 камѣабедъл; принимать -
 آزموينه
 اخيستل
 азмуѣна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه гаһна
 ж. (газеты, журнала).
 экипаж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله بېرى-د дѣ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا иктисад м.
 экономический اقتصادى иктисадӣ.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى иктисад.
 экран м. кино پرده [د سينما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اكسكاويتر экскаватор м.,
 كيندونكى ماشين دзмъка киндункай
 машин м., بگر багар м.
 экскурсант м. كيونكى سيل сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайланӣ.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونكى лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هيتت haiят м.
 эксперт м. متخصص мутахасъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).

экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتيب او تنظيم

экспонат м. د نندارتون نمونه
 дартун намунá ж.

экспорт м. صادрол садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات садърат м. (товары).

экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندى اورگړى грандай
 оргáдай м.

экстренный فورى фаурӣ (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсусá (фаук-ал-адá) гáна.

элеватор м. سيلو силó ж.

электрик м. د برېښنا نوكرى وال
 брешна наукаривъл м.

электрификация ж. په برېښنا مجهز
 пь брешна муджаһаз кавъл м. мн.

электрический баркӣ, برېښنا
 дъ брешна; — ая лампочка گروه груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйанá (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чалáк (фаъл) сарáй.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-мáрѣф м.

эпидемия ж. اپيدمی ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., дау́ра ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره дау́ра ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийáз.

эскалатор м. اسكاليتير аскáлейтр м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь вáситá хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه
тáрһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دژاښت-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
 равí сосйāлисті джумһурйāt.
 эсто́нский استونийāئي эстонийāйи.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
 да́ да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پور м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
 دی دغه دا́га дза́йуна хāли́ ди.

эти́кет м. آداب ада́б м.

эти́кетка ж. لیبیل либа́л м.

этно́граф м. نژادپژندونکی
 нижа́дпе-
 жанду́нкай м.

этно́графия ж. نژادپژندنه
 нижа́дпе-
 жандьна ж., اتنوگرافی этногра́фи́ ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
 ре́сно ده دیره خوندوره خبره ده
 да́ да́ дэра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
 ؟ده да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشي haba-
 шáй м.

Эфи́опия حبشه habашá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
 ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه ъза́нга ж., انگي анѓйи ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
 يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تليّن тлин м., كاليزه кáлиза
 ж.; отмеча́ть — تليّن كول тлин кав́л л.

юбиле́йный د كاليزي дь кáлизи.

ю́бка ж. لمن ламън ж.

ювельи́р м. جواهری джавāһирй м.
 (продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный د زرگر дь зарга́р, دجواهرو

дь джавāһиро; —ые изделия جواهرى
джавāһирӣ шйāн; — магазин
ديزرگر دукан

юг м. جنوب

юго-восток м. جنوب شرق
шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب
ғарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйя.
югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
вйяйй.

южный جنوبى

юмор м. توكى تكالى

юмористический فكاھى
журнал مجلة
маджала

юность ж. جوانى

юноша м. جوان

юношеск||ий د جوانى
—ие годы كالونه
калуна.

юношество с. جوانى

(юность); جوانان м. мн. (моло-
дёжь).

юный جوان

юридический حقوقى

юрист м. حقوق پوهاند

юстиция ж. عدليه

Я

я зә зь; ما ма; я рад вас видеть ستامسى
дер хушала йьм; я читал эту книгу
دغه كتاب ولوست
вұлваст.

яблоко с. مېه

яблоня ж. د مېې ونه

явиться, являться 1. (приходить)

حاضر پدل, راتلل
кедъл; — причиною...
د... باعث
дь... баис кедъл.

ягнёнок м. وړى

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто мевá ж.*

яд м. زهر *зáһар м.*

ядовитый زهرناک *заһарна́к.*

ядро с. غونډارۍ *гундáрай м.; толкание*
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*
گوردزавبل.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба ж.;*
я изучаю — пушту *كوم زده*
ژه پښتو ژبه *зда кавъм.*

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*
на ж.

яичница ж. خاگينه *хáгинá ж. (омлет);*

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе һагъй ж.*

яйцо с. هاگۍ *һагъйи ж.*

якорь м. لنگر *лангáр м.; бросить —*
لانگۍ اچول *лангáр ачавъл п.; сняться с*
-я کول پورته *лангáр пórта ка-*
въл п.

яма ж. كوھۍ *коһáй м.,* داب *даб м.;*

◇ воздушная — فضائی خلا *фазáйи хилá.*

январь м. جنوري *джанварй ж.*

янтарь м. كهريا *каһрубá ж.*

японец м. جاپانی *джáпáнай м.*

Япония جاپان *джáпáн.*

японский د جاپان *дъ джáпáн,* جاپانی *джáпáни.*

яркий روشن *рошáн; رنگين* *рангин*
(красочный); *◇ — пример* *روهان*
(محليدونكى) *рошáн (дзаледункай)*
مثال *мисáл.*

ярлык м. ليبل *либáл м.*

ярмарка ж. بازار *бáзáр м.; междуна-*
родная — بين المللى بازار *байн-ул-мила-*
ли бáзáр.

яровый: — ۍ فصلونه *(хлеба)*
د پسرلى *дъ псарли фаслуна м. мн.*

ярус м. театр. پور *пур м.*

ясли мн. رودونكو ماشومانو *дъ ти родунко*
د روزنى *муасасá ж.*

ясно ده *шкáра да; совершенно*
—, что... *چه... ..*
ده *да* *бехи шкáра хабъра да че...*

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**